

02-134 Warszawa, ul.1 Sierpnia 21  
<http://www.stat.gov.pl/urzedz/warsz>

**PANORAMA  
DZIELNIC WARSZAWY  
W 2011 ROKU**

**PANORAMA  
OF WARSAW DISTRICTS  
IN 2011**

GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO	GEOGRAPHY. ENVIRONMENT
SAMORZĄD TERYTORIALNY	TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	PUBLIC SAFETY
LUDNOŚĆ	POPULATION
RYNEK PRACY	LABOUR MARKET
WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ	SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE
MIESZKANIA	DWELLINGS
EDUKACJA I WYCHOWANIE	EDUCATION
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA	HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE
KULTURA	CULTURE
TURYSTYKA	TOURISM
SPORT	SPORT
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY
FINANSE PUBLICZNE	PUBLIC FINANCE

**Seria**

**Series**

INFORMACJE  
I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

STATISTICAL INFORMATION  
AND ELABORATIONS

ROK IX

YEAR IX

**WYDAWCA**

Urząd Statystyczny w Warszawie  
Mazowiecki Ośrodek Badań Regionalnych  
02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21  
tel. 22 464-23-15  
faks 22 846-76-67  
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl

**EDITORIAL BOARD**

Statistical Office in Warsaw  
Mazovian Centre for Regional Surveys  
02-134 Warsaw, 1 Sierpnia 21  
tel. +48 22 464-23-15  
fax +48 22 846-76-67  
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl

**DYREKTOR****DIRECTOR**

*Zofia Kozłowska*

**PUBLIKACJĘ PRZYGOTOWAŁ****PUBLICATION PREPARED**

*Zespół pod kierunkiem*

*Section under the supervision of*

*Agnieszki Ajdyn*

**PRACE REDAKCYJNE, KOREKTA****TECHNICAL SUPERVISION, PROOF-READING**

*pod kierunkiem*

*under the supervision of*

*Barbary Czerwińskiej-Jędrusiak*

**TŁUMACZENIA****TRANSLATION**

*Agnieszka Gromek-Żukowska*

**SKŁAD KOMPUTEROWY I WYKRESY****TYPESETTING AND CHARTS**

*Zespół Analiz i Opracowań Zbiorczych*

*Analyses and Aggregated Studies Section*

*Anna Cacko*

*Bożenna Kretkiewicz*

**PROJEKT OKŁADKI****COVER DESIGN**

*Anna Cacko*

**ISSN 1732-9728**

Urząd Statystyczny w Warszawie, Warszawa 2012  
Nakład 90 egz. Ark. druk. 40,5. Papier offset kl. III, 70 g. Format A4.  
Oddano do druku w grudniu 2012 r. Druk ukończono w grudniu 2012 r.  
Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208  
Cena 25,00 zł *Price 25,00 zł*

## **PRZEDMOWA**

*Urząd Statystyczny w Warszawie przekazuje Państwu dziewiątą edycję publikacji pt. „Pano-rama dzielnic Warszawy”. Wydanie opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej.*

*Publikacja prezentuje dane statystyczne za 2011 r. charakteryzujące sytuację społeczno–gospodarczą dzielnic m.st. Warszawy.*

*Na początku opracowania zamieszczono uwagi ogólne i uwagi metodyczne, a następnie dwie tablice przeglądowe. Pierwsza z nich przedstawia m.st. Warszawę na tle kraju i województwa, a druga – informacje o jej dzielnicach w latach 2005, 2009–2011. Przed każdym działem tematycznym znajduje się komentarz analityczny opisujący zjawiska prezentowane w części tabelarycznej danego działu.*

*Prezentowane dotychczas w publikacji tablice z wynikami Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 zostały usunięte. Bardziej aktualne informacje pozyskane w trakcie realizacji Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011 znajdzie Czytelnik w publikacji „Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań 2011 – Raport z wyników w województwie mazowieckim” wydanej przez Urząd Statystyczny w Warszawie w październiku 2012 r. i zamieszczonej na stronie internetowej: [www.stat.gov.pl/warsz/](http://www.stat.gov.pl/warsz/)*

*Opracowując informacje do publikacji korzystano z danych pochodzących z badań statystycznych statystyki publicznej, jak również ze źródeł spoza statystyki.*

*Mam nadzieję, że publikacja stanie się źródłem interesujących informacji dla samorządów lokalnych, instytucji krajowych i zagranicznych, jak również osób prywatnych.*

*Jednocześnie dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane materiały wzbogacające zakres prezentowanych danych oraz zwracam się z prośbą o uwagi i propozycje, które pozwolą na doskonalenie zawartości publikacji.*

*Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Warszawie*



*Zofia Kozłowska*

*Warszawa, grudzień 2012 r.*

## ***PREFACE***

*Statistical Office in Warsaw is pleased to provide you with a ninth edition of “Panorama of Warsaw Districts”. It has been produced in Polish and English language.*

*The publication contains a set of information on social and economic situation of Warsaw districts in 2011.*

*The publication starts with general notes and methodological notes, followed by two review tables. First of them presents Warsaw against the background of the country and voivodship, the second one – presents information on districts in 2005, 2009-2011. Each chapter is preceded by an analytical comment featuring phenomena presented in tabular part of a given chapter.*

*Tables containing results of Population and Housing Census 2002 presented until now in the publication have been removed. More up-to-date statistics received during realization of Population and Housing Census 2011 can be found in the publication “Population and Housing Census 2011 – Report on the Results in Mazowieckie Voivodship” published by the Statistical Office in Warsaw in October 2012 and available at [www.stat.gov.pl/warsz/](http://www.stat.gov.pl/warsz/)*

*The publication has been produced on the basis of the results of statistical surveys conducted by official statistics as well as on the basis of administrative data.*

*I do hope that this publication becomes a source of information for local self-government, domestic and foreign institutions as well as private persons.*

*I would like to express my sincere thanks and gratitude to all persons and institutions for their assistance in providing information as well as their remarks and suggestions which contribute to the development of the publication.*

*Director  
of the Statistical Office*

*in Warsaw*  
  
*Zofia Kozłowska*

*Warsaw, December 2012*

## SPIS TREŚCI

Przedmowa .....
Uwagi ogólne .....
Stosowane skróty .....
Uwagi metodyczne .....
M.st. Warszawa na tle kraju i województwa w 2011 r. ....
Wybrane dane o dzielnicach m.st. Warszawy (2005, 2009–2011) .....

## DZIAŁY

GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO .....
SAMORZĄD TERYTORIALNY .....
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE .....
LUDNOŚĆ .....
RYNEK PRACY .....
WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ .....
MIESZKANIA .....
EDUKACJA I WYCHOWANIE .....
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA .....
KULTURA .....
TURYSTYKA .....
SPORT .....
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ .....
FINANSE PUBLICZNE .....

## CONTENTS

	Strona <i>Page</i>
<i>Preface</i> .....	3
<i>General notes</i> .....	13
<i>Abbreviations used</i> .....	16
<i>Methodological notes</i> .....	17
<i>Warsaw C.C. on the background of the coun- try and voivodship in 2011</i> .....	67
<i>Selected data by districts of Warsaw C.C. (2005, 2009–2011)</i> .....	72

## CHAPTERS

<i>GEOGRAPHY. ENVIRONMENT</i> .....	81
<i>TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</i> .....	99
<i>PUBLIC SAFETY</i> .....	107
<i>POPULATION</i> .....	131
<i>LABOUR MARKET</i> .....	149
<i>SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i> .....	171
<i>DWELLINGS</i> .....	185
<i>EDUCATION</i> .....	193
<i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i> .....	213
<i>CULTURE</i> .....	239
<i>TOURISM</i> .....	251
<i>SPORT</i> .....	263
<i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i> ..	285
<i>PUBLIC FINANCE</i> .....	305

## SPIS TABLIC CONTENTS OF TABLES

	Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO	x	81
Położenie geograficzne m.st. Warszawy .....	1	83
Powiaty i gminy graniczące z m.st. Warszawą w 2011 r. ....	2	84
Temperatura powietrza w m.st. Warszawie (1971– 2000, 1991–2000, 2001–2005, 2001–2010, 2011)	3	85
Opady atmosferyczne, prędkość wiatru, usłonecz- nienie i zachmurzenie w m.st. Warszawie (1971–2000, 1991–2000, 2001–2005, 2001– 2010, 2011) .....	4	85

**SPIS TABLIC (cd.)**  
*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

		Tablica Table	Strona Page
<b>GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO (dok.)</b>	<b>GEOGRAPHY. ENVIRONMENT (cont.)</b>		
Dane meteorologiczne stacji meteorologicznej Warszawa (1971–2000, 1991–2000, 2001– 2005, 2001–2010, 2010, 2011) .....	<i>Meteorological data of Warsaw meteorological station (1971– 2000, 1991–2000, 2001–2005, 2001–2010, 2010, 2011) .....</i>	5	86
Powierzchnia geodezyjna w 2011 r. ....	<i>Geodesic area in 2011 .....</i>	6	87
Powierzchnia geodezyjna według kierunków wykorzystania w 2011 r. ....	<i>Geodesic area by land use in 2011 ....</i>	7	88
Struktura użytkowania gruntów w 2011 r. ....	<i>Land use structure in 2011 .....</i>	8	94
Grunty komunalne w 2011 r. ....	<i>Communal lands in 2011 .....</i>	9	96
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrod- niczych prawnie chroniona w 2011 r. ....	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value in 2011....</i>	10	97
Pomniki przyrody w 2011 r. ....	<i>Monuments of nature in 2011 .....</i>	11	98
<b>SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>	<b>TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</b>	x	99
Radni według płci i wieku w 2011 r. ....	<i>Councillors by sex and age in 2011 .....</i>	1 (12)	101
Radni według grup zawodów w 2011 r. ....	<i>Councillors by occupational groups in 2011 .....</i>	2 (13)	103
Radni według poziomu wykształcenia w 2011 r. ....	<i>Councillors by educational level in 2011</i>	3 (14)	105
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b>	<b>PUBLIC SAFETY</b>	x	107
Wypadki drogowe w 2011 r. ....	<i>Road traffic accidents in 2011 .....</i>	1 (15)	110
Przestępstwa stwierdzone przez Policję i Prokura- turę w zakończonych postępowaniach przygo- tawczych w 2011 r. ....	<i>Ascertained crimes by the Police and Prosecutor's Office in completed preparatory proceedings in 2011 .....</i>	2 (16)	111
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję i Prokuraturę w 2011 r. ....	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes by the Police and Prosecutor's Office in 2011 .....</i>	3 (17)	113
Przestępstwa stwierdzone przez Policję i Proku- raturę w zakończonych postępowaniach przygo- tawczych i wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych według wybranych rodzajów przestępstw w 2011 r. ....	<i>Ascertained crimes by the Police and Prosecutor's Office in completed preparatory proceedings and rates of detectability of delinquents in as- certained crimes by selected type of crime in 2011.....</i>	4 (18)	114
Zgłoszenia do Straży Miejskiej w 2011 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police in 2011 .....</i>	5 (19)	118
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w 2011 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police by days of week in 2011 .....</i>	6 (20)	119
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w 2011 r. ....	<i>Notifications to the Municipal Police by hours in 2011 .....</i>	7 (21)	120
Działalność oddziałów Straży Miejskiej w 2011 r. ....	<i>Activity of the Municipal Police squads in 2011 .....</i>	8 (22)	123
Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju w 2011 r. ....	<i>Interventions completed by the Muni- cipal Police squads by type in 2011 .....</i>	9 (23)	124
Wyniki interwencji oraz sankcje nałożone przez Straż Miejską w 2011 r. ....	<i>The results of interventions and sanc- tions applied by the Municipal Police in 2011 .....</i>	10 (24)	128
<b>LUDNOŚĆ</b>	<b>POPULATION</b>	x	131
Ludność w 2011 r. ....	<i>Population in 2011 .....</i>	1 (25)	134
Ludność według płci i wieku w 2011 r. ....	<i>Population by sex and age in 2011 ...</i>	2 (26)	136
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyj- nym w 2011 r. ....	<i>Working age and non-working age population in 2011 .....</i>	3 (27)	138

**SPIS TABLIC (cd.)**  
*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

		Tablica Table	Strona Page
LUDNOŚĆ (dok.)	<i>POPULATION (cont.)</i>		
Ludność według biologicznych oraz edukacyjnych grup wieku w 2011 r. ....	<i>Population by biological and educational age groups in 2011 .....</i>	4 (28)	140
Ruch naturalny ludności w 2011 r. ....	<i>Vital statistics in 2011 .....</i>	5 (29)	141
Małżeństwa i rozwody w 2011 r. ....	<i>Marriages and divorces in 2011 .....</i>	6 (30)	142
Urodzenia żywe w 2011 r. ....	<i>Live births in 2011 .....</i>	7 (31)	143
Urodzenia żywe według wieku matki w 2011 r. ....	<i>Live births by age of mother in 2011 .....</i>	8 (32)	144
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka w 2011 r. ....	<i>Live births by birth order in 2011 .....</i>	9 (33)	145
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały w 2011 r. ....	<i>Internal and international migration of population for permanent residence in 2011 .....</i>	10 (34)	146
Migracje ludności na pobyt stały między dzielnicami m.st. Warszawy w 2011 r. ....	<i>Interdistrict migration of population for permanent residence in Warsaw C.C. in 2011 .....</i>	11 (35)	148
<b>RYNEK PRACY</b>	<b><i>LABOUR MARKET</i></b>	x	149
Pracujący w 2011 r. ....	<i>Employed persons in 2011 .....</i>	1 (36)	153
Pracujący według wybranych sekcji w 2011 r. ....	<i>Employed persons by selected sections in 2011 .....</i>	2 (37)	154
Pracujący na 1000 ludności w 2011 r. ....	<i>Employed persons per 1000 population in 2011 .....</i>	3 (38)	159
Bezrobotni zarejestrowani w 2011 r. ....	<i>Unemployed persons registered in 2011 .....</i>	4 (39)	161
Bezrobotni zarejestrowani według wieku w 2011 r. ....	<i>Registered unemployed persons by age in 2011 .....</i>	5 (40)	163
Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia w 2011 r. ....	<i>Registered unemployed persons by educational level in 2011 .....</i>	6 (41)	165
Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy w 2011 r. ....	<i>Registered unemployed persons by duration of unemployment in 2011 .....</i>	7 (42)	167
Bezrobotni zarejestrowani według stażu pracy w 2011 r. ....	<i>Registered unemployed persons by work seniority in 2011 .....</i>	8 (43)	169
Oferty pracy w 2011 r. ....	<i>Job offers in 2011 .....</i>	9 (44)	171
<b>WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ</b>	<b><i>SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i></b>	x	171
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej w 2011 r. ....	<i>Generally accessible and estate urban area green belts in 2011 .....</i>	1 (45)	174
Ścieżki rowerowe i ujęcia wody oligoceńskiej w 2011 r. ....	<i>Cycle paths and oligocene water intakes in 2011 .....</i>	2 (46)	177
Zarejestrowane pojazdy samochodowe, ciągniki i motorowery w 2011 r. ....	<i>Registered road vehicles, tractors and mopeds in 2011 .....</i>	3 (47)	180
Pojazdy samochodowe, ciągniki i motorowery zarejestrowane po raz pierwszy na terytorium Polski w 2011 r. ....	<i>Road vehicles, tractors and mopeds registered for the first time on Polish territory in 2011 .....</i>	4 (48)	181
Sklepy według form organizacyjnych w 2011 r. ....	<i>Shops by organizational form in 2011 .....</i>	5 (49)	182
<b>MIESZKANIA</b>	<b><i>DWELLINGS</i></b>	x	185
Nowe budynki mieszkalne oddane do użytkowania według form budownictwa w 2011 r. ....	<i>New buildings completed by forms of housing construction in 2011 .....</i>	1 (50)	187
Mieszkania oddane do użytkowania w 2011 r. ....	<i>Dwellings completed in 2011 .....</i>	2 (51)	189
Mieszkania oddane do użytkowania według form budownictwa w 2011 r. ....	<i>Dwellings completed by forms of housing construction in 2011 .....</i>	3 (52)	190

**SPIS TABLIC (cd.)**  
*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

		Tablica Table	Strona Page
EDUKACJA I WYCHOWANIE	<i>EDUCATION</i>	x	193
Wychowanie przedszkolne w roku szkolnym 2011/12 .....	<i>Pre-primary education in the 2011/12 school year .....</i>	1 (53)	198
Szkoły dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) w roku szkolnym 2011/12 .....	<i>Schools for children and youth (including special schools) in the 2011/12 school year .....</i>	2 (54)	202
Szkoły dla dorosłych w roku szkolnym 2011/12 ....	<i>Schools for adults in the 2011/12 school year .....</i>	3 (55)	206
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) według poziomu kształcenia w roku szkolnym 2011/12 .....	<i>Personal computers in schools for children and youth (including special schools) by educational level in the 2011/12 school year.....</i>	4 (56)	208
Studenci szkół wyższych w roku akademickim 2011/12 .....	<i>Students of higher education institutions in the 2011/12 accademic year.....</i>	5 (57)	211
Absolwenci szkół wyższych z roku akademickim 2010/11 .....	<i>Graduates of higher education institutions for the 2010/11 accademic year.....</i>	6 (58)	212
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA	<i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i>	x	213
Ambulatoryjna opieka zdrowotna w 2011 r. ....	<i>Out-patient health care in 2011 .....</i>	1 (59)	217
Dzieci i młodzież w wieku 0–18 lat będące pod opieką lekarza podstawowej opieki zdrowotnej według stwierdzonych schorzeń w 2011 r.	<i>Children and youth aged 0–18 granted by doctors of basic health care services by kind of stated illnesses in 2011 .....</i>	2 (60)	218
Osoby w wieku 19 lat i więcej będące pod opieką lekarza podstawowej opieki zdrowotnej według stwierdzonych schorzeń w 2011 r. ....	<i>Persons aged 19 and more granted by doctors of basic health care services by kind of stated illnesses in 2011 .....</i>	3 (61)	219
Porady udzielone przez lekarzy podstawowej opieki zdrowotnej według wieku i płci pacjentów w 2011 r.....	<i>Consultations provided by basic health care by sex and age of patients in 2011 .....</i>	4 (62)	220
Porady udzielone przez lekarzy specjalistów według płci i wieku pacjentów w 2011 r. ....	<i>Consultations provided by doctor specialists by sex and age of patients in 2011.....</i>	5 (63)	221
Porady udzielone przez lekarzy specjalistów według specjalizacji w 2011 r. ....	<i>Consultations provided by doctor specialists by specialization in 2011</i>	6 (64)	222
Porady udzielone przez lekarzy dentystów według specjalizacji w 2011 r. ....	<i>Consultations provided by dentists by specialization in 2011 .....</i>	7 (65)	223
Porady udzielone przez lekarzy dentystów według płci i wieku pacjentów w 2011 r.....	<i>Consultations provided by dentists by sex and age of patients in 2011</i>	8 (66)	224
Apteki ogólnodostępne w 2011 r. ....	<i>Public pharmacies in 2011 .....</i>	9 (67)	225
Placówki sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3 w 2011 r. ....	<i>Establishments providing care for children up to 3 years of age In 2011 .....</i>	10 (68)	226
Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży w 2011 r. ....	<i>Care and education centres for children and young people in 2011 .....</i>	11 (69)	228
Pomoc społeczna stacjonarna w 2011 r. ....	<i>Stationary social welfare in 2011 .....</i>	12 (70)	230
Świadczenia pomocy społecznej w 2011 r. ....	<i>Social assistance benefits in 2011 .....</i>	13 (71)	231
Świadczenia rodzinne w 2011 r. ....	<i>Family allowances in 2011 .....</i>	14 (72)	233
Zasiłki rodzinne oraz dodatki do zasiłków rodzinnych w 2011 r. ....	<i>Family benefits and supplements to the family benefit in 2011 .....</i>	15 (73)	234
Świadczenia z funduszu alimentacyjnego w 2011 r. ....	<i>Alimony fund benefits in 2011 .....</i>	16 (74)	238



**SPIS TABLIC (cd.)**  
*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

		Tablica Table	Strona Page
<b>KULTURA</b>	<b>CULTURE</b>	x	239
Biblioteki publiczne w 2011 r. ....	<i>Public libraries in 2011</i> .....	1 (75)	242
Muzea w 2011 r. ....	<i>Museums in 2011</i> .....	2 (76)	244
Teatry w 2011 r. ....	<i>Theatres in 2011</i> .....	3 (77)	244
Kina stałe w 2011 r. ....	<i>Fixed cinemas in 2011</i> .....	4 (78)	245
Wybrane informacje o działalności instytucji kultury, klubów i świetlic w 2011 r. ....	<i>Selected information on activity of cultural institutions, clubs and co- munity centres In 2011</i> .....	5(79)	245
Obiekty przystosowane dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich w 2011 r. ....	<i>Cultural entities provided with facilities adapted to the needs of people mov- ing on wheelchairs in 2011</i> .....	6 (80)	246
Obiekty zabytkowe według okresu wybudowania obiektu w 2008 r. ....	<i>Historical monuments by the date of construction in 2008</i> .....	7 (81)	247
Obiekty nieruchome wpisane do ewidencji zabytków według rodzajów w 2008 r. ....	<i>Fixed/immovable monuments recorded in historical monuments register by kinds in 2008</i> .....	8 (82)	248
<b>TURYSTYKA</b>	<b>TOURISM</b>	x	251
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowa- nia w 2011 r. ....	<i>Collective tourist accommodation establishments in 2011</i> .....	1 (83)	254
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania w 2011 r. ....	<i>Number of beds in collective tourist accommodation establishments in 2011</i> .....	2 (84)	256
Korzystający z noclegów w turystycznych obiek- tach zbiorowego zakwaterowania w 2011 r. ....	<i>Tourists accommodated in collective tourist accommodation establish- ments in 2011</i> .....	3 (85)	258
Udzielone noclegi w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania w 2011 r. ....	<i>Overnight stays in collective tourist accommodation establishments in 2011</i> .....	4 (86)	260
Hotele według kategorii w 2011 r. ....	<i>Hotels by category in 2011</i> .....	5 (87)	262
<b>SPORT</b>	<b>SPORT</b>	x	263
Obiekty sportowe i rekreacyjne w 2011 r. ....	<i>Sports and recreation facilities in 2011</i> .....	1 (88)	268
Kluby sportowe w 2010 r. ....	<i>Sports clubs in 2010</i> .....	2 (89)	272
Wybrane rodzaje sportu w klubach sportowych w 2010 r. ....	<i>Selected types of sport in sports clubs in 2010</i> .....	3 (90)	274
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	<b>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>	x	285
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według przewidywanej liczby pracu- jących w 2011 r. ....	<i>Entities of the national economy in the REGON register by expected number of employed persons in 2011</i> .....	1 (91)	288
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według wybranych sekcji w 2011 r. ...	<i>Entities of the national economy in the REGON register by selected sections in 2011</i> .....	2 (92)	290
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według sektorów własności i form prawnych w 2011 r. ....	<i>Entities of the national economy in the REGON register by ownership sectors and legal form in 2011</i> .....	3 (93)	294

**SPIS TABLIC (dok.)**  
*CONTENTS OF TABLES (cont.)*

	Tablica Table	Strona Page
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ (dok.)</b>		
		<i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY (cont.)</i>
Spółki handlowe w rejestrze REGON w 2011 r.	4 (94)	297
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospo- darczą w rejestrze REGON według liczby pra- cujących w 2011 r. ....	5 (95)	298
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospo- darczą w rejestrze REGON według sekcji w 2011 r. ....	6 (96)	300
<b>FINANSE PUBLICZNE</b>	x	305
Budżet m.st. Warszawy w 2011 r. ....	1 (97)	307
Dochody budżetu m.st. Warszawy według źródeł pochodzenia w 2011 r. ....	2 (98)	308
Dochody budżetu m.st. Warszawy według działów w 2011 r. ....	3 (99)	309
Wydatki budżetu m.st. Warszawy według rodzajów w 2011 r. ....	4 (100)	311
Wydatki budżetu m.st. Warszawy według działów w 2011 r. ....	5 (101)	311
Dochody części dzielnicowej budżetu m.st. War- szawy według źródeł pochodzenia w 2011 r. ....	6 (102)	314
Dochody części dzielnicowej budżetu m.st. War- szawy według działów w 2011 r. ....	7 (103)	316
Wydatki części dzielnicowej budżetu m.st. War- szawy według rodzajów w 2011 r. ....	8 (104)	318
Wydatki części dzielnicowej budżetu m.st. War- szawy według działów w 2011 r. ....	9 (105)	320

**SPIS WYKRESÓW**  
*LIST OF CHARTS*

	Strona Page
Powierzchnia geodezyjna na 1 mieszkańca w 2011 r. ....	80
Powiaty graniczące z m.st. Warszawą w 2011 r. (mapka).....	83
Struktura powierzchni m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2011 r. ....	92
Struktura gruntów zabudowanych i zurbanizo- wanych m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2011 r. ....	92
Struktura powierzchni geodezyjnej poszczegól- nych dzielnic m.st. Warszawy według kierun- ków wykorzystania w 2011 r. ....	93
Struktura gruntów zabudowanych i zurbanizowa- nych poszczególnych dzielnic m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2011 r. ....	95
Struktura powierzchni o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona w 2011 r. ...	98

**SPIS WYKRESÓW (cd.)**  
*LIST OF CHARTS (cont.)*

	<i>Strona</i>
	<u><i>Page</i></u>
Struktura radnych według wieku w 2011 r. ....	<i>Structure of councillors by age in 2011</i> ..... 102
Struktura radnych według płci w 2011 r. ....	<i>Structure of councillors by sex in 2011</i> ..... 104
Struktura radnych według poziomu wykształce- nia w 2011 r. ....	<i>Structure of councillors by educational level</i> <i>in 2011</i> ..... 106
Udział ofiar śmiertelnych w ogólnej liczbie ofiar wypadków w poszczególnych dzielnicach m.st. Warszawy w 2011 r. ....	<i>Share of road traffic accident fatalities in</i> <i>total road traffic accident victims by War-</i> <i>saw C.C. districts in 2011</i> ..... 112
Struktura przestępstw stwierdzonych przez Poli- cję i Prokuraturę w zakończonych postępowa- niach przygotowawczych według charakteru przestępstw w 2011 r. ....	<i>Structure of ascertained crimes by the Police</i> <i>and Prosecutor's Office in completed pre-</i> <i>paratory proceeding by nature of the</i> <i>crimes in 2011</i> ..... 122
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia ....	<i>Notifications to the Municipal Police by days</i> <i>of week</i> ..... 123
Struktura zgłoszeń do Straży Miejskiej według dni tygodnia.....	<i>Structure of the notifications to the Municipal</i> <i>Police by days of week</i> ..... 126
Struktura zgłoszeń do Straży Miejskiej według źródeł zgłoszeń.....	<i>Structure of the notifications to the Municipal</i> <i>Police by source of notifications</i> ..... 127
Przestępstwa stwierdzone przez Policję i Prokuraturę na 1000 ludności i wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w 2011 r. (mapka).....	<i>Ascertained crimes by the Police and Prosecu-</i> <i>tor's Office per 1000 population and rates of</i> <i>detectability of delinquents in ascertained</i> <i>crimes in 2011 (map)</i> ..... 130
Gęstość zaludnienia w 2011 r. (mapka).....	<i>Population density in 2011 (map)</i> ..... 135
Struktura pracujących według płci w 2011 r. ....	<i>Structure of employed persons by sex in 2011</i> <i>Employed persons per 1000 population</i> <i>in 2011 (map)</i> ..... 158
Pracujący na 1000 ludności w 2011 r. (mapka).....	<i>Unemployed persons registered per 1000 popu-</i> <i>lation of working age in 2011 (map)</i> ..... 160
Bezrobotni zarejestrowani na 1000 ludności w wieku produkcyjnym w 2011 r. (mapka).....	<i>Structure of registered unemployed persons</i> <i>by sex in 2011 (map)</i> ..... 162
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według płci w 2011 r. (mapka) ....	<i>Structure of registered unemployed persons</i> <i>by age in 2011</i> ..... 164
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według wieku w 2011 r. ....	<i>Structure of registered unemployed persons</i> <i>by educational level in 2011</i> ..... 166
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według poziomu wykształcenia w 2011 r. ....	<i>Structure of registered unemployed persons</i> <i>by duration of unemployment in 2011</i> ..... 168
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według czasu pozostawania bez pracy w 2011 r. ....	<i>Cycle paths in Warsaw C.C. in 2011 (map)</i> .... 176
Ścieżki rowerowe w m.st. Warszawie w 2011 r. (mapka).....	<i>Intakes of oligocene water in Warsaw C.C.</i> <i>in 2011 (map)</i> ..... 178
Ujęcia wody oligoceniowej w m.st. Warszawie w 2011 r. (mapka) ....	<i>Diagram of existing and proposed metro line</i> <i>in Warsaw C.C. (map)</i> ..... 179
Schemat istniejącej i projektowanej linii metra w m.st. Warszawie (mapka) ....	<i>Area of parks, lawns and estate green belts</i> <i>per capita in 2011</i> ..... 184
Powierzchnia parków, zieleńców i terenów ziele- ni osiedlowej na 1 mieszkańca w 2011 r. ....	<i>Dwellings completed per 1000 population</i> <i>in 2011 (map)</i> ..... 188
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności w 2011 r. (mapka).....	<i>Dwellings completed per 1000 marriages</i> <i>contracted in 2011 (map)</i> ..... 188
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 zawar- tych małżeństw w 2011 r. (mapka).....	

**SPIS WYKRESÓW (dok.)**  
*LIST OF CHARTS (cont.)*

	<u>Strona</u> <u>Page</u>
Dzieci w przedszkolach na 1 przedszkole w roku szkolnym 2011/12 (mapka).....	<i>Children attending nursery schools per 1 nursery school in the 2011/12 school year (map).....</i> 197
Średnie wyniki sprawdzianu uczniów kończących szkołę podstawową w 2011 r. ....	<i>Average exam results of pupils ending primary schools in 2011.....</i> 204
Średnie wyniki egzaminu uczniów kończących gimnazja w 2011 r. ....	<i>Average exam results of pupils ending lower secondary schools in 2011.....</i> 205
Szkoły wyższe w roku szkolnym 2011/12.....	<i>Tertiary education schools in the 2011/12 school year .....</i> 210
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1 czytelnika w m.st. Warszawie na tle miast-siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2011 r. ....	<i>Loans collection per borrower from public libraries in Warsaw C.C. compared with are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2011.....</i> 250
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania na 10 tys. ludności w 2011 r. (mapka) .....	<i>Number of beds in collective tourist accommodation establishments per 10 thous. population in 2011 (map).....</i> 253
Kluby sportowe i sekcje według dzielnic w 2010 r (mapka) .....	<i>Sports clubs and sections by districts in 2010 (map).....</i> 265
Ćwiczący w klubach sportowych na 1 klub sportowy w 2010 r. ....	<i>Persons practising sport in sports clubs per one sport club in 2010 .....</i> 266
„Orliki”, „Syrenki” oraz lodowiska przekazane do użytkowania w latach 2007–2011 (mapka).....	<i>“Orlik” sports fields, “Syrenka” sports fields and ice-skating rinks completed in 2007-2011 (map).....</i> 267
Kluby sportowe sklasyfikowane w systemie sportu młodzieżowego w 2011 r. (mapka).....	<i>Sports clubs classified as youth sport system in 2011 (map).....</i> 284
Wyniki współzawodnictwa sportowego dzieci i młodzieży w systemie sportu młodzieżowego w 2011 r. (mapka) .....	<i>Results of sport clubs competition of children and youth in the sport system in 2011 (map).....</i> 284
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON na 1000 ludności w 2011 r. (mapka).....	<i>Entities of the national economy in the REGON register per 1000 population in 2011 (map).....</i> 296
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą w rejestrze REGON w 2011 r. ....	<i>Natural persons conducting economic activity in the REGON register in 2011 .....</i> 299
Struktura osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą w rejestrze REGON według sekcji w 2011 r. ....	<i>Structure of natural persons conducting economic activity in the REGON register by sections in 2011 .....</i> 304
Dynamika dochodów, wydatków i deficytu budżetu m.st. Warszawy w 2011 r.....	<i>Indices of revenue, expenditure and debt of Warsaw C.C. budget in 2011.....</i> 307
Dochody części dzielnicowej budżetu m.st. Warszawy na 1 mieszkańca w 2011 r. ....	<i>Revenue of district part of Warsaw C.C. budget per capita in 2011 .....</i> 313
Wydatki części dzielnicowej budżetu m.st. Warszawy na 1 mieszkańca w 2011 r. ....	<i>Expenditure of district part of Warsaw C.C. budget per capita in 2011 .....</i> 319
Dochody budżetu miasta na 1 mieszkańca w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2011 r. ....	<i>Revenues of city budget per capita in Warsaw C.C. as compared with cities which are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2011 .....</i> 322

## UWAGI OGÓLNE

Prezentowane w niniejszej publikacji informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

Dane prezentuje się:

1) w układzie 18 dzielnic m.st. Warszawy, których charakterystyka składa się na obraz całego miasta. Są to następujące dzielnice: Bemowo, Białołęka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesola, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.

2) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej — Statistical Classification of Economic Activities in the European Community — NACE Rev. 2. PKD 2007, wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885), zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności — PKD 2004.

PKD 2007, w stosunku do klasyfikacji PKD 2004, wprowadziła zmiany zakresowe polegające na uwzględnieniu nowych grupowań rodzajów działalności, a także na przesunięciu rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi. Zmiany te spowodowały również w niektórych przypadkach brak porównywalności danych przy niezmiennych nazwach poziomów klasyfikacyjnych.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz dzia-

## GENERAL NOTES

*Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

*Data are presented:*

1) *according to the 18 districts of Warsaw C.C., which play a major role in defining the city's character. There are: Bemowo, Białołęka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesola, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.*

2) *according to the **Polish Classification of Activities (PKD 2007)** – compiled on the basis of the Statistical Classification of Economic Activities in the European Community — NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1 I 2008 by the decree of the Council of Ministers, dated 24 XII 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) and replaced the Polish Classification of Activities — PKD 2004.*

*PKD 2007/NACE Rev. 2 differs from the PKD 2004/NACE Rev. 1.1 classification in the introduction of changes in its scope, i.e. new groupings of activity types as well as transfers of some types of activities between individual classification levels. In some cases these changes result in a lack of comparability of data if the names of classification levels remain unchanged.*

*In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:*

- **industry** – sections “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”,

łalność związana z rekultywacją”,

- **pozostałe usługi** – sekcje: „Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna”, „Administrowanie i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

### 3) według sektorów własności:

- **sektor publiczny** – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- **sektor prywatny** – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

**Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Przy **przeliczeniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku przyjęto – jeśli nie zaznaczono inaczej – liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczeniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku – według stanu w dniu 30 VI.

Do przeliczeń przyjęto – jeśli nie zaznaczono inaczej – liczbę ludności opracowaną:

- do 2009 r. na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002;
- od 2010 r. na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

Dane za 2010 r. zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji „Panoramy dzielnic Warszawy”.

Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności według stanu w dniu 30 VI:

- **other services** – sections: “Professional, scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities”.

### 3) according to ownership sectors:

- **public sector** – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership, as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of public sector entities,
- **private sector** – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

**Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

When **computing data per capita (per 1000 population, etc.)** as of the end of a year – if not indicated otherwise – the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year – as of 30 VI.

Calculation were based – if not indicated otherwise – on the number of population:

- until 2009 based on Population and Housing Census 2002;
- since 2010 based on Population and Housing Census 2011.

Data for 2010 were changed compared with the figures published in a previous edition of “Panorama of Warsaw districts”.

Vital statistics and migration rates were calculated as a ratio of the number of events of particular type and number of population as of 30 VI:

- do 2009 r. – zameldowanej na pobyt stały;
- od 2010 r. – faktycznie zamieszkałej.

Zastosowanie **automatycznych zaokrągleń** w niektórych przypadkach mogło spowodować drobne rozbieżności w sumowaniu danych na wyższych poziomach agregacji.

Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami.

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach metodycznych. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych Głównego Urzędu Statystycznego i Urzędu Statystycznego w Warszawie oraz na stronie internetowej GUS <http://www.stat.gov.pl>.

W „Panoramie...” zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

<b>skrót</b> <i>abbreviation</i>	<b>pełna nazwa</b> <i>full name</i>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI – PKD 2007 <i>POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES – PKD 2007/NACE Rev. 2</i>	
sekcje <i>sections</i>	
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych <i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
X	
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją <i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
X	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>
<i>Trade; repair of motor vehicles</i>	
Zakwaterowanie i gastronomia	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi <i>Accommodation and food service activities</i>
<i>Accommodation and catering</i>	
Obsługa rynku nieruchomości	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości <i>Real estate activities</i>
X	
Administrowanie i działalność wspierająca	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca <i>Administrative and support service activities</i>
X	

- until 2009 – registered for permanent stay;
- since 2010 – actually living.

**Automatic rounding** of numbers might, in some cases, cause differences in sums on higher level of aggregation.

Statistical information originating from other than Statistical Office sources is indicated in the appropriate notes.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the methodological notes. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject publications, in the Central Statistical Office and Statistical Office in Warsaw as well on website of the CSO <http://www.stat.gov.pl>.

The names of some classification levels used in the Panorama have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

**STOSOWANE SKRÓTY**

<b>art.</b>	= artykuł <i>article</i>
<b>°C</b>	= stopień Celsjusza <i>degree centigrade</i>
<b>cd.</b>	= ciąg dalszy
<b>cont.</b>	<i>continue</i>
<b>cm<sup>3</sup></b>	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>
<b>dok.</b>	= dokończenie
<b>cont.</b>	<i>continued</i>
<b>Dz. U.</b>	= Dziennik Ustaw <i>Journal of Laws</i>
<b>egz.</b>	= egzemplarz
<b>g</b>	= gram <i>gramme</i>
<b>GUS</b>	= Główny Urząd Statystyczny <i>Central Statistical Office</i>
<b>h</b>	= godzina <i>hour</i>
<b>ha</b>	= hektar <i>hectare</i>
<b>i in.</b>	= i inne <i>and others</i>
<b>itp.</b>	= i tym podobne
<b>etc.</b>	<i>and the like</i>
<b>kk</b>	= Kodeks karny <i>Criminal Code</i>
<b>km</b>	= kilometr <i>kilometre</i>
<b>km<sup>2</sup></b>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
<b>Lp.</b>	= liczba porządkowa
<b>No.</b>	<i>number</i>
<b>m.st. Warszawa</b>	= miasto stołeczne Warszawa
<b>Warsaw C.C.</b>	<i>The Capital City of Warsaw</i>
<b>m</b>	= metr <i>metre</i>
<b>m<sup>2</sup></b>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
<b>m.in.</b>	= między innymi
<b>i.a.</b>	<i>among others</i>
<b>mln</b>	= milion <i>million</i>
<b>mm</b>	= milimetr <i>millimetre</i>
<b>MMM</b>	= Międzywojewódzkie Mistrzostwa Młodzików <i>Inter-voivodship Sub Junior Championships</i>
<b>MMP</b>	= Młodzieżowe Mistrzostwa Polski <i>Polish Youth Championships</i>
<b>MPJ</b>	= Mistrzostwa Polski Juniorów <i>Polish Junior Championships</i>

**ABBREVIATIONS USED**

<b>OOM-MPJM</b>	= Ogólnopolska Olimpiada Młodzieży– Mistrzostwa Polski Juniorów Młodszych <i>Polish Youth Olympic Days– Polish Younger Junior Championships</i>
<b>np.</b>	= na przykład
<b>e.g.</b>	<i>for example</i>
<b>nr (Nr)</b>	= numer
<b>No.</b>	<i>number</i>
<b>PKD</b>	= Polska Klasyfikacja Działalności <i>NACE</i>
<b>pkt</b>	= punkt <i>point, station</i>
<b>p.proc.</b>	= punkt procentowy
<b>poz.</b>	= pozycja <i>item</i>
<b>pt.</b>	= pod tytułem <i>titled</i>
<b>r.</b>	= rok <i>year</i>
<b>s</b>	= sekunda <i>second</i>
<b>str.</b>	= strona <i>page</i>
<b>szt.</b>	= sztuka
<b>pcs</b>	<i>piece</i>
<b>tj.</b>	= to jest
<b>i.e.</b>	<i>that is</i>
<b>tys.</b>	= tysiąc
<b>thous.</b>	<i>thousand</i>
<b>ozn.</b>	= to znaczy
<b>ozn.</b>	<i>that is</i>
<b>ozn.</b>	= tak zwany
<b>ozn.</b>	<i>so called</i>
<b>ul.</b>	= ulica <i>street</i>
<b>UE</b>	= Unia Europejska <i>European Union</i>
<b>US</b>	= Urząd Statystyczny <i>Statistical Office</i>
<b>ust.</b>	= ustęp <i>item</i>
<b>w.</b>	= wiek <i>century</i>
<b>ww.</b>	= wyżej wymieniony <i>above mentioned</i>
<b>zł</b>	= złoty
<b>zł</b>	<i>zloty</i>
<b>wg</b>	= według <i>according to</i>
<b>wol.</b>	= wolumin
<b>vol.</b>	<i>volume</i>



## UWAGI METODYCZNE

### GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO

W dziale zamieszczono aktualne informacje o położeniu geograficznym, warunkach meteorologicznych, powierzchni i podziale administracyjnym m.st. Warszawy oraz o obszarach przyrodniczych prawnie chronionych.

Z dniem 27 X 2002 r. (na mocy ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy z dnia 15 III 2002 r., Dz. U. Nr 41, poz. 361 z późn. zm.) zniesiony został dotychczasowy powiat warszawski oraz gminy warszawskie i dzielnice w gminie Warszawa-Centrum. **M.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę, mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu**, podzieloną na 18 dzielnic, którymi zostały:

- 1) dotychczasowe gminy warszawskie, za wyjątkiem gminy Warszawa-Centrum,
- 2) dotychczasowe dzielnice zniesionej gminy Warszawa-Centrum,
- 3) gmina miejska Wesoła.

Gmina miejska Sulejówek została przeniesiona ze zniesionego powiatu warszawskiego do powiatu mińskiego.

M.st. Warszawa graniczy obecnie z takimi powiatami województwa mazowieckiego, jak: legionowski, wołomiński, miński, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, warszawski zachodni.

Dane o **powierzchni jednostek podziału terytorialnego** podane zostały w hektarach i pełnych kilometrach kwadratowych według stanu w dniu 1 I 2011 r., na podstawie wykazów uzyskanych z Państwowego Rejestru Granic i Powierzchni Jednostek Podziału Terytorialnego Kraju; rejestr prowadzony jest w Głównym Urzędzie Geodezji i Kartografii.

## METHODOLOGICAL NOTES

### GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

*In chapter there are current information on geographic location, meteorological conditions, area and administrative division of the Capital City of Warsaw and its legally protected areas possessing unique environmental value.*

*On 27 X 2002 (according to The Act on System of Capital City of Warsaw dated 15 III 2002, Journal of Laws No. 41, item 361 with later amendments) warszawski powiat, gminas of warszawski powiat and districts of Warszawa-Centrum gmina has been cancelled. **The Capital City of Warsaw currently constitutes one gmina, treated also as a city with powiat status**, with 18 districts, which are:*

- 1) former gminas of warszawski powiat, except Warszawa-Centrum gmina,*
- 2) former districts of Warszawa-Centrum gmina,*
- 3) Wesoła urban gmina.*

*Sulejówek urban gmina was detached from warszawski powiat and incorporated into miński powiat.*

*The Capital City of Warsaw has the common frontier with the following powiats of the Mazovian voivodeship: legionowski, wołomiński, miński, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, warszawski zachodni.*

*Data on territorial units area in hectares or in full kilometers, as of 1 I 2011 are given on the basis of the State Border and State Territorial Units Area Register Conducted by Head Office of Geodesy and Cartography.*

Dane te w znacznym stopniu różnią się od wykazanych według stanu w dniu 1 I 2005 r., ponieważ ustalone zostały znacznie dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. Przyjęcie takiej metody spowodowało, że w stosunku do 2005 r. i lat wcześniejszych nastąpiły zmiany powierzchni prawie wszystkich jednostek podziału terytorialnego.

Rok 2006 był pierwszym rokiem działania nowego systemu, a w kolejnych latach prace te były kontynuowane, dlatego nie można wykluczyć wystąpienia dalszych drobnych korekt powierzchni m.in. w odniesieniu do takich jednostek podziału terytorialnego jak dzielnice.

Informacje o stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni przedstawione są w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych:

- gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji „grunty zabudowane i zurbanizowane”),
- gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji „wody śródlądowe stojące”),
- rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane według wymienionej ewidencji o:

1) **użytkach rolnych** dotyczą: gruntów ornych, sadów, łąk i pastwisk trwałych, gruntów rolnych zabudowanych zajętych pod budynki mieszkalne oraz inne budynki i urządzenia budowlane służące produkcji rolniczej, nie wyłączając produkcji rybnej oraz przetwórstwa rol-

*They are considerably different comparing to those, as of 1 I 2005. They have been fixed, for the first time, using more precise measuring methods based on the data existing in the State Border Register data base. It caused the area corrections for almost all territorial units in comparing with 2005 and for the previous years.*

*As the new system was applied for the first time in 2006 with continuation in the following years we can expect the further area corrections in the future, especially concerning such a kind of territorial units as for example districts.*

*Information regarding the geodesic status and directions in land use is classified on the basis of the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).*

*A land register since 2002 introduced changes primarily consisting in the inclusion:*

- *of built-up agricultural land (which previously was included in the item “built-up and urbanised land”),*
- *land under ponds (included in the item “standing inland water”),*
- *ditches (accounted for a separate item), in agricultural land.*

*According to the above mentioned register, data on:*

1) **agricultural land** refer to: *Arable land, orchards, meadows, permanent pastures, agricultural land occupied by residential and other buildings as well as facilities designed for agricultural production, including fishery production and foodprocessing industry (boiler houses,*

no-spożywczego (kotłownie, komórki, garaże, szopy, stodoły, wiaty, spichlerze, budynki inwentarskie, place składowe i manewrowe w obrębie zabudowy itp.), a także ogródków przydomowych w gospodarstwach rolnych, gruntów pod stawami obejmującymi zbiorniki wodne (z wyjątkiem jezior i zbiorników zaporowych z urządzeniami do regulacji poziomu wód) wyposażone w urządzenia hydrotechniczne, nadające się do chowu, hodowli i przetrzymywania ryb obejmujące powierzchnię ogroblowaną wraz z systemem rowów oraz z terenami przyległymi do stawów i z nimi związane, a należącymi do obiektu stawowego, gruntów pod rowami, do których zalicza się otwarte rowy pełniące funkcję urządzeń melioracji wodnych dla gruntów wykorzystywanych do produkcji rolniczej.

2) **gruntach leśnych oraz zadrzewionych i zakrzewionych** dotyczą:

- a) **lasów** do których zalicza się grunty określone jako „las” w ustawie z dnia 28 września 1991 r. o lasach (tekst jednolity: Dz. U. z 2011 r. Nr 12, poz. 59 z późn. zm.),
- b) gruntów **zadrzewionych i zakrzewionych**, do których zalicza się grunty porośnięte roślinnością leśną, których pole powierzchni jest mniejsze od 0,1000 ha, a także: śródpolne skupiska drzew i krzewów niezaliczone do lasów, tereny torfowisk, pokrytych częściowo kępami krzewów i drzew karłowatych, grunty porośnięte wikliną w stanie naturalnym i krzewiastymi formami wierzb w dolinach rzek i obniżeniach terenu, przylegające do wód powierzchniowych grunty porośnięte drzewami lub krzewami, stanowiące biologiczną strefę ochronną cieków i zbiorników wodnych, jary i wąwozy pokryte drzewami i krzewami (naturalnie lub sztucznie) w celu zabezpieczenia przed ero-

*shed, garages, shanties, barns, umbrella roofs, granaries, buildings for livestock, stockyards and manoeuvring yards within developed area etc.) as well as gardens adjacent to farms, land under ponds including water reservoirs (excluding lakes and dam reservoirs for water level adjustment) equipped with hydro-technical installations suitable for fish farming and keeping covering dyke areas including ditches and areas adjacent and related to ponds, land under ditches including open ditches acting as land improvement facilities for land used in agricultural production.*

2) **forests, wooded and shrubbery areas** refer to:

- a) **forests**, including land identified as “forest” in the Act of 28 September 1991 – on Forests (uniform text: Journal of Laws 2011 No. 12, item 59 with later amendments),
- b) **forests and other wooded land** – land covered with forest plants and whose surface area is under 0.1000 ha are as well: groups of trees and shrubs found in the middle of fields and not included in forest land, peat bogs partially covered with groups of shrubs and dwarf trees, natural wicker fields and natural bush formed willow trees located in river beds and depressed land, land covered with trees and shrubs located next to surface water and constituting a biological protective zone against sewage and water reservoirs, ravines and gorges naturally or artificially covered with trees and shrubs in order to protect them against erosion and not counted as forests, stone and rubble dumps covered with

zją, niezaliczone do lasów, wysypiska kamieni i gruzowiska porośnięte drzewami i krzewami, zadrzewione i zakrzewione tereny nieczynnych cmentarzy, poza zwartymi kompleksami lasów, skupiska drzew i krzewów mające charakter parku, niewyposażone w urządzenia i budowle dla rekreacji i wypoczynku.

3) **gruntach pod wodami** dotyczą:

a) **gruntów pod wodami powierzchniowymi płynącymi**, do których zalicza się grunty pod wodami płynącymi w rzekach, potokach górskich, kanałach i innych ciekach, o przepływach stałych lub okresowych oraz źródła, z których cieką biorą początek, a także grunty pod wodami znajdującymi się w jeziorach i zbiornikach sztucznych, z których cieką wypływają lub do których wpływają,

b) **gruntów pod wodami powierzchniowymi stojącymi**, do których zalicza się grunty pod wodami w jeziorach i zbiornikach innych niż określone powyżej.

4) **gruntach zabudowanych i zurbanizowanych** dotyczą:

a) **terenów mieszkaniowych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki mieszkalne, urządzenia funkcjonalnie związane z budynkami mieszkalnymi (podwórza, dojazdy, przejścia, przydomowe place gier i zabaw itp.), a także ogródki przydomowe,

b) **terenów przemysłowych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki i urządzenia służące produkcji przemysłowej, a także ujęcia wody, oczyszczalnie ścieków, stacje transformatorowe, czynne hałdy i wysypiska, urządzenia magazynowo-składowe, bazy transportowe i remontowe itp.,

*trees and shrubs, cemeteries no longer being used and covered with trees and shrubs; with the exception of forest complexes, groups of trees and shrubs constituting a park but not equipped with equipment and buildings used for recreation and relaxation.*

3) **land under waters refer to:**

a) **land under surface flowing waters**, which covers land under waters flowing in rivers, mountain streams, channels, and other water courses, permanently or seasonally and their sources as well as land under lakes and artificial water reservoirs, from or to which the water course flow,

b) **land under surface stagnant water**, which covers land under water in lakes and reservoirs other than those described above.

4) **built-up and urban areas refer to:**

a) **residential areas** include land not used for agricultural and forest production, put under dwelling buildings, devices functionally related to dwelling buildings (yards, drives, passages, playgrounds adjacent to houses), as well as gardens adjacent to houses,

b) **industrial areas** include land put under buildings and devices serving the purpose of industrial production, as well as water intakes, waste water treatment plants, transformer station, active waste-dumps and landslides, storage devices, transport and repair bases etc.,

- c) **innych terenów zabudowanych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki i urządzenia związane z administracją, służbą zdrowia, handlem, kultem religijnym, rzemiosłem, usługami, nauką, oświatą, kulturą i sztuką, wypoczynkiem, łącznością itp., czynne cmentarze, grzebowiska zwierząt oraz inne grunty zabudowane (nie ujęte w poz. dotyczących terenów mieszkaniowych i przemysłowych),
- d) **zurbanizowanych terenów niezabudowanych**, do których zalicza się grunty niezabudowane, ale przeznaczone w planach zagospodarowania przestrzennego pod zabudowę, wyłączone z produkcji rolniczej i leśnej,
- e) **terenów rekreacyjno-wypoczynkowych**, do których zalicza się nie zajęte pod budynki:
- tereny ośrodków wypoczynkowych, zabaw dziecięcych, plaże, urządzone parki, skwery, zieleńce (poza pasami ulic),
  - tereny o charakterze zabytkowym: ruiny zamków, grodziska, kurhany, pomniki przyrody itp.,
  - tereny sportowe: stadiony, boiska sportowe, strzelnice sportowe, kąpieliska itp.,
  - tereny spełniające funkcje rozrywkowe: lunaparki, wesołe miasteczka itp.,
  - ogrody zoologiczne i botaniczne,
  - tereny zieleni nieurządzonej nie zaliczone do lasów oraz gruntów zadrzewionych i zakrzewionych,
- f) **terenów komunikacyjnych**, do których zalicza się grunty zajęte pod:
- drogi: krajowe, wojewódzkie, powiatowe, gminne, w osiedlach mieszkaniowych, dojazdowe do gruntów rolnych i leśnych oraz do obiektów użyteczności publicznej; place postojowe i manewrowe przy
- c) **other built-up areas** include land put under buildings and devices related to administration, health services, commerce, worship, crafts, services, science, education, culture and art., recreation communication etc, graveyards in service, animal cemeteries and other built-overland not listed under residential and industrial areas,
- d) **undeveloped urbanised areas** include land that is not built over, allocated in spatial management plans to building development and excluded from agricultural and forest production,
- e) **recreational and resting areas** comprise the following types of land not put under buildings:
- areas of recreational centres, children playgrounds, beaches, arranged parks, squares, lawns (outside street lanes),
  - areas of historical significance: ruins of castles, strongholds, barrows, natural monuments etc.,
  - sport grounds: stadiums, football fields, sports rifle-ranges, public baths etc.,
  - area for entertainment purposes: amusement, grounds, funfairs etc.,
  - zoological and botanical gardens,
  - areas of non-arranged greenery, not listed under woodlands or land planted with trees or shrubbery,
- f) **transport areas** including land put under:
- roads: national roads, voivodeship roads, poviat roads, communal roads, roads within housing estates, access roads to agricultural land and woodlands and to facilities of public utility, stopping and ma-

dworcach kolejowych, autobusowych i lotniczych, portach morskich i rzecznych, i innych oraz ogólnodostępne dojazdy do ramp wyladowniczych i placów składowych,

- tereny kolejowe,
- inne tereny komunikacyjne obejmujące: porty lotnicze i inne budowle oraz urządzenia służące komunikacji lotniczej, urządzenia portowe, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej, naziemne obiekty, budowle i urządzenia górskich kolei linowych, torowiska tramwajowe poza pasami ulic i dróg, a także obiekty i urządzenia związane z komunikacją miejską, urządzone parkingi poza lasami państwowymi, dworce autobusowe, wały ochronne wód przystosowane do ruchu kołowego,

g) **użytków kopalnych**, czyli gruntów zajętych przez czynne odkrywkowe kopalnie, w których odbywa się wydobycie kopalnin.

5) **użytkach ekologicznych** dotyczą prawnie chronionych pozostałości ekosystemów, takich jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp. Użytki ekologiczne określa się na podstawie rozporządzenia właściwego wojewody lub uchwały właściwej rady gminy, podjętych na podstawie przepisów o ochronie przyrody.

6) **nieużytkach** dotyczą:

- niezakwalifikowanych do użytków ekologicznych: bagien (błota, topieliska, trzęsawiska, moczary, rojsty), piasków (piaski ruchome, plaże nieurządzone, piaski nadbrzeżne, wydmy), naturalnych utworów fi-

*noeuving yards next to railway stations, bus stations and airports, maritime and river ports and other ports, as well as universal accesses to unloading platforms and storage yards,*

- *railway grounds,*
- *other transport grounds comprise land put under: airports and other building and devices for air transport, port equipment, piers, facilities and buildings for water transport, on-land mountain facilities, buildings and devices of cable railway, tramway lines outside driving lanes of streets and roads as well as facilities and devices connected with municipal transport, arranged parking lots outside state forests, bus stations, protective dams fit for road traffic,*

g) **mining grounds** comprise land put under active quarries extracting minerals.

5) **ecological areas** comprise legally protected the remains of ecosystems: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, and gravel-banks. This form of environmental protection is introduced by the virtue of a decision of a voivode or a commune council, in compliance with environmental protection regulations.

6) **wastelands** comprise:

- *land not qualified as ecological grounds: marshes (swamps, whirlpools, sloughs, bogs), sands (quick sands, nonarranged beaches, coastal sands, dunes), natural physiographical formations (craggs, steep*

zjograficznych (urwiska, strome stoki, uskoki, skały, rumowiska),

– nieprzeznaczonych do rekultywacji wyrobisk po wydobywaniu kopalin.

7) **terenach różnych** dotyczą wszystkich pozostałych gruntów, których nie można zaliczyć do innych użytków, takich jak: grunty przeznaczone do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego. Do terenów przeznaczonych do rekultywacji zalicza się zdegradowane lub zdewastowane grunty, takie jak: nieczynne hałdy, wysypiska, zapadliska, tereny po działalności przemysłowej i górniczej oraz po poligonach wojskowych, dla których właściwe organy zatwierdziły projekty rekultywacji.

**Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych). Formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerваты przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Z dniem 1 sierpnia 2009 r. weszła w życie ustawa z dnia 23 stycznia 2009 r. o zmianie niektórych ustaw w związku ze zmianami w organizacji i podziale zadań administracji publicznej w województwie (Dz. U. z 2009 r. Nr 92, poz. 753). W ustawie z dnia 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody (tekst jednolity: Dz. U. z 2009 r. Nr 151, poz. 1220 z późn. zm.) wprowadzono zmiany dotyczące kompetencji części jednostek odnośnie powoływania niektórych form ochrony przyrody. Obszary chronionego krajo-

*slopes, faults, rocks, rubble),*

– *excavations after extraction of minerals not fitted for re-cultivation.*

7) **various areas** comprise all other land, which cannot be classified as other usable area such as: Land to be reclaimed and undeveloped reclaimed land, dikes not suitable for vehicle traffic. Land to be reclaimed comprises degraded or devastated land such as: Inactive dumps, landfills, post-industrial zones and post-mining areas, post military range areas, for which appropriate bodies approved land reclamation projects.

**Nature protection** consists in maintaining sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats). Forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

On 1 VIII 2009 the Act dated 23 I 2009 on changing some acts due to the changes in organization and task distribution of public administration in the voivodship (Journal of Laws of 2009 No. 92, item 753) came into effect. The Act of the Nature Protection dated 16 IV 2004 (uniform text: Journal of Laws 2009 No. 151, item 1220 with later amendments) introduced changes concerning responsibilities of part of the units to set up some forms of nature protection. Protected landscape areas were transferred to responsibility of voivod-

brazu przeszły w kompetencje sejmików województw, które to sejmiki wykazały w 2009 r. wszystkie obszary chronionego krajobrazu. Pozostałe formy ochrony przyrody, tj.: stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody, przeszły w kompetencje urzędów gmin, które to urzędy wykazały w 2009 r. wszystkie formy ochrony przyrody na sprawozdaniu SG-01.

**Rezerwy przyrody** obejmują wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

**Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**Obszary chronionego krajobrazu** obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

**Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, szczególnie: okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatun-

*ship regional councils, which showed in 2009 all protected landscape areas. The rest of the forms of nature protection, ie.: documentation sites, ecological areas, landscape-nature complexes, monuments of nature were transferred to responsibilities of gminas' offices, which showed in 2009 all forms of nature protection on SG-01 form.*

*Nature reserves include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state – ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.*

*Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, and popularisation of these values in conditions of sustainable development.*

*Protected landscape areas include areas protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.*

*Landscape – nature complexes are fragments of natural and cultural landscape that are worth protection due to their scenic or aesthetic features.*

*Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical and landscape value and of distinctive individual features particularly: such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*



ków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzska, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

### SAMORZĄD TERYTORIALNY

**Rada m.st. Warszawy**, jest organem stanowiącym i kontrolnym a jej kadencja trwa 4 lata.

Zadania Rady określone zostały w art. 18 ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591) z późniejszymi zmianami i w art. 12 ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592) z późniejszymi zmianami oraz w ustawie z dnia 15 III 2002 r. o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. z 2002 r. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami.

**Dzielnice** są jednostkami pomocniczymi m.st. Warszawy. Organami wykonawczymi w dzielnicach są zarządy dzielnic, a organami stanowiącymi i kontrolnymi rady dzielnic.

W skład **rad dzielnic** wchodzi radni, powołani w wyborach do rad dzielnic, w liczbie od piętnastu do dwudziestu ośmiu w zależności od liczby mieszkańców dzielnicy. Kadencja rady dzielnicy rozpoczyna się w dniu wyborów i upływa w dniu poprzedzającym następne wybory. Ze swego grona rada wybiera przewodniczącego rady, który stoi na czele i kieruje pracami rady oraz od jednego do trzech wiceprzewodniczących. Decyzje rady w formie uchwał zapadają na sesjach rady, które odbywają się nie rzadziej niż raz na kwartał.

**Wybory do rad dzielnic** przeprowadza się łącznie z wyborami do Rady m.st. Warszawy. Do wyborów do rady dzielnicy stosuje się odpowiednio przepisy ustawy z dnia 16 VII 1998 r. – Ordynacja wyborcza do rad gmin, rad powiatów i sejmików województw (Dz. U. 2003 Nr 159, poz. 1547) z późniejszymi zmianami, dotyczące wyboru radnych do rady gminy liczącej więcej niż 20 000 mieszkańców.

Wybory do rad dzielnic są powszechne, równe, bezpośrednie i odbywają się w głosowaniu tajnym.

### TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

*The Council of Warsaw C.C. is establishing and supervising body and its term of office shall be 4 years.*

*The tasks of the Council of Warsaw C.C. are described in art. 18 of law dated 8 III 1990 on gmina self-government (Journal of Laws 2001 No. 142, item 1591) with later amendments and in art. 12 of law dated 5 VI 1998 on powiat self-government (Journal of Laws 2001 No. 142 item 1592) with later amendments and in law dated 15 III 2002 on structure of Warsaw C.C (Journal of Laws 2002 No. 41 item 361) with later amendments.*

*Districts are auxiliary entities of Warsaw C.C. The district performing bodies are the district performing boards while the district councils are the establishing and supervising bodies.*

*The members of district councils are councillors appointed in election, a team of fifteen to twenty eight, depending on the number of inhabitants in the district. The district council term of office starts on the day of election and ends at the day preceding the next election. The members of district council select the council chairman, who is the leader managing council work, and one up to three vice-chairmen. The council resolutions pass during the council sessions, which take place at least once a quarter.*

*The election of district councils are held together with the election of the Council of Warsaw C.C. For district council election appropriately applied provisions are used as it is described in law dated 16 VII 1998 – Electoral regulations for gmina, powiat council and regional council (Journal of Laws 2003, No 159 item 1547) with later amendments concerning election of gmina councillors for gmina council with more than 20 000 inhabitants.*

*The universal, equal and direct election of district councils are voted by secret ballot.*

Nie można jednocześnie kandydować do rady dzielnicy i do Rady m.st. Warszawy. Można być radnym tylko jednej z rad.

**Charakterystykę demograficzno-zawodową** radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2011, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 21 XI 2010 r.

**Grupowania radnych** organów jednostek samorządu terytorialnego **według grup zawodów** dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537).

## BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Informacje o wypadkach drogowych i przestępstwach podano w oparciu o materiały przekazane przez Komendę Stołeczną Policji w Warszawie, a o działalności Straży Miejskiej – przez Straż Miejską m.st. Warszawy.

Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Dane o **przestępstwach** dotyczą terenów operacyjnych podporządkowanych policji i prokuraturom rejonowym.

Dane o **przestępstwach stwierdzonych** podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI

*It is not possible to stand as a candidate to a district council and to the Council of Warsaw C.C. at the same time. One can be a councillor of one of the council only.*

*The demographic and professional characterization of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2011, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from 21 XI 2010 was made.*

*The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the Occupations and Specializations Classification for needs of labour market introduced by a decree of the Minister of Labour and Social Policy of 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537).*

## PUBLIC SAFETY

*Data on road traffic accidents and crimes were provided by Metropolitan Police Headquarters in Warsaw, data on the activity of Municipal Police – by the Municipal Police of the Capital City of Warsaw.*

*Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

*Data on crimes refers to operation areas subject to the police and district public prosecutors.*

*Data concerning ascertained crimes are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997,*

1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553 z późn. zm.), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., tekst jednolity: Dz. U. z 2007 r. Nr 111, poz. 765 z późn. zm.) lub innych ustaw szczególnych.

**Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo – zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej – systemu Temida.

**Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

**Straż Miejska m.st. Warszawy** powołana została na mocy uchwały Nr XII/54/91 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 21 I 1991 r., jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 VIII 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779 z późn. zm.) i podlega Prezydentowi m.st. Warszawy.

W strukturze Straży Miejskiej m.st. Warszawy funkcjonują następujące jednostki organizacyjne:

*Journal of Laws No. 88, item 553 with later amendments), the Penal Fiscal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, uniform text: Journal of Laws of 2007 No. 111, item 765 with later amendments) or other specific laws.*

*An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.*

*Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics of computer system Temida.*

*The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.*

*The **Municipal Police of the Capital City of Warsaw** was set out on the basis of Number XII/54/91 resolution of the Municipal Council, dated 21 I 1991, and it was a continuation of the Municipal Security Service.*

*The Municipal Police operates on the basis of the law on communities guards dated 29 VIII 1997 (Journal of Laws No. 123, item 779) with later amendments and is subordinated to the President of the Capital City of Warsaw.*

*In the Municipal Police of Warsaw C.C. structure there are existing:*

- OT 1 – Oddział Terenowy 1 (Śródmieście),
- OT 2 – Oddział Terenowy 2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów),
- OT 3 – Oddział Terenowy 3 (Ochota, Włochy, Ursus),
- OT 4 – Oddział Terenowy 4 (Wola, Bemowo),
- OT 5 – Oddział Terenowy 5 (Żoliborz, Bielany),
- OT 6 – Oddział Terenowy 6 (Praga-Północ, Białołęka, Targówek),
- OT 7 – Oddział Terenowy 7 (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesola).

Oddziały specjalistyczne (cały obszar m.st. Warszawy).

## LUDNOŚĆ

Tablice działu opracowano na podstawie:

- 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkalej** na terenie gminy/dzielnicy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów między-spisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
  - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgonu) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin/dzielnicy i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
  - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące na terenie gminy/dzielnicy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie/dzielnicy a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy/dzielnicy;
- 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały (od 2006 r. źród-

- *OT 1 – Local Squad 1 (Śródmieście),*
  - *OT 2 – Local Squad 2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów),*
  - *OT 3 – Local Squad 3 (Ochota, Włochy, Ursus),*
  - *OT 4 – Local Squad 4 (Wola, Bemowo),*
  - *OT 5 – Local Squad 5 (Żoliborz, Bielany),*
  - *OT 6 – Local Squad 6 (Praga-Północ, Białołęka, Targówek),*
  - *OT 7 – Local Squad 7 (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesola).*
- Special squads (all over Warsaw).*

## POPULATION

*The tables were compiled on the basis of:*

- 1) *the balances of the size and structure of the **population actually living** in a gmina/district. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:*
  - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registrations and deregistrations for permanent residence from other gminas/districts and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,*
  - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months in a gmina/districts and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina/districts and the number of people actually living in the gmina/districts;*
- 2) *the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence*

dłem tych danych jest rejestr PESEL — Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);

- 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
- 4) sprawozdawczości sądów — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

Dane o ludności dla lat 2010 i 2011 oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań z 31 III 2011 r.

W tablicach o stanie ludności obok tradycyjnych pięcioletnich grup wieku wprowadzono również następujące grupowania:

**Ekonomiczne grupy wieku:**

- wiek przedprodukcyjny — mężczyźni i kobiety w wieku 0—17 lat,
- wiek produkcyjny — mężczyźni w wieku 18—64 lata, kobiety w wieku 18—59 lat,
- wiek poprodukcyjny — mężczyźni w wieku 65 lat i więcej oraz kobiety w wieku 60 lat i więcej.

Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym oraz ludność w wieku poprodukcyjnym.

**Biologiczne grupy wieku:**

- 0—14 lat — dzieci,
- 15—64 lata — dorośli,
- 65 lat i więcej — osoby starsze.

**Edukacyjne grupy wieku:** 3—6, 7—12, 13—15, 16—18, 19—24 lata.

Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);

(since 2006 the source of this data is PESEL register — Common Electronic System of Population Register);

- 3) documentation of civil status offices regarding registered marriages, births and deaths;
- 4) documentation of courts - regarding legally valid decisions on separations and divorces.

Data on population for the years 2010 and 2011 and demographic rates, as well as rates per 1 inhabitant (1000 inhabitants etc.) were calculated taking into account the number of balanced population based on results of the Population and Housing Census as of 31 III 2011.

In tables **on the size of population** apart from traditional 5-years age groups, following groupings were added:

**Economic age groups:**

- pre-working age — males and females aged 0—17,
- working age — males, aged 18—64, and females, aged 18—59,
- post-working age — 65 and more for males and 60 and more for females.

Population of non-working age group is understood as population in pre-working age and population in post-working age.

**Biological age groups:**

- 0—14 — children,
- 15—64 — adults,
- 65 and more — elderly people.

**Educational age groups:** 3—6, 7—12, 13—15, 16—18, 19—24.

Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in the cases when husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),

- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka). Nie są uwzględnione przypadki, gdy w momencie wniesienia powództwa obie strony mieszkają za granicą;
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Dane o urodzeniach i zgonach prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

Dane o **migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin/dzielnic o zameldowaniu osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej dzielnicy.

Dane o migracjach **zagranicznych ludności** na pobyt stały opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin/dzielnic o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

- *divorces – according to the plaintiff's place of residence (in the case when person filling petition is residing abroad, place of residence of a spouse is used). Data exclude cases when at the moment of filling petition for divorce both persons are residing abroad;*

- *births – according to the mother's place of permanent residence;*

- *deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.*

*The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canonic laws marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

***Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and the number of deaths in a given period.*

*Data on births and deaths is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).*

*Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina/districts documentation regarding the registration of people for permanent residence. This information does not include changes of address within the same districts.*

*Data regarding **international migration of the population** for permanent residence were compiled on the basis of gmina/districts documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the deregistration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).*

Przez określenie “napływ” rozumie się nowe zameldowania na pobyt stały, przez “odpływ” – wymeldowania z pobytu stałego (tj. zameldowania w innej jednostce na pobyt stały).

Od 2010 r., ze względu na zmianę metodologii liczenia współczynników demograficznych, fakty demograficzne i z zakresu migracji liczone są w odniesieniu do ludności faktycznie zamieszkałej w danej jednostce podziału terytorialnego (według stanu w dniu 30 VI).

## **RYNEK PRACY**

Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie, wybór lub stosunek służbowy);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek:
  - a) właściciele i współwłaściciele (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą,
  - b) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych).

Dane o **zatrudnionych na podstawie stosunku pracy** dotyczą zatrudnienia według stanu osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnio-

*The “inflow” refers to new registrations for permanent residence, the “outflow” – deregistrations from permanent residence (i.e. registrations in other unit for permanent residence).*

*Since 2010, due to changes in methodology of calculating demographic rates, demographic and migration events are calculated in relation to population actually residing in a given territorial unit (as of 30 VI).*

## **LABOUR MARKET**

*Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:*

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment, election or service relation);*
- 2) employers and own-account workers:*
  - a) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity,*
  - b) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*
- 3) outworkers;*
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers’ co-operatives and co-operatives established on their basis as well as agricultural farmers’ co-operatives).*

*Data regarding **employees hired on the basis of an employment** contracts concern the employment, on a given day, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as*

nych w głównym miejscu pracy bez przeliczenia na pełnozatrudnionych.

**Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub w przedłużonym czasie pracy, np. dozorca mienia.

**Niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach umowy zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

Dane dotyczące **pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób **w głównym miejscu pracy**.

*part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees.*

***Full-time paid employees** are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker.*

***Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.*

***Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.*

***Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.*

*Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).*

*Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.*

*Data concerning **employment as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.*



Dane o pracujących prezentowane są w tablicach według **faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika** i rodzaju działalności.

Dane o pracujących nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych, jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

W liczbie pracujących ujęto zarówno obywateli polskich pracujących za granicą, jak i cudzoziemców pracujących w Polsce.

Za **osoby zatrudnione za granicą**, zaliczone do pracujących, przyjęto osoby wykonujące pracę poza granicami kraju na rzecz krajowych jednostek, w których zostały zatrudnione, np. przy realizacji budowł eksportowych, jako pracownicy polskich przedstawicielstw dyplomatycznych, a także osoby skierowane za granicę w celach szkoleniowych i badawczych.

**Cudzoziemcy** zaliczeni do pracujących w Polsce to osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. Nr 99, poz. 1001) zostały zatrudnione przez zakłady pracy lub osoby fizyczne na podstawie zezwolenia wojewody, wydanego na czas określony pracodawcy zainteresowanemu zatrudnieniem cudzoziemców.

**Pracujących** przedstawiono według **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007)**, w której wyróżnia się 21 sekcji.

W ramach PKD 2007 wyodrębniono „**Przemysł**” jako dodatkowe grupowanie, które obejmuje sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

*Data regarding employment in tables are presented by **actual (permanent) workplace of employee** and by kind of activity.*

*Data regarding **employment do not include**: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations economic and professional self-government, individual farmers, clergy, budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety as well as economic entities employing up to 9 persons.*

*Data on employment include both: Polish citizens employed abroad and foreigners employed in Poland.*

***Persons working abroad** and counted among the employed are persons working abroad for the Polish enterprises which employed them, e.g. working at export building sites, diplomats, as well as people sent abroad in order of training and reaserch work.*

***Foreigners** counted as employed in Poland comprise persons who in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions (unified text: Journal of Laws 2004 No. 99, item 1001) were employed by the establishment or natural persons on the basis of the permit granted by voivode given to employer for defined period.*

*Data on **employed** persons are presented according to **Polish Classification of Activities (PKD 2007)** which distinguishes 21 sections.*

*The item “**Industry**” was introduced as an additional grouping, including section “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.*

Pod pojęciem „**Pozostałe usługi**” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna”, „Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją”, „Pozostała działalność usługowa”.

Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późn. zm.), określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych, gdzie studiuje w formie studiów niestacjonarnych, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli:

- ukończyła 18 lat;
- kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat;
- nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;
- nie jest właścicielem lub posiadaczem (samodzielnym lub zależnym) nieruchomości rolnej

*The item “Other services” was introduced including sections: “Professional, scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation”, “Other service activities”.*

*Data regarding registered unemployed persons include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001 with later amendments), are classified as unemployed.*

*An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam), or tertiary schools where he/she is studying in the form of evening weekend studies, looking for employment or other kind of paid work and registered in local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others the following conditions:*

- *is aged 18 or more;*
- *is aged less than 60 (for women) or less than 65 (for men);*
- *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, does not receiving: a pre-retirement benefit, or pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit;*
- *is not owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricul-*

o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;

- nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie, staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

**Osoby poprzednio pracujące** są to osoby, które kiedykolwiek wykonywały pracę na podstawie stosunku pracy, stosunku służbowego, umowy o pracę nakładczą oraz inną pracę zarobkową, a także prowadziły pozarolniczą działalność.

*tural land exceeding 2 convertible ha;*

- *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- *is not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;*
- *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;*
- *does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts;*
- *does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;*
- *does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;*
- *does not receive allowance after termination of employment training.*

*Since 1997 among the unemployed is not included person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.*

*Persons previously in employment includes persons who have performed any work on the basis of labour contract, posting, appointment, contract for outwork or any other earning generating work, or conducted their own economic activity outside agriculture.*

**Bezrobotni zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy (tzn. zwolnieni grupowo)** są to osoby zwolnione zgodnie z przepisami ustawy z dnia 13 III 2003 r. o szczególnych zasadach rozwiązywania z pracownikami stosunków pracy z przyczyn niedotyczących pracowników (Dz. U. Nr 90, poz. 844) z późniejszymi zmianami.

Przepisy ustawy stosuje się w razie konieczności rozwiązania przez pracodawcę stosunków pracy (zatrudnienia z pracownikami), wypowiedzenia dokonanego przez pracodawcę, a także na mocy porozumienia stron, w okresie nie przekraczającym 30 dni. Dotyczy to zakładów pracy, w których następuje zmniejszenie zatrudnienia z przyczyn ekonomicznych lub w związku ze zmianami organizacyjnymi, produkcyjnymi albo technologicznymi, a także w przypadku ogłoszenia upadłości zakładów lub ich likwidacji.

**Oferta pracy** (wolne miejsce pracy i miejsce aktywizacji zawodowej) oznacza zgłoszenie przez pracodawcę do powiatowego urzędu pracy:

- co najmniej jednego wolnego miejsca zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej (tj. wykonywanie pracy lub świadczenie usług na podstawie umów cywilnoprawnych), w określonym zawodzie lub specjalności w celu uzyskania pomocy w znalezieniu odpowiedniego pracownika,
- miejsca aktywizacji zawodowej przyjętego do realizacji, takiego jak staż, przygotowanie zawodowe dorosłych, praca społecznie użyteczna.

## WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ

**Infrastruktura komunalna** to podstawowe urządzenia i instytucje usługowe niezbędne do funkcjonowania gospodarki i społeczeństwa.

**Parki spacerowo-wypoczynkowe** są to tereny zieleni o powierzchni co najmniej 2 ha, urządzone i konserwowane, z przeznaczeniem na cele wypoczynkowe ludności, wyposażone w drogi, aleje spacerowe, ławki, itp.

*The unemployed dismissed because of reasons related to establishments (i.e. mass dismissal) are persons dismissed according to regulations dated 13 III 2003 on Particular Rules of Dissolving Contracts Because of Reasons Not Related to the Employees (Journal of Laws No 90, item 844) with later amendments.*

*Regulations are concerning the cases of a necessity of dissolving the employment contract with employees by the employer in a period not exceeding 30 days. It concerns establishments in which decrease in employment is caused by economic reasons or organizational changes, changes in production or technology and also in cases of bankruptcy or liquidation of an establishment.*

**Job offer** (vacant place of employment and place of occupational activation) means declaring by the employer to the powiat labour office:

- at least one vacant place of employment or other paid work (i.e. performing work or providing services on the basis of the civil-legal contracts), in a particular occupation or speciality, in order to find an appropriate employee,
- place of occupational activation, adopted to implementation, such as traineeship, occupational preparation of adults, social useful work.

## SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

**Municipal infrastructure** means municipal installations and connected with them service units essential for functionality of economy and society.

**Strolling and recreational parks** are green areas of at least 2 ha in size, maintained for the recreational needs of the population, featuring roads, squares, walkways, benches, etc.

Do kategorii **zieleńce** zaliczono obiekty o powierzchni poniżej 2 ha, w których funkcji dominuje wypoczynek.

Przez **zieleń uliczną** rozumie się pasy zieleni (drzewa i krzewy bądź ich skupiska wraz z pozostałymi składnikami szaty roślinnej) występujące wzdłuż dróg, ulic, ciągów komunikacji miejskiej itp.

**Tereny zieleni osiedlowej** występują przy zabudowie mieszkaniowej, pełnią funkcję wypoczynkową, izolacyjną i estetyczną.

**Dane o pojazdach samochodowych i ciągnikach** zarejestrowanych według stanu w dniu 31 XII 2011 r. pochodzą z centralnej ewidencji pojazdów (CEPiK) prowadzonej przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i nie obejmują pojazdów wyrejestrowanych. Informacje o pojazdach i ciągnikach zarejestrowanych obejmują pojazdy posiadające pozwolenia czasowe wydawane w końcu roku. Pozwolenie czasowe wydawane jest na okres do około 30 dni w celu załatwienia wszystkich formalności związanych z rejestracją pojazdu i niezbędnych do otrzymania docelowego dowodu rejestracyjnego. Dane prezentowane w tablicach 3(47) i 4(48) nie obejmują pojazdów służb dyplomatycznych.

**Pojazdy zarejestrowane po raz pierwszy** na terytorium Polski w roku sprawozdawczym – w danych tych ujęte zostały zarówno pojazdy fabrycznie nowe, jak i używane sprowadzone z zagranicy, dla których dokonano pierwszej rejestracji w kraju oraz zbudowane przy wykorzystaniu nadwozia, podwozia lub ramy konstrukcji własnej, których markę określa się jako „SAM”.

Przez **pojazdy silnikowe** rozumie się pojazdy wyposażone w silnik, z wyjątkiem motorowerów i pojazdów szynowych.

Do **samochodów osobowych** zaliczono pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu nie więcej niż 9 osób łącznie z kierowcą oraz ich bagażu, występujące w następujących podrodzajach: kareta (sedan), hatchback, kombi, coupé, kabriolet, wielozadaniowy, van, inny.

*Lawns include area of less than 2 ha in size, in which recreational activity dominates.*

*Street greenery shall be strips of greenery (trees and bushes or clusters together with the remaining components of flora) occurring along roads, streets, public transport routes, etc.*

*Estate green belts are located in residential areas and are used for recreation, isolation and esthetic purposes.*

*Data on road vehicles and tractors registered as of 31 XII 2011 come from the Central Register of Road Vehicles and Drivers (CEPiK) maintained by Ministry of Interior and Administration and do not include deregistered vehicles. Information on road vehicles and tractors registered includes vehicles possessing temporary permits issued at the end of a given year. Temporary permit is issued for a period of approximately 30 days in order to settle all formalities connected with registering a vehicle and necessary to receive registration card. Data presented in tables 3(47) and 4(48) do not include vehicles of diplomats.*

*Vehicles registered for the first time on the Polish territory in a reporting year – it concerns new vehicles as well as used vehicles brought from abroad which were registered for the first time in the country and were constructed using a home-made body, underbody or frame, and its make is called “SAM”.*

*Road motor vehicles are the vehicles equipped with engine excluding mopeds and rail-vehicles.*

*Passenger cars are the vehicles to carry up to 9 passengers (including driver) with their luggage; this sub-group includes: sedan, hatchback, combi, coupé, cabriolet, van, other.*

Do **autobusów** zaliczono pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu więcej niż 9 osób łącznie z kierowcą.

**Samochody ciężarowe** (łącznie z samochodami asenizacyjnymi, do wywozu śmieci, betoniarkami) są to pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu ładunków; określenie to obejmuje również samochody ciężarowo-osobowe przeznaczone do przewozu ładunków i osób w liczbie od 4 do 9 łącznie z kierowcą.

**Pozostałe pojazdy silnikowe i motorowery** obejmują:

- **motorowery** – pojazdy jednośladowe lub dwuśladowe zaopatrzone w silnik spalinowy o pojemności skokowej nieprzekraczającej 50 cm<sup>3</sup>, którego konstrukcja ogranicza prędkość jazdy do 45 km/h,
- **motocykle** – pojazdy samochodowe jednośladowe lub z bocznym wózkiem – wielośladowe,
- **samochody specjalne** – pojazdy samochodowe konstrukcyjnie przeznaczone do celów specjalnych, np.: samochody sanitarne, samochody do przewozu osób niepełnosprawnych, podnośniki, dźwigi samochodowe, pojazdy służby więziennej, pogotowie techniczne, ruchome warsztaty, koparki, pożarnicze, pojazdy do utrzymania dróg itp.,
- **ciągniki rolnicze** – pojazdy silnikowe skonstruowane do używania łącznie ze sprzętem do prac rolniczych, leśnych oraz ogrodniczych; ciągniki takie mogą być również przystosowane do ciągnięcia przyczep oraz do prac ziemnych.

Informacje o **handlu** dotyczą jednostek, w których liczba pracujących przekracza 9 osób (jednostki średnie i duże), a podziału według dzielnic dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji jednostki.

**Sklep** jest to stały punkt sprzedaży detalicznej, posiadający specjalne pomieszczenie (tj. lokal sklepowy) z oknem wystawowym oraz wnętrzem dostępnym dla klientów.

*Buses are the vehicles to carry more than 9 passengers (including driver).*

*Lorries (including cesspool emptiers, refuse collection trucks, concrete mixers) are the vehicles to carry of goods, as well as station wagons to carry of goods and 4 up to 9 people (including driver).*

*The other road motor vehicles and mopeds are:*

- **mopeds** – are one or double-track vehicles equipped with 50 cm<sup>3</sup> swept capacity combustion engine which allows to drive with speed up to 45 km/h,
- **motorcycles** – are one-track road vehicles or multi-track ones if equipped with side – car,
- **special cars** – road vehicles made and used for special purposes e.g. ambulances, vehicles to carry disabled persons, lifting jacks, road vehicles elevators, break-down trucks, stand-by services, excavators, fire-ambulances etc.,
- **agricultural tractors** – are motor vehicles made to work with agricultural, forestry, gardening equipment; they are adapted to pull trailer, and for earthworks.

*Data on trade concern the entities employing up to 9 persons (medium and large size). Division by districts is made according to the place of conducting activity.*

*Shop is the fixed retail outlet with a special place (i.e. shop space) with shop window, accessible for customers.*

Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechnie** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

**Pozostałe sklepy** są to sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>, prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku oraz często nabywanych towarów nieżywnościowych.

**Powierzchnia sprzedażowa sklepu** to część lokalu sklepowego przeznaczona na ekspozycję towarów oraz sprzedaż (tzn. część przeznaczona do ekspozycji towarów i obsługi nabywców), mierzona w m<sup>2</sup>.

*The division of shops by organizational form was made on the basis of the size of the sale space and the types of goods sold.*

*Department stores and trade stores are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales space area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.*

*Supermarkets are stores with a sales space from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.*

*Hipermarkets are stores with a sales space above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.*

*Grocery shops are shops primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.*

*Specialized shops are shops selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).*

*Other shops are shops in which the sale space covers not more than 119 m<sup>2</sup> which conduct sale activity in field of common usage goods.*

*Sale space is the part of the outlet, designed for sale or exposition of goods, expressed in m<sup>2</sup>.*

## MIESZKANIA

Informacje o **mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hoteli pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

1) **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań

## DWELLING

Information regarding **completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i. e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

1) **co-operative construction** concerns dwellings



oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;

- 2) **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- 3) **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- 4) **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

## EDUKACJA I WYCHOWANIE

**System edukacji** w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572 z późn. zm.) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365 z późn. zm.).

Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja (powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych), w których nauka jest obowiązkowa,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzu-

*completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;*

- 2) **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- 3) **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- 4) **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

## EDUCATION

**The educational system** in Poland functions according to the Education System Act dated 7 IX 1991 (unified text: Journal of Laws 2004, No. 256, item 2572 with later amendments) and the Higher Education Law Act dated 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164 item 1365 with later amendments).

Among schools covered by the educational system, there are:

- since the 1999/2000 school year 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools (which replaced 8-year primary schools), where education is compulsory,
- since the 2002/03 school year upper secondary schools, i.e. 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since the 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year supplementary

pełniające) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi), w zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych.

Zgodnie z ustawą z dnia 19 III 2009 r., dzieci sześćcioletnie, na wniosek rodziców, mogą rozpocząć naukę w I klasie szkoły podstawowej, natomiast dzieci pięcioletnie mają prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego (Dz. U. z 2009 r. Nr 56, poz. 458).

Prezentowane w dziale dane dotyczą m. in.: **wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.**

Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być **publiczne, niepubliczne** oraz **niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych**. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

*general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools.*

*Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools), pre-primary education groups and pre-primary points.*

*Pursuant to the Act of 19 III 2009, children aged six, at the parents' request, can be enrolled to the first year of primary school. Further more, 5-year-olds are entitled to attend a one-year preparatory (pre-school) course (Journal of Laws 2009 No. 56, item 458).*

*Data, presented in the chapter are, among others related to: **pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.***

*Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and private persons.*

*Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be **public, non-public and non-public with the competence of a public school**. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.*

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne; uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

**Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- zespoły wychowania przedszkolnego,
- punkty przedszkolne,
- oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych.

**Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych), szkoły filialne (bez szkół specjalnych), szkoły artystyczne niedające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej;
- 2) gimnazja, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 6) licea profilowane;
- 7) technika ;
- 8) technika uzupełniająca na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

*Tertiary education schools can be public and non-public; non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.*

*Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children from the age of 3 until beginning education in primary school providing children with care and aimed to prepare them to education in school.*

*Pre-primary education establishments include:*

- *nursery schools,*
- *pre-primary education groupes,*
- *pre-primary points,*
- *pre-primary sections of primary schools.*

*Schools for children and youth (including special schools) include:*

- 1) *primary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools), branch schools (excluding special schools), art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme;*
- 2) *lower secondary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
- 3) *basic vocational schools;*
- 4) *general secondary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools);*
- 5) *supplementary general schools based on the programme of basic vocational school;*
- 6) *specialized secondary schools;*
- 7) *technical secondary schools;*
- 8) *supplementary technical schools based on the programme of basic vocational schools;*
- 9) *general art schools leading to professional certification (excluding special schools);*
- 10) *special job-training schools.*

**Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej, zaocznej, stacjonarnej i na odległość – obejmują:

- 1) policealne szkoły (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych (3-letnie) oraz kolegia nauczycielskie (3-letnie), w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie).

**Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne i ogólnodostępne) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych, innych placówkach oświatowo-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej (włącznie z zakładami leczenia uzdrowiskowego).

**Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych. Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych i kolegiami nauczycielskimi, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce (w tym studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą);
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą (z wyjątkiem osób studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą).

**Szkoły dla dorosłych** – kształcące w formie stacjonarnej, zaocznej i na odległość – obejmują:

- 1) gimnazja dla dorosłych;
- 2) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 3) licea ogólnokształcące dla dorosłych;

**Post-secondary schools** – educating in day, evening, weekend, full-time and distance form – include:

- 1) post-secondary schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges (3-year) as well as teacher training colleges (3-year), in which graduates do not receive the title of licentiate;
- 3) colleges of social work (3-year).

**Special schools** are organized for disabled children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special or integrational and mainstream sections are established) as well as in special educational centres, other educational institutions or health care institutions (including health resorts).

**Tertiary education** (university level) includes full-time and part-time programmes. Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges and teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland (of which studying at organizational units of Polish higher education institutions operating abroad);
- 3) do not include Poles studying abroad (with an exception of persons at organizational units of Polish higher education institutions operating abroad).

**Schools for adults** – educating in full-time, weekend and distance form – include:

- 1) lower secondary schools for adults;
- 2) basic vocational schools for adults;
- 3) general secondary schools for adults;

- 4) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 5) licea profilowane dla dorosłych;
- 6) technika dla dorosłych;
- 7) technika uzupełniająca dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej.

Dane dotyczące:

- 1) **wychowania przedszkolnego** oraz **szkół** (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) **szkół wyższych** – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku akademickiego.

**Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych i dla dorosłych.

Prezentowane informacje (z wyjątkiem szkół wyższych) opracowano na podstawie systemu informacji oświatowej administrowanego przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

## OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Prezentowane w dziale dane obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej, z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

Podstawą funkcjonowania systemu opieki zdrowotnej są m.in.:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (tekst jednolity: Dz. U. z 2007 r. Nr 14, poz. 89 z późn. zm.) na mocy której mogą być tworzone **publiczne** i **niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej**;
- 2) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentystry (tekst jednolity: Dz. U.

- 4) *supplementary general secondary schools for adults based on the programme of basic vocational schools for adults*;
- 5) *specialized secondary schools for adults*;
- 6) *technical secondary schools for adults*;
- 7) *supplementary technical secondary schools for adults based on the programme of basic vocational schools for adults*.

*Data regarding:*

- 1) **pre-primary education** as well as **schools** (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates – the end of the school year;
- 2) **tertiary education** are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas; graduates are shown from the previous academic year.

*Extramural graduates occur only in post-secondary schools and schools for adults.*

*Presented information (with the exception of higher education institutions) has been compiled on the basis of the Educational Information System, administered by the Ministry of National Education.*

## HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

*The data on health care presented in this chapter include information concerning public and non-public activities of health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, as well as health care in prisons.*

*The legal bases of the health care system are:*

- 1) *the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (uniform text: Journal of Laws of 2007 No. 14, item 89 with later amendments) on the basis of which **public** and **non-public health care facilities can be established**;*
- 2) *the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text: Journal of*

z 2008 r. Nr 136, poz. 857 z późn. zm.) na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych, także w ramach środków publicznych, dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują wyłącznie te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne wyłącznie w ramach środków publicznych;

- 3) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2008 r. Nr 164, poz. 1027 z późn. zm.) z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia – NFZ. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

Dane o **zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów.

**Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wykazano łącznie z badaniami profilaktycznymi oraz poradami udzielonymi w ramach praktyk lekarskich, realizowanych w ramach środków publicznych (umowy z NFZ).

Działalność **aptek ogólnodostępnych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (tekst jednolity: Dz. U. z 2008 r. Nr 45, poz. 271 z późn. zm.).

Dane o aptekach ogólnodostępnych nie obejmują aptek w stacjonarnych zakładach opieki

*Laws of 2008 No. 136, item 857 with later amendments) on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices** are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services, also within the framework of public funds, for the general population. Data concerning medical practices include exclusively those entities that render health care services exclusively within the framework of public funds;*

- 3) *the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (uniform text: Journal of Laws 2008 No. 164, item 1027 with later amendments) with the effect from 1 X 2004, regulates the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them, and activity of the National Health Fund – NFZ. The law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.*

*Data concerning **facilities of the out-patient health care** include out-patient departments, health centres and out-patient clinics (independent). Consultation provided are presented within the scope of above mentioned facilities.*

***Consultations provided** by doctors and dentists in out-patient health care facilities are presented together with preventive examinations and with consultations provided in medical practices, funded within public sources (contracts with the National Health Fund).*

*The activity of **public pharmacies** is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (uniform text: Journal of Laws of 2008 No. 45, item 271 with later amendments).*

*The data concerning public pharmacies do not include pharmacies in stationary health care insti-*

zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

**Żłobki**, zgodnie z ustawą z dnia 4 II 2011 r. o opiece nad dziećmi do lat 3 (Dz. U. Nr 45, poz. 235 z późn. zm.) od 4 IV 2011 r. przestały być zakładami opieki zdrowotnej. Są to jednostki organizacyjne sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3. Opieka może być organizowana w formie żłobka, klubu dziecięcego, sprawowana przez dziennego opiekuna lub nianię.

**Żłobek, klub dziecięcy** – jednostka organizacyjna sprawująca opiekę nad dziećmi do lat 3, realizująca funkcje opiekuńcze, wychowawcze i edukacyjne oraz wpisana do rejestru prowadzonego przez wójta, burmistrza, prezydenta miasta. Opieka w żłobku jest sprawowana nad dziećmi w wieku od ukończenia 20 tygodnia życia – do 10 godzin dziennie, a w klubie dziecięcym od ukończenia 1 roku życia – do 5 godzin dziennie.

**Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593 z późn. zm.).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- 1) **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- 2) **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wycho-

*tutions (e.g., in hospitals and sanatoria), which operate for the needs of these.*

*Nurseries, according to the Law on childcare for children younger than 3 years, dated 4 II 2011 (Journal of Laws 2011 No. 45, item 235 with later amendments) since 4 IV 2011 ceased to be health care facilities. They are organizational units providing care for children up to 3 years of age. Care can be organized in nurseries, kids clubs, provided by a day curaror or nanny.*

*Nursery, kids club – organizational unit providing care for children up to the age of 3, giving care and education and recorded in a register conducted by a village mayor, mayor or president of city. Care in a nursery is provided for children until 20 week of life – up to 10 hours a day, and in a kinds club until 1 year of age – up to 5 hours a day.*

*Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Assistance of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593 with later amendments).*

*The centre provides the child with round- the- clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental – including emotional, social and religious – needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.*

*There are following types of such centres:*

- 1) **intervention centres** — providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child,
- 2) **family centres** – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numer-

wanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,

- 3) **socjalizacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
- 4) **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łącząceienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka,
- 5) **wsparcia dziennego** – działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:
  - opiekuńcze – prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
  - specjalistyczne – realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

**Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej** to osoby wymagające całodobowej

*ous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,*

- 3) **socialization centres** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of a child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities,
- 4) **multi-functional centres** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family,
- 5) **day-support centres** – operating in the immediate vicinity of a child, supporting family in its protective functions, including:
  - care – in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,
  - specialized – implementing psychocorrective or psychoprophylactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.

*Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.*

*Inhabitants of social welfare homes and facilities are the persons requiring 24-hour emer-*



opieki z powodu wieku, choroby lub niepełnosprawności, niemogące samodzielnie funkcjonować w codziennym życiu, którym nie można zapewnić niezbędnej pomocy w formie usług opiekuńczych.

Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (tekst jednolity: Dz.U. z 2009 r. Nr 175, poz. 1362 z późn. zm.), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

Dane o udzielonych świadczeniach pieniężnych i niepieniężnych dotyczą zadań zleconych gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej.

**Pomoc pieniężna** obejmuje: zasiłki celowe na pokrycie wydatków związanych z klęską żywiołową lub ekologiczną, zasiłki stałe, zasiłki okresowe, zasiłki celowe na pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne osobom niemającym dochodu i możliwości uzyskania świadczeń na podstawie przepisów o powszechnym ubezpieczeniu w NFZ, zasiłki celowe na pokrycie wydatków powstałych w wyniku zdarzenia losowego, inne zasiłki celowe, pomoc na ekonomiczne usamodzielnienie w formie zasiłku lub pożyczki, pomoc pieniężna na usamodzielnienie lub na kontynuowanie nauki, pomoc pieniężną dla rodzin zastępczych oraz świadczenie pieniężne na utrzymanie i pokrycie wydatków związanych z nauką języka polskiego dla cudzoziemców, którzy uzyskali status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą.

Do pomocy niepieniężnej wliczane są następujące formy pomocy: specjalistyczne usługi opiekuńcze w miejscu zamieszkania dla osób z zaburzeniami psychicznymi, schronienie, posiłek, ubranie, inna pomoc rzeczowa, usługi opie-

*gency care due to their age, illness or disability who are not able to live independently in a daily life, for whom it is not possible to organise indispensable care service at place they are living in.*

*Data on social assistance benefits are presented according to the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (uniform text: Journal of Laws 2009 No. 175, item 1362 with later amendments), following which, the division into monetary and non-monetary assistance was made.*

*Data regarding monetary and non-monetary assistance benefits concern tasks commissioned to gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres together with central administration tasks.*

*Monetary assistance includes: appropriated benefits for covering expenditures resulting from natural or ecological disaster, permanent benefits, temporary benefits, appropriated benefits for covering expenditures on health treatment for persons who do not possess income and cannot receive assistance benefits based on law on health insurance in National Health Fund, appropriated benefits for covering expenditures which incurred as a result of fortuitous event, other appropriated benefits, assistance to reach financial independence in form of benefit or loan, monetary assistance to reach independence or to continue education, monetary assistance for foster families and monetary assistance for livelihood and covering expenditures on learning Polish language for foreigners who received refugee status or supplement protection.*

*Non-monetary assistance includes the following forms of assistance: specialised attendance services in a place of residence for persons with mental disorders, shelter, meal, clothing, other material assistance, attendance services, assistance*

kuńcze, zasiłki celowe w formie biletu kredytowanego, sprawienie pogrzebu, pomoc na ekonomiczne usamodzielnienie w naturze, uzyskanie odpowiednich warunków mieszkaniowych i pomoc na zagospodarowanie w formie rzeczowej (w ramach pomocy na usamodzielnienie), oraz pomoc rzeczowa dla rodzin zastępczych.

**Zasiłek stały** wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

**Zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasiłek celowy** przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnych potrzeb bytowych, w szczególności na pokrycie części lub całości kosztów zakupu leków i leczenia, żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany również osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

Z powodu niemożności wydzielenia innej pomocy rzeczowej (zaliczanej do pomocy niepieniężnej) z innych zasiłków celowych, w niniejszej publikacji ta pozycja została włączona do zasiłków celowych w ramach pomocy pieniężnej.

**Świadczenia rodzinne** od 1 V 2004 r. przysługują osobom uprawnionym na mocy ustawy z dnia 28 XI 2003 r. o świadczeniach rodzinnych (tekst jednolity: Dz. U. z 2006 r. Nr 139, poz. 992, z późn. zm.).

Świadczenia rodzinne obejmują: zasiłek rodzinny, dodatki do zasiłku rodzinnego (z tytułu: urodzenia dziecka, opieki nad dzieckiem w okresie

*to reach financial independence in kind, to gain adequate housing conditions and material assistance to run own household (within assistance to reach independence), as well as material assistance for foster families.*

**Permanent benefit** is paid in respect of complete inability to work because of age or disability

*A person or a family is entitled to **temporary benefit** due to long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.*

**Appropriated benefit** is offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on purchase of medicines and health treatment, purchase of food, liquid or solid fuels, clothing, necessary household goods, making small repairs in a dwelling, covering burial costs. It may be also given to a person or a family that incurred losses as a result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

*Due to the fact that it was not possible to derive the item 'other material assistance' (which is included in non-monetary assistance) from 'other appropriated benefits', in this publication this item was included into the appropriated benefits within the scope of monetary assistance.*

Since 1 V 2004 **family allowances** have been designated to persons authorized on the basis of the Law on Family Allowances dated 28 XI 2003 (uniform text: Journal of Laws of 2006 No. 139, item 992, with later amendments).

*Family allowances include: the family benefit, supplements to the family benefit (due to: giving birth to a child, taking care of child during child-*

korzystania z urlopu wychowawczego, samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania, samotnego wychowywania dziecka, kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego, rozpoczęcia roku szkolnego, podjęcia przez dziecko nauki w szkole poza miejscem zamieszkania, wychowywania dziecka w rodzinie wielodzietnej), jednorazową zapomogę z tytułu urodzenia się dziecka (od 2006 r.), zasiłek pielęgnacyjny oraz świadczenie pielęgnacyjne. Świadczenia finansowane są z budżetu państwa.

**Świadczenie z funduszu alimentacyjnego**, które od 1 X 2008 r. zastąpiło zaliczkę alimentacyjną, przysługuje osobie uprawnionej na mocy ustawy z dnia 7 IX 2007 r. o pomocy osobom uprawnionym do alimentów (tekst jednolity: Dz. U. z 2009 r. Nr 1, poz. 7, z późn. zm.). Osobą uprawnioną do świadczeń z funduszu alimentacyjnego jest dziecko (którego rodzic nie musi żyć samotnie), które ma zasądzone od rodzica alimenty, jeżeli egzekucja ich jest bezskuteczna.

## KULTURA

**Biblioteka** jest to jednostka posiadająca uporządkowany (zinwentaryzowany) zbiór książek, czasopism i innych materiałów piśmienniczych, liczący co najmniej 300 jednostek inwentarzowych, udostępniany czytelnikom w sposób kontrolowany.

**Filie biblioteczne** są to placówki podporządkowane organizacyjnie bibliotece macierzystej, obsługujące część terenu objętego działalnością tej biblioteki oraz posiadające stały księgozbiór (często podwójnie rejestrowany – w księdze inwentarzowej biblioteki macierzystej i w księdze inwentarzowej filii). Wśród filii bibliotecznych wyróżniamy filie biblioteczne dla dzieci wyposażone w odpowiedni księgozbiór, o popularyzatorskim profilu działalności odpowiadającym potrzebom młodego pokolenia.

*care leave, single parenthood and losing rights to unemployment benefits entitlements due to the expiry of the statutory period for collection of such benefit, as well as single parenthood, education and rehabilitation of a disabled child, beginning of a school year, undertaking education outside the place of residence by a child, multi-children parenthood), one-off subsidy due to giving birth to a child (since 2006), nursing benefits as well as nursing allowance. Family allowances are financed from the state budget.*

*The alimony fund benefit, which since 1 X 2008, has been replaced with alimony advance, has been designated to person entitled pursuant on the basis on the Law on Assistance to Persons Entitled to Alimony dated 7 IX 2007 (uniform text: Journal of Laws of 2009 No. 1, item 7, with later amendments). The person authorized to the alimony fund benefits, is a child (whose parent does not have to live alone) for whom alimony from the parent has been awarded, whenever enforcement thereof is deemed ineffective.*

## CULTURE

*Library is a unit having orderly (catalogued) collection of books, magazines and others of at least 300 inventory units available for borrowers or readers in a controlled way.*

*Library branches are establishments organisationally depended on the main library and servicing only a part of the area serviced by the main library. Library branch has its own permanent collection (often registered on the inventory of the main library as well as the branch library). Among library branches there are special branches for children equipped with appropriate collection of books suitable for them.*

Prowadzone społecznie **punkty biblioteczne** są placówkami, których księgozbiory są wypożyczane na czas nie określony z jednostki macierzystej (biblioteki lub filii) i pozostające w ewidencji tej jednostki. Punkty biblioteczne działają w miejscowościach, w których nie ma innych placówek bibliotecznych. Ponieważ nie stanowią one samodzielnych organizacyjnie jednostek dane o ich działalności podawane są łącznie z danymi dotyczącymi jednostek macierzystych.

**Oddziały dla dzieci** są to niesamodzielne jednostki istniejące zasadniczo jako komórka organizacyjna większych bibliotek i filii bibliotecznych. Są przeznaczone do obsługi dzieci i młodzieży szkolnej, **pełnią funkcję filii** bibliotecznych dla dzieci.

**Księgozbiór** obejmuje wydawnictwa nieperiodyczne (książki i broszury wydane po 1800 r.) i wydawnictwa periodyczne (gazety i czasopisma). Jednostką obliczeniową księgozbioru jest **wolumin**, czyli tom (zawartość jednej okładki) zarejestrowany w księdze inwentarzowej. W przypadku periodyków za wolumin uważa się zbiór (zazwyczaj roczny) numerów jednego tytułu gazety lub czasopisma stanowiący jedną pozycję inwentarzową.

Dane o **czytelnikach** dotyczą osób korzystających z wypożyczalni, tzn. otrzymujących materiały biblioteczne do wykorzystania poza terenem biblioteki. Podstawowym dokumentem służącym do gromadzenia danych o czytelnikach w bibliotece jest aktualna karta wypożyczeń (karta czytelnika) lub inny dokument służący do rejestracji. Za czytelnika uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

**Muzea** to instytucje kultury, które gromadzą, rejestrują, konserwują i przechowują oraz udostępniają publiczności w formie wystaw zabytki

*Socially run **library service points** are units, collections of which are lent from the library or library branch for an indefinite period of time, and are on the inventory of their main units. Library service points operate in places (villages, towns), where are no other library establishments. Because they are not organizationally independent, data on their activity are included in data on main units.*

***Children sections** are units of libraries and library branches. They are intended to service children and youths and they exist as **the library branches** for children.*

***Collection** includes non-periodical prints (books and pamphlets issued after the year 1800) and periodical prints (newspapers and magazines). The measure unit of collection is a **volume** (content of one book cover), which is registered on the inventory. In case of periodical prints a volume is a collection of issues of a newspaper or a magazine (usually for one year) and is a separate item on the inventory.*

*Data on **borrowers** refer to persons using the collection (all prints available to read outside the library). The documents, which are the source of information about borrowers, are library cards or other registration documents. A borrower is a person, who in the course of a reporting year was registered in the library and checked out at least one item.*

***Museums** are establishments of culture, which store, register, preserve and exhibit cultural values*

i wytwory kultury w zakresie sztuki, wiedzy, techniki i przyrody oraz prowadzą działalność naukową, oświatową i popularyzatorską.

Informacje o **teatrach** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

**Stała sala** to pomieszczenie przystosowane do prowadzenia działalności widowiskowej, będące własnością albo wdzierżawione lub pozostające w wyłącznym użytkowaniu instytucji w okresie co najmniej 1 roku.

Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

Przez **seans** rozumie się ciągłą projekcję filmu długometrażowego, filmu lub kasety wideo, w zamierzonym z góry określonym czasie trwania. W przypadku projekcji filmu wieloczęściowego podzielonego na odcinki – projekcję każdej części mającej własną czołówkę i określoną długość uważa się za odrębny seans filmowy. W takiej sytuacji, liczbę widzów wykazuje się w sposób analogiczny. Za seans uważa się również wyświetlenie zestawu filmów krótkometrażowych (np. poranki dla dzieci).

Informacje o **obiektach zabytkowych** zaprezentowane zostały w oparciu o ewidencję zabytków prowadzoną przez Biuro Stołecznego Konserwatora Zabytków Urzędu m.st. Warszawy.

W 2004 r. na zlecenie Stołecznego Konserwatora Zabytków przeprowadzono weryfikację ewidencji zabytków. Poprzedni spis zabytków przeprowadzony został w latach siedemdziesiątych XX w. Od tego czasu kryteria określające cechy i charakter zabytku rozszerzyły się. Jednocześnie uległa przesunięciu cezura wiekowa,

*in the scope of art, knowledge, technology and nature as well as conduct research, educational and popularization activities.*

*Information regarding **theatres** concerns professional artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

***Fixed hall** is a place adapted to conduct show activities owned or leased by institution at least for one year.*

*Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).*

***Screening** means projection of full length film or the videocassette according to previously defined time. In case of the picture containing few parts, projection of each part (having its own credits) according to previously defined time is understood as a separate screening. The number of audiences is given accordingly. A screening is also projection of few short-length films (i.e., *matinée*).*

*Information on **historical monuments** is presented on the basis of monuments evidence conducted by Heritage Preservation Department of the Warsaw City Hall.*

*The verification of historical monuments which was made in 2004, based on the register carried out in the seventies. Since then the criteria describing the characters of monuments were broadened. At the same time, the dividing line for qualification of monument age was moved up until socialist realism era. It caused, that as a historical monument we*

która obecnie sięga końca epoki socrealizmu. W związku z tym za zabytek można dzisiaj uznać nie tylko kamienicę wzniesioną w końcu XIX w., ale również domy, szkoły i zakłady przemysłowe z okresu międzywojennego, czy też osiedle i przedszkole wybudowane około 1950 r.

Ewidencja zabytków ulega ciągłym zmianom i nie jest zamkniętą listą.

Obecnie została przeprowadzona w terenie kolejna weryfikacja wykazu zabytków i trwa opracowywanie gminnej ewidencji zabytków. Po zakończeniu prac tablice dotyczące zabytków zamieszczone w publikacji zostaną zaktualizowane.

Przedmiot, zakres, formy ochrony zabytków oraz organizację organów ochrony zabytków określa ustawa z dnia 23 VII 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (Dz. U. Nr 162, poz. 1568) z późniejszymi zmianami.

Zgodnie z treścią ww. ustawy poszczególne pojęcia oznaczają:

**Zabytek** - nieruchomość lub rzecz ruchomą, ich części lub zespoły, będące dziełem człowieka lub związane z jego działalnością i stanowiące świadectwo minionej epoki bądź zdarzenia, których zachowanie leży w interesie społecznym ze względu na posiadaną wartość historyczną, artystyczną lub naukową;

**Zabytek nieruchomy** – nieruchomość, jej część lub zespół nieruchomości, o których mowa powyżej;

**Zabytek ruchomy** – rzecz ruchomą, jej część lub zespół rzeczy ruchomych, o których mowa powyżej;

**Zabytek archeologiczny** – zabytek nieruchomy, będący powierzchnią, podziemną lub podwodną pozostałością egzystencji i działalności człowieka, złożoną z nawarstwień kulturowych i znajdujących się w nich wytworów bądź ich śladów albo zabytek ruchomy, będący tym wytworem;

*recognized not only a tenement built up at the end of XIX century but also interwar houses, schools, industrial plants, or estate and nursery house built up at 1950 .*

*Register of monuments is constantly evolving and does not constitute a finished list.*

*Recently, another field verification of monuments has taken place and the register is now being prepared in gmina. After finishing works, tables concerning monuments published in the publication will be updated.*

*The subject , scope and bodies organization are defined by the Law dated 23 of July, 2003 on the Protection of Monuments and Guardianship of Monuments (Journal of Laws No 162 , item 1568) with later amendments.*

*Following definitions are used in above Act :*

**Monument** – real estate , or movable object , their parts or complexes , made by man or connected with man's activity which are the testimony to the past or event; the keeping of them is in public interest from the historical , artistic or scientific point of view;

**Fixed ( unmovable ) monument** – real estate, its part or complex, as it is described above;

**Movable monument** – movable object, its part or complex, as it is described above;

**Archaeological monument** – fixed monument being surface, underground or underwater remains of existence and activity of the man, compounded of piling up of cultural beds and products or their tracks being in them or movable monument, being this product;

**Historyczny układ urbanistyczny lub ruralistyczny** – przestrzenne założenie miejskie lub wiejskie, zawierające zespoły budowlane, pojedyncze budynki i formy zaprojektowanej zieleni, rozmieszczone w układzie historycznych podziałów własnościowych i funkcjonalnych, w tym ulice lub sieć dróg;

**Historyczny zespół budowlany** – powiązana przestrzennie grupę budynków wyodrębnioną ze względu na formę architektoniczną, styl, zastosowane materiały, funkcję, czas powstania lub związek z wydarzeniami historycznymi.

W tablicach zaprezentowano dane o **nieruchomych obiektach zabytkowych** według okresu ich budowy oraz według następujących rodzajów:

**Założenia przestrzenne** - układy urbanistyczne, ruralistyczne, dzielnice i osiedla, place i ulice (jako wnętrza urbanistyczne), strefy ochrony konserwatorskiej krajobrazu, kanały, linie kolejowe, założenia rekreacyjne i sportowe;

**Obiekty sakralne** - kościoły różnych wyznań, klasztory, dzwonnice, kaplice, kaplice cmentarne, kostnice, kapliczki przydrożne;

**Obiekty budownictwa obronnego** - mury obronne, bramy miejskie, forty, arsenały;

**Budowle użyteczności publicznej** - siedziby władz, szkoły i internaty, banki, poczty, hotele i pensjonaty, teatry i kina, koszary i więzienia, dworce kolejowe, szpitale i zakłady opiekuńcze, budynki administracyjne zakładów przemysłowych;

**Pałace** - pałace wiejskie (ośrodki dóbr), pałace miejskie (w zespołach rezydencjonalnych);

**Dwory** - dwory wiejskie (ośrodki dóbr), dwory podmiejskie (w zespołach rezydencjonalnych), dwory obronne (wieże mieszkalne);

**Zieleń** - parki pałacowe i dworskie, ogrody dworskie, ogrody willowe (jako elementy komponowanych założeń), parki miejskie, aleje;

*Historical urban or rural arrangement* – spatial urban or rural unit, containing building complexes, buildings and forms of designed greenery, laid out in historical arrangement according to property and functionality with streets and road network in it;

*Historical building complex* – spatially connected building complex, separated according to architecture, style, date of construction or connections with historical events.

In tables, the data on **fixed monuments** are presented by date of construction and by following types:

*Spatial layouts* – urban, rural arrangements, districts, estates, squares and streets (as an urban interiors), zones of conservation preservation of the landscape, channels, railways, recreation and sport assumptions;

*Sacred objects* – churches of different faiths, monasteries, bell towers, chapels, cemetery chapels, mortuaries, roadside chapels;

*Military/defensive installations* – defensive walls/fortifications, urban gateways, forts, arsenals;

*Public buildings* – seats of authorities, schools and dormitories, banks, post-offices, hotels and boarding houses, theatres and cinemas, barracks and prisons, railway stations, hospitals and care centers, administration buildings of industrial plants;

*Palaces* – rural palaces (goods centers), urban palaces (in residential complexes);

*Manor houses* – rural manor houses (goods centers), suburban manor houses (in residential complexes), defensive manor houses (dwelling towers):

*Greenery* - palace and manor houses parks, manor houses gardens, villa gardens (as an element of arranged urban assumptions) parks, avenues;

**Zabudowa folwarczna** - oficyny mieszkalne i gospodarcze (w zespołach), budynki inwentarskie (w zespołach), budynki produkcyjne (w zespołach), budynki mieszkalno-użytkowe pracowników folwarcznych (domki ogrodnika, leśniczego, doktora itp.), pojedyncze obiekty pozostałe po zespołach folwarcznych, spichlerze, magazyny;

**Budynki gospodarcze** - wszelkie pojedyncze obiekty gospodarskie w zagrodach wiejskich, spichlerze, magazyny jako obiekty samoistne, poza zespołami folwarcznymi, budynki pomocnicze w obiektach użyteczności publicznej i domach mieszkalnych;

**Domy mieszkalne** - domy, kamienice, chałupy wiejskie, pałace i dwory miejskie, plebanie, wikariaty i organistówki, domy w osiedlach (wyszczególnione w decyzjach przestrzennych), domy w osiedlach robotniczych (wpisane w zespołach zakładów przestrzennych);

**Budownictwo przemysłowe** - hale produkcyjne w zespołach fabrycznych, warsztaty, obiekty towarzyszące, parowozownie, kotłownie, wieże szybowe w kopalniach, pojedyncze budynki produkcyjne, poza zespołami folwarcznymi (kuźnie, olejarnie itp.), młyny, wiatraki, urządzenia hydrotechniczne, wodociągowe wieże ciśnień, mosty i wiadukty, elektrownie, gazownie i wodociągi;

**Cmentarze** - cmentarze komunalne, wojenne, wyznaniowe, kwatery cmentarne, pojedyncze groby i mogiły.

## TURYSTYKA

**Turystyka** to ogół czynności osób podróżujących i przebywających w miejscach znajdujących się poza ich zwykłym otoczeniem przez okres nieprzekraczający 12 miesięcy, w celach wypoczynkowych, służbowych lub innych, z wyłączeniem podróży, których głównym celem jest podjęcie pracy zarobkowej.

**Farm buildings** – dwelling annexes and utility rooms (in complexes), farm buildings (in complexes), manufacture buildings (in complexes), farm-workers buildings (houses of the gardener, the forester, the doctor), some other remains of farm complexes, granaries, storehouses;

**Outbuildings** – all single farm facilities situated inside homestead, granaries, self-standing storehouses outside of the farm complexes, an auxiliary facilities in a public buildings and dwelling houses;

**Dwelling houses** – houses, tenements, country cottages, palaces and urban manors, presbyteries, houses for curates, organists, houses in houses estates (listed in spatial decisions), houses in the working – class housing estates (registered in spatial layouts of an industrial plants);

**Industrial architecture** – production halls in factory complexes, workshops, accompanying objects/facilities, locomotive sheds, boiler houses, mineshaft towers, single production houses outside of the farm complexes (smithies, places of oil production etc.) mills, windmills, waterworks pressure towers, bridges and viaducts, power stations, gasworks, waterworks;

**Cemeteries** – municipal, wartime, religious, cemetery sections/plots, single tombs, graves.

## TOURISM

**Tourism** is understood as the activities of persons travelling and remaining outside their usual environment not longer than 12 months, for leisure, business and other purposes; excluding travelling for work purposes.



Dane dotyczące **turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania** (obiektów hotelowych i pozostałych obiektów) nie obejmują pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Przyjęto następujące rozwiązania:

- dane dotyczące **liczby obiektów i miejsc noclegowych** obejmują wszystkie obiekty czynne w dniu 31 VII i obiekty nieczynne w tym dniu, ale czynne w innych dniach lipca. Dane te nie obejmują obiektów i miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.;
- przez obiekt **czynny** rozumie się obiekt, którego co najmniej część była dostępna dla turystów (niezależnie od tego czy był on faktycznie wykorzystany) w badanym okresie;
- dane dotyczące **liczby korzystających z noclegów i udzielonych noclegów** obejmują okres I–XII danego roku i dotyczą wszystkich obiektów bez względu na miesiąc (ce), w którym (ych) prowadziły działalność.

Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące pojęć z dziedziny turystyki i metodologii badania Czytelnik znajdzie w publikacji GUS pt. „Turystyka w 2011 r.”

## SPORT

Informacje o organizacjach kultury fizycznej i klubach sportowych opracowywane są na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego, co dwa lata.

Dane o **klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu kwalifikowanego (wyczynowego).

W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

*Data on tourist accommodation statistics concern **collective tourist accommodation establishments** (hotel facilities and other facilities); do not include rented rooms and agrotourism lodgings.*

*The following solutions are approved in tourist accommodation statistics:*

- *data concerning the **number of establishments and number of beds** include all active establishments as of 31VII and non – active on that day but active in other days of July. Data on establishments and places in temporarily inactive establishments, due to expansion, renovation etc. are not included;*
- *active **establishment** is understood as an establishment which, at least partly, was accessible to tourists (regardless of the actual occupancy) in the surveyed period;*
- *data on the number of tourists **accommodated and overnight stays** concern months I–XII of the surveyed year.*

*More details on tourism methodology are available in CSO publication “Tourism in 2011”.*

## SPORT

*Information on physical education organizations and sports clubs has been compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

*Data regarding **sports clubs** mainly concern sport, including professional (record-seeking) sport.*

*In the categories of **persons practising sport**, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons practising sport are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.*

W kategorii **trenerów i instruktorów** sportowych jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

**Inne osoby prowadzące zajęcia sportowe to osoby**, które prowadzą zajęcia sportowe, lecz nie posiadają uprawnień trenerskich i instruktorskich, np. nauczyciele wychowania fizycznego, starsi zawodnicy.

**System Sportu Młodzieżowego (SSM)** to umowny zbiór zasad i regulaminów organizacji szkolenia i współzawodnictwa sportowego młodzieży uzdolnionej sportowo, opracowany na zlecenie ministra właściwego ds. kultury fizycznej i sportu, koordynowany przez resort i dofinansowany ze środków publicznych przeznaczanych corocznie na rozwój sportu dzieci i młodzieży.

SSM obejmuje dwa podsystemy:

- szkolenia sportowego młodzieży uzdolnionej,
- współzawodnictwa sportowego dzieci i młodzieży.

Podsumowaniem efektów szkolenia w ramach SSM są organizowane, oddzielnie dla każdej z czterech kategorii wiekowych, zawody:

- Międzywojewódzkie Mistrzostwa Młodzi-  
ków (MMM),
- Ogólnopolska Olimpiada Młodzieży - Mi-  
strzostwa Polski Juniorów Młodszych  
(OOM-MPJMI),
- Mistrzostwa Polski Juniorów (MPJ),
- Młodzieżowe Mistrzostwa Polski (MMP).

## PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Źródłem publikowanych danych jest krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej, zwany dalej rejestrem REGON. REGON jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS. Zasady prowadzenia rejestru REGON określają przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz.

*In the categories **coaches and sports instructors** one person may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.*

***Others running sports classes are persons** who run sports classes but are not qualified as coaches or instructors, e.g. physical education teachers, adult competitors.*

***Youth Sport System (SSM)** is a conventional set of rules and regulations for organization of training and sports competition of sports talented youth, which was developed at the request of the minister responsible for physical culture and sport, coordinated by the Ministry and co-financed from public funds allocated annually for the development of sport of children and youth.*

*SSM covers two subsystems:*

- *sports training of talented youth,*
- *sports competition of children and youth.*

*The following competition for each of the four age categories is organized as the final outcome of the training in SSM:*

- *Inter-voivodship Sub Junior Championships (MMM),*
- *Polish Youth Olympic Days – Polish Younger Juniors Championships (OOM-MPJMI),*
- *Polish Junior Championships (MPJ),*
- *Polish Youth Championships (MMP).*

## ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

*The source of information for published data is the National Official Business Register, hereinafter referred to as REGON. REGON is administrative register held by the President of CSO. The rules for running the register are defined by the Regulation of the Council of Ministers of 29 VI 1995 on Public Statistics (Journal of Laws No. 88, item 439 with*

439 z późn. zm.) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 VII 1999 r. (Dz. U. Nr 69, poz. 763 z późn. zm.) w sprawie sposobu i metodologii prowadzenia i aktualizacji rejestru podmiotów gospodarki narodowej, w tym wzorów wniosków, ankiet i zaświadczeń oraz szczegółowych warunków i trybu współdziałania służb statystyki publicznej z innymi organami prowadzącymi rejestry i systemy informacyjne administracji publicznej.

Do rejestru REGON wpisywane są podmioty gospodarki narodowej, zwane dalej jednostkami prawnymi, czyli **osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą** oraz zgłoszone przez jednostkę prawną jednostki lokalne. Zgodnie z definicją osoby fizycznej prowadzącej działalność gospodarczą wprowadzoną od 31 marca 2009 r. w art. 42 ust. 2 ustawy o statystyce publicznej grupa osób fizycznych podlegających wpisowi do rejestru REGON została poszerzona o osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą jako wspólnicy spółki cywilnej.

Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego.

Dane **nie obejmują jednostek lokalnych** (zakładów, oddziałów itp.) **oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.**

Dane o krajowych osobach fizycznych zostały przedstawione według miejsca zamieszkania, natomiast o zagranicznych osobach fizycznych według miejsca prowadzenia działalności.

Wprowadzenie w 2011 r. do aktualizacji rejestru REGON informacji pochodzących z Powszechnego Elektronicznego Systemu Ewidencji Ludności (PESEL) wpłynęło istotnie na zmianę (zmniejszenie) w stosunku do 2010 r. liczby osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą.

*later amendments), and the provisions of the Regulation of the Council of Ministers of 27 VII 1999 (Journal of Laws No. 69, item 763 with later amendments), on the mode and methodology of running and updating the business register, including application, questionnaire and certificate specimens and detailed conditions and mode of cooperation of official statistics services with other bodies running official registers and information systems in public administration.*

*In REGON, there are registered entities called legal units, that is: **legal persons, organizational units without legal personality, natural persons conducting economic activity** and local units submitted by legal unit. According to the definition of natural person conducting economic activity, introduced since 31 III 2009 in article 42, item 2 of the regulation on public statistics, group of natural persons, which are subject to enter the REGON register, was extended to natural persons conducting economic activity as partners of civil partnership.*

*Presented data include entities of the national economy regardless of ownership sector i.e. included in both private and public sector.*

*Data do not include local units as well as persons tending private farms in agriculture.*

*Data on domestic natural persons are given according to the owner address of residence. Data on foreign natural persons are given according to the place of conducting activity.*

*Implementation in 2011 to the REGON register update of information coming from an electronic system of personal identity number (PESEL) had a significant influence on the change (reduction) compared with 2010 in the number of natural persons conducting economic activity.*

Dane prezentowane są m.in. w **układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz.1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004.

Zmiany klasyfikacji wynikają z potrzeby harmonizacji statystyk gospodarczych w ramach Unii Europejskiej i zgodności z obowiązującymi standardami na poziomie światowym oraz potrzeby uwzględnienia nowych rodzajów działalności, które pojawiły się w gospodarce w ciągu ostatnich lat.

Wprowadzone zmiany w klasyfikacji PKD 2007 w stosunku do klasyfikacji PKD 2004 wynikają przede wszystkim ze zmian zakresowych, polegających na wprowadzeniu nowych grupowań rodzajów działalności (uwzględnienie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciach rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi.

Do poszczególnych **sekcji PKD** zaliczono podmioty według rodzaju przeważającej działalności deklarowanej w momencie dokonywanej rejestracji bądź po wprowadzeniu zmiany zgłoszonej przez podmiot.

**Podmiot gospodarki narodowej** – osoba prawna, jednostka organizacyjna niemająca osobowości prawnej oraz osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą. W systemie REGON pojęcie podmiotu gospodarki narodowej jest tożsame z pojęciem **jednostki prawnej**. Posiadanie osobowości prawnej nie jest kryterium określenia podmiotu jako jednostki prawnej.

*Data are presented according to **the Polish Classification of Activities (PKD 2007)**, compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1st January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24th December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004.*

*The changes of classification result of the need to harmonize economic statistics in the European Union and the accordance with applicable standards on world level, as well as the need to include new types of activities which have appeared in economy over the last years.*

*The changes introduced to the PKD 2007, in relation to the PKD 2004, result mainly from the modifications concerning the scope, consisting in new groupings of types of activity (taking new into consideration, division or aggregation of hitherto), and also in shifts of types of activity between particular classification levels.*

*Entities are included in the separate **sections** according to dominate type of conducted activity declared at registration time, or any time declared by entity, when dominate type of conducted activity is changed.*

***Entity of the national economy** – legal person, organizational unit without legal personality and natural person conducting economic activity. In REGON register a term entity of the national economy is understood as a **legal unit**. Legal personality is not a criterion which determines whether the entity is a legal unit.*

**Podstawowa forma prawna** – kategoria określająca status jednostki prowadzącej działalność; jest on oznaczany poprzez przymiot posiadania lub nieposiadania osobowości prawnej (w przypadku jednostek organizacyjnych) lub poprzez przymiot posiadania zdolności do czynności prawnych (w przypadku osoby fizycznej).

**Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą** – w rejestrze REGON jest to osoba fizyczna będąca przedsiębiorcą w rozumieniu ustawy z dnia 2 VII 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej i inna osoba fizyczna prowadząca działalność na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku oraz osoba fizyczna prowadząca indywidualne gospodarstwo rolne. Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą jest **jednym z trzech typów jednostek prawnych** wpisywanych do rejestru REGON.

**Skarb Państwa** – osoba prawna szczególnego rodzaju, która w stosunkach cywilnoprawnych jest podmiotem praw i obowiązków dotyczących mienia państwowego nienależącego do innych państwowych osób prawnych. Bierze udział w obrocie cywilnoprawnym nie jako całość, ale przez swoje tzw. *stationes fisci* będące określonymi jednostkami organizacyjnymi.

**Spółka handlowa** – spółka, której utworzenie, organizację, funkcjonowanie, rozwiązywanie, łączenie, podział, przekształcenie reguluje Kodeks spółek handlowych. Spółki handlowe dzielą się na osobowe (jawne, partnerskie, komandytowe, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Mają one obowiązek uzyskania wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.

– **Spółka akcyjna** – spółka kapitałowa, będąca osobą prawną, która działa opierając się na kapitale zakładowym podzielonym na akcje. Akcja poza tym, że jest udziałem (ułankiem) w kapitale zakładowym, ogółem praw i obo-

*Basic legal form* – category defining a status of a unit which conducts an activity; units with or without status of a legal person – in case of organizational units – or capacity to enter into legal transactions – in case of natural persons.

*Natural person conducting economic activity* – in REGON register it is a natural person being businessman as it is defined by the Law of 2 VII 2004 on Freedom of Economic Activity, and other natural person conducting economic activity on his own account to achieve profit, as well as natural person tending private farm in agriculture. Natural person conducting economic activity is **one of three types of legal units** registered in REGON register.

*The State Treasury* – a special kind of legal person, which, in civil – law relations is a subject of the rights and duties with regards to state property not belonged to the other legal persons.. The State Treasury participates in civil – law business relations not as a whole, but by so called *stationes fisci*, being the specified organisational units.

*Commercial company* – a company for which the establishment, organization, functioning, winding up, merger, division and transformation is regulated by Code of Commercial Companies regulations. The commercial companies include: partnerships, professional partnerships, limited partnerships, limited joint – stock partnerships) and companies (joint stocks, limited liabilities). The commercial companies are obliged to be registered in the National Court Register.

– **Joint - stock company** – being legal person company, operates using the share capital, divided into shares. The share, besides it is a fraction of the share capital, is total rights and duties of shareholder, deriving from his participation in

wiązków akcjonariusza, wynikającym z jego uczestnictwa w spółce, jest papierem wartościowym. Spółka akcyjna może powstać w każdym celu dozwolonym przez prawo.

- **Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością** – spółka handlowa o kapitałowym charakterze, mająca osobowość prawną, działająca w oparciu o kapitał zakładowy podzielony na udziały, ponosząca odpowiedzialność całym swoim majątkiem za zobowiązania spółki. Spółka z o.o. może być utworzona w każdym celu dozwolonym przez prawo. Wspólnicy nie odpowiadają za zobowiązania spółki, ale ponoszą ryzyko wniesionymi do spółki wkładami.
- **Spółka jawna** – spółka osobowa prowadząca pod własną firmą przedsiębiorstwo zarobkowe, niebędąca inną spółką handlową. Wspólnikami w spółce mogą być osoby fizyczne, osoby prawne, a także inne handlowe spółki osobowe. Spółka jawna ponosi odpowiedzialność za własne zobowiązania i nie ponosi odpowiedzialności za zobowiązania wspólników. Z kolei wspólnicy ponoszą solidarną i subsydiarną odpowiedzialność za zobowiązania spółki bez ograniczenia, całym swoim majątkiem. Solidarność zobowiązania oznacza, że każdy ze wspólników z innymi wspólnikami wspólnie za spółkę odpowiada za całość długu. W przypadku spełnienia świadczenia przez któregoś ze wspólników lub niektórych z nich, albo wszystkich, ale nie w częściach równych, przysługuje im wzajemne prawo do rozliczeń regresowych. Subsydiarność oznacza, że wierzyciel spółki może prowadzić egzekucję z majątku wspólnika, w przypadku gdy egzekucja z majątku spółki okaże się bezskuteczna.
- **Spółka komandytowa** – spółka osobowa mająca na celu prowadzenie przedsiębiorstwa pod własną firmą, w której wobec wierzycieli za zobowiązania spółki co najmniej jeden wspólnik odpowiada bez ograniczenia (komplementa-

*company, as well as securities. The joint – stock company can be established for any permitted by law purpose.*

- **Limited liability company** – a commercial company with legal personality which operates using the share capital divided into shares and bears financial liability with all its assets for company obligations. The company can be created for any permitted by law purpose. Shareholders are not responsible for company obligations, but they bear a risk up to value of in – kind contributions.
- **Registered partnership** – a partnership which conducts a business enterprise under its own name which does not constitute another commercial company. The partner in partnership may be a natural person, legal person, as well as other commercial company. Registered partnership is liable for its own obligations but is not liable for the partner's obligations. In turn, partners are liable for the obligations of the partnership without limitation with all their assets jointly and severally and subrogatively. Joint and several liability means that the each partner together with other partners and partnership they are liable for entire debt. In case of fulfilling an obligation by one of the partners or some of the partners, or by all of them, but not in equal parts they are vested in the mutual right to settle accounts. Subrogative liability of a partner means that the partnership's creditor may execute upon the assets of a partner if execution upon the assets of the partnership has proved ineffective.
- **Limited partnership** – a partnership whose purpose is to conduct a business enterprise under its own business name. In a limited partnership, at least one partner (general partner) bears unlimited liability towards the creditors for obligations

riusz), a odpowiedzialność co najmniej jednego wspólnika (komandytariusza) jest ograniczona. Wspólnikami mogą być osoby fizyczne, osoby prawne i inne podmioty mające zdolność prawną. Odpowiedzialność komplementariusza jest odpowiedzialnością osobistą, nieograniczoną, solidarną i subsydiarną. Odpowiedzialność komandytariusza jest ograniczona do wysokości sumy komandytowej.

**Przedsiębiorstwo państwowe** – samodzielny, samorządny i samofinansujący się przedsiębiorca posiadający osobowość prawną, tworzony przez organ założycielski (naczelne oraz centralne organy administracji państwowej, Narodowy Bank Polski lub banki państwowe). Podstawą prawną działania jest ustawa z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych lub odrębna ustawa nadająca konkretnemu przedsiębiorstwu państwowemu osobowość prawną. Podlega obowiązkowi wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.

**Spółdzielnia** – dobrowolne zrzeszenie nieograniczonej liczby osób, o zmiennym składzie osobowym i zmiennym funduszu udziałowym, które w interesie swoich członków prowadzi wspólną działalność gospodarczą i może również prowadzić działalność społeczną i oświatowo-kulturalną. Podstawą prawną działania jest ustawa z dnia 16 IX 1982 r. Prawo spółdzielcze (tekst jednolity: Dz. U. z 2003 r. Nr 188, poz. 1848), inne ustawy oraz zarejestrowany statut. Spółdzielnia nabywa osobowość prawną z chwilą wpisania jej do Krajowego Rejestru Sądowego.

Rozszerzone wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć Czytelnik znajdzie w publikacji pt. „Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w rejestrze REGON w województwie mazowieckim w 2011 r.” zamieszczonej przez Urząd Statystyczny w Warszawie na stronie internetowej [www.stat.gov.pl/warsz/](http://www.stat.gov.pl/warsz/).

*of the partnership, and at least one partner (limited partner) bears limited liability. Natural persons, legal persons and other units with legal capacity can be partners in a limited partnership. The general partner is that who bears unlimited, personal joint and several and subrogative liability for obligations of the partnership. Limited partner bears liability only up to limited liability amount.*

*State owned enterprise independent, self-governing, self-financing with legal personality entrepreneur created by founding body (supreme and central State administrative agency, National Polish Bank or state banks). The legal basis of the activity is the Law of 25 IX 1981 on State Owned Enterprises or the special regulation which gives the particular state owned enterprise a legal personality. The state owned enterprise is the subject to being entered into the National Court Register .*

*Cooperative – a voluntary confederation of unlimited number of persons with variable composition and variable share fund, which commonly conducts economic activity in the interest of its members; also social, educational cultural activities. The legal basis of the activity is the Law of 16 IX 1982 on Cooperative Law (unified text: Journal of Laws of 2003, No. 188, item 1848), other laws and registered statute. The cooperative gets legal personality at the moment of being entered into the National Court Register.*

*More detailed methodological explanations concerning basic definitions on REGON register can be found in publication “Structural changes of groups of entities of national economy in REGON register in Mazowieckie Voivodship in 2011” at [www.stat.gov.pl/warsz/](http://www.stat.gov.pl/warsz/).*

**FINANSE PUBLICZNE**

**Finanse publiczne** obejmują procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: gromadzenie dochodów i przychodów publicznych, wydatkowanie środków publicznych, finansowanie potrzeb pożyczkowych budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów oraz województw), zaciąganie zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzanie środkami publicznymi, zarządzanie długiem publicznym oraz rozliczenia z budżetem Unii Europejskiej.

Podstawę prawną określającą te procesy stanowi ustawa z dnia 27 VIII 2009 r. o finansach publicznych i przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych (Dz. U. Nr 157, poz. 1240 i 1241 z późn. zm.), a w przypadku gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (tekst jednolity: Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1590–1592 z późn. zm.) oraz ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (tekst jednolity: Dz. U. z 2010 r. Nr 80, poz. 526 z późn. zm.).

**Budżet m.st. Warszawy** na 2011 r. został przyjęty uchwałą Nr VI/101/2011 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 13 I 2011 r. (Dz. Urz. Woj. Maz. Nr 173, poz. 5417 z późn. zm.).

Prezentowane w dziale informacje dotyczą planowanych i zrealizowanych w 2011 r. dochodów i wydatków budżetu m.st. Warszawy ogółem (tj. łącznie części miejskiej, powiatowej i dzielnicowej) oraz gospodarki finansowej dzielnic.

**PUBLIC FINANCE**

**Public finance** include the processes connected with accumulation and allocation of public funds, and particularly: collecting and accumulating revenue, spending public funds, financing of loan needs of the state budget and of the budgets of local self-government entities (i.e. gminas, cities with powiat status, powiats and voivodships), incurring liabilities involving public funds, managing public funds and public debt, as well as settlements with the European Union budget.

The legal basis defining the above mentioned processes is provided by the Law on Public Finances, dated 27 VIII 2009, and regulation introducing the Law on Public Finances (Journal of Laws No. 157, item 1240 and 1241 with later amendments), while with respect to the financial management of local self-government entities, the legal basis is additionally provided by the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990, the Law on Powiat Self-government, dated 5 VI 1998, the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (unified text: Journal of Laws 2001 No. 142, items 1590–1592 with later amendments) as well as the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (unified text: Journal of Laws 2010 No. 80, item 526 with later amendments).

**Warsaw C.C. budget** for 2011 was passed by a resolution No. VI/101/2011 of Council of the Capital City of Warsaw dated 13 I 2011 (Office Journal of Mazowieckie Voivodship No. 173, item 5417 with later amendments).

Data presented in the chapter concern planned and realised in 2011 revenues and expenditures of Warsaw budget as a whole (i.e. city, powiat and district part together) as well as financial economy of districts.



Dane w podziale na działy i paragrafy opracowano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Finansów z dnia 2 III 2010 r. w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych (Dz. U. Nr 38, poz. 207 z późn. zm.).

Na **dochody budżetów** jednostek samorządu terytorialnego składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, w tym podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, podatek od czynności cywilnoprawnych, opłata skarbową,
  - c) dochody z majątku, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych ustaw o podobnym charakterze,
  - d) środki z innych źródeł na dofinansowanie zadań własnych;
- 2) dotacje celowe:
  - a) z budżetu państwa na zadania: z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
  - b) przekazane w ramach programów finansowanych z udziałem środków europejskich oraz innych środków zagranicznych niepodlegających zwrotowi, płatności z budżetu środków europejskich (paragrafy 200, 620 według szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych),
  - c) otrzymane z państwowych funduszy celowych,
  - d) pozostałe dotacje;

*Data divided into division and paragraphs were compiled in accordance with the decree of the Minister of Finance, dated 2 III 2010 on Detailed Classification of Incomes, Expenses, Revenues and Expenditures, and Funds from Foreign Resources (Journal of Laws No. 38, item 207 with later amendments).*

**Budget revenue** of local self-government entities comprise:

- 1) own revenues, i.e.:
  - a) revenue from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
  - b) receipts from taxes and fees established and collected on the basis of separate acts, of which the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions, treasury fee,
  - c) revenue from property, e.g., revenue from renting and leasing as well as agreements with a similar character,
  - d) funds from other sources for the additional own tasks;
- 2) appropriated allocations:
  - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, and tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies,
  - b) provided under programmes financed with European funds and other foreign funds that are not reimbursable and payments from the European funds budget (paragraphs 200, 620 according to the detailed classification of incomes, expenses, revenues and expenditures, and funds from foreign sources),
  - c) acquired from state appropriated funds,
  - d) other allocations;

3) subwencja ogólna z budżetu państwa, która składa się z części: wyrównawczej, oświatowej, rekompensującej, równoważącej i regionalnej.

**Wydatki budżetów** jednostek samorządu terytorialnego dzielą się na majątkowe (w tym inwestycyjne) i bieżące, do których zalicza się m.in.:

- wydatki na wynagrodzenia (wraz z pochodnymi),
- wydatki na zakup materiałów i usług,
- dotacje m.in. dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego,
- wydatki na obsługę długu publicznego,
- wydatki z tytułu udzielenia poręczeń i gwarancji.

Informacje w dziale podano w oparciu o „Sprawozdanie z wykonania budżetu m.st. Warszawy za 2011 r.” dostępne w Biuletynie Informacji Publicznej m.st. Warszawy [www.bip.warszawa.pl](http://www.bip.warszawa.pl)

3) *general subsidy from the state budget, comprising: equalisation, educational, compensating, balancing and regional parts.*

**Expenditure of local self-government entities budgets** are divided into: property-related (including investment-related) and current expenditures, such as:

- *expenditure on wages and salaries (including derivatives),*
- *expenditure on the purchase of materials and services,*
- *allocations, among others, for organizational and legal units operating within local self-government entities budgets,*
- *expenditure on public debt servicing,*
- *expenditure related to granting endorsements and guarantees.*

*Information in the chapter is presented on the basis of the “Report on Warsaw C.C. budget realization for 2011” available in Public Information Bulletin of the Capital City of Warsaw [www.bip.warszawa.pl](http://www.bip.warszawa.pl)*

**I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2011 R.***WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska <i>Poland</i>	Województwo mazowieckie <i>Mazowieckie voivodship</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>		
	ogółem <i>total</i>		Polska=100 <i>Poland=100</i>	województwo=100 <i>voivods- hip=100</i>	
<b>POWIERZCHNIA</b> <i>AREA</i>					
Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 1 I) ..... <i>Area in km<sup>2</sup> (as of 1 I)</i>	312679	35558	517	0,2	1,5
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b> <i>PUBLIC SAFETY</i>					
Przestępstwa stwierdzone <sup>a</sup> w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: <i>Ascertained crimes<sup>a</sup> in completed preparatory proceeding:</i>					
w liczbach bezwzględnych ..... <i>in absolute numbers</i>	1159554	142551	57644	5,0	40,4
na 10 tys. ludności ..... <i>per 10 thous. population</i>	301	270	338	x	x
Wskaźnik wykrywalności sprawców prze- stępstw stwierdzonych <sup>a</sup> w % ..... <i>Rate of detectability of delinquents in ascer- tained crimes<sup>a</sup> in %</i>	68,7	61,1	48,0	x	x
<b>LUDNOŚĆ</b> <i>POPULATION</i>					
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. .... <i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>	38538,4	5285,6	1708,5	4,4	32,3
w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	19883,9	2755,9	924,7	4,7	33,6
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Population per 1km<sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)</i>	123	149	3303	x	x
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) ... <i>Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)</i>	56	58	59	x	x
Urodzenia żywe ..... <i>Live births</i>	388416	57258	18863	4,9	32,9
Urodzenia żywe na 1000 ludności ..... <i>Live births per 1000 population</i>	10,08	10,86	11,08	x	x
Zgony ..... <i>Deaths</i>	375501	53080	17586	4,7	33,1
Zgony na 1000 ludności ..... <i>Deaths per 1000 population</i>	9,75	10,06	10,33	x	x
Przyrost naturalny na 1000 ludności ..... <i>Natural increase per 1000 population</i>	0,34	0,79	0,75	x	x
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicz- nych na pobyt stały na 1000 ludności ..... <i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>	-0,11	+2,72	+4,17	x	x

<sup>a</sup> a Przez Policję i prokuraturę.    *a By the Police and prosecutor's office.*

## I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2011 R. (cd.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska <i>Poland</i>	Województwo mazowieckie <i>Mazowieckie voivodship</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>		
	ogółem <i>total</i>		Polska=100 <i>Poland=100</i>	województwo=100 <i>voivodship=100</i>	
<b>RYNEK PRACY</b> <i>LABOUR MARKET</i>					
Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. .... <i>Employed<sup>a</sup> persons (as of 31 XII) in thous.</i>	8640,5	1449,0	820,0	9,5	56,6
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys..... <i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>	1982,7	246,7	41,6	2,1	16,9
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %..... <i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>	12,5	9,8	3,7	x	x
<b>MIESZKANIA</b> <i>DWELLINGS</i>					
Zasoby mieszkaniowe <sup>b</sup> – mieszkania w tysią- cach ..... <i>Dwelling stocks<sup>b</sup> – dwellings in thousands</i>	13495,4	2067,0	851,9	6	41
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania (w zasobach) w m <sup>2</sup> ..... <i>Average usable floor space (in dwelling stocks) in square metres</i>	70,2	68,2	55,9	x	x
Mieszkania oddane do użytkowania: <i>Dwellings completed:</i>					
w tysiącach..... <i>in thousands</i>	131,0	25,1	9,4	7,1	37,3
na 1000 ludności..... <i>per 1000 population</i>	3,4	4,8	5,5	x	x
<b>EDUKACJA – stan na początku roku szkolnego</b> <i>EDUCATION – as of beginning of school year</i>					
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) w tys.: <i>Pupils and students in schools for children and youth (excluding special schools) in thous.:</i>					
podstawowych ..... <i>primary</i>	2163,4	308,3	85,1	3,9	27,6
gimnazjalnych..... <i>lower secondary</i>	1181,4	156,4	36,8	3,1	23,5
zasadniczych zawodowych..... <i>basic vocational</i>	196,8	18,3	2,2	1,1	12,0

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; bez fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego oraz duchownych. <sup>b</sup> Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 31 III.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons, employed on private farms in agriculture; employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations economic and professional self-government and clergy. <sup>b</sup> Data of the Population and Housing Census as of 31 III.

## I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2011 R. (cd.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska <i>Poland</i>	Województwo mazowieckie <i>Mazowieckie voivodship</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>		
	ogółem <i>total</i>		Polska=100 <i>Poland=100</i>	województwo=100 <i>voivodship=100</i>	
EDUKACJA – stan na początku roku szkolnego (dok.) <i>EDUCATION – as of beginning of school year (cont.)</i>					
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) w tys. (dok.): <i>Pupils and students in schools for children and youth (excluding special schools) in thous.(cont.):</i>					
liceach ogólnokształcących <sup>a</sup> .....	606,2	93,3	39,2	6,5	42,0
<i>general secondary<sup>a</sup></i>					
liceach profilowanych.....	26,2	5,9	0,9	3,3	14,6
<i>specialized secondary</i>					
technikach <sup>b</sup> .....	531,2	58,1	15,4	2,9	26,5
<i>technical secondary<sup>b</sup></i>					
artystycznych ogólnokształcących <sup>c</sup> .....	12,7	1,3	0,8	6,4	62,4
<i>general art<sup>c</sup></i>					
policealnych .....	37,3	5,2	3,6	9,6	68,7
<i>post secondary</i>					
Studenci szkół wyższych <sup>d</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. ....	1736,6	307,1	258,9	14,9	84,3
<i>Students of higher education<sup>d</sup> (as of 30 XI) in thous.</i>					
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA <i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i>					
Pracownicy medyczni (stan w dniu 31 XII): <i>Medical personnel(as of 31 XII):</i>					
lekarze.....	80358	12148	6742	8,4	55,5
<i>doctors</i>					
lekarze dentyści.....	12797	1385	705	5,5	50,9
<i>dentists</i>					
pielęgniarki .....	186566	26369	12400	6,6	47,0
<i>nurses</i>					
Liczba ludności na 1 łóżko <sup>e</sup> w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII).....	213,4	217,0	164,1	x	x
<i>Population per bed<sup>e</sup> in general hospitals (as of 31 XII)</i>					

<sup>a</sup> Łącznie z uczniami liceów uzupełniających <sup>b</sup> Łącznie z uczniami techników uzupełniających. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> Bez szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych; według faktycznej lokalizacji zamiejscowych jednostek organizacyjnych; łącznie z cudzoziemcami. <sup>e</sup> Łącznie z miejscami (łózkami) dla dzieci i inkubatorami.

*a Including students of supplementary general secondary schools b Including students of supplementary technical schools. c Leading to professional certification. d Excluding Academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs; by real place of residence of organizational units in another location. e Including places (beds) for children and incubators.*

## I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2011 R. (cd.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska Poland	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa Warsaw C.C.		
	ogółem total		Polska=100 Poland=100	województwo=100 voivodship=100	
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b> <i>CULTURE. TOURISM</i>					
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	8290	986	194	2,3	19,7
<i>Public libraries (with branches; as of 31 XII)</i>					
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.....	132534,2	17318,0	6211,3	4,7	35,9
<i>Collections of public libraries (as of 31 XII) in thous. vol.</i>					
Muzea z oddziałami (stan w dniu 31 XII) ....	777	116	61	7,9	52,6
<i>Museums (as of 31 XII)</i>					
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.....	24917,9	4713,0	3950,6	15,9	83,8
<i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>					
Kina stałe (stan w dniu 31 XII).....	448	59	26	5,8	44,1
<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>					
Widzowie w kinach stałych w tys.....	39616,3	8674,1	6847,9	17,3	78,9
<i>Audience in cinemas in thous.</i>					
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.:					
<i>Collective tourist accommodation establish- ments in thous.:</i>					
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) ...	606,2	42,8	23,8	3,9	55,7
<i>number of beds (as of 31 VII)</i>					
korzystający z noclegów.....	21476,6	3311,9	2464,5	11,5	74,4
<i>tourist accommodated</i>					
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b> <i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i>					
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII)	3869897	675099	340848	8,8	50,5
<i>Entities of the national economy in the REGON<sup>a</sup> register (as of 31 XII)</i>					
w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.....	2871457	472147	209090	7,3	44,3
<i>of which natural persons conducting economic activity</i>					

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.  
a Excluding persons tending private farms in agriculture.

**I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2011 R. (dok.)**

*WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2011 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Polska <i>Poland</i>	Województwo mazowieckie <i>Mazowieckie voivodship</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>		
	ogółem <i>total</i>			Polska=100 <i>Poland=100</i>	województwo=100 <i>voivodship=100</i>

**RACHUNKI REGIONALNE W 2010 R.**  
*REGIONAL ACCOUNTS IN 2010*

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): <i>Gross domestic product (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in mln zł</i>	1416585	315826	191766	13,5	60,7
na 1 mieszkańca w zł..... <i>per capita in zł</i>	37096	60359	111696	301,1	185,1
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): <i>Gross value added (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in mln zł</i>	1247651	278162	168897	13,5	60,7
na 1 pracującego <sup>a</sup> w zł..... <i>per 1 employed person<sup>a</sup> in zł</i>	90193	121703	154992	171,8	127,4

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących (bez pracujących w „szarej gospodarce”); dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyniki Powszechnego Spisu Rolnego 2010.

*a For calculations the yearly average number of employed persons was applied (excluding persons working in the “hidden economy”); data concerning employed persons were compiled including the results of the Agricultural Census 2010 in calculations of employed persons on private farms in agriculture.*

**II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY**  
*SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C.*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> Area <sup>a</sup> in km <sup>2</sup>	Ludność <sup>bc</sup> w tys. Population <sup>bc</sup> in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności <sup>d</sup> Natural increase per 1000 population <sup>d</sup>	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności <sup>de</sup> Total net migration for permanent residence per 1000 population <sup>de</sup>	Pracujący <sup>bf</sup> Employed persons <sup>bf</sup>	Bezrobotni zarejestrowani <sup>b</sup> Registered unemployed persons <sup>b</sup>
1	<b>M.st. Warszawa</b> ..... 2005	516,9	1697,6	-1,47	+4,92	746068	58398
2	<b>Warsaw C.C.</b> 2009	517,2	1714,4	0,37	+2,25	806498	31302
3	2010	517,2	1700,1	1,19	+2,32	806885	38640
4	<b>2011</b>	<b>517,2</b>	<b>1708,5</b>	<b>0,75</b>	<b>+4,17</b>	<b>819964</b>	<b>41613</b>
5	Bemowo..... 2005	25,0	106,3	1,90	+4,14	14453	3040
6	2009	25,0	113,1	7,76	+9,88	18915	1809
7	2010	25,0	114,4	7,99	+8,16	21291	2288
8	<b>2011</b>	<b>25,0</b>	<b>115,9</b>	<b>7,31</b>	<b>+5,42</b>	<b>19402</b>	<b>2519</b>
9	Białoleka..... 2005	73,0	74,6	8,15	+30,90	22458	2168
10	2009	73,0	89,3	13,49	+23,40	24693	1317
11	2010	73,0	92,6	15,01	+22,91	24956	1564
12	<b>2011</b>	<b>73,0</b>	<b>96,6</b>	<b>13,73</b>	<b>+28,60</b>	<b>24942</b>	<b>1764</b>
13	Bielany ..... 2005	32,3	135,6	-1,92	+1,76	24952	4903
14	2009	32,3	133,8	-1,45	-3,35	21617	2934
15	2010	32,3	132,9	-0,32	-2,16	21965	3487
16	<b>2011</b>	<b>32,3</b>	<b>132,7</b>	<b>-0,94</b>	<b>-1,06</b>	<b>21973</b>	<b>3717</b>
17	Mokotów ..... 2005	35,4	227,5	-4,09	+3,23	114200	6632
18	2009	35,4	225,6	-2,80	-0,05	130704	3613
19	2010	35,4	221,2	-2,29	-1,79	133656	4614
20	<b>2011</b>	<b>35,4</b>	<b>220,7</b>	<b>-3,05</b>	<b>+0,66</b>	<b>139616</b>	<b>5074</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 1 I. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu. <sup>d</sup> Przy obliczaniu współczynników do 2009 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 31. <sup>e</sup> Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, a także <sup>f</sup> Łącznie ze studentami zamiejscowej podstawowej jednostki organizacyjnej za granicą, wykazanymi w miejscu siedziby uczelni macierzystej.

<sup>a</sup> As of 1 I. <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Based on balance. <sup>d</sup> Calculations of rates until 2009 were based on the number of population registered for permanent stay, <sup>e</sup> Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National units in another location, reported in a place of residence of parent education institution.



Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nurseries schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci <sup>g</sup> <i>Students<sup>g</sup></i>	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania <i>Collective tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej <sup>bh</sup> <i>Entities of the national economy<sup>bh</sup></i>		Lp. <i>No.</i>
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
8,5	779	78266	46062	277417	3106592	1633052	298062	197947	1
11,4	801	77344	40805	275512	3575751	2110795	328317	209964	2
7,3	757	80741	39435	266255	4021082	2359212	344261	219132	3
<b>5,5</b>	<b>749</b>	<b>86241</b>	<b>38172</b>	<b>254573<sup>i</sup></b>	<b>4132350</b>	<b>2464461</b>	<b>340848</b>	<b>209090</b>	4
16,0	724	4512	2259	873	7265	3922	16795	13461	5
20,5	637	4665	2101	2263	11558	5114	18788	14902	6
5,6	656	4934	1995	2298	6845	4309	19486	15364	7
<b>2,3</b>	<b>664</b>	<b>5263</b>	<b>1478</b>	–	<b>13798</b>	<b>8775</b>	<b>18955</b>	<b>14669</b>	8
27,2	500	4519	2004	2522	15449	7052	9062	6817	9
34,1	653	5507	2220	1482	97566	39315	12191	9245	10
31,6	585	6646	2290	1201	141518	47341	13702	10540	11
<b>12,4</b>	<b>600</b>	<b>6897</b>	<b>2382</b>	<b>1078</b>	<b>109058</b>	<b>36891</b>	<b>14023</b>	<b>10629</b>	12
1,4	924	6834	4143	21338	39154	9026	21663	16635	13
8,4	1061	6379	3368	21499	50937	17084	22579	17107	14
3,5	869	6535	3276	22002	44588	15118	22894	17245	15
<b>4,5</b>	<b>818</b>	<b>6878</b>	<b>3283</b>	<b>21984</b>	<b>33834</b>	<b>15066</b>	<b>21884</b>	<b>16101</b>	16
11,6	880	8730	5115	26784	526807	169124	41924	26813	17
6,2	616	8776	4212	20000	351990	168233	45405	27752	18
4,2	749	9368	3983	21315	394280	196002	47930	29136	19
<b>3,5</b>	<b>787</b>	<b>10337</b>	<b>3943</b>	<b>19465</b>	<b>414040</b>	<b>196112</b>	<b>47236</b>	<b>27341</b>	20

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej. e Łącznie z migracjami między dzielnicami. f Patrz uwagi bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych. h Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

and since 2010 – actually living population. e Including interdistricts migration. f See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 31. Defence and the Ministry of the Internal Affairs. h Excluding persons conducting private farms in agriculture. i Including students of basic organizational

**II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY (cd.)**  
*SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C. (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> Area <sup>a</sup> in km <sup>2</sup>	Ludność <sup>bc</sup> w tys. Population <sup>bc</sup> in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności <sup>d</sup> Natural increase per 1000 population <sup>d</sup>	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności <sup>de</sup> Total net migration for permanent residence per 1000 population <sup>de</sup>	Pracujący <sup>bf</sup> Employed persons <sup>bf</sup>	Bezrobotni zarejestrowani <sup>b</sup> Registered unemployed persons <sup>b</sup>	
1	Ochota.....	2005	9,7	91,9	-6,25	+2,87	45501	2440
2		2009	9,7	89,4	-4,19	-1,61	57800	1321
3		2010	9,7	85,5	-3,98	-2,08	60255	1648
4		<b>2011</b>	<b>9,7</b>	<b>85,0</b>	<b>-4,33</b>	<b>-1,51</b>	<b>63053</b>	<b>1861</b>
5	Praga-Południe.....	2005	22,4	185,5	-3,53	+3,21	50418	7872
6		2009	22,4	182,6	-1,26	-2,99	52168	3996
7		2010	22,4	179,0	0,17	-3,51	49433	4605
8		<b>2011</b>	<b>22,4</b>	<b>178,7</b>	<b>-0,87</b>	<b>-1,10</b>	<b>49073</b>	<b>4738</b>
9	Praga-Północ.....	2005	11,4	73,6	-8,20	+4,65	26827	4694
10		2009	11,4	71,7	-3,51	-2,85	29918	2134
11		2010	11,4	70,2	-1,97	-7,47	27921	2520
12		<b>2011</b>	<b>11,4</b>	<b>69,5</b>	<b>-2,28</b>	<b>-7,15</b>	<b>27509</b>	<b>2594</b>
13	Rembertów.....	2005	19,3	22,6	-0,23	+8,44	5950	827
14		2009	19,3	23,2	2,32	+2,14	4121	445
15		2010	19,3	23,1	3,39	+5,39	4128	491
16		<b>2011</b>	<b>19,3</b>	<b>23,3</b>	<b>3,40</b>	<b>+4,31</b>	<b>4240</b>	<b>539</b>
17	Śródmieście.....	2005	15,6	135,2	2,58	+0,92	211382	4636
18		2009	15,6	126,1	-6,06	-3,55	215486	2369
19		2010	15,6	124,0	-6,58	-5,72	218341	3035
20		<b>2011</b>	<b>15,6</b>	<b>122,6</b>	<b>-8,24</b>	<b>-2,78</b>	<b>220866</b>	<b>3237</b>

☞ a Stan w dniu 1 I. b Stan w dniu 31 XII. c Na podstawie bilansu. d Przy obliczaniu współczynników do 2009 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 31. g Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, a także i Łącznie ze studentami zamiejscowej podstawowej jednostki organizacyjnej za granicą, wykazanymi w miejscu siedziby uczelni macierzystej.

a As of 1 I. b As of 31 XII. c Based on balance. d Calculations of rates until 2009 were based on the number of population registered for permanent stay, g Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National units in another location, reported in a place of residence of parent education institution.

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci <sup>g</sup> <i>Students<sup>g</sup></i>	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania <i>Collective tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej <sup>bh</sup> <i>Entities of the national economy<sup>bh</sup></i>		Lp. No.
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów turystycznych <i>tourist accommodation-dated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
0,8	852	3608	2574	18771	192238	109695	14919	9296	1
4,8	1031	3241	2479	22614	165141	93672	16728	10140	2
7,2	908	3330	2206	22236	250045	160099	17320	10437	3
<b>6,1</b>	<b>863</b>	<b>3398</b>	<b>2171</b>	<b>22039</b>	<b>265613</b>	<b>186378</b>	<b>17150</b>	<b>10029</b>	4
5,8	840	7717	4646	15830	123109	93023	32877	23906	5
3,9	821	6900	4062	14554	140814	65372	33768	23636	6
2,7	777	7010	3823	14135	159136	83877	34588	24065	7
<b>5,4</b>	<b>795</b>	<b>7340</b>	<b>3714</b>	<b>12912</b>	<b>148840</b>	<b>82238</b>	<b>33210</b>	<b>22376</b>	8
x	567	3556	1938	16491	89955	39907	10554	7366	9
0,3	725	3047	1524	17927	73997	34226	11150	7688	10
x	613	2978	1380	16197	44697	25801	11337	7786	11
<b>0,3</b>	<b>632</b>	<b>3095</b>	<b>1256</b>	<b>17860<sup>i</sup></b>	<b>42440</b>	<b>24828</b>	<b>10896</b>	<b>7254</b>	12
2,4	680	1343	748	–	–	–	3204	2349	13
3,7	1152	1359	655	–	–	–	3561	2607	14
4,8	914	1351	628	–	753	478	3702	2721	15
<b>3,4</b>	<b>910</b>	<b>1442</b>	<b>618</b>	–	<b>1870</b>	<b>1091</b>	<b>3669</b>	<b>2655</b>	16
2,3	961	5813	4530	116676	1357475	754995	39497	16222	17
8,6	973	5106	4313	107813	1728088	1054162	44701	16321	18
5,9	1074	5289	4262	108222	1996954	1219529	46407	16424	19
<b>0,2</b>	<b>1042</b>	<b>5531</b>	<b>4141</b>	<b>104294</b>	<b>2109863</b>	<b>1282655</b>	<b>47286</b>	<b>15537</b>	20

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej. e Łącznie z migracjami między dzielnicami. f Patrz uwagi bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych. h Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

and since 2010 – actually living population. e Including interdistricts migration. f See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 31. Defence and the Ministry of the Internal Affairs. h Excluding persons conducting private farms in agriculture. i Including students of basic organizational

**II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY (cd.)**  
*SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C. (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierz- chnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> Area <sup>a</sup> in km <sup>2</sup>	Ludność <sup>bc</sup> w tys. Population <sup>bc</sup> in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności <sup>d</sup> Natural increase per 1000 popu- lation <sup>d</sup>	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności <sup>de</sup> Total net migration for permanent residence per 1000 population <sup>de</sup>	Pracujący <sup>bf</sup> Employed persons <sup>bf</sup>	Bezrobotni zarejestro- wani <sup>b</sup> Registered unemployed persons <sup>b</sup>
1	Targówek..... 2005	24,2	122,5	-0,58	+1,84	20046	5271
2	2009	24,2	123,2	1,66	-1,08	24618	2556
3	2010	24,2	123,0	2,40	-0,29	23124	2985
4	<b>2011</b>	<b>24,2</b>	<b>123,3</b>	<b>1,78</b>	<b>+0,32</b>	<b>25004</b>	<b>3171</b>
5	Ursus ..... 2005	9,4	46,8	4,10	+15,44	7390	1303
6	2009	9,4	50,4	7,01	+6,65	9404	792
7	2010	9,4	52,8	7,63	+8,91	8355	1102
8	<b>2011</b>	<b>9,4</b>	<b>53,8</b>	<b>7,65</b>	<b>+9,60</b>	<b>8797</b>	<b>1236</b>
9	Ursynów..... 2005	43,8	142,9	4,64	+7,04	35600	3149
10	2009	43,8	148,9	6,70	+0,41	41154	1883
11	2010	43,8	144,6	7,44	-0,77	42929	2406
12	<b>2011</b>	<b>43,8</b>	<b>145,9</b>	<b>8,13</b>	<b>+1,23</b>	<b>44392</b>	<b>2598</b>
13	Wawer..... 2005	79,7	65,6	2,66	+5,74	16790	2429
14	2009	79,7	69,9	2,41	+12,91	19175	1261
15	2010	79,7	68,7	2,71	+14,67	17836	1448
16	<b>2011</b>	<b>79,7</b>	<b>69,9</b>	<b>2,22</b>	<b>+15,03</b>	<b>18219</b>	<b>1576</b>
17	Wesoła ..... 2005	22,6	20,3	1,99	+9,06	2527	639
18	2009	22,9	22,8	5,21	+11,54	2899	375
19	2010	22,9	22,4	4,09	+9,67	2954	416
20	<b>2011</b>	<b>22,9</b>	<b>22,8</b>	<b>5,68</b>	<b>+14,51</b>	<b>2852</b>	<b>417</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 1 I. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu. <sup>d</sup> Przy obliczaniu współczynników do 2009 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 31. <sup>e</sup> Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, a także

<sup>a</sup> As of 1 I. <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Based on balance. <sup>d</sup> Calculations of rates until 2009 were based on the number of population registered for permanent stay, <sup>e</sup> Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci <sup>g</sup> <i>Students<sup>g</sup></i>	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania <i>Collective tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej <sup>bn</sup> <i>Entities of the national economy<sup>bn</sup></i>		Lp. No.
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
6,6	723	6232	3201	5174	14874	6261	17544	14065	1
9,5	855	5924	2912	7356	116847	114402	18296	14325	2
1,4	766	5508	2723	6279	3299	2044	19043	14896	3
<b>2,4</b>	<b>734</b>	<b>6354</b>	<b>2558</b>	<b>5666</b>	<b>7071</b>	<b>4089</b>	<b>18326</b>	<b>14034</b>	4
20,1	587	2345	833	–	2029	1190	6450	4908	5
13,1	767	2805	999	–	3348	3325	7292	5462	6
13,2	691	3012	992	–	3445	3445	7720	5770	7
<b>16,7</b>	<b>614</b>	<b>3226</b>	<b>1011</b>	–	<b>3287</b>	<b>3174</b>	<b>7653</b>	<b>5657</b>	8
11,3	769	6768	4020	27573	15590	7116	22026	16696	9
7,6	921	7366	3099	30432	46295	7354	25074	18521	10
5,9	754	7792	3120	27915	34114	19195	26741	19788	11
<b>1,1</b>	<b>738</b>	<b>8493</b>	<b>3149</b>	<b>27218</b>	<b>34772</b>	<b>19946</b>	<b>26652</b>	<b>19321</b>	12
9,8	807	4240	2222	1422	47854	29136	11872	8616	13
12,3	663	4577	2099	795	56590	33265	13181	9345	14
10,6	687	4817	2070	538	239587	103192	14261	10191	15
<b>5,5</b>	<b>674</b>	<b>4962</b>	<b>2004</b>	<b>1384</b>	<b>194716</b>	<b>89431</b>	<b>14144</b>	<b>9936</b>	16
22,0	314	1350	875	–	8175	7019	3032	2383	17
4,8	576	1643	867	–	13012	10838	3855	3020	18
3,9	493	1643	881	–	12083	10651	4098	3182	19
<b>11,8</b>	<b>493</b>	<b>1728</b>	<b>890</b>	–	<b>11274</b>	<b>10092</b>	<b>4171</b>	<b>3185</b>	20

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej. e Łącznie z migracjami między dzielnicami. f Patrz uwagi bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych. h Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

and since 2010 – actually living population. e Including interdistricts migration. f See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 31. Defence and the Ministry of the Internal Affairs. h Excluding persons conducting private farms in agriculture.

**II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY (dok.)**  
*SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C. (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> Area <sup>a</sup> in km <sup>2</sup>	Ludność <sup>bc</sup> w tys. Population <sup>bc</sup> in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności <sup>d</sup> Natural increase per 1000 population <sup>d</sup>	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności <sup>de</sup> Total net migration for permanent residence per 1000 population <sup>de</sup>	Pracujący <sup>bf</sup> Employed persons <sup>bf</sup>	Bezrobotni zarejestrowani <sup>b</sup> Registered unemployed persons <sup>b</sup>
1	Wilanów..... 2005	36,7	14,8	0,83	+8,16	6097	229
2	2009	36,7	19,1	6,88	+64,05	7548	184
3	2010	36,7	21,9	12,65	+75,36	8396	244
4	<b>2011</b>	<b>36,7</b>	<b>24,0</b>	<b>12,61</b>	<b>+79,70</b>	<b>10086</b>	<b>299</b>
5	Włochy..... 2005	28,6	39,8	-0,33	+4,50	39194	1132
6	2009	28,6	39,7	0,03	+0,08	45595	603
7	2010	28,6	37,9	1,35	+4,98	42640	841
8	<b>2011</b>	<b>28,6</b>	<b>38,1</b>	<b>0,69</b>	<b>+4,66</b>	<b>44501</b>	<b>936</b>
9	Wola..... 2005	19,3	142,6	-7,84	+2,39	84510	5687
10	2009	19,3	137,7	-5,22	-0,46	81061	2963
11	2010	19,3	137,6	-4,78	+1,84	78827	3944
12	<b>2011</b>	<b>19,3</b>	<b>137,5</b>	<b>-4,50</b>	<b>+4,21</b>	<b>74895</b>	<b>4237</b>
13	Żoliborz..... 2005	8,5	49,6	-8,84	+1,51	17773	1347
14	2009	8,5	48,1	-4,44	-0,44	19622	747
15	2010	8,5	48,4	-4,39	-0,27	19878	1002
16	<b>2011</b>	<b>8,5</b>	<b>48,3</b>	<b>-4,70</b>	<b>+3,42</b>	<b>20544</b>	<b>1100</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 1 I. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu. <sup>d</sup> Przy obliczaniu współczynników do 2009 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 31. <sup>e</sup> Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek indywidualne w rolnictwie.

*a As of 1 I. b As of 31 XII. c Based on balance. d Calculations of rates until 2009 were based on the number of population registered for permanent stay, g Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National*

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci <sup>g</sup> <i>Students<sup>g</sup></i>	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania <i>Collective tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej <sup>bn</sup> <i>Entities of the national economy<sup>bn</sup></i>		Lp. No.
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
29,7	850	1010	648	–	1086	733	3000	1820	1
123,5	704	1180	719	–	32156	19284	4227	2575	2
46,2	671	1299	689	–	22382	14126	4936	3005	3
<b>50,8</b>	<b>683</b>	<b>1597</b>	<b>697</b>	–	<b>23701</b>	<b>14760</b>	<b>5517</b>	<b>3422</b>	4
6,1	730	2030	1144	2058	209995	148232	8581	4714	5
10,1	1144	1990	902	3676	242730	182666	9415	4904	6
8,3	916	2101	1005	3511	230359	175502	9997	5220	7
<b>8,0</b>	<b>967</b>	<b>2187</b>	<b>1019</b>	<b>3424</b>	<b>256581</b>	<b>194105</b>	<b>9903</b>	<b>4968</b>	8
7,8	891	5771	3738	21333	447786	239330	25353	15445	9
19,4	848	5048	2954	23937	443244	262112	28053	15913	10
10,9	808	5232	2854	19372	436809	278483	29781	16773	11
<b>6,7</b>	<b>778</b>	<b>5473</b>	<b>2766</b>	<b>16288</b>	<b>461592</b>	<b>294830</b>	<b>29861</b>	<b>15628</b>	<b>12</b>
4,4	1002	1888	1424	572	7751	7291	9709	6435	13
2,0	818	1831	1320	1164	1438	371	10053	6501	14
7,1	875	1896	1258	1034	188	20	10318	6589	15
<b>11,4</b>	<b>840</b>	<b>2040</b>	<b>1092</b>	<b>961</b>	–	–	<b>10312</b>	<b>6348</b>	<b>16</b>

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej, e Łącznie z migracjami między dzielnicami, f Patrz uwagi organizacyjnych, a także bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych, h Bez osób prowadzących gospodarstwa

and since 2010 – actually living population, e Including interdistricts migration, f See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 31, Defence and the Ministry of the Internal Affairs, h Excluding persons conducting private farms in agriculture.

## POWIERZCHNIA GEODEZYJNA NA 1 MIESZKAŃCA W 2011 R.

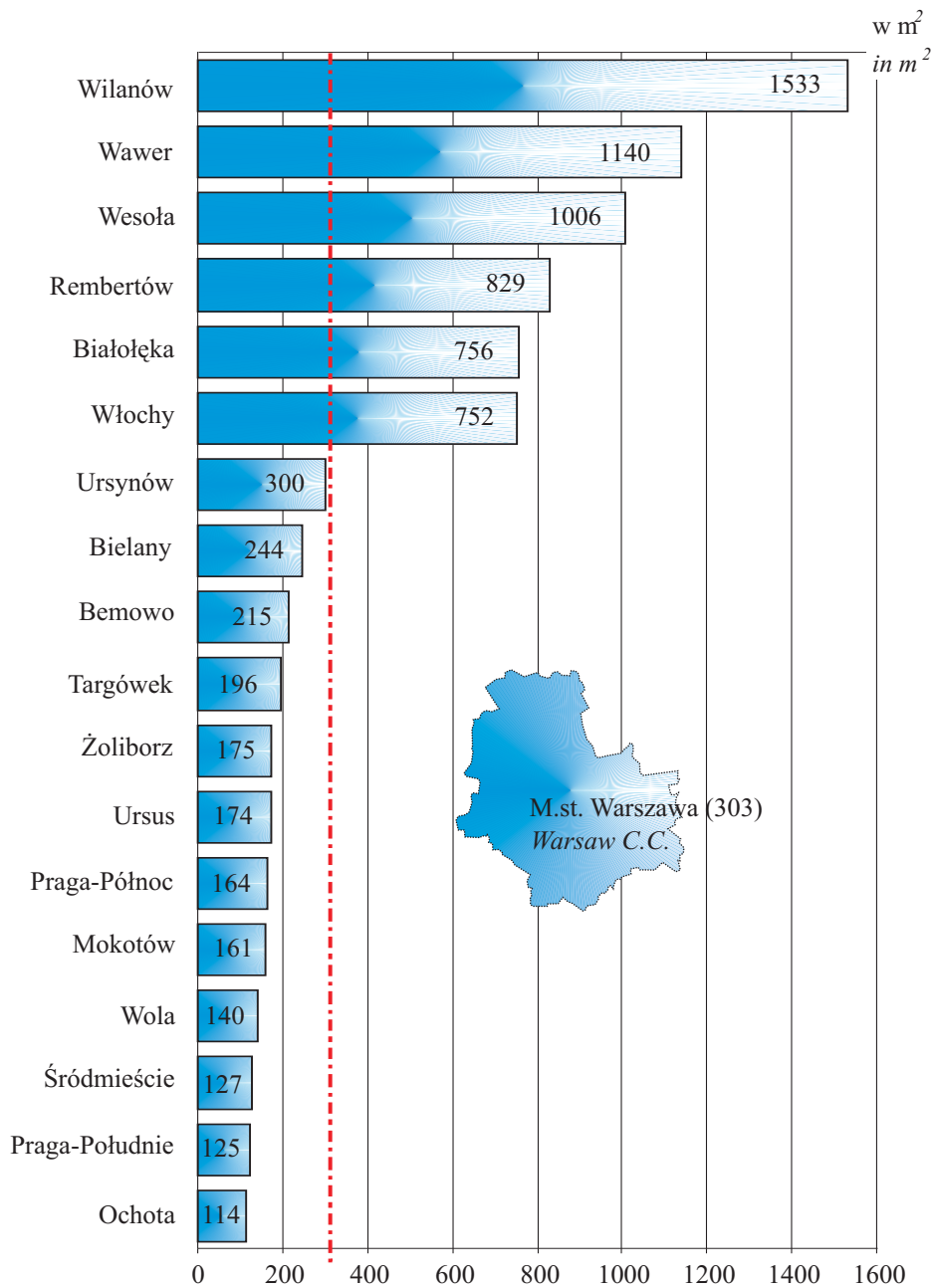
Powierzchnia – stan w dniu 1 I

Ludność – stan w dniu 31 XII

### GEODESIC AREA PER CAPITA IN 2011

Area – as of 1 I

Population – as of 31 XII





## **GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO**



## **GEOGRAPHY. ENVIRONMENT**

Warszawa jest największym miastem Polski położonym w strefie klimatu umiarkowanego w środkowo-wschodniej części kraju po obu brzegach środkowego biegu rzeki Wisły. Cechą charakterystyczną klimatu Warszawy są równomierne średnioroczne opady, kształtujące się na przestrzeni wielu lat na zbliżonym poziomie od 519 mm/rok w latach 1971-2000, 529 mm/rok w latach 2001-2005 do 537 mm/rok w 2008 r. Ogólnoświatowe anomalie pogodowe w postaci częstych i gwałtownych burz w ostatnich latach dały znać o sobie także na obszarze stolicy, powodując zwiększone opady na poziomie 652 mm/rok w 2009 r. i 798 mm/rok w 2010 r. Konsekwencją tego było także obniżenie średniorocznej temperatury z 9,8°C w 2008 r. do 8,9°C w 2009 r. i 8,0°C w 2010 r., czyli odpowiednio o 0,9°C i 1,8°C. W 2011 r. roczna suma opadów atmosferycznych była znacznie niższa niż w poprzednich dwóch latach i wyniosła 604 mm. Zwiększyła się natomiast średnioroczna temperatura powietrza (do 9,1°C). Charakterystycznym zjawiskiem obserwowanym w centrum miasta jest tzw. „miejska wyspa ciepła”. Jest to obszar z podwyższoną temperaturą w stosunku do terenów otaczających. Zjawisko wywołane jest wysoką emisją ciepła do atmosfery w rejonach zwartej, intensywnej zabudowy. Warszawa charakteryzuje się również stosunkowo wysokimi wartościami usłonecznienia (czas dopływu do powierzchni ziemi promieniowania bezpośredniego). W ciągu 2011 roku słońce świeciło w stolicy przez 2418 godzin (średnio ok. 6,6 godz./dobę).

Od 2002 r. Warszawa jest powiatem grodzkim. Podzielona jest na 18 dzielnic o łącznej powierzchni 517,2 km<sup>2</sup>. W 2011 r. największą dzielnicą stanowiącą 15,4% powierzchni całego miasta był Wawer,

*Warsaw is the largest city in Poland located in temperate zone in east-central part of the country, and straddles middle reaches of the Vistula River. Characteristic feature for Warsaw climate is evenly distributed average annual precipitation, running at similar level over many years - from 519 mm/year in 1971-2000, 529 mm/year in 2001-2005 to 537 mm/year in 2008. Worldwide weather anomalies such as frequent and violent storms have also affected the capital city area over the last few years, causing increased precipitation of 652 mm/year in 2009 and 798 mm/year in 2010. It also had an influence on the average annual temperature which decreased from 9,8°C in 2008 to 8,9°C in 2009 and 8,0°C in 2010, that is by 0,9°C and 1,8°C respectively. In 2011, total annual atmospheric precipitation was significantly smaller than in the last two years and amounted for 604 mm. On the other hand the average annual air temperature dropped (to 9,1°C). Characteristic phenomenon observed in the city centre is so called “urban heat island”. It is an area that is significantly warmer than its surrounding areas. This phenomenon is caused by high emission of heat to the atmosphere in a densely built-up area. Warsaw is also characterized by relatively high insolation values (time in which direct solar radiation reaches the earth’s surface). During 2011, the sun has been shining in the capital city for 2418 hours (approx. 6,6 hour/day on average).*

*Since 2002 Warsaw is a powiat with city status. It is divided into 18 districts covering a total of 517,2 square kilometres. In 2011, the largest district, which occupied 15,4% of the total city area was Wawer, and*

a najmniejszą Żoliborz (1,6%). Rozmieszczenie ludności było nierównomierne. Najwięcej ludności na 1 km<sup>2</sup> zamieszkiwało na Ochocie (8744 osoby), a najmniej w Wilanowie (652 osoby).

W 2011 r. znaczącą część powierzchni geodezyjnych poszczególnych dzielnic zajmowały grunty zabudowane i zurbanizowane stanowiące łącznie 54,4% powierzchni miasta. Natomiast pod względem powierzchni użytków rolnych (23,9% ogólnej powierzchni miasta) wyróżniającymi się dzielnicami były Wilanów i Białołęka, gdzie powierzchnia ta stanowiła odpowiednio 62,3% i 39,8%. Przy czym użytki rolne dzielnicy Białołęka stanowiły 23,6% ogółu powierzchni użytków rolnych miasta, natomiast Wilanowa 18,5%.

Warszawa może poszczycić się bogatym środowiskiem przyrodniczym, w skład którego wchodzi rezerwy przyrody, parki krajobrazowe, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe. Na północny-zachód od stolicy znajduje się Kampinoski Park Narodowy. W granicach jego otuliny leży część dzielnicy Bielany. Takie położenie parku nie jest bez znaczenia dla Warszawy, gdyż przy wiatrach wiejących z zachodu do miasta nawiewane jest świeże powietrze od strony Puszczy Kampinoskiej, która jest określana mianem "zielonych płuc Warszawy".

W końcu 2011 roku 23,6% obszaru Warszawy stanowiła powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (12214,1 ha). Największy udział w tej powierzchni (64,7%) stanowiły obszary chronionego krajobrazu, które występują na terenie większości dzielnic. Tereny chronione pełnią nie tylko ważne funkcje przyrodnicze (są miejscami bytowania zagrożonych i chronionych gatunków roślin i zwierząt), ale służą również jako miejsca rekreacji.

Wyłączając Pragę-Północ, każda z dzielnic Warszawy posiadała na swym obszarze pomniki przyrody. W końcu 2011 roku za pomniki przyrody uznane były 464 obiekty, głównie pojedyncze drzewa (62,5%).

*the smallest one was Żoliborz (1,6%). Population was not distributed evenly. The most populous district was Ochota (8744 persons per 1 square kilometre), and the least Wilanów (652 persons).*

*In 2011, significant part of geodesic area of particular districts covered built-up and urban areas, an equivalent to 54,4% of the total city area. When considering the area of agricultural land (23,9% of the total city area), Wilanów and Białołęka stood out making up 62,3% and 39,8% of agricultural land respectively. However, agricultural land in Białołęka made up 23,6% of the total area of agricultural land in the city, and Wilanów 18,5%.*

*Warsaw, can boast of rich nature, which includes nature reserves, landscape parks, landscape and nature complexes. There is Kampinos National Park on the north-west outskirts of the capital city. Some of Bielany district area lies in its buffer zone. Such location of the park is not without a significance for Warsaw, because when the wind blows from the west the fresh air from Kampinos Forest, which is called the "green lungs of Warsaw", is blown into the city.*

*At the end of 2011, legally protected area of special value occupied 23,6% of Warsaw area (i.e. 12214,1 ha). The biggest share of this area (64,7%) constituted protected landscape areas sited in majority of districts. Protected areas not only fulfill important natural functions (they are habitats of endangered and protected plants and animals species), but also recreational functions.*

*Apart from Praga-Północ, each Warsaw district possessed monuments of nature in its area. At the end of 2011, 464 objects were recognized as monuments of nature, mainly single trees (62,5%).*

**TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE M.ST. WARSZAWY**  
**GEOGRAPHIC LOCATION OF WARSAW C.C.**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy m.st. Warszawy:			<i>Furthest extended points of Warsaw C.C. border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) .....	52°22'05''	x	<i>in the north (northern geo- graphic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) .....	52°05'52''	x	<i>in the south (northern geo- graphic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) .....	20°51'06''	x	<i>in the west (eastern geo- graphic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) .....	21°16'16''	x	<i>in the east (eastern geo- graphic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	0°16'13''	30	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód .....	0°25'10''	29	<i>from west to east</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy.  
 Source: data of Warsaw City Hall.

**POWIATY GRANICZĄCE Z M.ST. WARSZAWĄ W 2011 R.**  
**POWIATS BORDERING WITH WARSAW C.C. IN 2011**



TABL. 2. POWIATY I GMINY GRANICZĄCE Z M.ST. WARSZAWĄ W 2011 R.

Stan w dniu 1 I

POWIATY AND GMINAS BORDERING WITH WARSAW C.C. IN 2011

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Powierzchnia w km <sup>2</sup> <i>Area in km<sup>2</sup></i>	Ludność (stan w dniu 31 XII) <i>Population (as of 31 XII)</i>	
		ogółem <i>total</i>	na 1 km <sup>2</sup> <i>per 1 km<sup>2</sup></i>
Powiat legionowski.....	390	108368	278
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Jabłonna.....	65	16809	259
w. Nieporęt.....	96	13090	137
Powiat miński.....	1164	148118	127
w tym gmina: <i>of which gmina:</i>			
m. Sulejówek.....	19	19323	1001
Powiat otwocki.....	616	121191	197
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Józefów.....	24	19685	823
w. Wiązowna.....	102	11275	110
Powiat piaseczyński.....	621	166189	268
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m-w. Piaseczno.....	128	73450	573
m-w. Konstancin-Jeziorna.....	79	24820	316
w. Lesznówola.....	69	21469	310
Powiat pruszkowski.....	246	155495	631
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Piastów.....	6	22936	3982
w. Michałowice.....	35	16918	487
w. Raszyn.....	44	21190	483
Powiat warszawski zachodni.....	534	108264	203
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Stare Babice.....	63	17137	270
w. Izabelin.....	65	10343	159
m-w. Łomianki.....	39	24231	624
m-w. Ożarów Mazowiecki.....	71	21632	304
Powiat wołomiński.....	954	222492	233
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Marki.....	26	27675	1058
m. Ząbki.....	11	29665	2702
m. Zielonka.....	79	17436	219

TABL. 3. TEMPERATURA POWIETRZA W M.ST. WARSZAWIE  
AIR TEMPERATURE IN WARSAW C.C.

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wzniesienie stacji nad poziom morza w m Station elevation above the sea level in m	Temperatura w °C Temperature in °C							
		wartości średnie <sup>a</sup> average <sup>a</sup>					wartości skrajne extreme		amplituda temperatur skrajnych amplitudes of extreme temperatures
		1971–2000	1991–2000	2001–2005	2001–2010	2011	maksimum maximum	minimum minimum	
		1971–2011							
Warszawa–Okęcie..	106	8,1	8,3	8,6	8,8	9,1	36,4	–30,7	67,1

<sup>a</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.  
Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

*a Data for multi-year periods include annual averages from these periods.  
Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

TABL. 4. OPADY ATMOSFERYCZNE, PRĘDKOŚĆ WIATRU, USŁONECZNIENIE I ZACHMURZENIE  
W M.ST. WARSZAWIE  
ATMOSPHERIC PRECIPITATION, WIND VELOCITY, INSOLATION AND CLOUDINESS IN WARSAW C.C.

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wzniesienie stacji nad poziom morza w m Station elevation above the sea level in m	Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm				Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	Usłonecznienie w h Insolation in h	Średnie zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> Average cloudiness in octants <sup>a</sup>	
		średnie <sup>b</sup> average <sup>b</sup>							2011
		1971–2000	1991–2000	2001–2005	2001–2010				
		Warszawa–Okęcie..	106	519	532	529	571	604	3,1

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami). <sup>b</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

*a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). b Data for multi-year periods include annual averages from these periods.*

*Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

**TABL. 5. DANE METEOROLOGICZNE STACJI METEOROLOGICZNEJ WARSZAWA**  
**METEOROLOGICAL DATA OF WARSAW METEOROLOGICAL STATION**

L A T A <sup>a</sup> Y E A R S <sup>a</sup>	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Temperatura powietrza w °C <sup>b</sup> Air temperature in °C <sup>b</sup>												
1971–2000 .....	-2,2	-1,2	2,6	7,9	13,7	16,5	18,1	17,7	13,0	8,1	2,8	-0,4
1991–2000 .....	-1,3	-0,4	2,6	8,7	13,8	16,9	18,7	18,3	13,2	8,1	2,3	-1,1
2001–2005 .....	-1,7	-1,0	2,4	8,4	14,7	16,5	20,1	19,1	13,8	8,6	3,7	-1,7
2001–2010 .....	-2,3	-0,9	2,9	9,1	14,5	17,3	20,4	18,9	13,9	8,5	4,3	-0,9
2010 .....	-8,0	-1,9	3,9	9,5	13,6	17,8	21,9	19,7	12,4	6,1	5,8	-5,4
2011 .....	-0,6	-3,8	3,3	11,1	14,4	19,0	18,1	18,9	15,1	8,5	3,0	2,6
Opady atmosferyczne w mm Atmospheric precipitation in mm												
1971–2000 .....	22	22	28	35	51	71	73	59	49	38	36	34
1991–2000 .....	22	26	32	42	49	64	80	47	55	36	41	37
2001–2005 .....	29	37	30	37	50	46	92	60	41	41	33	33
2001–2010 .....	36	34	30	31	56	64	82	81	46	37	43	32
2010 .....	25	37	24	39	116	87	92	143	89	3	109	34
2011 .....	39	21	8	34	48	49	295	62	7	9	0	32
Usłonecznienie w h Insolation in h												
2010 .....	48	76	191	238	214	336	351	302	186	190	46	27
2011 .....	12	99	215	273	338	362	231	345	271	145	90	37
Zachmurzenie w oktantach <sup>bc</sup> Cloudiness in octants <sup>bc</sup>												
2010 .....	6,1	6,6	5,2	4,7	6,0	4,2	4,1	4,7	5,1	3,6	6,6	6,7
2011 .....	7,1	5,3	4,0	4,1	4,2	4,4	5,8	4,0	3,7	4,4	4,6	6,0

<sup>a</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów. <sup>b</sup> Wartości średnie. <sup>c</sup> Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

*a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods. b Averages. c Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).*

*Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

TABL. 6. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA W 2011 R.

Stan w dniu 1 I

*GEODESIC AREA IN 2011**As of 1 I*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	W km <sup>2</sup> <i>In km<sup>2</sup></i>	W odsetkach <i>In percent</i>	Na 1 mieszkańca <sup>a</sup> w m <sup>2</sup> <i>Per capita<sup>a</sup> in m<sup>2</sup></i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>517,2</b>	<b>100,0</b>	<b>303</b>
Bemowo.....	25,0	4,8	215
Białołęka.....	73,0	14,1	756
Bielany.....	32,3	6,3	244
Mokotów.....	35,4	6,9	161
Ochota.....	9,7	1,9	114
Praga-Południe.....	22,4	4,3	125
Praga-Północ.....	11,4	2,2	164
Rembertów.....	19,3	3,7	829
Śródmieście.....	15,6	3,0	127
Targówek.....	24,2	4,7	196
Ursus.....	9,4	1,8	174
Ursynów.....	43,8	8,5	300
Wawer.....	79,7	15,4	1140
Wesoła.....	22,9	4,4	1006
Wilanów.....	36,7	7,1	1533
Włochy.....	28,6	5,6	752
Wola.....	19,3	3,7	140
Żoliborz.....	8,5	1,6	175

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

*a As of 31 XII.**S o u r c e: data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship compiled by the Head Office of Geodesy and Cartography.*





<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in ha</i>											
<b>1930</b>	<b>1557</b>	<b>2422</b>	<b>936</b>	<b>4379</b>	<b>7970</b>	<b>2294</b>	<b>3673</b>	<b>2863</b>	<b>1926</b>	<b>847</b>	1
227	3	510	203	1215	2183	166	2288	779	49	–	2
175	3	387	167	994	1520	119	1767	750	48	–	3
2	–	–	20	85	12	–	39	1	–	–	4
45	–	111	–	32	521	26	353	10	–	–	5
2	–	2	15	91	96	20	86	16	1	–	6
3	–	10	1	13	34	1	43	2	–	–	7
757	–	194	–	919	2919	1288	276	26	52	–	8
736	–	187	–	909	2698	1257	246	4	47	–	9
21	–	7	–	10	221	31	30	22	5	–	10
1	94	8	–	4	307	4	258	2	–	63	11
862	1452	1707	732	2185	2491	766	760	2012	1824	783	12
328	266	521	311	811	1436	376	325	386	338	202	13
158	54	137	157	93	56	8	84	171	191	11	14
138	392	437	74	338	275	120	87	546	513	163	15

TABL. 7. **POWIERZCHNIA GEODEZYJNA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2011 R. (dok.)**  
Stan w dniu 1 I  
*GEODESIC AREA BY LAND USE IN 2011 (cont.)*  
As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. War- szawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
			w ha						
1	Grunty zabudowane i zur- banizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized</i> <i>areas (cont.)</i> zurbanizowane tereny niezabudowane..... <i>non-built-up urbanized</i> <i>areas</i>	1006	45	115	45	66	17	82	29
2	tereny rekreacyjno- -wypoczynkowe ..... <i>recreational areas</i>	1573	47	7	43	170	114	192	87
3	tereny komunikacyjne..... <i>transport areas</i>	7858	344	655	380	663	232	680	357
4	drogi ..... <i>roads</i>	5828	265	519	346	625	202	409	192
5	tereny kolejowe i inne <sup>a</sup> <i>railways and others<sup>a</sup></i>	2030	79	136	34	38	30	271	165
6	użytki kopalne..... <i>mineral areas</i>	4	–	–	–	–	–	–	–
7	Użytki ekologiczne..... <i>Ecological areas</i>	13	–	–	5	–	–	–	–
8	Nieużytki ..... <i>Wasteland</i>	413	17	45	15	70	5	2	29
9	Tereny różne <sup>b</sup> ..... <i>Different areas and land<sup>b</sup></i>	392	–	56	40	72	–	19	15

<sup>a</sup> Porty lotnicze, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej itp. <sup>b</sup> Grunty przeznaczone do rekultywacji oraz  
Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd

*a Airports, harbours, buildings and other objects of water communication. b Lands designed for reclamation and*  
*S o u r c e: data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship compiled by the Head Office of*

<i>Districts</i>												Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz		
<i>in ha</i>												
25	10	93	48	156	79	32	17	55	62	30	1	
14	327	50	8	231	16	1	11	14	82	159	2	
199	403	469	134	556	629	229	232	840	638	218	3	
139	376	378	125	445	573	200	222	278	321	213	4	
60	27	91	9	111	56	29	10	562	317	5	5	
–	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	6	
–	–	–	–	4	–	–	4	–	–	–	7	
14	–	2	1	39	44	54	65	11	–	–	8	
69	8	1	–	13	26	16	22	33	1	1	9	

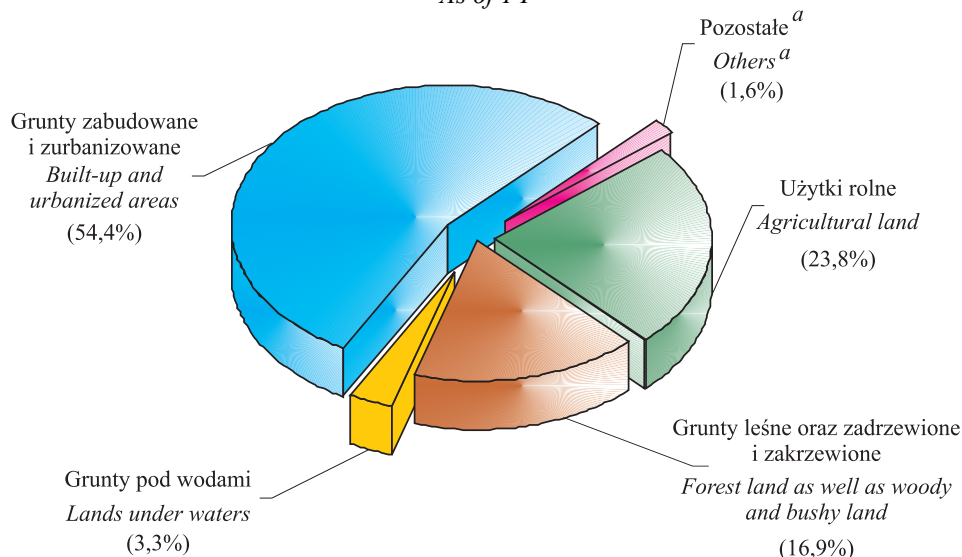
niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.  
Geodezji i Kartografii.

*unused reclaimed lands, embankments not designed for wheel traffic.*  
*Geodesy and Cartography.*

**STRUKTURA POWIERZCHNI M.ST. WARSZAWY  
WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2011 R.**

Stan w dniu 1 I

*STRUCTURE OF AREA OF WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2011  
As of 1 I*



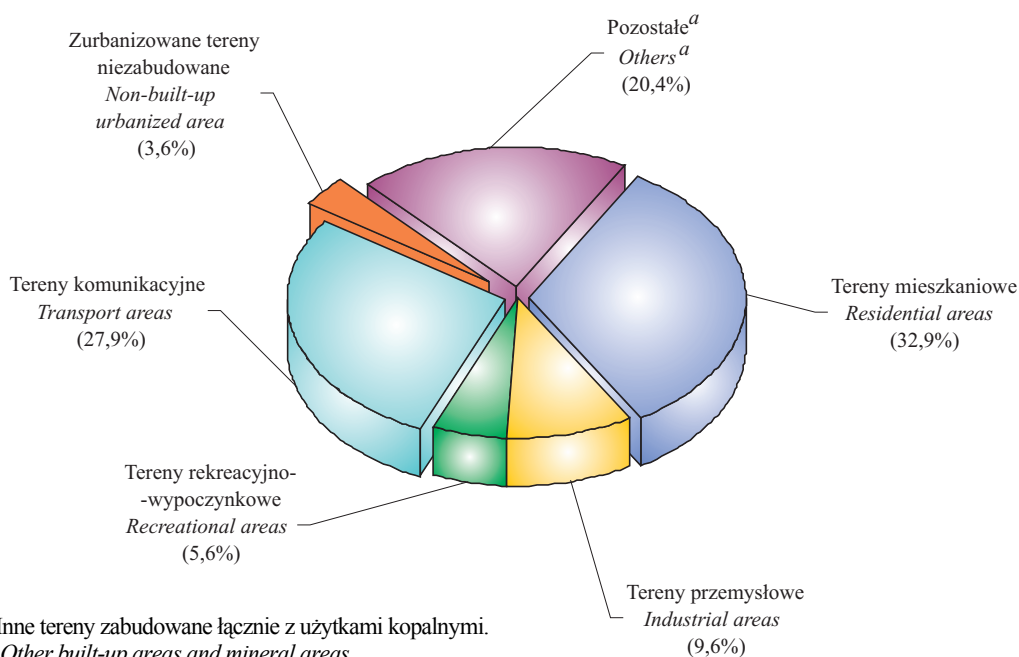
<sup>a</sup> Łącznie użytki ekologiczne, nieużytki oraz grunty przeznaczone do rekultywacji i niezagospodarowane grunty zreklamowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.

*a Including ecological areas, wasteland and lands designed for reclamation and unused reclaim lands, embankments not designed for wheel traffic.*

**STRUKTURA GRUNTÓW ZABUDOWANYCH I ZURBANIZOWANYCH  
M.ST. WARSZAWY WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2011 R.**

Stan w dniu 1 I

*STRUCTURE OF BUILT-UP AND URBANIZED AREAS OF WARSAW C.C.  
BY LAND USE IN 2011  
As of 1 I*



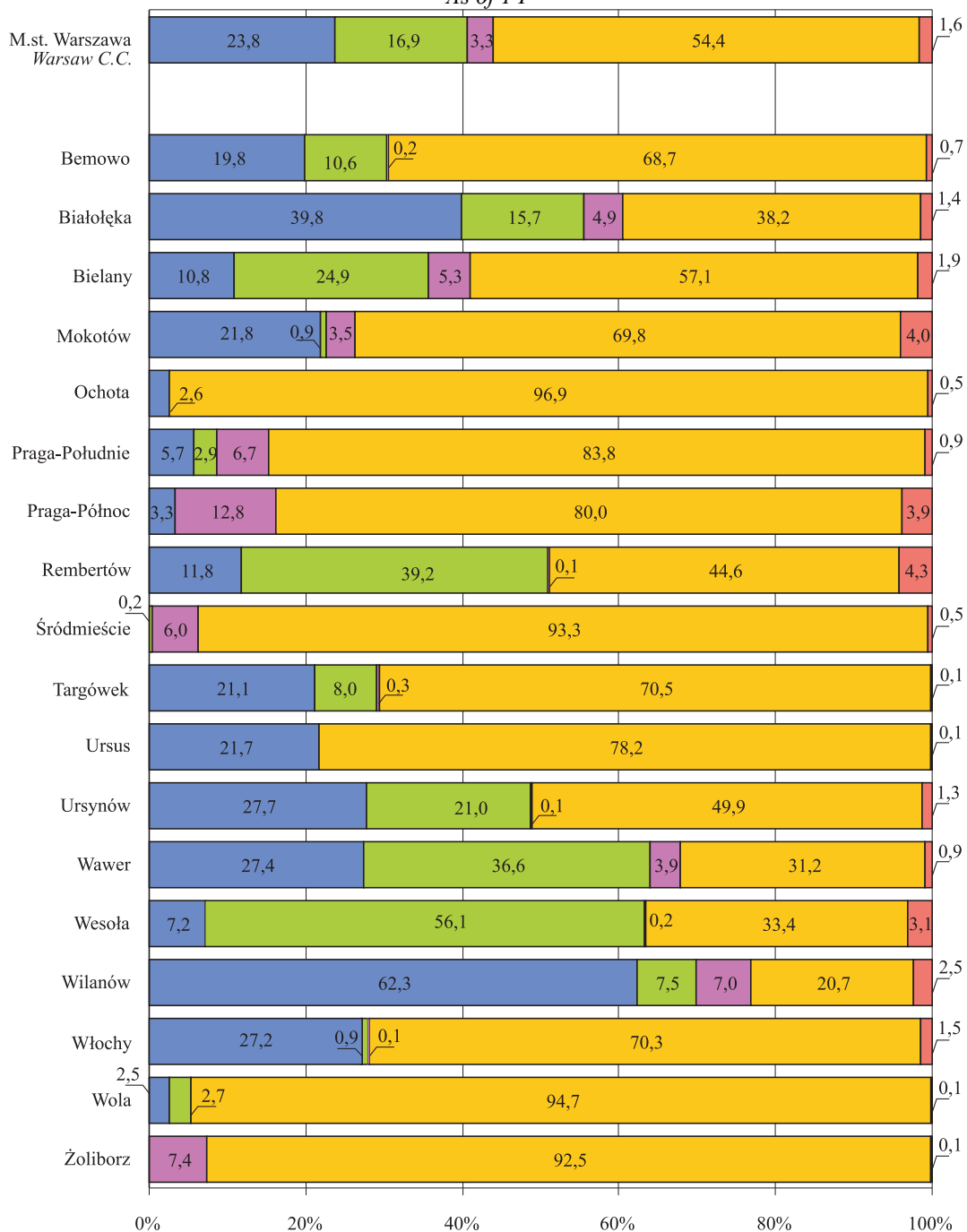
<sup>a</sup> Inne tereny zabudowane łącznie z użytkami kopalnymi.  
*a Other built-up areas and mineral areas.*

**STRUKTURA POWIERZCHNI GEODEZYJNEJ POSZCZEGÓLNYCH DZIELNIC  
M.ST. WARSZAWY WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2011 R.**

Stan w dniu 1 I

**STRUCTURE OF GEODESIC AREA OF THE PARTICULAR DISTRICTS  
OF WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2011**

As of 1 I



- Użytki rolne  
*Agricultural land*
- Grunty pod wodami  
*Lands under waters*
- Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione  
*Forest land as well as woody and bushy land*
- Grunty zabudowane i zurbanizowane  
*Built-up and urbanized areas*
- Pozostałe grunty  
*Others*

TABL. 8. STRUKTURA UŻYTKOWANIA GRUNTÓW<sup>a</sup> W 2011 R.

Stan w dniu 1 I

LAND USE STRUCTURE<sup>a</sup> IN 2011

As of 1 I

DZIELNICE DISTRICTS	Użytki rolne <i>Agricultural land</i>		Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrze- wione <i>Forest land as well as woody and bushy land</i>	Grunty zabudowane i zurbanizowane <i>Built-up and urbanized areas</i>			Pozostałe grunty <i>Other land</i>
	razem <i>total</i>	w tym grunty rolne <i>of which arable land</i>		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
			tereny mieszka- niowe <i>residen- tial areas</i>		tereny komuni- kacyjne <i>transport areas</i>		
w % powierzchni ogólnej <i>in % of total area</i>							
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>23,8</b>	<b>17,8</b>	<b>16,9</b>	<b>54,4</b>	<b>17,9</b>	<b>15,2</b>	<b>4,9</b>
Bemowo.....	19,8	18,3	10,6	68,7	21,5	13,8	0,9
Białołęka.....	39,8	23,7	15,7	38,2	15,0	9,0	6,3
Bielany.....	10,8	8,6	24,9	57,1	17,7	11,8	7,2
Mokotów.....	21,8	18,1	0,9	69,8	21,9	18,7	7,5
Ochota.....	2,6	2,4	–	96,9	27,4	23,9	0,5
Praga-Południe.....	5,7	5,5	2,9	83,8	25,9	30,4	7,6
Praga-Północ.....	3,3	3,3	–	80,0	12,1	31,3	16,7
Rembertów.....	11,8	9,1	39,2	44,6	17,0	10,3	4,4
Śródmieście.....	0,2	0,2	–	93,3	17,1	25,9	6,5
Targówek.....	21,1	16,0	8,0	70,5	21,5	19,4	0,4
Ursus.....	21,7	17,8	–	78,2	33,2	14,3	0,1
Ursynów.....	27,7	22,7	21,0	49,9	18,5	12,7	1,4
Wawer.....	27,4	19,1	36,6	31,2	18,0	7,9	4,8
Wesoła.....	7,2	5,2	56,1	33,4	16,4	10,0	3,3
Wilanów.....	62,3	48,1	7,5	20,7	8,8	6,3	9,5
Włochy.....	27,2	26,2	0,9	70,3	13,5	29,3	1,6
Wola.....	2,5	2,5	2,7	94,7	17,5	33,1	0,1
Żoliborz.....	–	–	–	92,5	23,8	25,7	7,5

<sup>a</sup> Według powierzchni geodezyjnej.

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

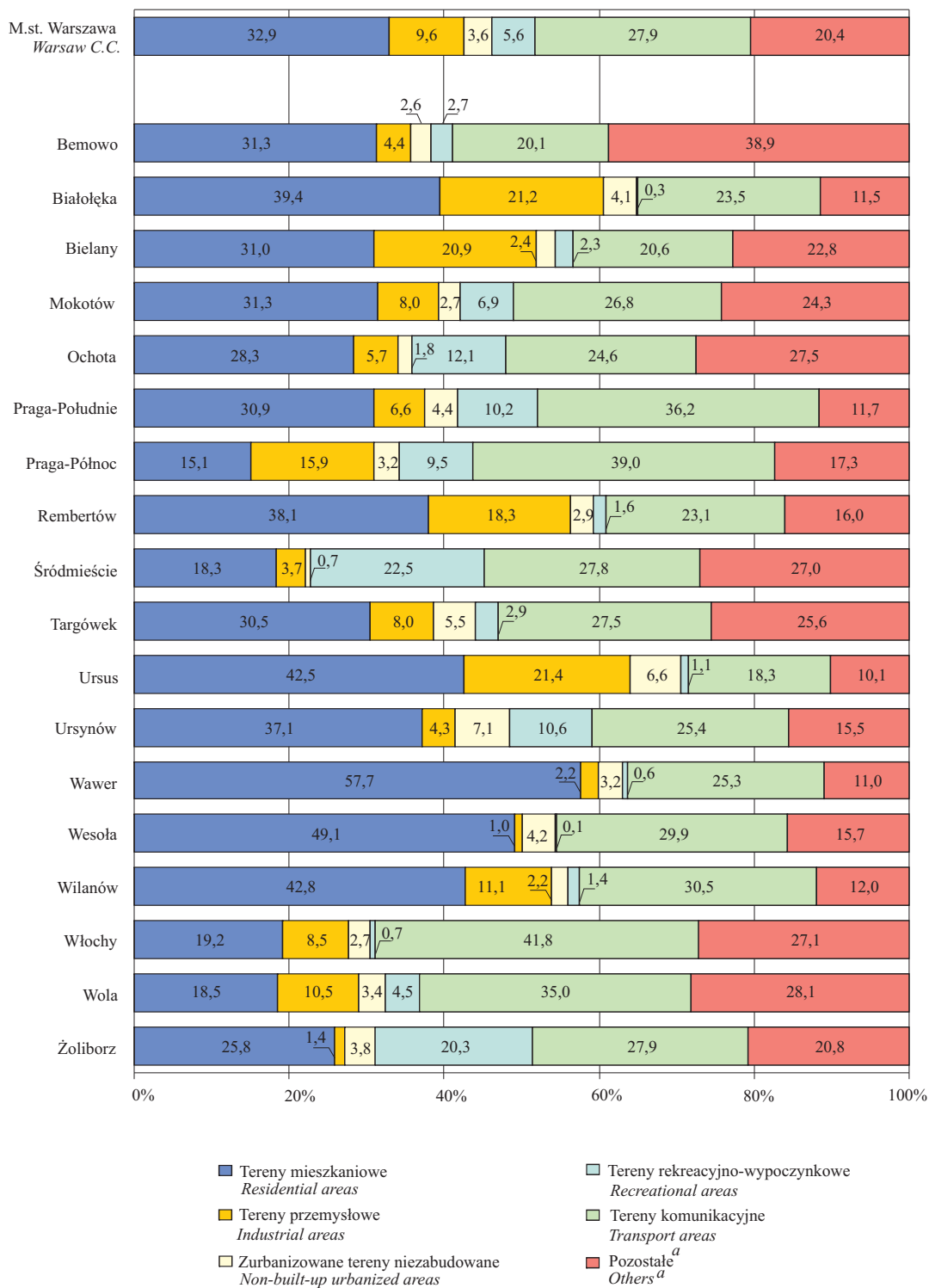
*a* By geodesic area.*S o u r c e*: data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship compiled by the Head Office of Geodesy and Cartography.

## STRUKTURA GRUNTÓW ZABUDOWANYCH I ZURBANIZOWANYCH POSZCZEGÓLNYCH DZIELNIC M.ST. WARSZAWY WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2011 R.

Stan w dniu 1 I

### STRUCTURE OF BUILT-UP AND URBANIZED AREAS OF THE PARTICULAR DISTRICTS OF WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2011

As of 1 I



<sup>a</sup> Inne tereny zabudowane łącznie z użytkami kopalnymi.  
*a Other built-up areas and mineral areas.*

TABL. 9. GRUNTY KOMUNALNE W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

COMMUNAL LANDS IN 2011

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Powierzchnia gruntów <i>Area of land</i>	W tym <i>Of which</i>			
		tworzących gminny zasób nieruchomości <i>forming resource of gmina property</i>	przekazanych w trwały zarząd gminnym jednostkom organizacyjnym <i>transferred to permanent gmina management</i>	przekazanych w użytkowanie wieczyste <i>held under perpetual use</i>	
				razem <i>total</i>	w tym osobom fizycznym <i>of which natural persons</i>
w ha <i>in ha</i>					
<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>13277</b>	<b>5359</b>	<b>2491</b>	<b>3381</b>	<b>979</b>
Bemowo.....	746	240	61	288	73
Białołęka.....	1123	555	327	140	31
Bielany.....	947	420	110	362	70
Mokotów.....	2079	921	138	614	173
Ochota.....	518	298	28	167	37
Praga-Południe.....	1162	486	45	380	148
Praga-Północ.....	330	162	50	44	20
Rembertów.....	209	108	62	25	2
Śródmieście.....	907	496	137	229	61
Targówek.....	859	353	129	210	85
Ursus.....	244	133	32	31	16
Ursynów.....	986	186	262	348	95
Wawer.....	969	338	519	43	22
Wesoła.....	228	79	6	8	6
Wilanów.....	287	149	88	29	11
Włochy.....	443	162	101	70	20
Wola.....	796	114	346	228	68
Żoliborz.....	444	159	50	165	41



TABL. 10. **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE IN 2011**As of 31 XII*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>	Rezerwaty przyrody <sup>a</sup> <i>Nature reserves<sup>a</sup></i>	Parki krajobrazowe <sup>ab</sup> <i>Landscape parks<sup>ab</sup></i>	Obszary chronionego krajobrazu <sup>bc</sup> <i>Protected landscape areas<sup>bc</sup></i>	Użytki ekologiczne <i>Ecological arable lands</i>	Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe <i>Land-scape-nature complexes</i>
	w ha <i>in ha</i>					
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>12214,1</b>	<b>1796,0</b>	<b>2422,2</b>	<b>7902,0</b>	<b>13,5</b>	<b>80,4</b>
Bemowo.....	352,0	–	–	352,0	–	–
Białołęka.....	1201,1	88,3	–	1112,8	–	–
Bielany.....	1099,8	130,4	–	955,4	4,8	9,2
Mokotów.....	703,5	47,7	–	639,2	1,0	15,6
Praga-Południe.....	116,5	59,5	–	57,0	–	–
Praga-Północ.....	150,0	–	–	150,0	–	–
Rembertów.....	855,0	69,5	–	785,5	–	–
Ursynów.....	1473,0	903,1	–	566,0	3,9	–
Wawer.....	3052,4	182,9	1835,6	978,3	–	55,6
Wesoła.....	1560,6	19,5	586,6	954,5	–	–
Wilanów.....	1300,2	295,1	–	1001,3	3,8	–
Żoliborz.....	350,0	–	–	350,0	–	–

☞ *a* Bez otuliny (strefy ochronnej). *b* Bez powierzchni rezerwatów przyrody i pozostałych form ochrony przyrody położonych na ich terenie. *c* Patrz uwagi metodyczne do działu „Geografia. Środowisko” na str. 23.

*a* Excluding the buffer zones (of the protected areas). *b* Excluding reserves and other forms of nature protection within those areas. *c* See methodological notes to the chapter “Geography. Environment” on page 23.

TABL. 11. **POMNIKI PRZYRODY<sup>a</sup> W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*MONUMENTS OF NATURE<sup>a</sup> IN 2011**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
		pojedyncze drzewa <i>individual trees</i>	grupy drzew <i>tree clusters</i>	głazy <i>boulders</i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>464</b>	<b>290</b>	<b>96</b>	<b>64</b>
Bemowo.....	11	4	2	4
Białołęka.....	39	24	14	1
Bielany.....	28	19	9	–
Mokotów.....	66	28	9	26
Ochota.....	12	7	2	2
Praga-Południe.....	7	5	1	1
Praga-Północ.....	–	–	–	–
Rembertów.....	9	5	4	–
Śródmieście.....	45	23	9	12
Targówek.....	3	–	1	2
Ursus.....	4	4	–	–
Ursynów.....	45	22	9	10
Wawer.....	46	29	15	–
Wesoła.....	18	18	–	–
Wilanów.....	54	39	15	–
Włochy.....	20	15	2	1
Wola.....	44	40	2	2
Żoliborz.....	13	8	2	3

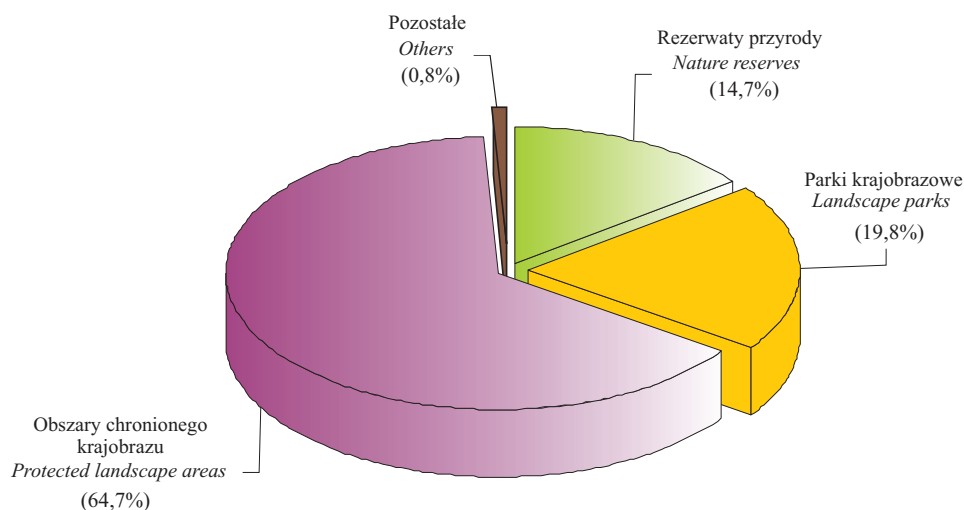
<sup>a</sup> a Patrz uwagi metodyczne do działu „Geografia. Środowisko” na str. 24.

*a See methodological notes to the chapter “Geography. Environmental” on page 24.*

**STRUKTURA POWIERZCHNI O SZCZEGÓLNYCH WALORACH  
PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA<sup>a</sup> W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING  
UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE<sup>a</sup> IN 2011*

*As of 31 XII*

<sup>a</sup> a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad.

*a Including those created on the basis of gmina resolutions.*

## **SAMORZĄD TERYTORIALNY**



## **TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT**

Liczba radnych wybieranych do Rady m.st. Warszawy jest stała i wynosi 60 osób. Obecnie zasiadają w niej ludzie stosunkowo młodzi i dobrze wykształceni (45,0% nie przekroczyło 40. roku życia; 36,7% to osoby w wieku 40-59 lat; 86,7% posiadało wyższe wykształcenie). Udział kobiet w Radzie w 2011 r. wynosił 43,3% i w stosunku do poprzedniego roku zmniejszył się o 1,7 p. proc.

Liczba radnych wybieranych do rad dzielnic jest uzależniona od liczby mieszkańców. W stosunku do poprzedniej kadencji nie uległa ona zmianie. Wybrano 409 radnych rad dzielnic. Najbardziej liczna była Rada dzielnicy Mokotów (28 osób), a najmniej dzielnic Wesoła i Wilanów (po 15 osób). W 2011 r. udział kobiet w radach dzielnic nie uległ zmianie w stosunku do poprzedniego roku i wynosił 41,1%. Kobiety przeważały wśród radnych w Wesołej i na Bemowie (odpowiednio: 60,0% oraz 52,0%). W pozostałych dzielnicach (z wyjątkiem Mokotowa, gdzie kobiety i mężczyźni stanowili po 50,0%) dominowali mężczyźni – najbardziej w Rembertowie i Wawrze, gdzie średnio na 5 radnych – 4 to mężczyźni. Wśród radnych dzielnic, tak jak Rady m.st. Warszawy, najliczniejszą grupę stanowiły osoby w wieku 40-59 lat (38,9%), a najmniej liczną w wieku 24 lata i mniej (2,2%). Na Białołęce, w Śródmieściu, na Ursynowie i Wilanowie najwięcej radnych było w młodszej wiekowej grupie, tj. 30-39 lat (odpowiednio: 43,5%; 40,0%; 44,0% oraz 40,0%). Natomiast odwrotną tendencję zaobserwowano na Bielanych, gdzie dominowali naj-

*The number of councillors elected to the Council of the Capital City of Warsaw is constant and stands at 60 persons. At present, relatively young and well educated people have a seat on the Council (45,0% did not exceed 40 years of age; 36,7% were persons aged 40-59; 86,7% were tertiary-educated). Proportion of females in the Council in 2011 amounted for 43,3% and was by 1,7 percentage points lower compared with the previous term.*

*The number of councillors elected to district councils depends on the number of residents. Compared with the previous term, it remained unchanged. There were 409 councillors elected to district councils. The most numerous was the council of Mokotów (28 persons), and the smallest councils were in Wesoła and Wilanów (15 persons each). In 2011, the share of females in district councils remained on the same level as in the previous year and amounted for 41,1%. Females were in the majority among councillors in Wesoła and Bemowo (60,0% and 52,0% respectively). In other districts (except in Mokotów, where females and males represented 50,0% each) males dominated – mainly in Rembertów and Wawer, where 4 in 5 councillors on average were males. In district councils as well as in the council of the Capital City of Warsaw majority were councillors aged 40-59 (38,9%), and the least numerous were those aged 24 and younger (2,2%). In Białołęka, Śródmieście, Ursynów and Wilanów majority of councillors represented younger group, i.e. 30-39 years of age (43,5%; 40,0%; 44,0% and 40,0% respectively). Reversed trend was observed in*

starsi radni – w wieku 60 lat i więcej (36,0%). Radni rad dzielnic najczęściej legitymowali się wyższym wykształceniem (od 71,4% na Mokotowie i we Włochach do 100,0% na Bemowie). Ponad połowa radnych wybranych do rad dzielnic wywodziła się z grupy zawodowej „specjaliści” (51,6%). Na Targówku równie liczną grupę jak „specjaliści” stanowili „pracownicy biurowi” – 32,0%.

Jedynie na Pradze-Północ, w Rembertowie i na Ursynowie odnotowano dominację innej grupy zawodowej – „przedstawiciele władz publicznych, wyższych urzędników i kierowników” odpowiednio: 34,8%; 33,3%; 36,0%.

*Bielany, where dominated elderly councillors – aged 60 and over (36,0%). District councillors were most often tertiary-educated (71,4% in Mokotów and Włochy to 100,0% in Bemowo). Over a half of councillors elected to district councils were classified as “professionals” (51,6%). In Targówek, as numerous group as “specialist” represented “office workers” – 32,0%.*

*Only in Praga-Północ, Rembertów and Ursynów dominated other occupational group – “public government representatives, senior officials and managers”: 34,8%; 33,3%; 36,0% respectively.*

TABL. 1 (12). **RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*COUNCILLORS BY SEX AND AGE IN 2011**As of 31 XII*

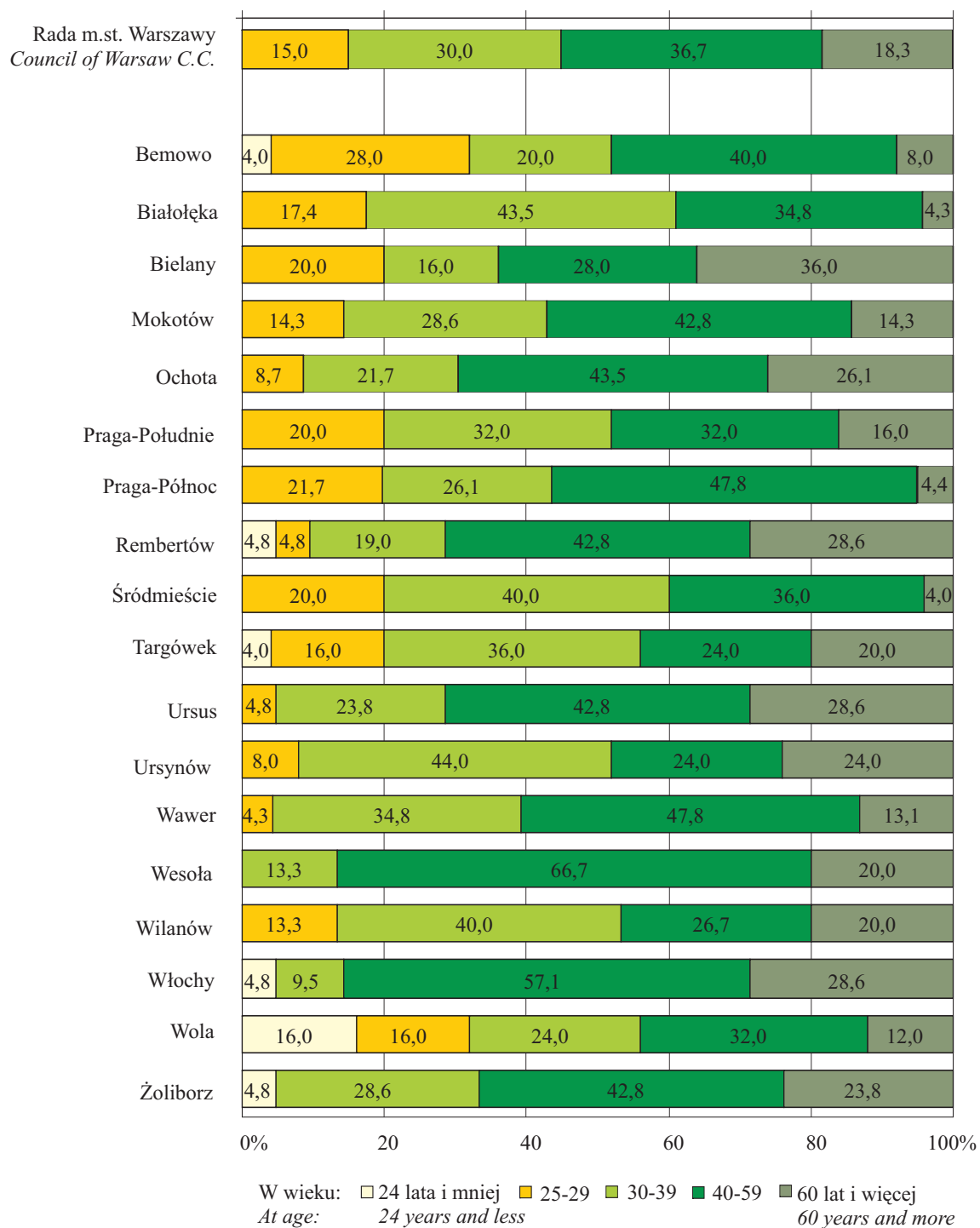
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which females</i>	Ogółem <i>Total</i>	W wieku <i>At age</i>				
		24 lata i mniej <i>and less</i>	25–29	30–39	40–59	60 lat i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... <i>o</i>	<b>469</b>	<b>9</b>	<b>61</b>	<b>133</b>	<b>181</b>	<b>85</b>
<b>TOTAL</b> ..... <i>k</i>	<b>194</b>	<b>2</b>	<b>17</b>	<b>51</b>	<b>79</b>	<b>45</b>
<b>Rada m.st. Warszawy</b> .... <i>o</i>	<b>60</b>	–	<b>9</b>	<b>18</b>	<b>22</b>	<b>11</b>
<b>Council of Warsaw C.C.</b> ..... <i>k</i>	<b>26</b>	–	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>7</b>
<b>Rady dzielnic</b> ..... <i>o</i>	<b>409</b>	<b>9</b>	<b>52</b>	<b>115</b>	<b>159</b>	<b>74</b>
<b>District councils</b> ..... <i>k</i>	<b>168</b>	<b>2</b>	<b>13</b>	<b>43</b>	<b>72</b>	<b>38</b>
Bemowo..... <i>o</i>	25	1	7	5	10	2
..... <i>k</i>	13	1	3	2	5	2
Białołęka..... <i>o</i>	23	–	4	10	8	1
..... <i>k</i>	9	–	1	5	2	1
Bielany..... <i>o</i>	25	–	5	4	7	9
..... <i>k</i>	10	–	1	2	2	5
Mokotów..... <i>o</i>	28	–	4	8	12	4
..... <i>k</i>	14	–	1	3	8	2
Ochota..... <i>o</i>	23	–	2	5	10	6
..... <i>k</i>	11	–	1	–	6	4
Praga-Południe..... <i>o</i>	25	–	5	8	8	4
..... <i>k</i>	10	–	1	3	4	2
Praga-Północ..... <i>o</i>	23	–	5	6	11	1
..... <i>k</i>	11	–	–	3	7	1
Rembertów..... <i>o</i>	21	1	1	4	9	6
..... <i>k</i>	3	–	–	–	2	1
Śródmieście..... <i>o</i>	25	–	5	10	9	1
..... <i>k</i>	9	–	2	3	3	1
Targówek..... <i>o</i>	25	1	4	9	6	5
..... <i>k</i>	11	–	2	2	5	2
Ursus..... <i>o</i>	21	–	1	5	9	6
..... <i>k</i>	9	–	–	2	3	4
Ursynów..... <i>o</i>	25	–	2	11	6	6
..... <i>k</i>	11	–	–	6	3	2
Wawer..... <i>o</i>	23	–	1	8	11	3
..... <i>k</i>	4	–	–	–	3	1
Wesoła..... <i>o</i>	15	–	–	2	10	3
..... <i>k</i>	9	–	–	2	6	1
Wilanów..... <i>o</i>	15	–	2	6	4	3
..... <i>k</i>	6	–	–	2	2	2
Włochy..... <i>o</i>	21	1	–	2	12	6
..... <i>k</i>	9	–	–	1	5	3
Wola..... <i>o</i>	25	4	4	6	8	3
..... <i>k</i>	9	1	1	4	2	1
Żoliborz..... <i>o</i>	21	1	–	6	9	5
..... <i>k</i>	10	–	–	3	4	3

## STRUKTURA RADNYCH<sup>a</sup> WEDŁUG WIEKU W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

### STRUCTURE OF COUNCILLORS<sup>a</sup> BY AGE IN 2011

As of 31 XII



<sup>a</sup> Radni Rady m.st. Warszawy oraz rad dzielnic.  
 a The Council of Warsaw C.C. together with district councils.

TABL. 2 (13). **RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW W 2011 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS IN 2011*  
*As of 31 XII*

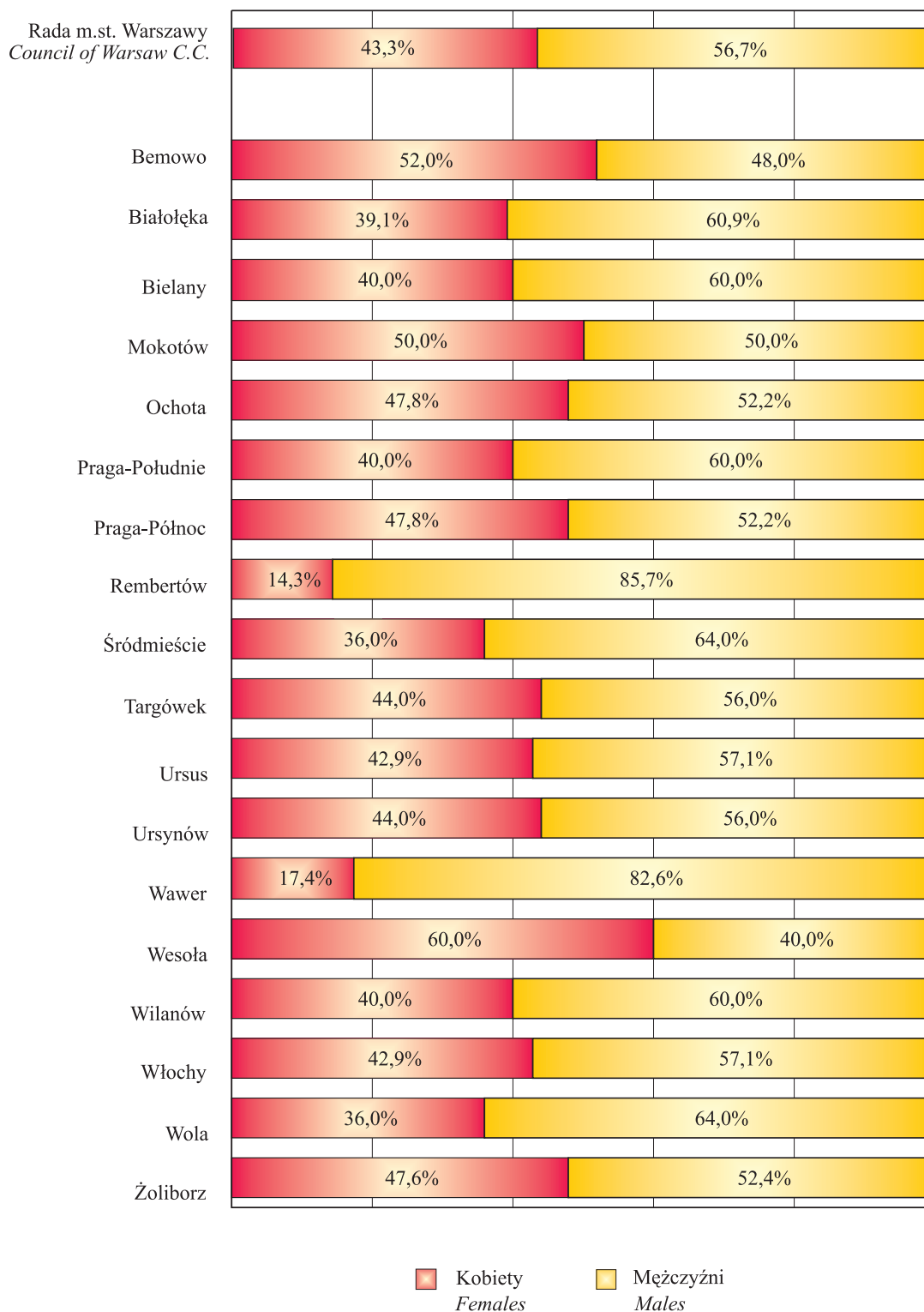
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>				
		przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy <i>managers</i>	specjaliści <i>professionals</i>	technicy i inny średni personel <i>technicians and associate professionals</i>	pracownicy biurowi <i>clerical support workers</i>	pracownicy usług i sprzedawcy <i>service and sales workers</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>469</b>	<b>81</b>	<b>242</b>	<b>28</b>	<b>49</b>	<b>12</b>
<b>Rada m.st. Warszawy .....</b> <b>Council of Warsaw C.C.</b>	<b>60</b>	<b>21</b>	<b>31</b>	–	<b>4</b>	–
<b>Rady dzielnic .....</b> <b>District councils</b>	<b>409</b>	<b>60</b>	<b>211</b>	<b>28</b>	<b>45</b>	<b>12</b>
Bemowo.....	25	1	19	–	–	–
Białołęka.....	23	–	13	8	1	1
Bielany.....	25	3	14	–	5	1
Mokotów.....	28	4	21	–	2	1
Ochota.....	23	–	18	2	1	2
Praga-Południe.....	25	10	14	–	1	–
Praga-Północ.....	23	8	4	1	6	–
Rembertów.....	21	7	5	3	–	–
Śródmieście.....	25	–	17	4	4	–
Targówek.....	25	–	8	4	8	1
Ursus.....	21	1	12	2	5	–
Ursynów.....	25	9	7	–	1	–
Wawer.....	23	5	14	–	–	–
Wesoła.....	15	1	10	–	–	2
Wilanów.....	15	3	7	1	–	–
Włochy.....	21	–	11	1	2	–
Wola.....	25	4	10	1	7	2
Żoliborz.....	21	4	7	1	2	2

## STRUKTURA RADNYCH<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

### STRUCTURE OF COUNCILLORS<sup>a</sup> BY SEX IN 2011

As of 31 XII



<sup>a</sup> Radni Rady m.st. Warszawy oraz rad dzielnic.  
*a The Council of Warsaw C.C. together with district councils.*



TABL. 3 (14). **RADNI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

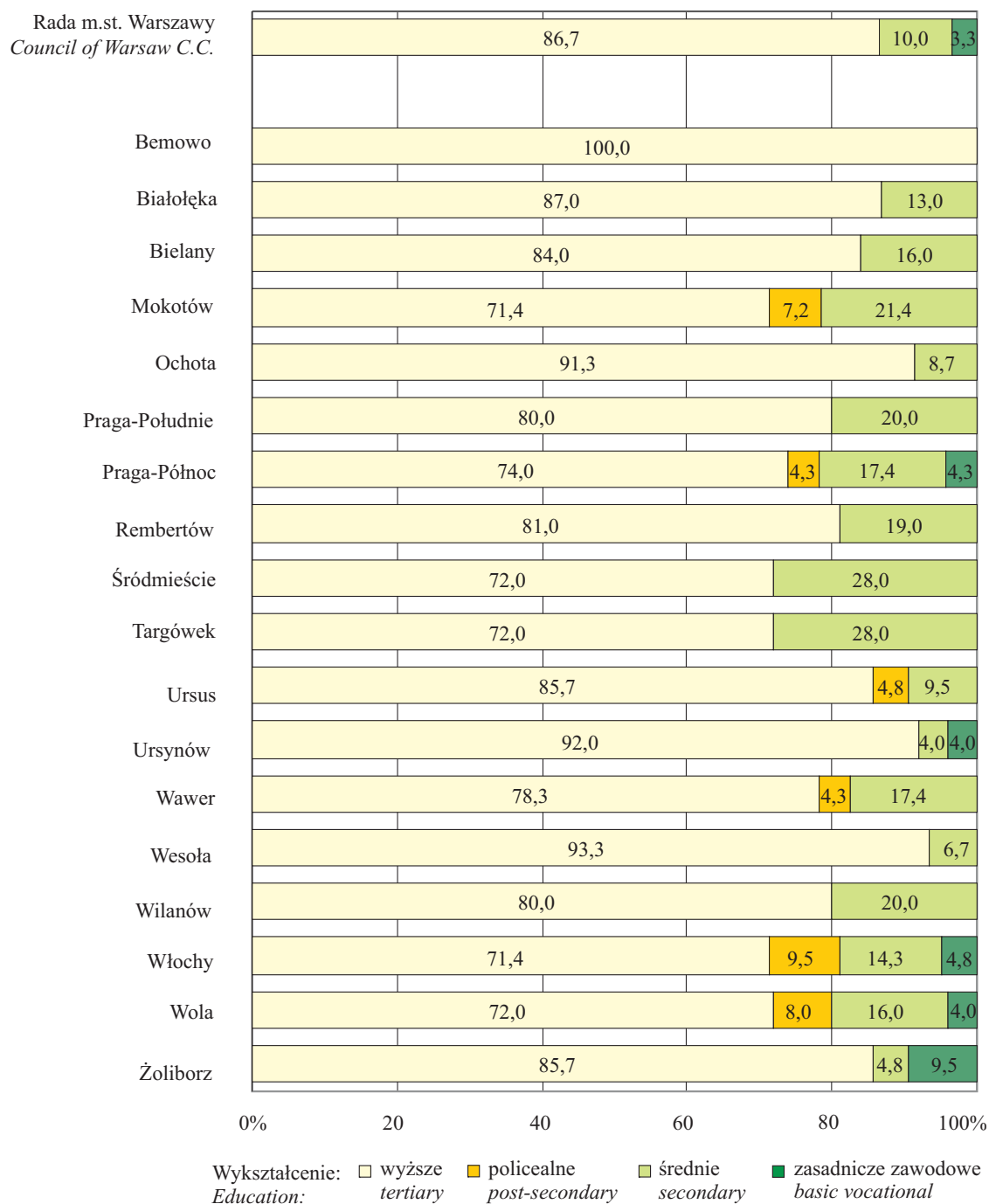
*COUNCILLORS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2011*

*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wykształcenie <i>Education</i>			
		wyższe <i>tertiary</i>	policealne <i>post- secondary</i>	średnie <i>secondary</i>	zasadnicze zawodowe <i>basic voca- tional</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>469</b>	<b>385</b>	<b>9</b>	<b>67</b>	<b>8</b>
<b>Rada m.st. Warszawy ....</b> <b><i>Council of Warsaw C.C.</i></b>	<b>60</b>	<b>52</b>	–	<b>6</b>	<b>2</b>
<b>Rady dzielnic .....</b> <b><i>District councils</i></b>	<b>409</b>	<b>333</b>	<b>9</b>	<b>61</b>	<b>6</b>
Bemowo.....	25	25	–	–	–
Białołęka.....	23	20	–	3	–
Bielany.....	25	21	–	4	–
Mokotów.....	28	20	2	6	–
Ochota.....	23	21	–	2	–
Praga-Południe.....	25	20	–	5	–
Praga-Północ.....	23	17	1	4	1
Rembertów.....	21	17	–	4	–
Śródmieście.....	25	18	–	7	–
Targówek.....	25	18	–	7	–
Ursus.....	21	18	1	2	–
Ursynów.....	25	23	–	1	1
Wawer.....	23	18	1	4	–
Wesoła.....	15	14	–	1	–
Wilanów.....	15	12	–	3	–
Włochy.....	21	15	2	3	1
Wola.....	25	18	2	4	1
Żoliborz.....	21	18	–	1	2

**STRUKTURA RADNYCH<sup>a</sup> WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2011 R.**  
Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF COUNCILLORS<sup>a</sup> BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2011*  
*As of 31 XII*



<sup>a</sup> a Radni Rady m.st. Warszawy oraz rad dzielnic.  
a The Council of Warsaw C.C. together with district councils.

## BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE



## PUBLIC SAFETY

W 2011 r. na terenie m.st. Warszawy, według danych Komendy Stołecznej Policji, odnotowano 57,6 tys. przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (tj. 40,4% przestępstw stwierdzonych w województwie mazowieckim). Nastąpił wzrost przestępczości, szczególnie o charakterze gospodarczym o 8,9%. Przestępstw drogowych było więcej o 3,7%, natomiast kryminalnych więcej o 0,5%.

W 10 dzielnicach odnotowano spadek liczby przestępstw stwierdzonych, najbardziej znaczący w dzielnicy Wilanów (o 18,3%), a najmniej w dzielnicy Praga-Południe (o 0,6%). W pozostałych dzielnicach liczba przestępstw wzrosła – od 0,1% w dzielnicy Wawer do 18,4% w dzielnicy Praga-Północ.

Jednym z mierników oceny stanu bezpieczeństwa publicznego jest wskaźnik liczby przestępstw stwierdzonych na 10 tys. ludności. W 2011 r. w Warszawie na 10 tys. ludności przypadało przeciętnie 338 przestępstw, podobnie jak w 2010 r. Najwięcej przestępstw na 10 tys. ludności odnotowano w dzielnicach Śródmieście i Wilanów, a najmniej w dzielnicach Ursus, Wesoła i Ursynów. Liczba i rodzaj popełnianych przestępstw wiąże się z charakterem danej dzielnicy. W Śródmieściu, gdzie znajdują się placówki urzędów, siedziby prywatnych firm, hotele i Dworzec Centralny, dochodzi do największej liczby przestępstw w przeliczeniu na 10 tys. ludności (ponad 2-krotnie więcej niż przeciętnie w Warszawie). Charakterystyczny dla tej dzielnicy duży przepływ ludzi, w tym turystów, przyciąga przestępców. Prawie 70% ogółu przestępstw stwierdzonych to przestępstwa przeciwko mieniu. W strukturze tego rodza-

*In 2011, according to the data of Warsaw C.C. Police Headquarters, Warsaw recorded 57,6 thousand ascertained crimes in completed preparatory proceedings (i.e. 40,4% of crimes ascertained in mazowieckie voivodship). There was an increase in crime, especially having economic nature, by 8,9%. There were more road traffic crimes by 3,7%, and crimes having criminal nature by 0,5%.*

*Fall in the number of ascertained crimes noted 10 districts, the most significant Wilanów (by 18,3%), and the smallest Praga-Południe (by 0,6%). The rest of the districts recorded rise in the number of crimes – from 0,1% in Wawer to 18,4% in Praga-Północ.*

*One of public safety measures is rate of crimes ascertained per 10 thousand people. In 2011 in Warsaw there were 338 crimes per 10 thousand residents on average, similarly as in 2010. Majority of crimes per 10 thousand residents recorded Śródmieście and Wilanów districts, while the smallest number of crimes Ursus, Wesoła and Ursynów. Number and type of committed crimes depend on the character of a given district. In Śródmieście, where offices, private companies headquarters, hotels and Central Railway Station are located, majority of crimes per 10 thousand residents take place (more than two times more than Warsaw average). Increased flow of people, including tourists, which is characteristic of this district, attracts delinquents. Almost 70% of total crimes ascertained are crimes against property. In the structure of these crimes, 54,8% were property thefts, and 17,8% frauds. Wilanów, on the other hand, is*

ju przestępstw 54,8% przypada na kradzież rzeczy, a 17,8% na oszustwo. Wilanów z kolei uważany jest za dzielnicę zamieszkaną przez ludzi zamożnych, na terenie której powstają nowe apartamentowce i inne inwestycje, co czyni ją atrakcyjną także dla przestępców. Stąd 71,3% odnotowanych przestępstw stwierdzonych w dzielnicy Wilanów przypada na przestępstwa przeciwko mieniu, a wśród nich 50,7% przypada na kradzież rzeczy i 18,8% na kradzież z włamaniem.

Stosunkowo niski wskaźnik przestępstw stwierdzonych na 10 tys. ludności w dzielnicy Ursus czy w Wesołej oznacza, że mieszkańcy tych dzielnic w mniejszym stopniu narażeni są na zagrożenie przestępstwami. W dzielnicy Wesoła przestępstwa przeciwko życiu i zdrowiu oraz przeciwko mieniu stanowią najmniejszy odsetek wśród wszystkich dzielnic Warszawy. W strukturze tego rodzaju przestępstw odnotowanych w m.st. Warszawie stanowią one odpowiednio – 0,9% oraz 0,8%.

W ostatnich latach na terenie Warszawy poprawiła się skuteczność wykrywania sprawców przestępstw. W skali roku ogółem zwiększyła się z 46,3% w 2010 r. do 48,0% w 2011 r. Wzrósł wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw o charakterze kryminalnym, gospodarczym i drogowym (odpowiednio o 2,1 p.proc., o 1,2 p.proc., o 0,2 p.proc.). W 2011 r., podobnie jak w roku ubiegłym, najwyższy (69,2%) wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych odnotowano w dzielnicy Rembertów. Przyjmując stosunkowo niską liczbę przestępstw stwierdzonych na 10 tys. ludności (248) oraz niską liczbę wypadków drogowych można uznać Rembertów za najbezpieczniejszą dzielnicę w stolicy.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa i porządku publicznego na terenie m.st. Warszawy pracę Policji wspiera Straż Miejska, która w 2011 r. przyjęła o 0,3% zgłoszeń więcej niż w 2010 r., w tym ponad

*considered to be resided by wealthy people, where new apartment buildings are being constructed and other investments undergone, which makes it attractive to delinquents as well. Hence, 71,3% of recorded crimes ascertained in Wilanów were crimes against property, of these 50,7% were property thefts, and 18,8% burglaries.*

*Relatively low rate of crimes ascertained per 10 thousand people in Ursus or Wesoła districts means that their residents are to a lesser extent exposed to the threat of crimes. In Wesoła crimes against life and health and against property represent the smallest percentage in all Warsaw districts. In the structure of crimes of such type recorded in the capital city of Warsaw, they represent 0,9% and 0,8% respectively.*

*In the last years in Warsaw effectiveness in detectability of delinquents has increased. Annually, the total detectability increased from 46,3% in 2010 to 48,0% in 2011. Rate of detectability of delinquents of crimes having criminal or economic nature and in road traffic rose (by 2,1 percentage points, 1,2 percentage points, 0,2 percentage points respectively). In 2011, similarly to the previous year, the highest (69,2%) rate of detectability of delinquents was recorded in Rembertów. Taking into account relatively low number of crimes ascertained per 10 thousand residents (248) and low number of road traffic accidents, it can be stated that Rembertów is the safest district in the capital city.*

*In order to secure safety and public order in Warsaw, activity of the Police is supported by the Municipal Police, which in 2011 received by 0,3% notifications more than in 2010, including over a*

połowa (55,1%) pochodziła od mieszkańców miasta. Podobnie jak w latach wcześniejszych najczęściej zgłoszeń dotyczyło porządku w ruchu drogowym (39,7% ogółu zgłoszeń) oraz nielegalnego handlu używkami i zagrożenia zdrowia (25,7% ogółu zgłoszeń). W układzie dzielnic największą liczbę zgłoszeń (21,4%) i podjętych interwencji (18,6%) odnotowano w dzielnicy Śródmieście, które najczęściej kończyły się udzieleniem pouczenia. W 2011 r. Straż Miejska na terenie m.st. Warszawy nałożyła o 43,9% mandatów więcej niż w roku poprzednim.

Liczba wypadków drogowych zarejestrowanych przez Policję w 2011 r. zwiększyła się o 0,7% w stosunku do 2010 r. Najwięcej (43,8% ogółu) wypadków drogowych odnotowano w dzielnicach: Mokotów, Śródmieście, Wola oraz Ochota, położonych w centrum stolicy, w których krzyżują się największe arterie komunikacyjne. Najmniej wypadków drogowych zarejestrowanych zostało na peryferiach Warszawy w dzielnicach: Rembertów, Wesola i Wilanów. Ich łączny udział w ogólnej liczbie wypadków drogowych wyniósł 3,6%. Liczba ofiar wypadków drogowych w 2011 r. była większa o 7,6% niż w roku poprzednim; w tym na drogach stolicy śmierć poniosło 90 osób, tj. więcej o 52,5%, natomiast rannych zostało 1222 osoby, tj. więcej o 5,3%.

*half (55,1%) from the residents. Similarly to the previous years, most notifications concerned order in road traffic (39,7% of total notifications), and illegal trade and threat to health (25,7% of all notifications). Among districts, the highest number of notifications (21,4%) and interventions completed (18,6%) recorded Śródmieście, which in most cases resulted in cautions. In 2011, the Municipal Police in Warsaw imposed by 43,9% fines more than in a previous year.*

*Number of road traffic accidents registered by the Police in 2011 increased by 0,7% compared to 2010. Majority (43,8% of the total) of road traffic accidents recorded centrally located districts: Mokotów, Śródmieście, Wola and Ochota, where the biggest roads cross. The smallest number of road traffic accidents registered districts located outside the city centre such as: Rembertów, Wesola and Wilanów. Their overall share in the total number of road traffic accidents equated to 3,6%. Number of casualties in 2011 was by 7,6% higher than in a previous year; of these there were 90 people killed in the streets of the capital city, i.e. by 52,5% more, and 1222 injured, i.e. 5,3% more.*

TABL. 1 (15). **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup> W 2011 R.**  
*ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup> IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Wypadki <i>Accidents</i>	Ofiary wypadków <i>Road traffic casualties</i>		
		ogółem <i>total</i>	śmiertelne <i>fatalities</i>	ranni <i>injured</i>
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>1042</b>	<b>1312</b>	<b>90</b>	<b>1222</b>
Bemowo.....	39	46	1	45
Białołęka.....	35	48	4	44
Bielany.....	48	58	4	54
Mokotów .....	144	199	12	187
Ochota .....	81	97	3	94
Praga-Południe .....	64	85	5	80
Praga-Północ .....	59	74	4	70
Rembertów .....	12	17	2	15
Śródmieście .....	136	157	7	150
Targówek.....	57	68	7	61
Ursus.....	35	44	2	42
Ursynów .....	68	93	4	89
Wawer .....	47	60	4	56
Wesoła .....	13	18	2	16
Wilanów .....	12	14	1	13
Włochy .....	62	75	8	67
Wola .....	95	111	14	97
Żoliborz .....	35	48	6	42

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez Policję.  
*a Registered by the Police.*

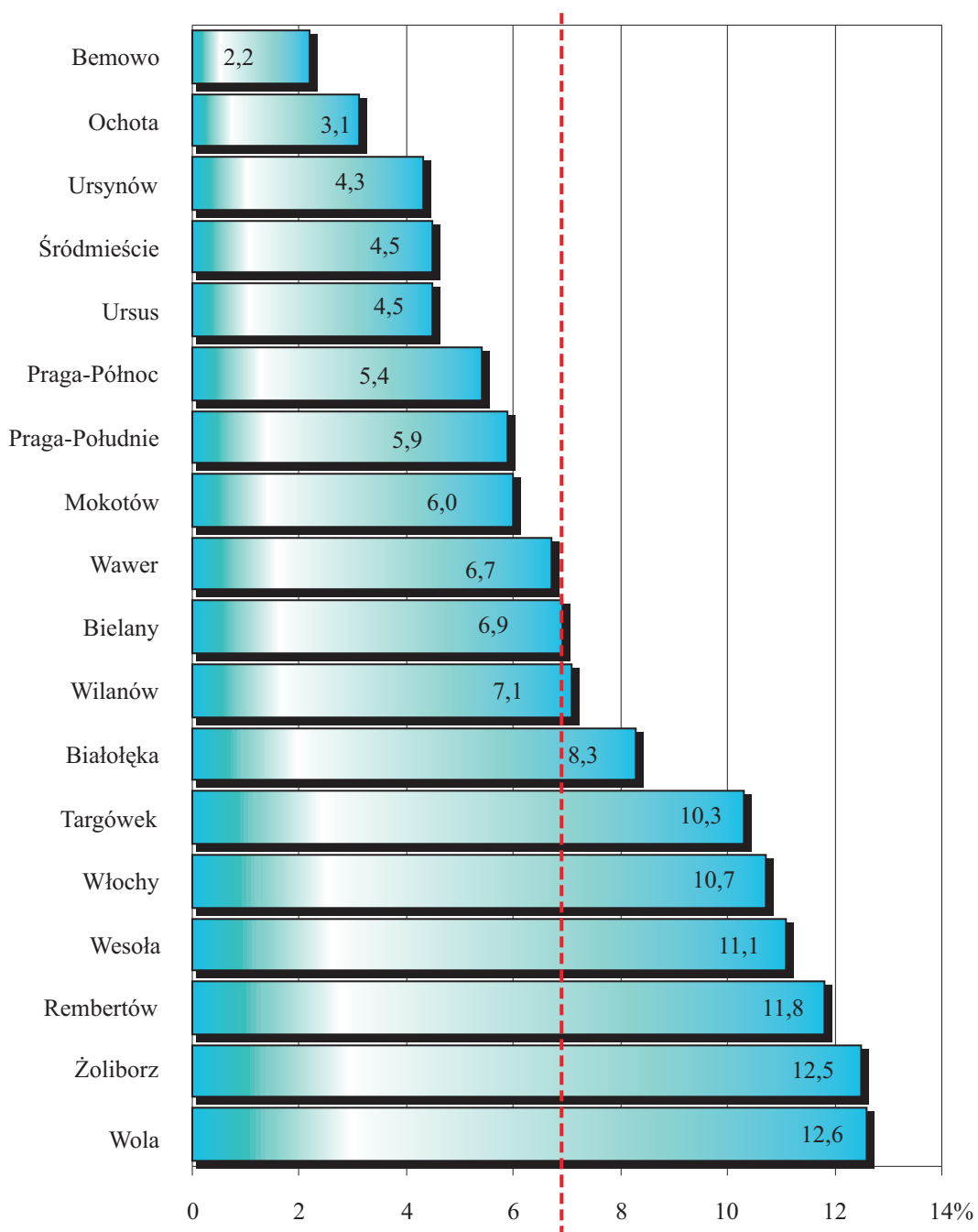
TABL. 2 (16). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ  
W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH W 2011 R.**  
*ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE IN COMPLETED  
PREPARATORY PROCEEDINGS IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Przestępstwa <i>Crimes</i>			
		o charakterze kryminalnym <i>having criminal nature</i>	o charakterze gospodarczym <i>having econo- mic nature</i>	drogowe <i>road</i>	inne <i>others</i>
<b>M.st. Warszawa<sup>a</sup>.....</b> <b><i>Warsaw C.C.<sup>a</sup></i></b>	<b>57644</b>	<b>47673</b>	<b>4485</b>	<b>3893</b>	<b>1593</b>
Bemowo.....	2623	2310	71	169	73
Białołęka.....	2009	1731	63	141	74
Bielany.....	3320	2484	414	298	124
Mokotów .....	5791	4730	595	297	169
Ochota .....	4036	3388	307	203	138
Praga-Południe .....	6347	5263	655	296	133
Praga-Północ.....	3499	2636	515	243	105
Rembertów .....	576	418	36	97	25
Śródmieście .....	9348	7778	752	598	220
Targówek.....	2919	2590	88	155	86
Ursus.....	963	858	8	70	27
Ursynów .....	3025	2477	211	254	83
Wawer .....	1499	1166	55	241	37
Wesoła.....	457	387	14	50	6
Wilanów .....	1261	1076	5	132	48
Włochy .....	1476	1324	18	103	31
Wola .....	6184	4997	592	430	165
Żoliborz .....	1089	984	9	76	20

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, w metrze, komisariacie rzecznym.  
*a Including crimes reported at stations, airports, metro, river police station.*

**UDZIAŁ OFIAR ŚMIERTELNYCH W OGÓLNEJ LICZBIE OFIAR WYPADKÓW  
W POSZCZEGÓLNYCH DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY W 2011 R.**

*SHARE OF ROAD TRAFFIC ACCIDENT FATALITIES IN TOTAL ROAD TRAFFIC  
ACCIDENT VICTIMS BY WARSAW C.C. DISTRICTS IN 2011*



M. st. Warszawa (6,9%)

*Warsaw C.C.*



TABL. 3 (17). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ W 2011 R.**  
*RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym przestępstwa <i>Of which crimes</i>		
		o charakterze kryminalnym <i>having criminal nature</i>	o charakterze gospodarczym <i>having econo- mic nature</i>	drogowe <i>road</i>
		w %	in %	
<b>M.st. Warszawa<sup>a</sup></b> ..... <b>Warsaw C.C.<sup>a</sup></b>	<b>48,0</b>	<b>39,2</b>	<b>86,7</b>	<b>98,4</b>
Bemowo .....	43,3	37,4	80,3	99,4
Białołęka .....	36,5	27,5	79,4	100,0
Bielany .....	59,4	49,6	80,7	99,0
Mokotów .....	46,7	37,1	90,1	97,7
Ochota .....	43,8	34,5	93,8	96,1
Praga-Południe .....	44,5	35,2	86,9	98,6
Praga-Północ .....	65,3	56,3	92,4	95,5
Rembertów .....	69,2	58,7	91,7	100,0
Śródmieście .....	49,0	40,9	86,2	97,3
Targówek .....	40,7	35,6	72,2	98,1
Ursus .....	48,8	43,2	75,0	100,0
Ursynów .....	47,7	37,5	94,8	100,0
Wawer .....	48,1	35,0	74,5	99,6
Wesoła .....	46,1	37,4	85,7	100,0
Wilanów .....	41,2	32,5	83,3	100,0
Włochy .....	40,7	34,5	83,3	100,0
Wola .....	50,7	42,0	80,8	98,6
Żoliborz .....	41,2	35,9	66,7	100,0

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, w metrze, komisariacie rzecznym.  
*a Including crimes reported at stations, airports, metro, river police station.*



**NYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH I WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW W 2011 R.**  
*PREPARATORY PROCEEDINGS AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>576</b>	<b>9348</b>	<b>2919</b>	<b>963</b>	<b>3025</b>	<b>1499</b>	<b>457</b>	<b>1261</b>	<b>1476</b>	<b>6184</b>	<b>1089</b>	1
<b>69,2</b>	<b>49,0</b>	<b>40,7</b>	<b>48,8</b>	<b>47,7</b>	<b>48,1</b>	<b>46,1</b>	<b>41,2</b>	<b>40,7</b>	<b>50,7</b>	<b>41,2</b>	2
22	165	71	25	71	28	10	30	20	134	29	3
90,9	71,9	69,0	92,0	81,7	89,3	70,0	93,3	90,0	88,2	86,2	4
3	67	13	11	34	10	2	10	9	39	10	5
66,7	73,5	92,3	100,0	82,4	90,0	50,0	100,0	100,0	87,2	90,0	6
98	600	159	68	251	242	51	131	102	426	75	7
100,0	97,3	100,0	100,0	100,0	99,2	98,0	100,0	100,0	98,6	100,0	8
95	521	149	66	250	226	48	131	97	368	75	9
100,0	99,6	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	10
29	132	105	32	89	39	20	31	33	164	64	11
96,6	83,3	78,1	100,0	87,8	84,6	90,0	87,1	87,9	89,0	89,1	12
19	50	67	29	65	23	10	11	29	155	15	13
100,0	98,0	100,0	100,0	98,5	100,0	100,0	100,0	100,0	99,4	100,0	14
14	27	39	25	39	16	9	3	23	43	15	15
100,0	96,3	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	16
21	398	76	56	110	40	12	37	66	247	67	17
100,0	96,2	97,4	100,0	97,3	100,0	100,0	100,0	100,0	99,6	100,0	18
17	83	24	18	44	25	3	13	21	81	13	19
100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	95,2	100,0	100,0	20
1	88	29	2	5	3	1	24	2	56	6	21
100,0	86,4	24,1	50,0	40,0	100,0	100,0	51,9	100,0	75,0	–	22
6	424	51	20	98	18	5	17	24	55	21	23
83,3	71,2	60,8	75,0	30,6	55,6	20,0	76,5	75,0	5,5	66,7	24

TABL. 4 (18). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ W ZAKOŃCZO PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH WEDŁUG WYBRANYCH RODZAJÓW**  
*ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE IN COMPLETED CRIMES BY SELECTED TYPE OF CRIME IN 2011 (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – przestępstwa <i>crimes</i> b – wskaźniki w % <i>rates in %</i>	M.st. Warszawa <sup>1</sup> Warsaw C.C. <sup>1</sup>	Dzielnice						
			Bemo-wo	Biało-łęka	Bielany	Moko-tów	Ochota	Praga-Po-łudnie	Praga-Północ
1	Przeciwko mieniu — art. 278–295 kk..... a	38684	1836	1548	1689	3783	2817	4510	1914
2	<i>Against property — Art. 278–295 Criminal Code</i> b	28,5	24,5	20,1	38,0	24,7	25,6	26,2	46,1
	w tym: <i>of which:</i>								
3	kradzież rzeczy — art. 278 kk ..... a	18982	948	875	713	1767	1476	2114	683
4	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i> b	17,3	14,9	16,5	27,9	15,3	15,7	16,2	16,9
5	w tym kradzież samochodu..... a	2142	179	144	138	205	131	368	46
6	<i>of which automobile theft</i> b	7,9	5,0	2,8	9,7	14,9	10,6	64,0	–
7	kradzież z włamaniem — art. 279 kk..... a	6215	303	346	296	615	474	947	288
8	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i> b	13,8	15,4	5,5	15,4	15,5	13,2	15,3	18,4
9	rozbój — art. 280 kk ..... a	1029	45	12	42	119	103	130	98
10	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i> b	42,5	62,2	38,5	51,2	44,2	24,3	40,2	45,9
11	kradzież rozbójnicza — art. 281 kk ..... a	50	3	–	2	5	8	5	1
12	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i> b	58,8	100,0	x	66,7	40,0	62,5	80,0	100,0
13	wymuszenie rozbójnicze — art. 282 kk ..... a	207	6	6	14	10	24	56	15
14	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i> b	94,7	100,0	100,0	85,7	70,0	95,8	100,0	86,7
15	oszustwo — art. 286 i 287 kk ..... a	4310	181	80	259	437	213	240	360
16	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i> b	72,2	70,7	73,8	67,3	60,0	67,8	53,9	90,3
	Przestępstwa z ustaw szczególnych: <i>Crimes by specific laws:</i>								
17	o wychowaniu w trzeźwości a	34	1	–	5	5	–	7	1
18	i przeciwdziałaniu alkoholizmowi b (jednolity tekst: Dz. U. z 2007 r. Nr 70, poz. 473 z późn. zm.) <i>on Sobriety and Alcohol Education (unified text: Journal of Laws of 2007 No. 70, item 473 with later amendments)</i>	97,1	100,0	x	80,0	100,0	x	100,0	100,0
19	o prawie autorskim i prawach a	148	–	1	57	23	1	8	1
20	pokrewnych (jednolity tekst: Dz. U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631 z późn. zm.) <i>on Copyright and Related Laws (unified text: Journal of Laws of 2006 No. 90, item 631 with later amendments)</i>	50,0	x	100,0	71,9	26,1	100,0	62,5	100,0
21	o przeciwdziałaniu narkomanii — a	3855	217	37	347	403	154	487	379
22	ustawy z dnia 24 IV 1997 r. (jednolity tekst: Dz. U. z 2003 r. Nr 24, poz. 198 z późn. zm.) i z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. Nr 179, poz. 1485 z późn. zm.) <i>on Counteracting Drug Addiction – laws dated 24 IV 1997 (unified text: Journal of Laws of 2003 No. 24, item 198 with later amendments) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485 with later amendments)</i>	95,9	94,5	81,1	96,0	97,0	93,5	99,0	96,8

<sup>1</sup> Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, w metrze, komisariacie rzecznym. 2 Artykuł dodany 3 Łącznie z art. 250a kk (korupcja wyborcza) z rozdziału „Przeciwko wyborom i referendum” oraz art. 296a i 296b kk (korupcja na I Including crimes reported at stations, airports, metro, river police station. 2 Article added by the Law on Amending the Code (corruption concerning elections) in the section “Against election and referendum” and Art. 296a and 296b Criminal

**NYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH I WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW W 2011 R. (dok.)**  
*PREPARATORY PROCEEDINGS AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
314	6514	2125	673	2090	968	315	899	1096	3975	732	1
45,9	32,9	23,6	28,2	27,8	23,1	27,7	20,4	22,2	31,0	19,9	2
156	3571	1039	327	891	454	174	456	605	1747	371	3
40,4	18,3	16,2	22,5	18,2	15,6	23,2	14,2	19,5	16,0	18,4	4
21	126	157	24	121	61	31	77	54	167	90	5
14,3	17,4	5,7	4,2	6,6	3,3	6,5	2,6	5,5	9,4	5,6	6
47	520	417	122	359	214	61	169	219	615	168	7
27,7	17,8	12,3	18,7	11,0	12,4	12,3	11,1	4,1	13,9	12,5	8
6	151	52	3	49	19	7	21	8	134	5	9
33,3	46,0	63,5	33,3	40,8	31,6	57,1	42,9	37,5	31,9	100,0	10
–	6	1	2	3	1	3	–	–	5	2	11
x	33,3	100,0	50,0	66,7	–	33,3	x	x	60,0	50,0	12
6	12	3	–	2	–	–	3	4	41	5	13
100,0	92,3	100,0	x	100,0	x	x	100,0	75,0	97,6	100,0	14
16	1157	154	39	322	50	15	56	74	562	18	15
50,0	77,1	66,2	64,1	77,2	56,0	53,3	32,1	71,6	76,1	38,9	16
1	3	1	–	–	3	1	2	–	–	–	17
100,0	100,0	100,0	x	x	100,0	100,0	100,0	x	x	x	18
–	14	1	–	2	–	–	1	–	39	–	19
x	57,1	100,0	x	50,0	x	x	–	x	23,1	x	20
38	561	156	30	198	92	17	43	66	459	37	21
97,4	89,1	97,4	100,0	99,0	98,9	88,2	100,0	97,0	97,8	100,0	22

przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r. stanowisku kierowniczym i korupcja sportowa) z rozdziału „Przeciwko obrotowi gospodarczemu”.

*Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000. 3 Including Art. 250a Criminal Code (corruption on the managing post and corruption in sport) in the section „Against economic activity”.*

TABL. 5 (19). **ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ W 2011 R.**  
*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Mieszkańców <i>Citizens</i>	Policji <i>Police</i>	Funkcjonariuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officials and squads</i>	Innych instytucji, jednostek, osób <i>Other institutions, units, persons</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>476099</b>	<b>262295</b>	<b>29865</b>	<b>169498</b>	<b>14441</b>
Awarie techniczne i skutki klęsk żywiolowych..... <i>Technical faults and disaster consequences</i>	11521	7107	127	4041	246
Bezpieczeństwo osób i mienia ..... <i>Safety of person and property security</i>	16828	10249	416	5433	730
Niezdadne z prawem i obyczajnością zdarzenia w instytucjach ..... <i>Illegal and against good morals occurrences in institutions</i>	6326	804	6	5348	168
Czystość i porządek w obiektach komunalnych i użyteczności publicznej..... <i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>	27511	11942	221	15142	206
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowiska..... <i>Events connected with threat of environment</i>	13041	7611	329	4976	125
Zagrożenia pożarowe..... <i>Fire risk</i>	1050	727	47	240	36
Utrzymanie porządku w miejscach publicznych ..... <i>Public order in public places</i>	24450	13894	648	8968	940
Porządek w ruchu drogowym..... <i>Order in road traffic</i>	188805	106567	4754	74916	2568
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicznych..... <i>Sanitary state of the public and of non-public units</i>	38	35	1	2	–
Zakłócanie ciszy i spokoju publicz- nego..... <i>Public peace disturbing</i>	33819	24494	2564	6225	536
Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia..... <i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to health</i>	122584	55828	19411	39074	8271
Zdarzenia dotyczące zwierząt..... <i>Events connected with animals</i>	27520	22210	1315	3525	470
Pozostałe zgłoszenia ..... <i>Other notifications</i>	2606	827	26	1608	145

TABL. 6 (20). **ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA W 2011 R.**  
*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY DAYS OF WEEK IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Dni tygodnia <i>Days of week</i>						
		ponie- dzialek <i>Monday</i>	wtorek <i>Tuesday</i>	środa <i>Wedne- sday</i>	czwartek <i>Thursday</i>	piątek <i>Friday</i>	sobota <i>Saturday</i>	niedziela <i>Sunday</i>
<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>476099<sup>a</sup></b>	<b>67176<sup>a</sup></b>	<b>73309<sup>a</sup></b>	<b>75346<sup>a</sup></b>	<b>76085<sup>a</sup></b>	<b>74652<sup>a</sup></b>	<b>60350<sup>a</sup></b>	<b>49181<sup>a</sup></b>
Bemowo.....	17351	2393	2581	2658	2703	2704	2384	1928
Białołęka.....	13933	1894	2007	2237	2199	2126	1888	1582
Bielany.....	32241	4665	5030	5148	5069	4985	3876	3468
Mokotów .....	56608	8648	9071	9375	9371	9324	6270	4549
Ochota .....	25326	3689	4032	4111	4172	4076	2935	2311
Praga-Południe .....	47000	6740	7345	7456	7607	7394	5692	4766
Praga-Północ.....	27294	3863	4078	4113	4303	3916	3785	3236
Rembertów .....	3868	506	701	541	870	526	417	307
Śródmieście .....	101690	13353	14596	15320	15861	16003	14730	11827
Targówek.....	26787	3891	4034	4204	3984	4191	3491	2992
Ursus.....	6828	844	1262	951	975	1182	859	755
Ursynów .....	21750	2886	3097	3321	3433	3321	3370	2322
Wawer .....	12726	2061	1889	2256	1858	2091	1552	1019
Wesoła.....	3294	486	763	551	521	472	270	231
Wilanów .....	4633	681	756	761	728	663	554	490
Włochy .....	10633	1606	1581	1858	1848	1521	1233	986
Wola .....	47463	6644	7676	7734	7665	7496	5309	4939
Żoliborz .....	16647	2322	2803	2749	2912	2658	1732	1471

<sup>a</sup> Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*a Including notifications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.*

TABL. 7 (21). **ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY W 2011 R.**  
*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY HOURS IN 2011*

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Godziny Hours									
			0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>476099<sup>a</sup></b>	<b>14839</b>	<b>10408</b>	<b>7250</b>	<b>4534</b>	<b>3068</b>	<b>3053</b>	<b>4332<sup>a</sup></b>	<b>10508<sup>a</sup></b>	<b>22568<sup>a</sup></b>	<b>29417<sup>a</sup></b>
2	Bemowo .....	17351	547	370	247	186	99	132	230	466	790	991
3	Białołęka .....	13933	351	230	160	82	67	103	156	338	691	790
4	Bielany .....	32241	1193	755	515	294	192	188	275	1154	2021	2175
5	Mokotów .....	56608	1439	971	682	428	299	273	475	1172	2793	3862
6	Ochota .....	25326	667	394	298	212	159	117	212	537	1243	1562
7	Praga-Południe.....	47000	1596	1151	767	467	324	310	418	929	2359	3144
8	Praga-Północ .....	27294	933	622	448	256	179	364	365	694	1395	1618
9	Rembertów .....	3868	95	50	33	21	19	13	21	50	189	252
10	Śródmieście.....	101690	3928	3174	2302	1407	854	618	684	1549	2935	4839
11	Targówek .....	26787	882	556	366	220	162	236	282	554	1307	1707
12	Ursus .....	6828	185	131	70	49	42	35	149	176	362	395
13	Ursynów .....	21750	683	482	336	223	148	129	208	500	1083	1208
14	Wawer .....	12726	208	121	87	66	48	44	77	223	680	949
15	Wesoła.....	3294	40	29	14	12	11	9	16	40	166	276
16	Wilanów .....	4633	91	41	48	19	10	18	30	97	269	317
17	Włochy .....	10633	205	149	81	61	36	68	148	361	729	891
18	Wola.....	47463	1355	919	615	407	339	306	472	1200	2383	3165
19	Żoliborz.....	16647	441	263	181	124	80	90	112	467	1172	1274

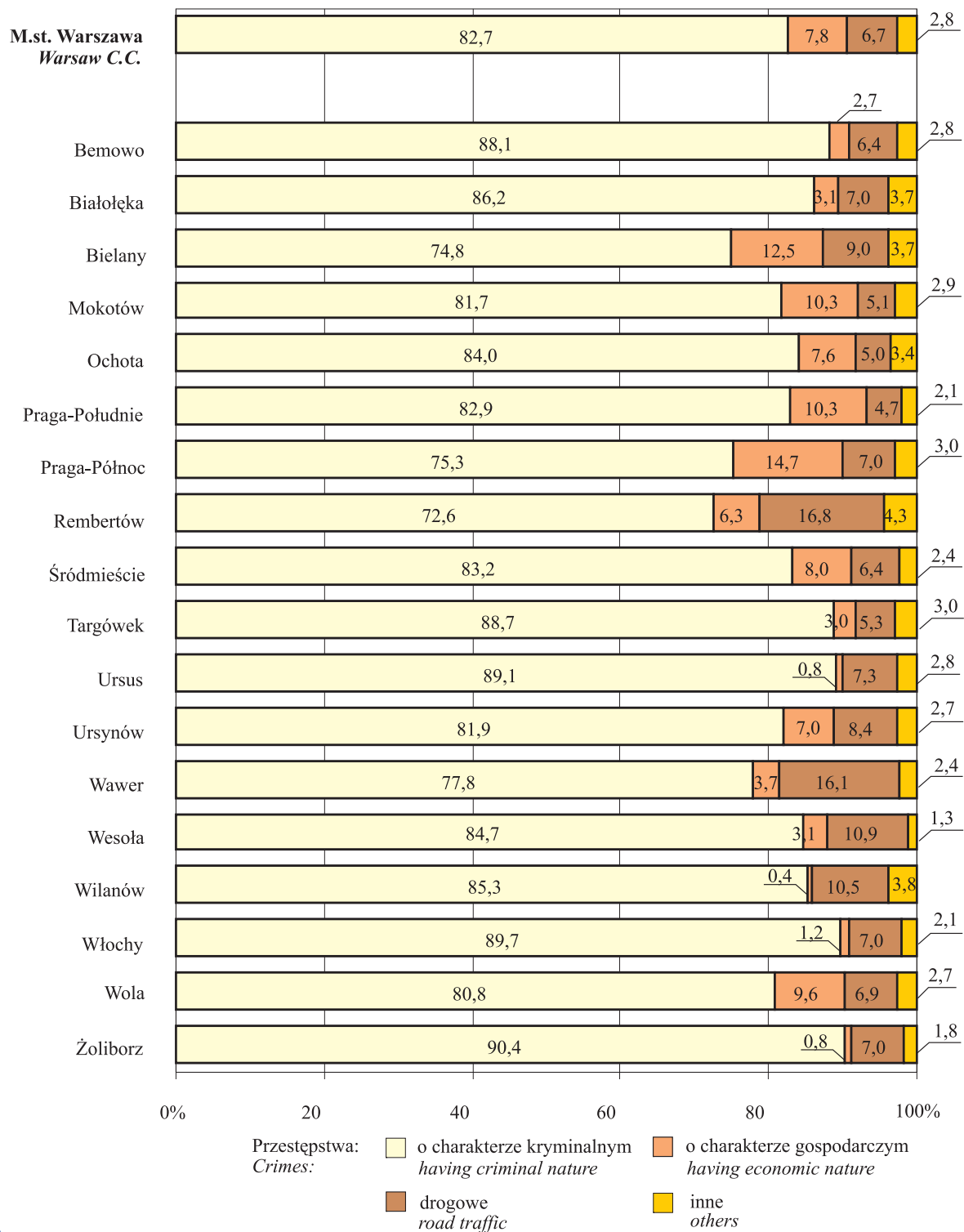
<sup>a</sup> Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*a Including notifications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.*



doby														Lp. No.
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
<b>32738</b>	<b>32607<sup>a</sup></b>	<b>32290<sup>a</sup></b>	<b>31113<sup>a</sup></b>	<b>26438<sup>a</sup></b>	<b>27529<sup>a</sup></b>	<b>27781<sup>a</sup></b>	<b>26379<sup>a</sup></b>	<b>21100</b>	<b>23343<sup>a</sup></b>	<b>23788<sup>a</sup></b>	<b>20950<sup>a</sup></b>	<b>21535</b>	<b>18531</b>	1
1111	1092	1007	873	827	859	970	999	920	1040	973	881	935	806	2
894	949	989	848	697	721	798	830	704	853	794	673	709	506	3
2214	1886	1993	1917	1508	1520	1586	1537	1394	1610	1642	1541	1688	1443	4
4466	4690	4502	4017	3649	3518	3142	2877	2355	2520	2377	2133	2156	1812	5
1811	1863	2015	2059	1597	1445	1389	1430	1090	1226	1179	966	998	857	6
3375	3081	2711	2735	2345	2524	2747	2703	1967	2189	2573	2298	2322	1965	7
1722	1677	1650	1595	1287	1709	1753	1665	1170	1220	1365	1155	1238	1214	8
272	285	304	290	172	215	250	249	183	224	214	188	154	125	9
6084	6534	6950	7263	6688	6524	6181	5580	4256	4734	4891	4627	4771	4317	10
1708	1635	1580	1448	1091	1297	1557	1569	1305	1559	1641	1393	1496	1236	11
421	428	422	382	276	361	411	472	369	400	436	337	302	217	12
1320	1338	1280	1192	1097	1128	1268	1264	1216	1313	1273	1091	1076	894	13
1000	1136	1121	912	749	755	791	780	629	644	582	442	379	303	14
284	232	239	253	164	214	222	258	212	162	167	119	82	73	15
333	310	318	295	342	314	336	293	228	249	251	168	148	108	16
891	847	788	711	546	599	623	537	440	492	464	377	304	285	17
3610	3456	3314	3196	2619	2727	2616	2397	1989	2175	2236	1931	2167	1869	18
1222	1166	1104	1125	781	1098	1138	938	673	732	726	629	610	501	19

**STRUKTURA PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ  
W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH  
WEDŁUG CHARAKTERU PRZESTĘPSTW W 2011 R.**

*STRUCTURE OF ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE  
IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDING BY NATURE OF THE CRIMES IN 2011*

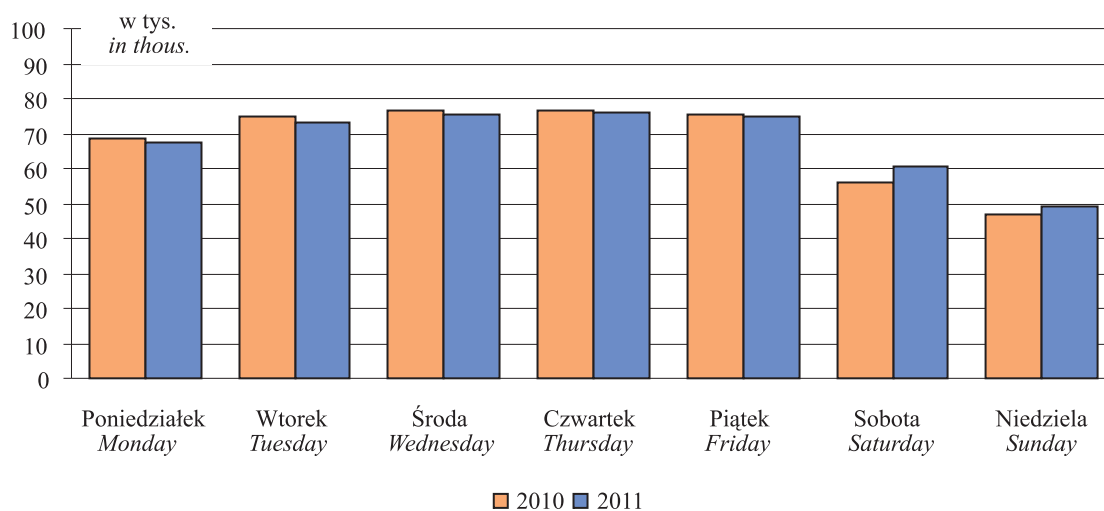


TABL. 8 (22). **DZIAŁALNOŚĆ ODDZIAŁÓW STRAŻY MIEJSKIEJ W 2011 R.**  
*ACTIVITY OF THE MUNICIPAL POLICE SQUADS IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Oddziały terenowe według obszarów działań <i>Local squads by area of actions</i>							
		OT1 (Śródmieście)	OT2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów)	OT3 (Ochota, Włochy, Ursus)	OT4 (Wola, Bemowo)	OT5 (Żoliborz, Bielany)	OT6 (Praga-Pn., Białoleka, Targówek)	OT7 (Praga-Płd., Rembertów, Wawer, Wesoła)	specjalistyczne (cała Warszawa) <i>special</i> (all over Warsaw)
<b>Interwencje.....</b> <i>Interventions</i>	<b>754438</b>	<b>84925</b>	<b>94285</b>	<b>63738</b>	<b>91944</b>	<b>69569</b>	<b>89383</b>	<b>83590</b>	<b>177004</b>
w tym: <i>of which:</i>									
Udzielone pouczenia .....	145491	14229	15284	10020	20860	15451	17087	18516	34044
<i>Cautions</i>									
Notatki sporządzone do wniosków o ukaranie..... <i>Duty notes to motion for penalty</i>	3219	1087	322	212	243	401	272	315	367
<b>Nalożone mandaty karne</b> <i>Imposed fines</i>	<b>166334</b>	<b>34851</b>	<b>21479</b>	<b>12589</b>	<b>19420</b>	<b>12835</b>	<b>19480</b>	<b>22251</b>	<b>23429</b>

**ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ  
WEDŁUG DNI TYGODNIA**

*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE  
BY DAYS OF WEEK*



TABL. 9 (23). **INTERWENCJE<sup>a</sup> PODEJMOWANE PRZEZ ODDZIAŁY STRAŻY MIEJSKIEJ**  
*INTERVENTIONS<sup>a</sup> COMPLETED BY THE MUNICIPAL POLICE SQUADS BY TYPE IN 2011*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice <i>Districts</i>						
			Be- mowo	Białole- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>754438<sup>b</sup></b>	<b>26573</b>	<b>22881</b>	<b>49837</b>	<b>87528</b>	<b>44098</b>	<b>74439</b>	<b>46525</b>
2	Awarie techniczne i skut- ki klęsk żywiołowych.... <i>Technical faults and</i> <i>disaster consequences</i>	18631 <sup>b</sup>	513	1063	1514	2067	928	1913	1094
3	Bezpieczeństwo osób i mienia ..... <i>Safety of person and</i> <i>property security</i>	24855 <sup>b</sup>	767	1117	2034	2260	1167	3288	1802
4	Nie zgodne z prawem i obyczajnością zda- rzenia w instytucjach .... <i>Illegal occurrences in</i> <i>institutions</i>	10447	182	511	325	1005	415	485	1742
5	Czystość i porządek w obiektach komunal- nych i użyteczności publicznej ..... <i>Cleanliness and public</i> <i>order in communal</i> <i>and public utility units</i>	33637	1004	954	3228	3261	1883	4174	1352
6	Zdarzenia związane z za- grożeniem środowiska.... <i>Events connected with</i> <i>threat to environment</i>	17619	713	1109	1327	2002	1109	1824	580
7	Zagrożenia pożarowe..... <i>Fire risk</i>	1446	67	99	128	117	37	126	184
8	Utrzymanie porządku w miejscach pu- blicznych ..... <i>Public order in public</i> <i>places</i>	27949 <sup>b</sup>	1035	501	1646	3017	1416	3193	3535
9	Porządek w ruchu drogowym..... <i>Order in road traffic</i>	378994 <sup>b</sup>	11709	10238	19368	51378	25929	33803	17326

<sup>a</sup> Bez nałożonych mandatów karnych. <sup>b</sup> Łącznie z interwencjami podejmowanymi przez oddziały Straży Miejskiej poza  
*a Excluding imposed fines. b Including interventions completed by squads of the Municipal Police outside the town and*

**WEDŁUG RODZAJU W 2011 R.**

Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<b>5207</b>	<b>140383</b>	<b>43628</b>	<b>10977</b>	<b>33011</b>	<b>20039</b>	<b>3975</b>	<b>7792</b>	<b>21985</b>	<b>84571</b>	<b>30828</b>	1
196	1883	1235	415	987	1172	192	289	832	1492	833	2
165	3782	1683	399	1062	655	123	183	689	2620	1046	3
38	1833	1669	204	615	189	52	159	290	539	194	4
646	5048	1529	851	1000	1909	522	359	1368	3113	1436	5
406	1013	1108	623	938	1603	286	260	888	1203	627	6
13	140	99	14	85	95	16	24	46	92	64	7
110	5286	1768	221	1659	346	71	378	371	2730	665	8
1662	79311	15718	4721	15455	8444	1266	4540	11910	47404	18811	9

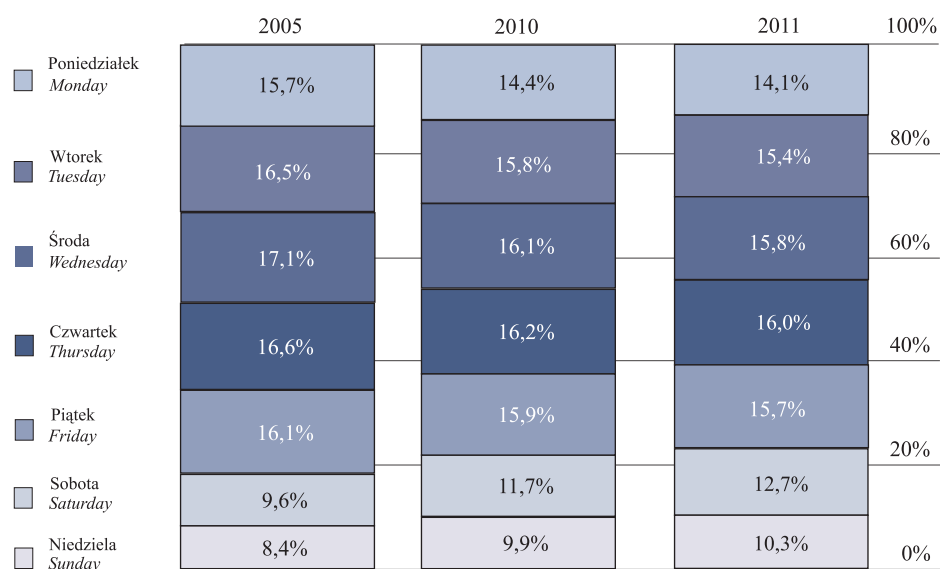
miastem i oddziały specjalistyczne.  
by special squads.

TABL. 9 (23). **INTERWENCJE<sup>a</sup> PODEJMOWANE PRZEZ ODDZIAŁY STRAŻY MIEJSKIEJ**  
*INTERVENTIONS<sup>a</sup> COMPLETED BY THE MUNICIPAL POLICE SQUADS BY TYPE IN 2011 (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice Districts						
			Be- mowo	Białołę- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
1	Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicznych ..... <i>Sanitary state of the public and non-public units</i>	46	–	1	4	10	1	8	3
2	Zakłócanie ciszy i spokoju publicznego... <i>Public peace disturbing</i>	47573	1964	1038	3935	3810	1713	4851	3875
3	Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia..... <i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to life of health</i>	157701 <sup>b</sup>	6996	4066	12910	15174	7991	17555	12934
4	Zdarzenia dotyczące zwierząt ..... <i>Events connected with animals</i>	32058 <sup>b</sup>	1490	2075	2708	3231	1419	2933	1877
5	Pozostałe zgłoszenia..... <i>Other notifications</i>	3482	133	109	710	196	90	286	221

<sup>a</sup> Bez nałożonych mandatów karnych. <sup>b</sup> Łącznie z interwencjami podejmowanymi przez oddziały Straży Miejskiej poza  
*a Excluding imposed fines. b Including interventions completed by squads of the Municipal Police outside the town and*

**STRUKTURA ZGŁOSZEŃ DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA**  
*STRUCTURE OF THE NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY DAYS OF WEEK*

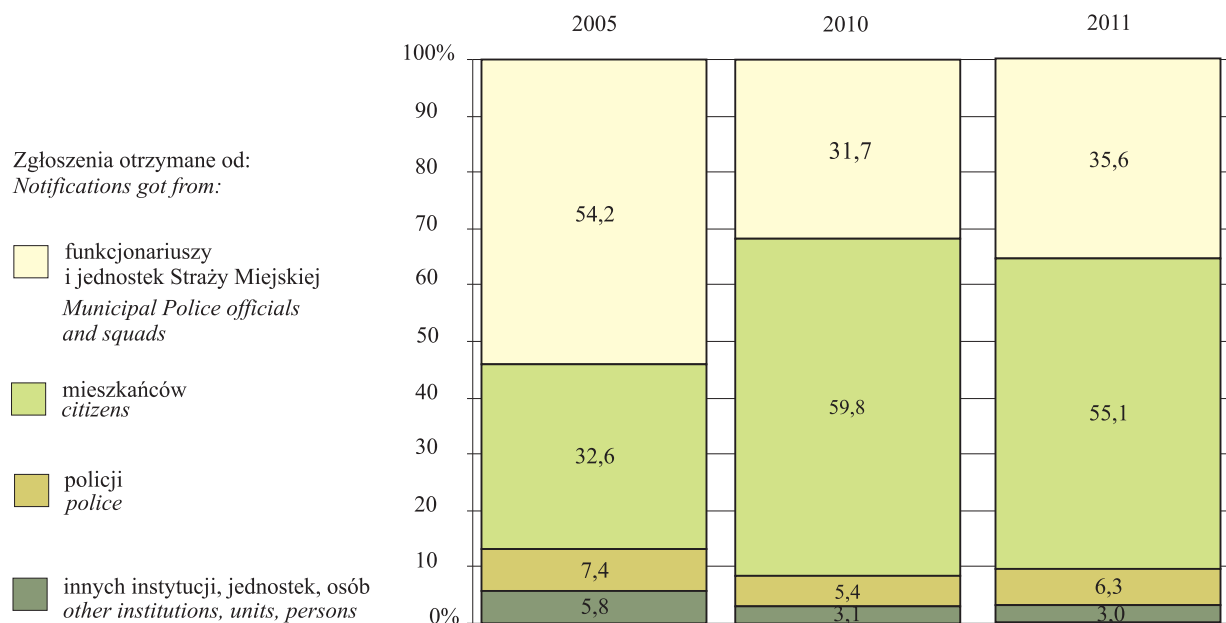


**WEDŁUG RODZAJU W 2011 R. (dok.)**

Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
–	6	–	2	1	–	–	5	–	4	1	1
239	10947	4935	733	2022	673	121	270	683	4506	1258	2
1115	27841	11264	1963	7334	2884	722	766	3423	17968	4668	3
596	3005	2448	750	1697	1896	565	533	1232	2622	975	4
21	288	172	81	156	173	39	26	253	278	250	5

miastem i oddziały specjalistyczne.  
by special squads.

**STRUKTURA ZGŁOSZEŃ DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG ŹRÓDEŁ ZGŁOSZEŃ**  
*STRUCTURE OF THE NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY SOURCE OF NOTIFICATIONS*



TABL. 10 (24). WYNIKI INTERWENCJI ORAZ SANKCJE NAŁOŻONE<sup>a</sup> PRZEZ STRAŻ MIEJSKĄ W 2011 R.  
THE RESULTS OF INTERVENTIONS AND SANCTIONS APPLIED<sup>a</sup> BY THE MUNICIPAL POLICE IN 2011

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warsza- wa Warsaw C.C.	Dzielnice Districts						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ
1	<b>OGÓLEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>754438<sup>b</sup></b>	<b>26573</b>	<b>22881</b>	<b>49837</b>	<b>87528</b>	<b>44098</b>	<b>74439</b>	<b>46525</b>
2	Przekazanie bezdomnego pod opiekę ..... <i>Relocation of homeless to the right place</i>	350	4	8	9	22	34	35	41
3	Blokada kół samochodu..... <i>Car-wheels locking</i>	13734	54	–	3	1610	964	–	79
4	Brak możliwości podjęcia inter- wencji ..... <i>Failure in the applying of the intervention</i>	7234	178	237	124	2814	161	800	217
5	Brak podstaw prawnych do pod- jęcia interwencji..... <i>Lack of legal grounds for inter- vention</i>	15435	1015	676	877	2444	923	1009	612
6	Polecenie do zachowania się zgodnego z prawem..... <i>Order somebody to be in accor- dance with the law</i>	26686	366	1385	1724	608	1332	3093	4831
7	Potwierdzenie treści zgłoszenia .. <i>Confirmed notification</i>	29568	895	1417	1946	4038	1842	3537	1978
8	Udzielenie pouczenia..... <i>Cautions</i>	145491	5571	2793	10356	14349	6872	15090	9002
9	Przekazanie zgłoszenia innym służbom ..... <i>The intervention handed over to other service</i>	46428 <sup>b</sup>	1191	1915	4058	4377	2535	5473	2901
10	Ujęcie dorosłego sprawcy przestę- pstwa (lub osoby poszukiwanej) <i>Apprehension of adult delinquent (or wanted person)</i>	1318	46	54	74	50	46	279	78
11	Ujęcia nieletniego sprawcy czynu zabronionego (lub poszukiwa- nego nieletniego)..... <i>Apprehension of juvenile author of prohibited act (or wanted juvenile)</i>	374	14	17	23	18	21	31	55
12	Wezwanie sprawcy wykroczenia do stawiennictwa..... <i>Serving a summon on malfasant</i>	97084	3269	3009	6061	11850	7051	10189	4624
13	Realizacja interwencji we wła- snym zakresie..... <i>Realization of intervention on own scope of function</i>	90020	2994	2839	5973	10108	6851	9864	4133
14	Zakończenie interwencji bez sankcji <i>Settlement an affair without sanctions</i>	10541	563	109	290	429	1667	564	266
15	Niepotwierdzenie zgłoszonego zdarzenia ..... <i>Unconfirmed notification</i>	104573	4267	3402	7466	12441	5875	11060	5090
16	Sporządzenie notatki do wniosku o ukaranie..... <i>Duty notes to motion for penalty</i>	3219	71	29	274	239	121	188	192
17	Pozostałe wyniki interwencji ..... <i>Other sanctions</i>	162383 <sup>b</sup>	6075	4991	10579	22131	7803	13227	12426

<sup>a</sup> Bez nałożonych mandatów karnych. <sup>b</sup> Łącznie z wynikami interwencji oraz sankcjami nałożonymi przez Straż Miejską  
a Excluding imposed fines. b Including the results of interventions and sanctions applied by the Municipal Police to noti-



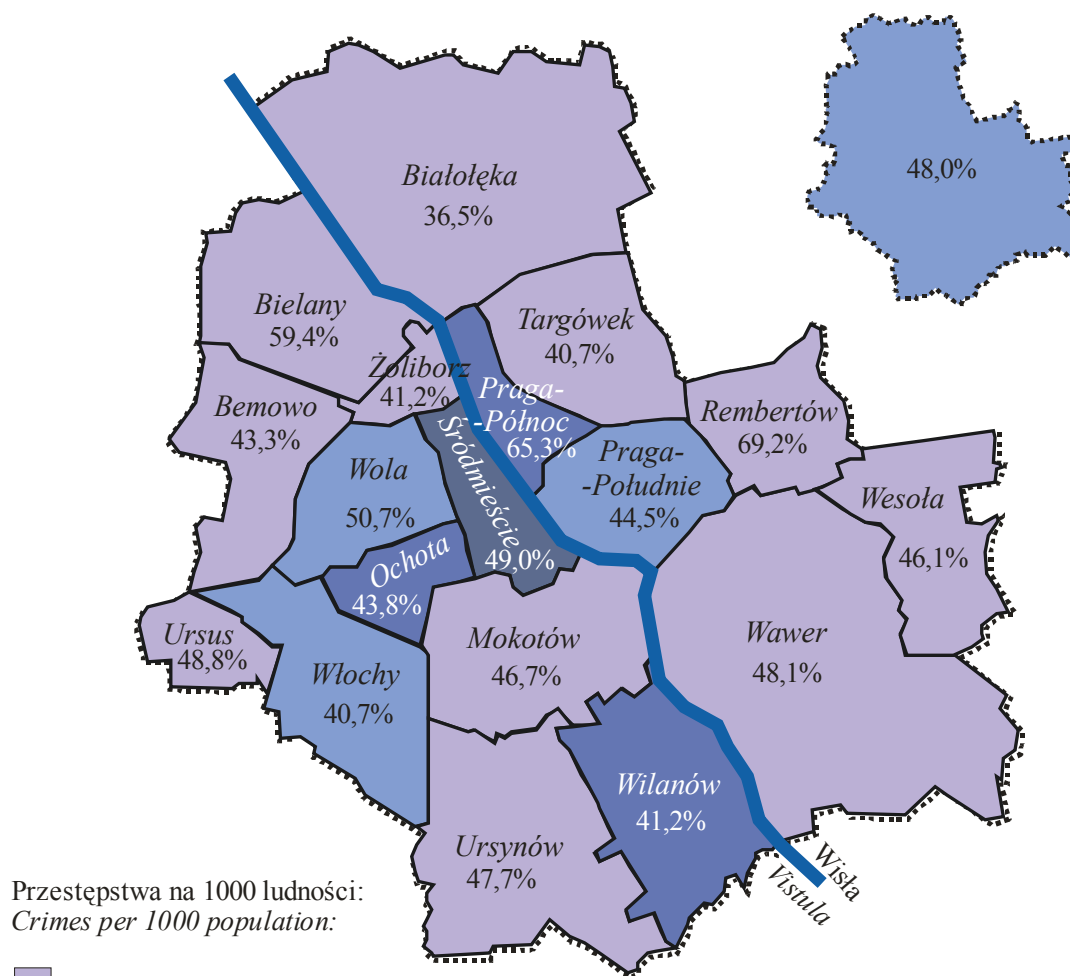
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<b>5207</b>	<b>140383</b>	<b>43628</b>	<b>10977</b>	<b>33011</b>	<b>20039</b>	<b>3975</b>	<b>7792</b>	<b>21985</b>	<b>84571</b>	<b>30828</b>	1
3	82	4	4	8	2	1	2	1	85	5	2
–	8706	–	–	4	–	–	–	2	2312	–	3
75	402	370	50	803	242	31	304	56	307	63	4
50	1371	1271	252	1297	155	36	248	333	2405	461	5
55	4577	4141	401	141	269	45	87	1119	1911	601	6
329	3325	2030	600	1613	1330	264	411	1082	2034	897	7
1102	33871	7531	1444	5853	3249	839	855	3362	17948	5404	8
860	6832	2866	938	1821	2628	674	487	1602	3471	1640	9
9	296	109	9	24	37	5	2	16	111	73	10
2	74	29		16	8	4		7	39	16	11
552	13383	4150	1291	4357	3023	377	1224	3724	12583	6367	12
507	12620	3734	1257	3760	2940	337	1117	3474	11243	6269	13
35	2465	238	876	252	136	43	56	1173	1279	100	14
812	19854	6223	1905	5650	2649	613	1255	2555	9714	3742	15
25	1405	77	25	69	101	15	20	81	159	128	16
791	31120	10855	1925	7343	3270	691	1724	3398	18970	5062	17

poza miastem i oddziały specjalistyczne.

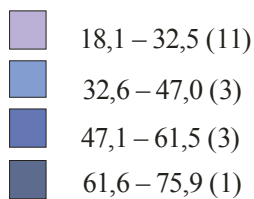
*fications delivered from outside the town and by special squads.*

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ  
NA 1000 LUDNOŚCI I WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW  
PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH W 2011 R.**

*ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE  
PER 1000 POPULATION AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS  
IN ASCERTAINED CRIMES IN 2011*



Przestępstwa na 1000 ludności:  
Crimes per 1000 population:



W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
Number of districts in brackets.

## LUDNOŚĆ



## POPULATION

W 2011 r. ludność stolicy wynosiła 1708,5 tys. osób, tj. o 0,5% więcej niż przed rokiem i stanowiła 4,4% ludności Polski i 32,3% ogółu ludności województwa.

W roku 2011 odnotowano dodatni przyrost naturalny (jego natężenie liczone na 1000 ludności wyniosło 0,75) oraz jeszcze wyższy przyrost migracyjny (jego natężenie liczone na 1000 ludności wyniosło 4,17). W stolicy w 2011 r. zarejestrowano mniejszą niż przed rokiem (o 8,3%) liczbę nowo zawartych związków małżeńskich (8217) jak również mniejszą liczbę – 18863 urodzeń żywych, tj. o 817 (4,2%) mniej niż przed rokiem. Wskaźnik natężenia urodzeń żywych (liczony na 1000 ludności) wyniósł 11,08 wobec 11,60 w 2010 r. W układzie dzielnic w 2011 r. najwyższy współczynnik urodzeń odnotowano w dzielnicy Białołęka (17,75), a najniższy w dzielnicy Śródmieście (8,19). Zdecydowana większość dzieci (w 2011 r. – 79,6%) rodzi się w rodzinach tworzonych przez prawnie zawarte związki małżeńskie. Jednak różnice w liczbie urodzeń pozamałżeńskich w dzielnicach Warszawy były znaczne. Najwyższy odsetek urodzeń pozamałżeńskich odnotowano w dzielnicy Praga-Północ (34,0%), natomiast ponad trzykrotnie niższy odsetek odnotowano w dzielnicy Białołęka (11,2%). W Warszawie największą płodnością charakteryzowały się kobiety wieku 30-34 lata. Matki z tej grupy wieku urodziły łącznie 7655 dzieci, tj. 40,6% ogółu żywo urodzonych. Podwyższony w ostatnich latach wiek matek obserwowany jest we wszystkich dzielnicach Warszawy.

*In 2011, population in the capital city was estimated at 1708,5 thousand, i.e. 0,5% more than in a previous year and represented 4,4% of population in Poland and 32,3% of total population in the voivodship.*

*In 2011, there was a positive natural increase recorded (its intensity per 1000 population reached 0,75) as well as even higher migration growth (its intensity per 1000 population was estimated at 4,17). In the capital city in 2011 there were less newly contracted marriages recorded (8217) than in a previous year (by 8,3%), as well as less – 18863 live births, i.e. by 817 (4,2%) less than in a previous year. Live birth rate (per 1000 population) reached 11,08 compared with 11,60 in 2010. Among districts in 2011 the highest birth rate recorded Białołęka (17,75), and the lowest Śródmieście (8,19). Vast majority of children (in 2011 – 79,6%) were born within marriage. There were considerable differences in the number of births outside marriage in Warsaw districts. The highest proportion of births outside marriage was recorded in Praga-Północ (34,0%), while more than three times lower share recorded Białołęka district (11,2%). In Warsaw, the highest fertility rate was in women aged 30-34. Mothers from this age group gave birth to 7655 children in all, i.e. 40,6% of total live births. Higher age of mothers in recent years is observed in all districts of Warsaw.*

Analizując rozwój demograficzny poszczególnych dzielnic w oparciu o metodę Webba 10 spośród 18 dzielnic było aktywnych demograficznie (zależniało się), w wyniku zarówno dodatniego przyrostu naturalnego, jak i dodatniego salda migracji. Przyrost ludności był charakterystyczny dla dzielnic o znacznie niższej gęstości zaludnienia, skrajnie położonych, graniczących z innymi powiatami (wyjątek Bielany). Odpływ ludności dotyczy z kolei najstarszych dzielnic Warszawy położonych, najbliższej centrum miasta i był spowodowany w 5 z nich ujemnym przyrostem naturalnym i jednocześnie ujemnym saldem migracji i w 3 przewagą ubytku naturalnego nad przyrostem migracyjnym.

Poszczególne dzielnice Warszawy były bardzo zróżnicowane pod względem struktury wieku mieszkańców. Najwyższy udział osób w wieku przedprodukcyjnym miały skrajnie położone, znacznie oddalone od centrum dzielnice aktywne demograficznie. Charakteryzowały się one jednocześnie niskim udziałem osób w wieku poprodukcyjnym oraz stosunkowo wysokim udziałem osób w wieku produkcyjnym. Do takich dzielnic należały: Białołęka oraz Wesoła. Dzielnice położone w centrum miasta takie jak: Śródmieście, Żoliborz, Mokotów, Ochota charakteryzowały się niskim odsetkiem ludności w wieku przedprodukcyjnym i wysokim udziałem osób w wieku poprodukcyjnym.

Struktura ludności poszczególnych dzielnic według płci charakteryzowała się liczebną przewagą kobiet, od 125 kobiet przypadających na 100 mężczyzn w Śródmieściu i na Żoliborzu do 107 kobiet na 100 mężczyzn w Wesołej (przy 118 kobietach na 100 mężczyzn dla Warszawy ogółem). Na taką wielkość wskaźników miały wpływ dysproporcje liczby osób w wieku poprodukcyjnym według płci, gdzie na 100 mężczyzn przypadało 230 kobiet (zróżnicowanie w dzielnicach od 198 kobiet na 100 mężczyzn w Wesołej do 269 na Pradze-Północ).

*In the analysis of demographic development in each district using Webb's method 10 out of 18 districts were demographically active (they were populating), due to the positive natural increase as well as positive net migration. Population growth was characteristic of outermost districts with significantly lower population density, bordering on other powiats (except for Bielany). Population outflow concerned the oldest districts located near the city centre, and was caused, in 5 of them, by negative natural increase and simultaneously by negative net migration and in 3 of them by predominance of natural loss over migration growth.*

*Each district in Warsaw varied substantially in structure of age of residents. The highest share of pre-working age population had outermost, located far from the city centre demographically active districts. They had low share of post-working age population and relatively high proportion of working age population. They were for example: Białołęka and Wesoła. Districts located in the city centre such as: Śródmieście, Żoliborz, Mokotów, Ochota were characterized by low proportion of pre-working age population and high of post-working age population.*

*In population structure of districts, majority were women, and the figures ranged from 125 women per 100 men in Śródmieście and Żoliborz to 107 women per 100 men in Wesoła (there were 118 women per 100 men in Warsaw as a whole). It was mainly due to disproportion of the number of post-working age population by sex, where there were 230 women per 100 men (disproportion in districts ranged from 198 women per 100 men in Wesoła to 269 in Praga-Północ).*

Coraz bardziej istotne stawały się relacje między poszczególnymi ekonomicznymi grupami wieku ludności, co obrazowały współczynniki obciążenia demograficznego. W 2011 r. na 100 osób w wieku produkcyjnym przypadało 58,8 osób w wieku nieprodukcyjnym. Najwyższy współczynnik wystąpił na Żoliborzu (69,8), a najniższy na Białolek (46,7).

Analizowanym zmianom towarzyszył proces starzenia się ludności. Udział ludności w wieku 65 lat i więcej w liczbie ludności Warszawy ogółem zwiększył się z 16,6% w 2002 r. do 17,6% w 2011 r. Najstarszą demograficznie dzielnicą w 2011 r. był Żoliborz – 24,6% ogółu ludności dzielnicy stanowiły osoby w wieku 65 lat i więcej, najmłodszą Białoleka – 5,6%.

*More and more significant became relations between economic age groups, reflected by the, so called, 'economic burden rate'. In 2011, there were 58,8 persons of non-working age per 100 working age population. The highest rate noted Żoliborz (69,8) and the lowest Białoleka (46,7).*

*Analyzed changes were accompanied by the process of population ageing. The share of people aged 65 and over in the total number of Warsaw population rose from 16,6% in 2002 to 17,6% in 2011. Demographically oldest district was Żoliborz – 24,6% of the total district population represented people aged 65 and over, the youngest district was Białoleka – 5,6%.*

TABL. 1 (25). **LUDNOŚĆ<sup>a</sup> W 2011 R.**  
*POPULATION<sup>a</sup> IN 2011*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Total</i>		Z liczby ogółem <i>Of total number</i>		Na 1 km <sup>2</sup> <i>Per 1 km<sup>2</sup></i>
			kobiety <i>females</i>	ludność w wieku nieprodukcyjnym <i>non-working age population</i>	
	stan w dniu 30 VI <i>as of 30 VI</i>	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>			
<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C. C.</i></b>	<b>1703163</b>	<b>1708491</b>	<b>924674</b>	<b>632825</b>	<b>3303</b>
Bemowo.....	115157	115873	61449	38695	4644
Białołęka.....	94485	96588	50868	30746	1322
Bielany.....	132698	132683	72078	51770	4103
Mokotów.....	220904	220682	121385	87902	6230
Ochota.....	85198	84990	46646	33176	8744
Praga-Południe.....	178637	178665	97473	65299	7983
Praga-Północ.....	69784	69510	37350	24291	6087
Rembertów .....	23212	23280	12142	7888	1206
Śródmieście .....	123216	122646	68137	47741	7877
Targówek.....	123035	123278	66325	48198	5090
Ursus.....	53236	53755	28619	19968	5743
Ursynów .....	145207	145938	77611	47667	3333
Wawer.....	69324	69896	36976	26415	877
Wesoła .....	22531	22811	11817	8112	994
Wilanów .....	22848	23960	12687	8720	652
Włochy .....	37944	38075	20255	14155	1330
Wola .....	137489	137519	75971	52213	7140
Żoliborz .....	48258	48342	26885	19869	5707

<sup>a</sup> a Faktycznie zamieszkała.  
*a Actually living.*

## GĘSTOŚĆ ZALUDNIENIA W 2011 R.

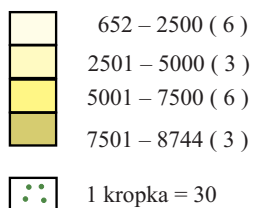
Stan w dniu 31 XII

POPULATION DENSITY IN 2011

As of 31 XII



Ludność na 1 km<sup>2</sup>:  
Population per 1 km<sup>2</sup>:



W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
Number of districts in brackets.

TABL. 2 (26). LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII  
POPULATION BY SEX AND AGE IN 2011  
As of 31 XII

Lp. No.	GRUPY WIEKU AGE GROUPS	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ	Rember- -tów
			<b>OGÓ TO</b>							
1	<b>OGÓŁEM GRAND TOTAL</b>	<b>1708491</b>	<b>115873</b>	<b>96588</b>	<b>132683</b>	<b>220682</b>	<b>84990</b>	<b>178665</b>	<b>69510</b>	<b>23280</b>
2	0 – 4 lata...	95858	7702	9418	6525	10800	3924	9144	3415	1360
3	5 – 9.....	71964	5224	6992	5153	7748	2941	6651	2798	1074
4	10 – 14.....	59217	3744	4532	4576	6382	2610	5745	2745	1074
5	15 – 19.....	65786	4054	3806	5290	7429	3110	6695	3249	1109
6	20 – 24.....	102711	7411	4834	7515	12971	6453	10173	4452	1575
7	25 – 29.....	148192	10865	9142	10553	18744	7175	15825	6222	1945
8	30 – 34.....	159672	13404	13339	11126	18568	6695	16364	6164	2170
9	35 – 39.....	142617	11004	12280	10585	17125	5950	13692	5374	1959
10	40 – 44.....	99263	6015	6825	7765	12403	4697	9762	4039	1487
11	45 – 49.....	89630	4769	4557	7384	11205	4837	9499	3924	1400
12	50 – 54.....	114455	6430	5127	8856	14730	6398	13401	5357	1789
13	55 – 59.....	139858	10967	6325	10546	17397	6283	16210	6269	1865
14	60 – 64.....	118817	10418	4015	10260	15545	4549	12940	4649	1555
15	65 – 69.....	76739	5428	1833	7083	11692	3462	8124	2793	797
16	70 – 74.....	68970	3263	1240	6636	10840	4055	7413	2356	668
17	75 – 79.....	66677	2407	992	6126	11116	4836	7556	2368	569
18	80 – 84.....	52644	1693	719	4275	9578	4219	5754	1990	538
19	85 lat i więcej <i>and more</i>	35421	1075	612	2429	6409	2796	3717	1346	346
										W TYM OF WHICH
20	<b>RAZEM... TOTAL</b>	<b>924674</b>	<b>61449</b>	<b>50868</b>	<b>72078</b>	<b>121385</b>	<b>46646</b>	<b>97473</b>	<b>37350</b>	<b>12142</b>
21	0 – 4 lata...	46470	3750	4609	3168	5229	1901	4479	1691	673
22	5 – 9.....	35339	2590	3334	2507	3787	1446	3230	1340	516
23	10 – 14.....	28969	1835	2210	2250	3120	1261	2797	1358	549
24	15 – 19.....	32290	1962	1822	2568	3660	1534	3318	1595	550
25	20 – 24.....	52268	3762	2426	3912	6606	3212	5253	2247	766
26	25 – 29.....	77547	5676	5196	5387	9839	3683	8198	3132	1010
27	30 – 34.....	84354	6983	7410	5796	9823	3532	8646	3154	1116
28	35 – 39.....	74414	5618	6594	5572	8901	3134	7157	2720	974
29	40 – 44.....	50918	3065	3471	4012	6319	2467	5128	1991	767
30	45 – 49.....	46540	2517	2339	3771	5793	2525	5089	2006	680
31	50 – 54.....	61917	3673	2763	4728	7966	3364	7382	2884	951
32	55 – 59.....	77388	6424	3390	5845	9558	3344	8985	3424	1000
33	60 – 64.....	67348	5829	2068	5955	9177	2591	7335	2600	800
34	65 – 69.....	45229	2868	971	4296	7164	2128	4733	1691	440
35	70 – 74.....	42772	1771	689	4129	6873	2758	4595	1491	390
36	75 – 79.....	42480	1419	590	3777	7300	3164	4808	1633	362
37	80 – 84.....	33636	971	494	2705	5996	2704	3672	1389	361
38	85 lat i więcej <i>and more</i>	24795	736	492	1700	4274	1898	2668	1004	237



<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targó- wek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>Ł E M T A L</b>										
<b>122646</b>	<b>123278</b>	<b>53755</b>	<b>145938</b>	<b>69896</b>	<b>22811</b>	<b>23960</b>	<b>38075</b>	<b>137519</b>	<b>48342</b>	1
4632	6862	4157	9328	4204	1486	2242	2162	6300	2197	2
3404	5175	3097	7325	3673	1331	1490	1683	4509	1696	3
3198	4631	2182	5404	3162	1300	980	1563	3946	1443	4
4261	5160	2042	5245	3506	1346	870	1804	5087	1723	5
8168	6533	2645	9699	4149	1493	1094	2246	8435	2865	6
11090	9236	4639	13798	5228	1731	2150	3138	12614	4097	7
9421	11088	6133	15855	5524	1909	3015	3178	11922	3797	8
7899	11267	6068	13144	5375	2022	2696	3131	9596	3450	9
6215	8180	3516	8111	4487	1673	1520	2426	7382	2760	10
6598	6768	2710	6358	4437	1447	1166	2445	7455	2671	11
9298	7300	2805	7999	5402	1615	1222	2825	10578	3323	12
10742	8468	3168	15108	5440	1629	1428	2841	11590	3582	13
8298	10221	2967	13198	4177	1282	1400	2212	8272	2859	14
5356	7907	2256	6121	2690	822	889	1502	5734	2250	15
5772	6037	2057	3743	2836	617	657	1544	6457	2779	16
6554	4472	1671	2473	2490	513	513	1511	7492	3018	17
6420	2506	1009	1853	1819	348	372	1122	6181	2248	18
5320	1467	633	1176	1297	247	256	742	3969	1584	19
<b>KOBIETY FEMALES</b>										
<b>68137</b>	<b>66325</b>	<b>28619</b>	<b>77611</b>	<b>36976</b>	<b>11817</b>	<b>12687</b>	<b>20255</b>	<b>75971</b>	<b>26885</b>	20
2234	3310	2011	4471	2058	704	1081	1020	3051	1030	21
1654	2558	1557	3698	1813	662	724	827	2253	843	22
1585	2246	1087	2610	1529	648	482	750	1948	704	23
2152	2519	1009	2508	1704	626	452	890	2547	874	24
4067	3253	1359	5081	2050	734	584	1120	4429	1407	25
5676	4909	2554	7185	2673	880	1184	1634	6599	2132	26
4851	5821	3401	8374	2935	1020	1626	1636	6210	2020	27
4080	5809	3197	6825	2872	1057	1420	1661	5014	1809	28
3199	4096	1690	4287	2377	882	760	1277	3687	1443	29
3495	3489	1323	3425	2302	732	587	1227	3853	1387	30
5017	3859	1450	4656	2803	860	644	1477	5626	1814	31
5760	4863	1701	8855	2870	879	798	1487	6205	2000	32
4713	6084	1707	7174	2246	661	796	1248	4718	1646	33
3271	4717	1357	3228	1559	442	483	872	3554	1455	34
3843	3501	1226	1959	1677	348	370	991	4338	1823	35
4508	2669	962	1381	1476	295	291	932	5003	1910	36
4281	1555	609	1091	1110	224	226	692	4122	1434	37
3751	1067	419	803	922	163	179	514	2814	1154	38

TABL. 3 (27). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W 2011 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*WORKING AGE AND NON-WORKING AGE POPULATION IN 2011*  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice							
			Bemowo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	Rember- tów
			<b>OGÓL- TO</b>							
1	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>GRAND TOTAL</b>	<b>1708491</b>	<b>115873</b>	<b>96588</b>	<b>132683</b>	<b>220682</b>	<b>84990</b>	<b>178665</b>	<b>69510</b>	<b>23280</b>
2	Mężczyźni ..... <i>Males</i>	783817	54424	45720	60605	99297	38344	81192	32160	11138
3	Kobiety ..... <i>Females</i>	924674	61449	50868	72078	121385	46646	97473	37350	12142
			WIEK PRZED <i>PRE-WORK</i>							
4	<b>RAZEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>265026</b>	<b>19000</b>	<b>23282</b>	<b>19266</b>	<b>29090</b>	<b>11217</b>	<b>25400</b>	<b>10838</b>	<b>4170</b>
5	Mężczyźni ..... <i>Males</i>	135537	9727	12007	9839	14889	5751	12950	5517	2101
6	Kobiety ..... <i>Females</i>	129489	9273	11275	9427	14201	5466	12450	5321	2069
			WIEK <i>WORK</i>							
7	<b>RAZEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>1075666</b>	<b>77178</b>	<b>65842</b>	<b>80913</b>	<b>132780</b>	<b>51814</b>	<b>113366</b>	<b>45219</b>	<b>15392</b>
8	Mężczyźni ..... <i>Males</i>	536741	38596	31553	40824	66380	25877	56154	22998	7909
9	Kobiety ..... <i>Females</i>	538925	38582	34289	40089	66400	25937	57212	22221	7483
			WIEK <i>POST-WORK</i>							
10	<b>RAZEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>367799</b>	<b>19695</b>	<b>7464</b>	<b>32504</b>	<b>58812</b>	<b>21959</b>	<b>39899</b>	<b>13453</b>	<b>3718</b>
11	Mężczyźni ..... <i>Males</i>	111539	6101	2160	9942	18028	6716	12088	3645	1128
12	Kobiety ..... <i>Females</i>	256260	13594	5304	22562	40784	15243	27811	9808	2590
			<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM</b> <b>NON-WORKING AGE POPULATION</b>							
13	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>GRAND TOTAL</b>	<b>58,8</b>	<b>50,1</b>	<b>46,7</b>	<b>64,0</b>	<b>66,2</b>	<b>64,0</b>	<b>57,6</b>	<b>53,7</b>	<b>51,2</b>
14	Mężczyźni ..... <i>Males</i>	46,0	41,0	44,9	48,5	49,6	48,2	44,6	39,8	40,8
15	Kobiety ..... <i>Females</i>	71,6	59,3	48,4	79,8	82,8	79,8	70,4	68,1	62,3

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>Ł E M T A L</b>										
<b>122646</b>	<b>123278</b>	<b>53755</b>	<b>145938</b>	<b>69896</b>	<b>22811</b>	<b>23960</b>	<b>38075</b>	<b>137519</b>	<b>48342</b>	1
54509	56953	25136	68327	32920	10994	11273	17820	61548	21457	2
68137	66325	28619	77611	36976	11817	12687	20255	75971	26885	3
PRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
<b>13606</b>	<b>19725</b>	<b>10635</b>	<b>25127</b>	<b>13037</b>	<b>4904</b>	<b>5237</b>	<b>6486</b>	<b>17662</b>	<b>6344</b>	4
6963	10106	5384	12852	6660	2523	2681	3355	8980	3252	5
6643	9619	5251	12275	6377	2381	2556	3131	8682	3092	6
PRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
<b>74905</b>	<b>75080</b>	<b>33787</b>	<b>98271</b>	<b>43481</b>	<b>14699</b>	<b>15240</b>	<b>23920</b>	<b>85306</b>	<b>28473</b>	7
37778	37967	16699	48571	21872	7396	7454	12045	42566	14102	8
37127	37113	17088	49700	21609	7303	7786	11875	42740	14371	9
POPRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
<b>34135</b>	<b>28473</b>	<b>9333</b>	<b>22540</b>	<b>13378</b>	<b>3208</b>	<b>3483</b>	<b>7669</b>	<b>34551</b>	<b>13525</b>	10
9768	8880	3053	6904	4388	1075	1138	2420	10002	4103	11
24367	19593	6280	15636	8990	2133	2345	5249	24549	9422	12
<b>NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>										
<b>63,7</b>	<b>64,2</b>	<b>59,1</b>	<b>48,5</b>	<b>60,8</b>	<b>55,2</b>	<b>57,2</b>	<b>59,2</b>	<b>61,2</b>	<b>69,8</b>	13
44,3	50,0	50,5	40,7	50,5	48,6	51,2	47,9	44,6	52,2	14
83,5	78,7	67,5	56,2	71,1	61,8	62,9	70,6	77,8	87,1	15

**TABL. 4 (28). LUDNOŚĆ WEDŁUG BIOLOGICZNYCH ORAZ EDUKACYJNYCH GRUP WIEKU W 2011 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
*POPULATION BY BIOLOGICAL AND EDUCATIONAL AGE GROUPS IN 2011*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Biologiczne grupy wieku <i>Biological age groups</i>			Edukacyjne grupy wieku <i>Educational age groups</i>				
	0–14 lat	15–64	65 lat i więcej <i>and more</i>	3–6 lat	7–12	13–15	16–18	19–24 lata
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>227039</b>	<b>1181001</b>	<b>300451</b>	<b>68799</b>	<b>76024</b>	<b>35331</b>	<b>39473</b>	<b>116936</b>
Bemowo.....	16670	85337	13866	5264	5129	2184	2401	8336
Białołęka.....	20942	70250	5396	6910	6697	2432	2303	5553
Bielany.....	16254	89880	26549	4854	5644	2742	3161	8696
Mokotów.....	24930	146117	49635	7528	8200	3705	4540	14618
Ochota.....	9475	56147	19368	2826	3237	1589	1842	7166
Praga-Południe.....	21540	124561	32564	6460	7089	3544	4023	11612
Praga-Północ.....	8958	49699	10853	2520	3297	1651	1970	5143
Rembertów .....	3508	16854	2918	972	1283	614	697	1794
Śródmieście .....	11234	81990	29422	3225	3776	2078	2515	9152
Targówek .....	16668	84221	22389	4901	5689	2847	3123	7592
Ursus.....	9436	36693	7626	2992	3043	1256	1189	3075
Ursynów .....	22057	108515	15366	6923	7334	3127	3075	10849
Wawer.....	11039	47725	11132	3275	4017	1875	2145	4885
Wesoła .....	4117	16147	2547	1202	1529	782	802	1767
Wilanów .....	4712	16561	2687	1560	1393	538	524	1274
Włochy .....	5408	26246	6421	1548	1929	983	1067	2614
Wola .....	14755	92931	29833	4246	4925	2458	3075	9567
Żoliborz .....	5336	31127	11879	1593	1813	926	1021	3243

TABL. 5 (29). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W 2011 R.  
VITAL STATISTICS IN 2011

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Małżeństwa <i>Marriages</i>	Rozwody <i>Divorces</i>	Urodzenia żywe <i>Live births</i>	Zgony <i>Deaths</i>	Przyrost naturalny <i>Natural increase</i>
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>					
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>8217</b>	<b>3566</b>	<b>18863</b>	<b>17586</b>	<b>1277</b>
Bemowo.....	657	221	1507	665	842
Białołęka.....	463	53	1677	380	1297
Bielany.....	621	283	1301	1426	-125
Mokotów.....	1042	490	2153	2827	-674
Ochota.....	395	193	777	1146	-369
Praga-Południe.....	889	324	1913	2068	-155
Praga-Północ.....	319	62	699	858	-159
Rembertów .....	143	25	250	171	79
Śródmieście .....	620	334	1009	2024	-1015
Targówek.....	513	610	1348	1129	219
Ursus.....	228	125	795	388	407
Ursynów .....	785	347	1857	677	1180
Wawer.....	339	59	738	584	154
Wesoła .....	87	32	255	127	128
Wilanów .....	108	23	405	117	288
Włochy .....	166	82	410	384	26
Wola .....	624	205	1359	1978	-619
Żoliborz .....	218	98	410	637	-227
NA 1000 LUDNOŚCI <i>PER 1000 POPULATION</i>					
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>4,82</b>	<b>2,09</b>	<b>11,08</b>	<b>10,33</b>	<b>0,75</b>
Bemowo.....	5,71	1,92	13,09	5,77	7,31
Białołęka.....	4,90	0,56	17,75	4,02	13,73
Bielany.....	4,68	2,13	9,80	10,75	-0,94
Mokotów.....	4,72	2,22	9,75	12,80	-3,05
Ochota.....	4,64	2,27	9,12	13,45	-4,33
Praga-Południe.....	4,98	1,81	10,71	11,58	-0,87
Praga-Północ.....	4,57	0,89	10,02	12,30	-2,28
Rembertów .....	6,16	1,08	10,77	7,37	3,40
Śródmieście .....	5,03	2,71	8,19	16,43	-8,24
Targówek.....	4,17	4,96	10,96	9,18	1,78
Ursus.....	4,28	2,35	14,93	7,29	7,65
Ursynów .....	5,41	2,39	12,79	4,66	8,13
Wawer.....	4,89	0,85	10,65	8,42	2,22
Wesoła .....	3,86	1,42	11,32	5,64	5,68
Wilanów .....	4,73	1,01	17,73	5,12	12,61
Włochy .....	4,37	2,16	10,81	10,12	0,69
Wola .....	4,54	1,49	9,88	14,39	-4,50
Żoliborz .....	4,52	2,03	8,50	13,20	-4,70

TABL. 6 (30). **MAŁŻEŃSTWA I ROZWODY W 2011 R.**  
*MARRIAGES AND DIVORCES IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Małżeństwa <i>Marriages</i>				Rozwody <i>Divorces</i>	
	ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	z ogółem <i>of total</i>		ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>
			cywilne <i>civil</i>	wyzna- niowe <sup>a</sup> <i>religious<sup>a</sup></i>		
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>8217</b>	<b>4,82</b>	<b>3782</b>	<b>4435</b>	<b>3566</b>	<b>2,09</b>
Bemowo.....	657	5,71	258	399	221	1,92
Białołęka.....	463	4,90	188	275	53	0,56
Bielany.....	621	4,68	288	333	283	2,13
Mokotów.....	1042	4,72	521	521	490	2,22
Ochota.....	395	4,64	192	203	193	2,27
Praga-Południe.....	889	4,98	413	476	324	1,81
Praga-Północ.....	319	4,57	168	151	62	0,89
Rembertów .....	143	6,16	62	81	25	1,08
Śródmieście .....	620	5,03	348	272	334	2,71
Targówek.....	513	4,17	235	278	610	4,96
Ursus.....	228	4,28	90	138	125	2,35
Ursynów .....	785	5,41	347	438	347	2,39
Wawer.....	339	4,89	145	194	59	0,85
Wesoła .....	87	3,86	29	58	32	1,42
Wilanów .....	108	4,73	40	68	23	1,01
Włochy .....	166	4,37	75	91	82	2,16
Wola .....	624	4,54	281	343	205	1,49
Żoliborz .....	218	4,52	102	116	98	2,03

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi.  
*a With civil law consequences.*

TABL. 7 (31). **URODZENIA ŻYWE W 2011 R.**  
*LIVE BIRTHS IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Mażeńskie <i>Legitimate</i>	Pozamażeńskie <i>Illegitimate</i>	w % urodzeń ży- wych ogółem <i>as a percent of total live births</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>18863</b>	<b>15006</b>	<b>3857</b>	<b>20,4</b>
Bemowo.....	1507	1262	245	16,3
Białołęka.....	1677	1490	187	11,2
Bielany.....	1301	1019	282	21,7
Mokotów.....	2153	1609	544	25,3
Ochota.....	777	598	179	23,0
Praga-Południe.....	1913	1478	435	22,7
Praga-Północ.....	699	461	238	34,0
Rembertów .....	250	205	45	18,0
Śródmieście .....	1009	738	271	26,9
Targówek.....	1348	1064	284	21,1
Ursus.....	795	683	112	14,1
Ursynów .....	1857	1558	299	16,1
Wawer.....	738	599	139	18,8
Wesoła .....	255	219	36	14,1
Wilanów .....	405	342	63	15,6
Włochy .....	410	307	103	25,1
Wola .....	1359	1043	316	23,3
Żoliborz .....	410	331	79	19,3

TABLE 8 (32). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG WIEKU MATKI W 2011 R.**  
*LIVE BIRTHS BY AGE OF MOTHER IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wiek matki <i>Age of mother</i>					
		19 lat i mniej <i>19 years and less</i>	20-24	25-29	30-34	35-39	40 lat i więcej <i>40 years and more</i>
<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>18863</b>	<b>304</b>	<b>1296</b>	<b>6143</b>	<b>7655</b>	<b>2996</b>	<b>469</b>
Bemowo.....	1507	8	67	510	675	229	18
Białołęka.....	1677	9	80	543	753	264	28
Bielany.....	1301	19	97	439	500	205	41
Mokotów.....	2153	37	154	665	838	390	69
Ochota.....	777	18	62	253	283	134	27
Praga-Południe.....	1913	34	158	660	751	266	44
Praga-Północ.....	699	39	92	226	248	87	7
Rembertów .....	250	7	27	86	98	27	5
Śródmieście .....	1009	30	73	350	365	147	44
Targówek.....	1348	28	117	428	529	216	30
Ursus.....	795	10	44	248	331	148	14
Ursynów .....	1857	8	63	553	872	317	44
Wawer.....	738	12	58	242	278	133	15
Wesoła.....	255	1	12	88	109	40	5
Wilanów .....	405	–	19	108	191	74	13
Włochy .....	410	11	47	135	142	60	15
Wola .....	1359	29	102	481	535	189	23
Żoliborz .....	410	4	24	128	157	70	27



TABL. 9 (33). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA W 2011 R.**  
*LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kolejność urodzenia dziecka u matki <i>Birth order</i>			
		1	2	3	4 i dalsze <i>4 and over</i>
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>18863</b>	<b>10037</b>	<b>6904</b>	<b>1429</b>	<b>493</b>
Bemowo.....	1507	814	556	111	26
Białołęka.....	1677	871	668	107	31
Bielany.....	1301	697	460	109	35
Mokotów.....	2153	1179	763	147	64
Ochota.....	777	418	266	77	16
Praga-Południe.....	1913	1070	667	126	50
Praga-Północ.....	699	365	234	63	37
Rembertów .....	250	134	93	17	6
Śródmieście .....	1009	552	350	76	31
Targówek.....	1348	739	480	92	37
Ursus.....	795	410	312	61	12
Ursynów .....	1857	923	728	158	48
Wawer.....	738	350	284	73	31
Wesoła .....	255	121	112	19	3
Wilanów .....	405	201	159	34	11
Włochy .....	410	217	143	39	11
Wola .....	1359	772	470	88	29
Żoliborz .....	410	204	159	32	15

TABL. 10 (34). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY W 2011 R.**

*INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE IN 2011*

A. ŁĄCZNIE Z MIGRACJAMI MIĘDZY DZIELNICAMI  
*INCLUDING INTERDISTRICT MOVEMENTS*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Napływ <sup>a</sup> <i>Inflow<sup>a</sup></i>			Odpływ <sup>b</sup> <i>Outflow<sup>b</sup></i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>	
	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	z zagra- nicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	za gra- nicę <i>abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w tym zagra- nicz- nych <i>of which interna- tional</i>
<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>38708</b>	<b>37903</b>	<b>805</b>	<b>31606</b>	<b>31224</b>	<b>382</b>	<b>7102</b>	<b>423</b>
Bemowo.....	2850	2814	36	2226	2201	25	624	11
Białołęka.....	4621	4569	52	1919	1896	23	2702	29
Bielany.....	2214	2172	42	2355	2320	35	-141	7
Mokotów.....	4383	4245	138	4238	4141	97	145	41
Ochota.....	1576	1526	50	1705	1685	20	-129	30
Praga-Południe.....	3098	3027	71	3295	3250	45	-197	26
Praga-Północ.....	914	895	19	1413	1408	5	-499	14
Rembertów.....	449	447	2	349	349	-	100	2
Śródmieście.....	2147	2037	110	2489	2454	35	-342	75
Targówek.....	2187	2148	39	2148	2132	16	39	23
Ursus.....	1524	1504	20	1013	1012	1	511	19
Ursynów.....	3064	3011	53	2886	2859	27	178	26
Wawer.....	1868	1833	35	826	819	7	1042	28
Wesoła.....	622	616	6	295	295	-	327	6
Wilanów.....	2089	2057	32	268	266	2	1821	30
Włochy.....	944	937	7	767	759	8	177	-1
Wola.....	2986	2925	61	2407	2377	30	579	31
Żoliborz.....	1172	1140	32	1007	1001	6	165	26

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.  
*a Registrations. b Deregistrations.*

TABL. 10 (34). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY  
W 2011 R. (dok.)**  
*INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT  
RESIDENCE IN 2011 (cont.)*

**B. BEZ MIGRACJI MIĘDZY DZIELNICAMI  
EXCLUDING INTERDISTRICT MOVEMENTS**

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Napływ <sup>a</sup> <i>Inflow<sup>a</sup></i>			Odpływ <sup>b</sup> <i>Outflow<sup>b</sup></i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>	
	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	z zagra- nicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	za gra- nicę <i>abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w tym zagra- nicz- nych <i>of which interna- tional</i>
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>21505</b>	<b>20700</b>	<b>805</b>	<b>14403</b>	<b>14021</b>	<b>382</b>	<b>7102</b>	<b>423</b>
Bemowo.....	1602	1566	36	1174	1149	25	428	11
Białołęka.....	2740	2688	52	1095	1072	23	1645	29
Bielany.....	1180	1138	42	1147	1112	35	33	7
Mokotów.....	2547	2409	138	1916	1819	97	631	41
Ochota.....	896	846	50	721	701	20	175	30
Praga-Południe.....	1856	1785	71	1372	1327	45	484	26
Praga-Północ.....	506	487	19	591	586	5	-85	14
Rembertów.....	198	196	2	167	167	-	31	2
Śródmieście.....	1099	989	110	858	823	35	241	75
Targówek.....	1306	1267	39	1012	996	16	294	23
Ursus.....	1089	1069	20	641	640	1	448	19
Ursynów.....	1819	1766	53	1307	1280	27	512	26
Wawer.....	662	627	35	403	396	7	259	28
Wesoła.....	281	275	6	174	174	-	107	6
Wilanów.....	943	911	32	121	119	2	822	30
Włochy.....	508	501	7	341	333	8	167	-1
Wola.....	1764	1703	61	962	932	30	802	31
Żoliborz.....	509	477	32	401	395	6	108	26

<sup>a</sup> Zameldowania. <sup>b</sup> Wymeldowania.  
*a Registrations. b Deregistrations.*

TABL. 11 (35). MIGRACJE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY MIĘDZY DZIELNICAMI M.ST.  
**WARSZAWY W 2011 R.**  
*INTERDISTRICT MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE IN WARSAW C.C.  
 IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION <i>o – ogółem total k – w tym kobiety of which females</i>	Napływ <sup>1</sup> <i>Inflow<sup>1</sup></i>	Odpływ <sup>2</sup> <i>Outflow<sup>2</sup></i>	Saldo migracji <i>Net migration</i>
<b>M.st. Warszawa.....</b> <i>o</i>	<b>17203</b>	<b>17203</b>	–
<b>Warsaw C.C.</b> <i>k</i>	<b>9207</b>	<b>9207</b>	–
Bemowo..... <i>o</i>	1248	1052	196
<i>k</i>	699	535	164
Białołęka..... <i>o</i>	1881	824	1057
<i>k</i>	987	446	541
Bielany..... <i>o</i>	1034	1208	–174
<i>k</i>	533	654	–121
Mokotów..... <i>o</i>	1836	2322	–486
<i>k</i>	964	1261	–297
Ochota..... <i>o</i>	680	984	–304
<i>k</i>	373	531	–158
Praga-Południe..... <i>o</i>	1242	1923	–681
<i>k</i>	684	1017	–333
Praga-Północ..... <i>o</i>	408	822	–414
<i>k</i>	224	440	–216
Rembertów ..... <i>o</i>	251	182	69
<i>k</i>	138	101	37
Śródmieście ..... <i>o</i>	1048	1631	–583
<i>k</i>	549	850	–301
Targówek..... <i>o</i>	881	1136	–255
<i>k</i>	468	613	–145
Ursus..... <i>o</i>	435	372	63
<i>k</i>	234	206	28
Ursynów ..... <i>o</i>	1245	1579	–334
<i>k</i>	682	833	–151
Wawer..... <i>o</i>	1206	423	783
<i>k</i>	637	212	425
Wesoła ..... <i>o</i>	341	121	220
<i>k</i>	185	73	112
Wilanów ..... <i>o</i>	1146	147	999
<i>k</i>	606	82	524
Włochy ..... <i>o</i>	436	426	10
<i>k</i>	220	234	–14
Wola ..... <i>o</i>	1222	1445	–223
<i>k</i>	648	787	–139
Żoliborz ..... <i>o</i>	663	606	57
<i>k</i>	376	332	44

☞ 1 Zameldowania. 2 Wymeldowania.  
 1 Registrations. 2 Deregistrations.

## RYNEK PRACY



## LABOUR MARKET

Warszawa, będąca ważnym ośrodkiem gospodarczym kraju, jest miejscem pracy nie tylko dla mieszkańców miasta, ale również dla osób z terenów położonych w sąsiedztwie stolicy, jak i tych bardziej oddalonych. W 2011 r. spośród wszystkich podmiotów gospodarczych z siedzibą na terenie województwa mazowieckiego, ponad połowa umiejscowiona była w stolicy, co miało wpływ na liczbę miejsc pracy.

W końcu grudnia 2011 r. w Warszawie liczba pracujących ukształtowała się na poziomie 820,0 tys., a stopa bezrobocia wyniosła 3,7% i była jedną z najniższych w kraju. Rok ten przyniósł jednak pogorszenie sytuacji na warszawskim rynku pracy. Zanotowano wzrost liczby pracujących w stosunku do roku poprzedniego (o 1,6%) jak i stopy bezrobocia (o 0,2 p.proc.).

Rynek pracy w Warszawie był zróżnicowany. Najwięcej osób pracowało w lewobrzeżnej części stolicy, przede wszystkim w Śródmieściu i sąsiadujących dzielnicach. Ze względu na dogodne połączenia komunikacyjne z innymi dzielnicami i tym samym najlepszy dostęp potencjalnych odbiorców do usług świadczonych przez firmy, działalność gospodarcza koncentrowała się właśnie w Śródmieściu, gdzie na koniec 2011 r. zatrudnionych było 55,2% pracujących w Warszawie w sekcji „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją”. Dzielnicą Śródmieście była atrakcyjną lokalizacją również dla urzędów administracji publicznej. Znajdowało to odzwierciedlenie w liczbie pracujących w sekcji „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”. Pracowało tu blisko 60% wszystkich osób zatrudnionych w Warszawie w tej sekcji.

*Warsaw, as an important economic centre of the country, is a workplace not only for residents, but also for people living in surrounding as well as more remote areas. In 2011, among all economic entities with a headquarter in mazowieckie voivodship, over a half were sited in the capital city, and that had an impact on the number of job offers.*

*At the end of December 2011 in Warsaw the number of employed persons stood at 820,0 thous., the unemployment rate amounted for 3,7%, and was one of the lowest in the country. However, this year brought deterioration in Warsaw's labour market. The number of employed persons recorded an increase compared with a previous year (by 1,6%), alike the unemployment rate (by 0,2 percentage points).*

*The labour market in Warsaw was diversified. Majority of residents worked on the left side of the Vistula river, mainly in Śródmieście and surrounding districts. Due to convenient public transport to other districts and the best access to potential recipients of services provided by companies, the economic activity concentrated mainly in Śródmieście, where, at the end of 2011 were 55,2% employed persons working in Warsaw in section "Arts, entertainment and recreation". Śródmieście was also an attractive location for public administration offices. This was reflected by the number of persons employed in section "Public administration and defence; compulsory social security". Nearly 60% of all persons employed in Warsaw worked in this section.*

W końcu grudnia 2011 roku w Warszawie zarejestrowanych było 41613 osób bezrobotnych i liczba ta zwiększyła się o 7,7% w stosunku do analogicznego okresu roku poprzedniego. Najwięcej bezrobotnych zarejestrowanych było w dzielnicach Mokotów i Praga-Południe (odpowiednio 12,2% i 11,4% ogółu w Warszawie), a najmniej w Wilanowie (0,7%) i Wesolej (1,0%).

Wśród bezrobotnych wyróżniły się dwie grupy wiekowe o najwyższym poziomie bezrobocia. Były to osoby w wieku 25-34 oraz 45-54 lata. Co trzeci bezrobotny w Warszawie był w wieku 25-34 lata. Wysoki udział tych osób wśród bezrobotnych wynikał głównie z niewystarczającej liczby miejsc pracy dla wchodzącego na rynek pokolenia wyżu demograficznego. Drugą grupą o wysokim poziomie bezrobocia były osoby w wieku 45-54 lata, które stanowiły 21,9% ogółu bezrobotnych. Osoby w tym przedziale wiekowym są określane jako niemobilne, mniej chętnie zmieniające miejsce pracy, mniej chętnie doksztalające się lub podejmujące działania zmierzające do przekwalifikowania, a tym samym gorzej reagujące na zmiany zachodzące na rynku pracy. O ile w stolicy ogółem wśród bezrobotnych zarejestrowanych według stażu pracy trudno było zauważyć wyraźne dysproporcje, o tyle przy analizie poszczególnych dzielnic w grupie bezrobotnych dominowały osoby bez stażu pracy lub o krótkim stażu na rynku pracy (nie przekraczającym 5 lat). Należały do nich dzielnice: Śródmieście (53,5% ogółu bezrobotnych zarejestrowanych w dzielnicy), Wola (52,0%), Rembertów (51,9%) oraz Bielany (51,5%). Natomiast bezrobotni o stażu pracy przekraczającym 5 lat dominowali wśród osób zarejestrowanych w dzielnicach: Białołęka (58,8%), Wesola (58,5%), Targówek (56,1%) czy Wawer i Ursus (po 53,0%).

Problemy ze znalezieniem pracy miały zarówno osoby z wykształceniem wyższym, jak i najniższym. Największą grupę bezrobotnych stanowiły

*At the end of December 2011 there were 41613 persons unemployed in Warsaw, and their number increased by 7,7% compared with similar period of the previous year. Majority of the unemployed were registered in districts such as: Mokotów and Praga-Południe (12,2% and 11,4% of the total in Warsaw respectively), and the least in Wilanów (0,7%) and Wesola (1,0%).*

*Among the unemployed two age groups with the highest unemployment level stood out. They were persons aged 25 to 34 and 45 to 54. One in three unemployed persons in Warsaw was at the age of 25 to 34. High unemployment of these people was largely due to insufficient number of job offers for the 'demographic boom' generation entering the labour market. The second group with a high unemployment level comprised people aged 45 to 54, who represented 21,9% of the total unemployed persons. People in this age group are defined as immobile, reluctant to change job, receive supplementary training, or take actions to retrain, and therefore ill responding to the changes in the labour market. In the total number of unemployed persons by work seniority in the capital city as a whole, there were hardly any distinctive disproportions, but when analysing particular districts, persons with no work seniority, or persons with short work seniority (not exceeding 5 years) dominated among the unemployed. Such phenomenon was observed in: Śródmieście (53,5% of the total unemployed persons registered in the district), Wola (52,0%), Rembertów (51,9%) and Bielany (51,5%). Whereas the registered unemployed persons with work seniority exceeding 5 years dominated in: Białołęka (58,8%), Wesola (58,5%), Targówek (56,1%) or Wawer and Ursus (53,0% each).*

*Problems with finding a job had either tertiary educated residents or those with the lowest education attainment. The largest group of the unem-*

osoby z wykształceniem policealnym i średnim zawodowym (24,8%), wyższym (24,4%) oraz gimnazjalnym, podstawowym i niepełnym podstawowym (23,9%). Analizując strukturę bezrobotnych w poszczególnych dzielnicach można stwierdzić, że trudniej było znaleźć pracę osobom z wyższym wykształceniem mieszkającym w takich dzielnicach jak: Wilanów, Ursynów, Białoleka, Bemowo czy Wesoła (stanowiły najwyższy odsetek wśród bezrobotnych zarejestrowanych w tych dzielnicach), a z najniższym poziomem wykształcenia na Pradze-Północ, Włochach, Woli czy Bielanych.

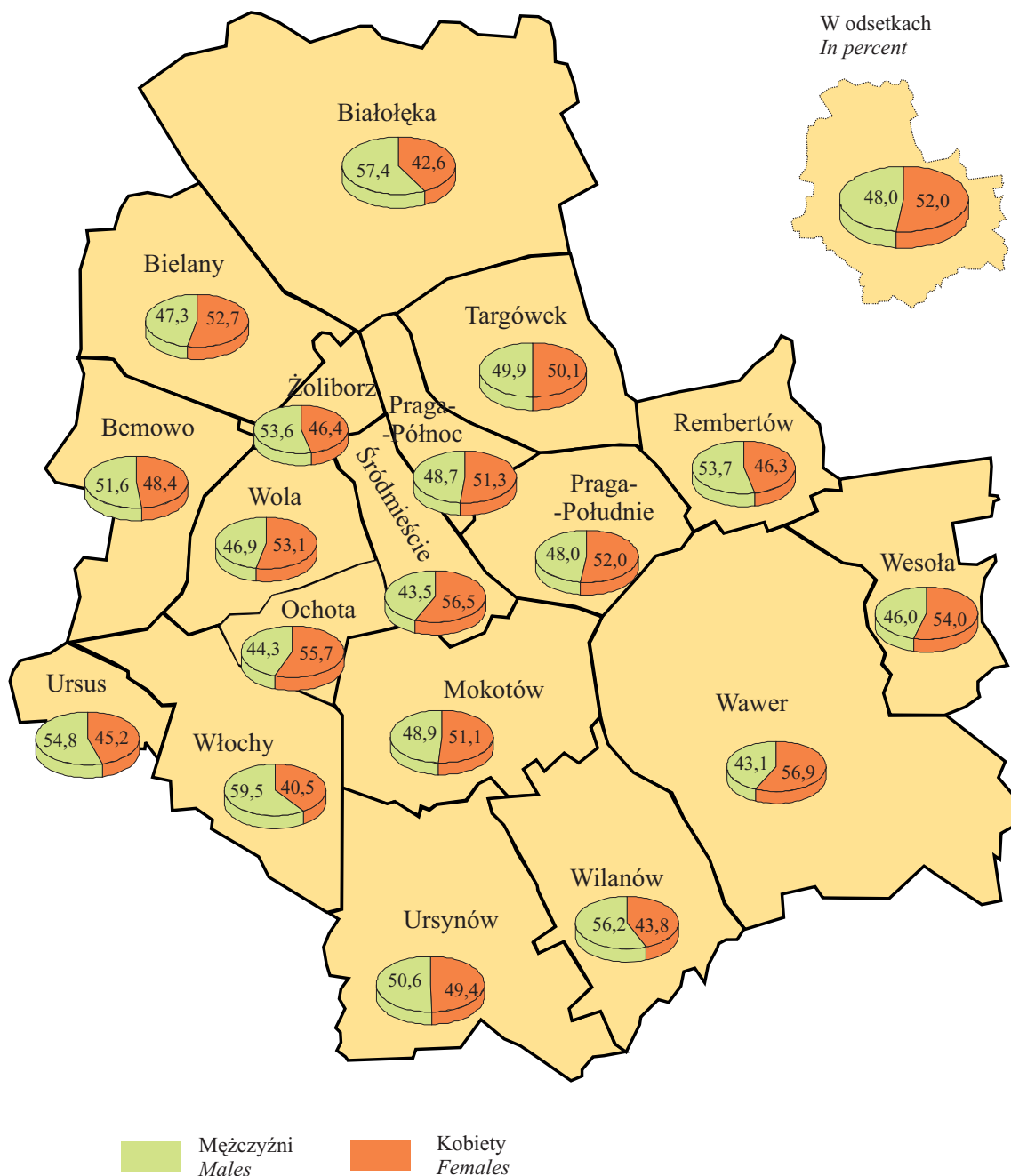
*ployed comprised persons with post-secondary and vocational secondary education (24,8%), tertiary (24,4%), and primary and incomplete primary (23,9%). When analysing the structure of unemployment in each district, it can be stated that more difficulties in finding a job experienced tertiary educated persons living in such districts as: Wilanów, Ursynów, Białoleka, Bemowo or Wesoła (they represented the highest percentage in registered unemployed persons in these districts), and with the lowest education attainment in Praga-Północ, Włochy, Wola or Bielany.*

## STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG PŁCI W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

### STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY SEX IN 2011

As of 31 XII





**TABL. 1 (36). PRACUJĄCY W 2011 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
*EMPLOYED PERSONS IN 2011*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym sektor <i>Of which sector</i>		
		przemysł i budownictwo <i>industry and construction</i>	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>A</sup> , transport i gospodarka magazynowa, zakwaterowanie i gastronomia <sup>A</sup> , informacja i komunikacja <i>trade; repair of motor vehicles<sup>A</sup>, transportation and storage, accommodation and catering<sup>A</sup>, information and communication</i>	działalność finansowa i ubezpieczeniowa, obsługa rynku nieruchomości <sup>A</sup> <i>financial and insurance activities, real estate activities</i>
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>819964</b>	<b>116233</b>	<b>266047</b>	<b>109515</b>
Bemowo.....	19402	3078	7084	1905
Białołęka.....	24942	9583	8529	990
Bielany.....	21973	4358	5335	1178
Mokotów.....	139616	18070	43392	25583
Ochota.....	63053	7406	21024	8575
Praga-Południe.....	49073	8953	18191	2949
Praga-Północ.....	27509	3475	11811	1865
Rembertów.....	4240	1180	1111	301
Śródmieście.....	220866	18266	48101	45721
Targówek.....	25004	4844	11016	2202
Ursus.....	8797	3066	3374	578
Ursynów.....	44392	5780	20351	2453
Wawer.....	18219	4344	4419	419
Wesoła.....	2852	861	917	235
Wilanów.....	10086	2511	3509	383
Włochy.....	44501	6704	27516	2407
Wola.....	74895	10695	24380	10486
Żoliborz.....	20544	3059	5987	1285

TABL. 2 (37). **PRACUJĄCY WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSONS BY SELECTED SECTIONS IN 2011**As of 31 XII*

Lp. No.	DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>				
			przemysł <sup>a</sup> <i>industry<sup>a</sup></i>		budownic- two <i>construc- tion</i>	handel; na- prawa pojaz- dów samo- chodowych <sup>Δ</sup> <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	transport i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>
			razem <i>total</i>	w tym prze- twórstwo przemysłowe <i>of which ma- nufacturing</i>			
<b>W LICZBACH IN ABSOLUTE</b>							
1	<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>819964</b>	<b>75017</b>	<b>59789</b>	<b>41216</b>	<b>127948</b>	<b>55537</b>
2	Bemowo.....	19402	1861	1739	1217	5176	932
3	Białołęka.....	24942	6930	6254	2653	6663	905
4	Bielany.....	21973	2486	1928	1872	3758	618
5	Mokotów.....	139616	11324	10051	6746	19079	4270
6	Ochota.....	63053	5290	2214	2116	9371	3144
7	Praga-Południe.....	49073	6210	5670	2743	7577	5571
8	Praga-Północ.....	27509	1850	1607	1625	5471	4913
9	Rembertów.....	4240	914	436	266	761	183
10	Śródmieście.....	220866	11186	6868	7080	18699	4775
11	Targówek.....	25004	3476	2854	1368	7379	2348
12	Ursus.....	8797	1587	1347	1479	2552	282
13	Ursynów.....	44392	2377	2250	3403	9062	8073
14	Wawer.....	18219	3367	3325	977	3398	308
15	Wesoła.....	2852	610	514	251	624	149
16	Wilanów.....	10086	990	943	1521	1123	132
17	Włochy.....	44501	4636	4214	2068	13136	10966
18	Wola.....	74895	8243	5964	2452	10656	6119
19	Żoliborz.....	20544	1680	1611	1379	3463	1849

☞ a Patrz uwagi ogólne pkt 2 na str. 13.  
a See general notes item 2 on page 13.

zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> <i>accommodation and catering</i> <sup>Δ</sup>	działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>financial and insurance activities</i>	obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>real estate activities</i>	działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>professional, scientific and technical activities</i>	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>public administration and defence; compulsory social security</i>	edukacja <i>education</i>	opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>human health and social work activities</i>	Lp. No.
<b>BEZWZGLĘDNYCH NUMBERS</b>							
<b>20944</b>	<b>84566</b>	<b>24949</b>	<b>75449</b>	<b>72283</b>	<b>67369</b>	<b>43514</b>	1
488	989	916	945	757	3698	877	2
649	130	860	731	970	2298	750	3
171	188	990	1690	975	5049	2123	4
2229	21354	4229	17746	6299	7646	7776	5
1414	7449	1126	4718	4335	5428	6634	6
1221	957	1992	6693	2295	4219	2871	7
205	552	1313	1424	3373	2198	1647	8
#	13	288	224	#	1003	131	9
9222	39060	6661	20089	42993	17781	7953	10
451	1861	341	1122	#	2416	2172	11
358	59	519	148	#	899	287	12
735	1347	1106	4797	536	5384	876	13
254	44	375	1824	241	1420	4597	14
#	51	184	85	96	413	84	15
503	81	302	1135	#	549	271	16
565	1869	538	3063	1439	953	293	17
2013	7902	2584	6926	5689	4259	3412	18
306	660	625	2089	1908	1756	760	19

TABL. 2 (37). PRACUJĄCY WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI W 2011 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS BY SELECTED SECTIONS IN 2011 (cont.)

As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym Of which				
			przemysł <sup>a</sup> industry <sup>a</sup>		budownic- two construc- tion	handel; na- prawa pojaz- dów samo- chodowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport i gospodarka magazynowa transportation and storage
			razem total	w tym prze- twórstwo przemysłowe of which ma- nufacturing			
							W OD IN PER
1	<b>M. st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
2	Bemowo .....	2,4	2,5	2,9	3,0	4,0	1,7
3	Białoleka .....	3,0	9,2	10,5	6,4	5,2	1,6
4	Bielany .....	2,7	3,3	3,2	4,5	2,9	1,1
5	Mokotów .....	17,0	15,1	16,8	16,4	14,9	7,7
6	Ochota .....	7,7	7,1	3,7	5,1	7,3	5,7
7	Praga-Południe .....	6,0	8,3	9,5	6,7	5,9	10,0
8	Praga-Północ .....	3,4	2,5	2,7	3,9	4,3	8,9
9	Rembertów .....	0,5	1,2	0,7	0,6	0,6	0,3
10	Śródmieście .....	26,9	14,9	11,5	17,2	14,6	8,6
11	Targówek .....	3,1	4,6	4,8	3,3	5,8	4,2
12	Ursus .....	1,1	2,1	2,2	3,6	2,0	0,5
13	Ursynów .....	5,4	3,2	3,8	8,3	7,1	14,5
14	Wawer .....	2,2	4,5	5,6	2,4	2,7	0,6
15	Wesoła .....	0,4	0,8	0,9	0,6	0,5	0,3
16	Wilanów .....	1,2	1,3	1,6	3,7	0,9	0,2
17	Włochy .....	5,4	6,2	6,9	5,0	10,3	19,8
18	Wola .....	9,1	11,0	10,0	6,0	8,3	11,0
19	Żoliborz .....	2,5	2,2	2,7	3,3	2,7	3,3

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 2 na str. 13.  
a See general notes item 2 on page 13.

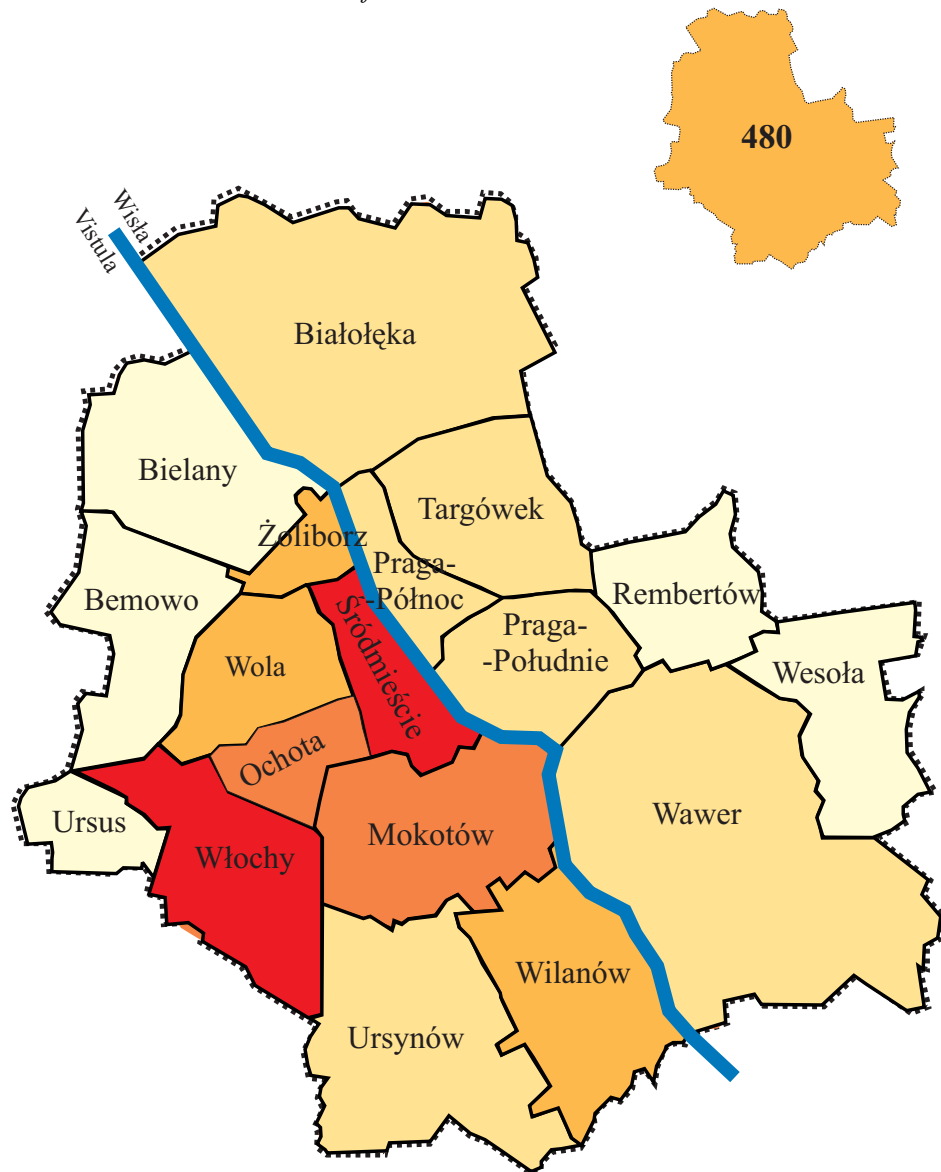
zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> <i>accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>financial and insurance activities</i>	obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>real estate activities</i>	działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>professional, scientific and technical activities</i>	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>public administration and defence; compulsory social security</i>	edukacja <i>education</i>	opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>human health and social work activities</i>	Lp. No.
<b>SETKACH</b>							
<b>CENT</b>							
<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	1
2,3	1,2	3,7	1,2	1,0	5,5	2,0	2
3,1	0,2	3,4	1,0	1,3	3,4	1,7	3
0,8	0,2	4,0	2,2	1,3	7,5	4,9	4
10,6	25,2	16,9	23,5	8,7	11,3	17,9	5
6,8	8,8	4,5	6,2	6,0	8,1	15,2	6
5,8	1,1	8,0	8,9	3,2	6,3	6,6	7
1,0	0,6	5,3	1,9	4,7	3,3	3,8	8
#	0,0	1,1	0,3	#	1,5	0,3	9
44,0	46,2	26,7	26,6	59,5	26,4	18,3	10
2,2	2,2	1,4	1,5	#	3,6	5,0	11
1,7	0,1	2,1	0,2	#	1,3	0,7	12
3,5	1,6	4,4	6,4	0,7	8,0	2,0	13
1,2	0,1	1,5	2,4	0,3	2,1	10,6	14
#	0,1	0,7	0,1	0,1	0,6	0,2	15
2,4	0,1	1,2	1,5	#	0,8	0,6	16
2,7	2,2	2,2	4,1	2,0	1,4	0,7	17
9,6	9,3	10,4	9,2	7,9	6,3	7,8	18
1,5	0,8	2,5	2,8	2,6	2,6	1,7	19

## PRACUJĄCY NA 1000 LUDNOŚCI W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII






EMPLOYED PERSONS PER 1000 POPULATION IN 2011

As of 31 XII



Liczba pracujących:

Number of employed persons:

	125 – 200 (5)
	201 – 400 (6)
	401 – 600 (3)
	601 – 800 (2)
	801 – 1801 (2)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.

Number of districts in brackets.

TABL. 3 (38). **PRACUJĄCY NA 1000 LUDNOŚCI W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSONS PER 1000 POPULATION IN 2011**As of 31 XII*

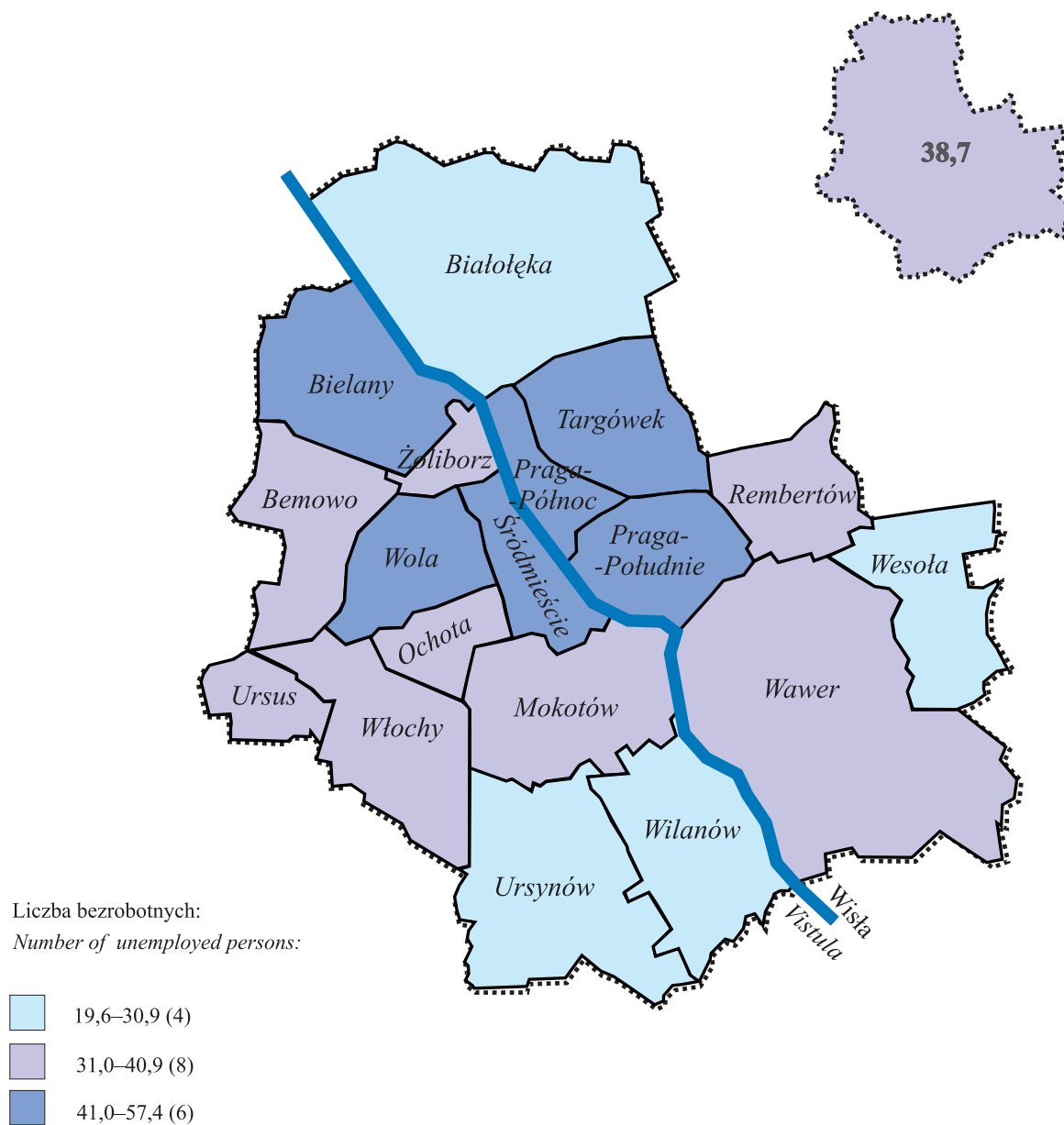
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	budownictwo <i>construction</i>	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	transport i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>	obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>real estate activities</i>	edukacja <i>education</i>	opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>human health and social work activities</i>
<b>M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>480</b>	<b>35</b>	<b>24</b>	<b>75</b>	<b>33</b>	<b>15</b>	<b>39</b>	<b>25</b>
Bemowo.....	167	15	11	45	8	8	32	8
Białołęka.....	258	65	27	69	9	9	24	8
Bielany.....	166	15	14	28	5	7	38	16
Mokotów.....	633	46	31	86	19	19	35	35
Ochota.....	742	26	25	110	37	13	64	78
Praga-Południe.....	275	32	15	42	31	11	24	16
Praga-Północ.....	396	23	23	79	71	19	32	24
Rembertów.....	182	19	11	33	8	12	43	6
Śródmieście.....	1801	56	58	152	39	54	145	65
Targówek.....	203	23	11	60	19	3	20	18
Ursus.....	164	25	28	47	5	10	17	5
Ursynów.....	304	15	23	62	55	8	37	6
Wawer.....	261	48	14	49	4	5	20	66
Wesoła.....	125	23	11	27	7	8	18	4
Wilanów.....	421	39	63	47	6	13	23	11
Włochy.....	1169	111	54	345	288	14	25	8
Wola.....	545	43	18	77	44	19	31	25
Żoliborz.....	425	33	29	72	38	13	36	16

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI NA 1000 LUDNOŚCI  
W WIEKU PRODUKCYJNYM W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*UNEMPLOYED PERSONS REGISTERED PER 1000 POPULATION  
OF WORKING AGE IN 2011*

*As of 31 XII*





TABL. 4 (39). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

UNEMPLOYED PERSONS REGISTERED IN 2011

As of 31 XII

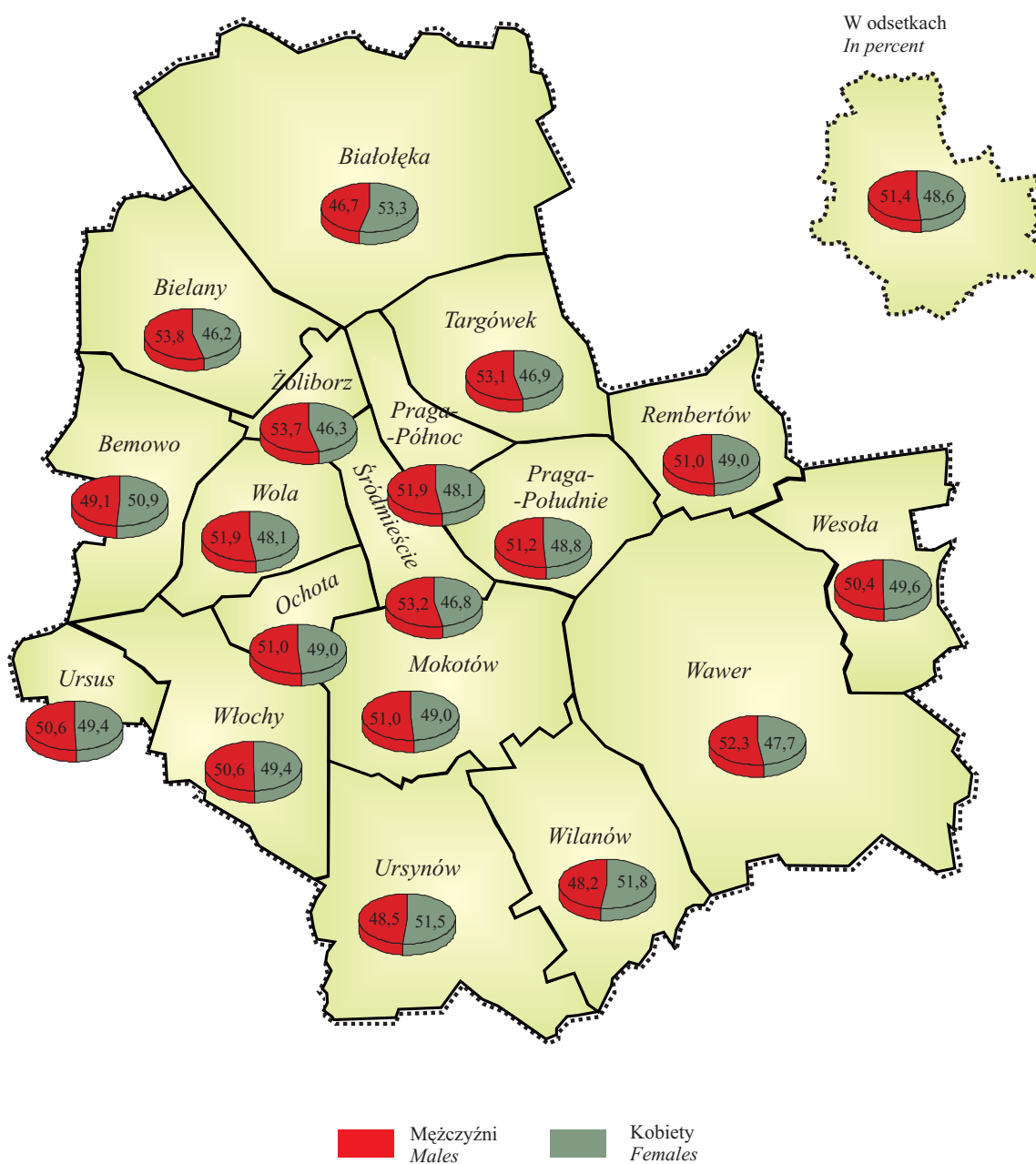
DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>	Z liczby ogółem <i>Of grand total number</i>				
		kobiety <i>women</i>	dotychczas niepracu- jący <i>previously not em- ployed</i>	poprzednio pracujący <i>previously employed</i>		posiadający prawo do zasiłku <i>possessing benefit ri- ghts</i>
				razem <i>total</i>	w tym zwol- nieni z przy- czyn doty- czących za- kładu pracy <i>of which terminated for company reasons</i>	
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			w % ogółu bezrobotnych <i>in % of total unemployed persons</i>			
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>41613</b>	<b>20232</b>	<b>5178</b>	<b>87,6</b>	<b>6,9</b>	<b>17,6</b>
Bemowo.....	2519	1281	267	89,4	7,9	20,1
Białołęka.....	1764	940	176	90,0	10,1	26,6
Bielany.....	3717	1716	496	86,7	6,4	14,2
Mokotów.....	5074	2486	623	87,7	6,7	15,2
Ochota.....	1861	911	212	88,6	8,1	16,4
Praga-Południe.....	4738	2312	591	87,5	5,8	19,3
Praga-Północ.....	2594	1247	371	85,7	5,4	17,9
Rembertów.....	539	264	69	87,2	5,2	19,7
Śródmieście.....	3237	1516	453	86,0	6,4	13,9
Targówek.....	3171	1486	367	88,4	7,7	21,9
Ursus.....	1236	611	152	87,7	10,1	20,1
Ursynów.....	2598	1338	291	88,8	8,9	19,7
Wawer.....	1576	751	225	85,7	4,7	18,7
Wesoła.....	417	207	48	88,5	4,8	19,9
Wilanów.....	299	155	34	88,6	12,7	19,4
Włochy.....	936	462	111	88,1	7,2	16,1
Wola.....	4237	2040	542	87,2	6,0	14,6
Żoliborz.....	1100	509	150	86,4	7,1	14,9

**STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG PŁCI W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX IN 2011*

*As of 31 XII*



TABL. 5 (40). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE IN 2011**As of 31 XII*

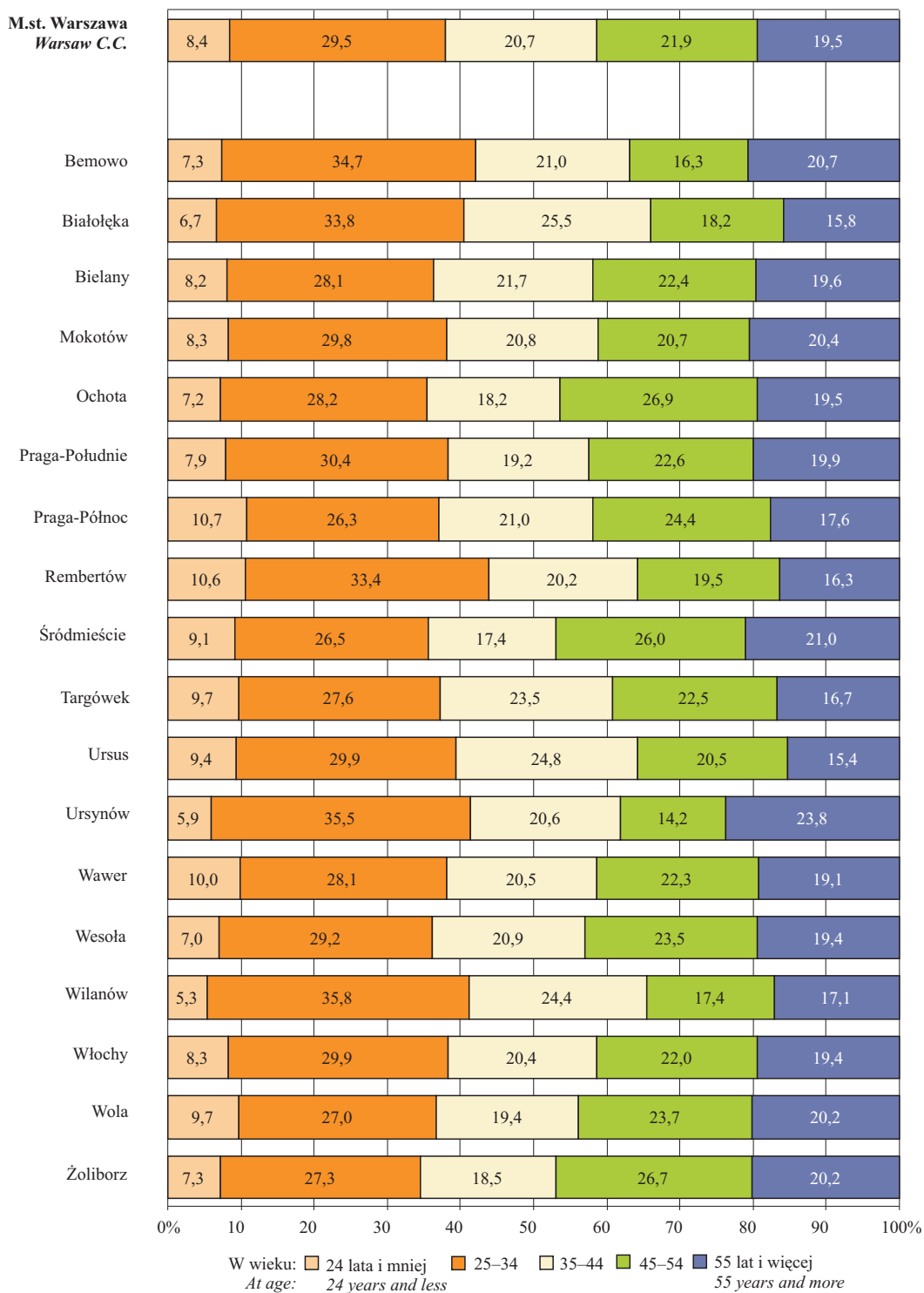
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which women</i>	Ogółem <i>Total</i>	W wieku <i>In age</i>				
		24 lata i mniej <i>24 years and less</i>	25–34	35–44	45–54	55 lat i więcej <i>55 years and more</i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... o	<b>41613</b>	<b>3516</b>	<b>12272</b>	<b>8594</b>	<b>9105</b>	<b>8126</b>
<b>Warsaw C.C.</b> ..... k	<b>20232</b>	<b>1913</b>	<b>6846</b>	<b>4442</b>	<b>4410</b>	<b>2621</b>
Bemowo..... o	2519	184	874	530	410	521
..... k	1281	91	488	283	225	194
Białołęka..... o	1764	118	596	450	322	278
..... k	940	62	379	249	162	88
Bielany..... o	3717	304	1044	808	832	729
..... k	1716	170	572	391	369	214
Mokotów..... o	5074	420	1511	1056	1051	1036
..... k	2486	253	853	550	505	325
Ochota..... o	1861	134	526	338	500	363
..... k	911	89	292	197	229	104
Praga-Południe ..... o	4738	375	1438	910	1070	945
..... k	2312	201	809	447	532	323
Praga-Północ..... o	2594	278	683	545	632	456
..... k	1247	161	364	273	315	134
Rembertów ..... o	539	57	180	109	105	88
..... k	264	29	92	60	49	34
Śródmieście ..... o	3237	296	859	562	841	679
..... k	1516	155	431	292	426	212
Targówek..... o	3171	307	875	746	712	531
..... k	1486	157	480	354	319	176
Ursus..... o	1236	116	370	307	253	190
..... k	611	59	230	146	122	54
Ursynów ..... o	2598	154	921	534	370	619
..... k	1338	75	518	309	209	227
Wawer..... o	1576	157	443	323	351	302
..... k	751	78	254	172	162	85
Wesoła ..... o	417	29	122	87	98	81
..... k	207	14	62	51	55	25
Wilanów ..... o	299	16	107	73	52	51
..... k	155	8	64	42	22	19
Włochy..... o	936	78	280	191	206	181
..... k	462	36	153	106	106	61
Wola..... o	4237	413	1143	821	1006	854
..... k	2040	235	641	418	476	270
Żoliborz ..... o	1100	80	300	204	294	222
..... k	509	40	164	102	127	76

## STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG WIEKU W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

### STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE IN 2011

As of 31 XII



TABL. 6 (41). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2011*

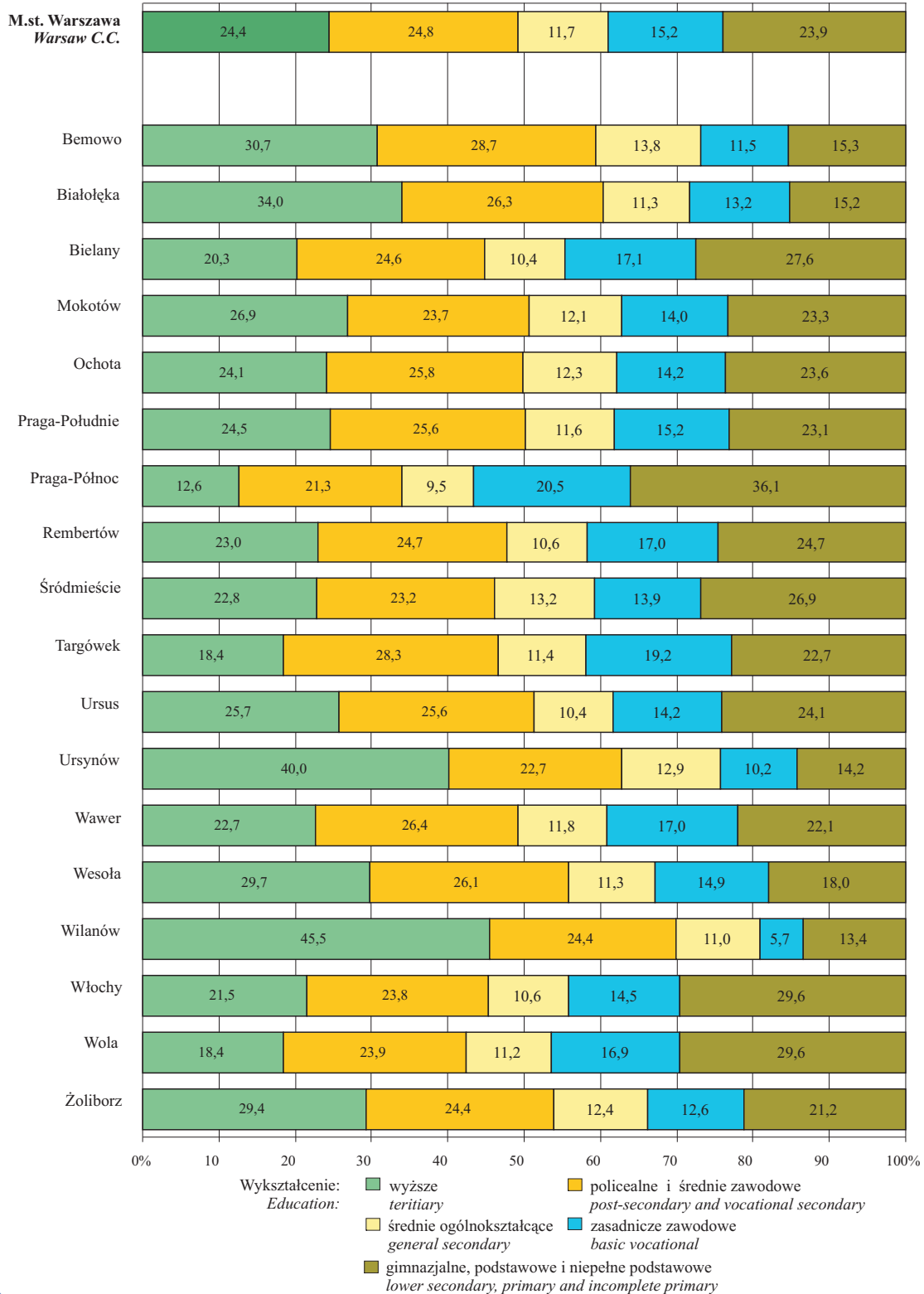
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which women</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z wykształceniem <i>With education</i>				
		wyższym <i>tertiary</i>	policeal- nym i śred- nim zawo- dowym <i>post-second- ary and vocational secondary</i>	średnim ogólno- kształcą- cym <i>general se- condary</i>	zasadni- czym zawodo- wym <i>basic vo- cational</i>	gimnazjal- nym, pod- stawowym i niepełnym podstawo- wym <i>lower second- ary, primary and incom- plete primary</i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... o	<b>41613</b>	<b>10159</b>	<b>10341</b>	<b>4853</b>	<b>6314</b>	<b>9946</b>
<b>Warsaw C.C.</b> k	<b>20232</b>	<b>6107</b>	<b>5199</b>	<b>2777</b>	<b>2042</b>	<b>4107</b>
Bemowo..... o	2519	773	723	347	289	387
k	1281	465	374	191	95	156
Białoleka..... o	1764	600	464	200	233	267
k	940	411	245	116	72	96
Bielany..... o	3717	754	914	386	638	1025
k	1716	454	459	213	195	395
Mokotów..... o	5074	1365	1205	614	709	1181
k	2486	807	586	351	247	495
Ochota..... o	1861	449	479	228	265	440
k	911	267	235	133	94	182
Praga-Południe ..... o	4738	1163	1213	549	719	1094
k	2312	692	616	323	212	469
Praga-Północ..... o	2594	328	552	247	532	935
k	1247	199	294	152	177	425
Rembertów ..... o	539	124	133	57	92	133
k	264	78	68	30	35	53
Śródmieście ..... o	3237	739	752	426	449	871
k	1516	396	392	229	139	360
Targówek..... o	3171	583	896	362	609	721
k	1486	366	447	200	183	290
Ursus..... o	1236	318	316	128	176	298
k	611	208	149	79	56	119
Ursynów ..... o	2598	1041	590	335	264	368
k	1338	614	310	186	95	133
Wawer..... o	1576	358	416	186	268	348
k	751	213	212	113	80	133
Wesoła..... o	417	124	109	47	62	75
k	207	71	63	23	21	29
Wilanów ..... o	299	136	73	33	17	40
k	155	81	39	18	5	12
Włochy..... o	936	201	223	99	136	277
k	462	128	104	52	46	132
Wola..... o	4237	780	1014	473	717	1253
k	2040	485	483	298	233	541
Żoliborz ..... o	1100	323	269	136	139	233
k	509	172	123	70	57	87

**STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH  
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED  
PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2011  
As of 31 XII*



TABL. 7 (42). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>1</sup> W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>1</sup> IN 2011**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which women</i>	Ogółem <i>Total</i>	Według czasu pozostawania bez pracy <sup>2</sup> <i>By duration of unemployment<sup>2</sup></i>					
		1 miesiąc i mniej <i>month and less</i>	1–3	3–6	6–12	12–24	powyżej 24 mie- sięcy <i>more than 24 months</i>
<b>M.st. Warszawa ..... o</b>	<b>41613</b>	<b>4236</b>	<b>7665</b>	<b>6689</b>	<b>7298</b>	<b>6603</b>	<b>9122</b>
<b>Warsaw C.C. .... k</b>	<b>20232</b>	<b>1968</b>	<b>3785</b>	<b>3499</b>	<b>3652</b>	<b>3226</b>	<b>4102</b>
Bemowo..... o	2519	257	464	371	394	401	632
..... k	1281	132	246	206	183	208	306
Białołęka..... o	1764	251	399	318	415	211	170
..... k	940	126	195	202	218	113	86
Bielany..... o	3717	333	548	458	591	644	1143
..... k	1716	146	284	219	305	288	474
Mokotów..... o	5074	470	828	744	752	864	1416
..... k	2486	227	406	397	381	409	666
Ochota..... o	1861	171	309	276	285	337	483
..... k	911	86	159	149	148	154	215
Praga-Południe ..... o	4738	513	1042	949	949	651	634
..... k	2312	241	528	469	461	334	279
Praga-Północ..... o	2594	297	595	498	543	352	309
..... k	1247	138	271	282	255	176	125
Rembertów ..... o	539	65	132	111	114	68	49
..... k	264	32	61	57	55	39	20
Śródmieście ..... o	3237	286	487	454	490	551	969
..... k	1516	127	232	234	241	259	423
Targówek..... o	3171	386	700	602	682	415	386
..... k	1486	152	331	301	331	211	160
Ursus..... o	1236	133	204	194	202	233	270
..... k	611	61	97	117	92	112	132
Ursynów ..... o	2598	252	479	390	382	436	659
..... k	1338	134	261	198	205	216	324
Wawer..... o	1576	193	340	309	307	200	227
..... k	751	86	166	145	153	97	104
Wesoła ..... o	417	39	94	81	97	48	58
..... k	207	14	45	48	55	21	24
Wilanów ..... o	299	30	45	45	44	60	75
..... k	155	15	17	27	25	34	37
Włochy..... o	936	78	122	151	169	166	250
..... k	462	39	65	71	91	81	115
Wola..... o	4237	384	712	606	696	760	1079
..... k	2040	167	343	310	366	367	487
Żoliborz ..... o	1100	98	165	132	186	206	313
..... k	509	45	78	67	87	107	125

☞ 1 Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. 2 Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 6–12 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 6 miesięcy i 1 dzień do 12 miesięcy.

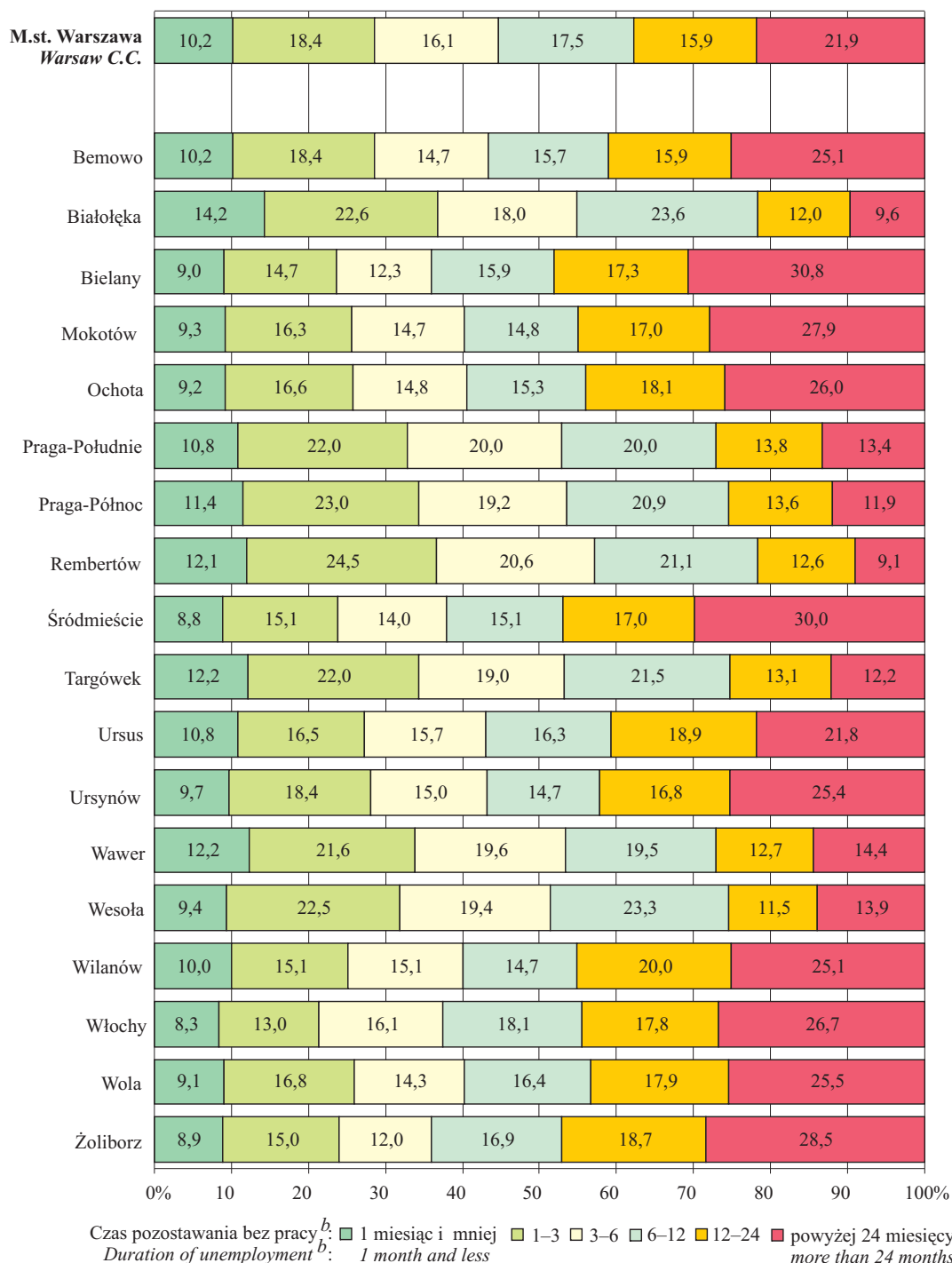
1 From the date of registration in a labour office. 2 Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 6–12 persons remaining unemployed from 6 months and 1 day up to 12 months were included.

**STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH  
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>a</sup> W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS  
BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>a</sup> IN 2011*

*As of 31 XII*



<sup>a</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>b</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 6-12 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 6 miesięcy i 1 dzień do 12 miesięcy.

<sup>a</sup> From the date of registration in a labour office. <sup>b</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 6-12 persons remaining unemployed from 6 months and 1 day up to 12 months were included.



TABL. 8 (43). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG STAŻU PRACY W 2011 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY IN 2011*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which women</i>	Ogółem <i>Total</i>	Bez sta- żu pracy <i>No work</i> <i>seniority</i>	Ze stażem pracy <sup>1</sup> <i>With work seniority<sup>1</sup></i>					powyżej 30 lat <i>more</i> <i>than 30</i> <i>years</i>
			1 rok i mniej <i>year</i> <i>and less</i>	1–5	5–10	10–20	20–30	
<b>M.st. Warszawa.....o</b>	<b>41613</b>	<b>5178</b>	<b>7711</b>	<b>7619</b>	<b>5520</b>	<b>6473</b>	<b>6197</b>	<b>2915</b>
<b>Warsaw C.C. k</b>	<b>20232</b>	<b>2462</b>	<b>3702</b>	<b>3871</b>	<b>2996</b>	<b>3331</b>	<b>2895</b>	<b>975</b>
Bemowo.....o	2519	273	480	502	348	336	382	198
k	1281	125	235	270	194	188	201	68
Białołęka.....o	1764	180	231	315	269	331	273	165
k	940	78	126	191	166	204	132	43
Bielany.....o	3717	494	761	658	473	575	523	233
k	1716	233	350	312	235	287	229	70
Mokotów.....o	5074	618	1075	916	682	757	715	311
k	2486	305	537	468	369	381	333	93
Ochota.....o	1861	214	378	333	237	290	294	115
k	911	113	175	171	132	151	127	42
Praga-Południe.....o	4738	585	734	921	630	734	738	396
k	2312	278	351	479	342	361	354	147
Praga-Północ.....o	2594	375	465	486	341	393	360	174
k	1247	176	216	255	178	189	183	50
Rembertów.....o	539	69	100	111	82	81	68	28
k	264	24	51	57	48	41	33	10
Śródmieście.....o	3237	451	694	586	382	457	471	196
k	1516	215	327	260	195	229	227	63
Targówek.....o	3171	363	468	561	441	599	478	261
k	1486	170	216	262	219	309	210	100
Ursus.....o	1236	154	198	229	176	204	176	99
k	611	68	97	126	108	97	89	26
Ursynów.....o	2598	295	484	481	337	379	398	224
k	1338	147	229	278	190	216	196	82
Wawer.....o	1576	225	251	264	219	269	256	92
k	751	109	127	116	130	143	93	33
Wesoła.....o	417	48	65	60	62	84	77	21
k	207	23	32	36	31	39	41	5
Wilanów.....o	299	34	49	58	58	48	29	23
k	155	14	25	34	29	34	11	8
Włochy.....o	936	116	173	178	121	150	146	52
k	462	57	82	87	61	79	78	18
Wola.....o	4237	534	885	786	527	605	632	268
k	2040	252	432	389	297	302	271	97
Żoliborz.....o	1100	150	220	174	135	181	181	59
k	509	75	94	80	72	81	87	20

<sup>1</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1-5 uwzględniono osoby, które przepracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

<sup>1</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1-5 persons those who worked 1 year and 1 day up to 5 years were included.

TABL. 9 (44). **OFERTY PRACY W 2011 R.**  
*JOB OFFERS IN 2011*

DZIELNICE DISTRICTS	Oferty <i>Offers</i>		Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy <i>Number of unemployed persons per 1 job offer</i>
	zgłoszone w grudniu <i>submitted in December</i>	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>	
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>1420<sup>a</sup></b>	<b>993<sup>a</sup></b>	<b>42<sup>a</sup></b>
Bemowo.....	36	30	84
Białołęka.....	41	19	93
Bielany.....	10	5	743
Mokotów.....	197	126	40
Ochota.....	97	94	20
Praga-Południe.....	72	52	91
Praga-Północ.....	9	10	259
Rembertów.....	1	1	539
Śródmieście.....	281	208	16
Targówek.....	23	18	176
Ursus.....	58	53	23
Ursynów.....	72	69	38
Wawer.....	18	13	121
Wesoła.....	2	–	x
Wilanów.....	11	7	43
Włochy.....	90	77	12
Wola.....	153	59	72
Żoliborz.....	56	33	33

☞ *a* Łącznie z ofertami pracy spoza terenu Warszawy.  
*a Including job offers from outside Warsaw.*

## WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ



## SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

Odpowiednia infrastruktura i przyjazne otoczenie mają znaczący wpływ na jakość życia. Zielen miejska, jedna z największych wartości Warszawy, wzbogaca jej nowoczesną przestrzeń architektoniczną odrobiną natury. Obecność zieleni miejskiej, jak parki (88 obiektów) i zieleńce (225 obiektów), służy przede wszystkim ludności stolicy jako „zielone płuca miasta”, regeneruje powietrze i stabilizuje klimat łagodząc tzw. „miejską wyspę ciepła”. Dużą rolę odgrywa również zielen osiedlowa (2083,1 ha) oraz zielen uliczna (drzewa, krzewy, trawniki), która izoluje przed nadmierną ilością spalin, ogranicza hałas oraz tworzy naturalne bariery bezpieczeństwa w ruchu komunikacyjnym.

Mieszkańcy stolicy mogą również aktywnie spędzać czas korzystając ze ścieżek rowerowych, których z każdym rokiem przybywa. Część tras rowerowych ciągnie się w pobliżu obszarów zielonych m.in. wzdłuż Wisły czy w takich dzielnicach jak Wesoła, Wawer, Żoliborz, Bielany, Ursynów.

Na jakość życia ma również wpływ możliwość korzystania ze źródeł wody oligoceńskiej, których punkty są jednak rozmieszczone nieregularnie. Zdecydowana większość znajduje się w lewobrzeżnej części Warszawy. Średnio na 1 czynny punkt czerpalny wody oligoceńskiej przypada ponad 17 tys. osób, przy czym w niektórych dzielnicach średnia ta jest wyraźnie niższa (w Ursusie ponad 2 krotnie mniej, we Włochach prawie 2-krotnie mniej), a w innych znacznie wyższa (w Wawrze 4-krotnie więcej, na Białolekę blisko 3-krotnie więcej). W Rembertowie i Wesołej brak jest czynnych punktów.

*Convenient infrastructure and friendly surroundings have considerable influence on the quality of life. Urban greenery, one of the greatest values of Warsaw, enriches its modern architecture with a hint of nature. The presence of greenery such as parks (88 objects) and lawns (225 objects) serves primarily the residents of the capital city as “green lungs of the city”, regenerates air and stabilize climate by calming so called “urban heat island”. A significant role play estate green belts (2083,1 ha) and street greenery (trees, bushes, lawns), which isolate from extensive exhaust fumes, reduce noise and create natural safety barriers in the road traffic.*

*Residents in the city may also actively spend time using cycle paths, which are gaining in length year by year. Some of cycle routes run near green areas, among others, alongside the river Vistula or in such districts as Wesoła, Wawer, Żoliborz, Bielany, Ursynów.*

*Quality of life is also measured by opportunities to use Oligocene water sources, whose intakes are distributed unevenly across the city. Significant majority of them are located on the left-hand side of the river. There is an average of 17 thous. residents per one open intake, whereas in some districts the average is distinctly lower (in Ursynów over 2-times fewer, in Włochy nearly 2-times fewer), and in others considerably higher (in Wawer 4-times more, in Białoleka nearly 3-times more). In Rembertów and Wesoła there is no open intake.*

Infrastruktura komunalna to nie tylko obszary zielone, ale również urządzenia i instytucje usługowe niezbędne do funkcjonowania miasta. W końcu 2011 roku w Warszawie zlokalizowanych było 3 546 sklepów tj. (o 3,5% mniej niż przed rokiem). Spadek liczby sklepów ogółem odnotowano we wszystkich prawie kategoriach sklepów tj.: domy towarowe (o powierzchni sprzedażowej do 2000 m<sup>2</sup>) – o 20,0%, sklepy powszechne (o powierzchni sprzedażowej od 120 m<sup>2</sup> do 399 m<sup>2</sup>) – o 9,6% , domy handlowe (o powierzchni sprzedażowej od 600 m<sup>2</sup> do 1999 m<sup>2</sup>) – o 7,4%, pozostałe sklepy (o powierzchni sprzedażowej do 119 m<sup>2</sup>) – o 5,0% oraz hipermarkety (o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup>) – o 4,7% i sklepy wyspecjalizowane (sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb np. ubioru, wyposażenie mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.) – o 2,8%. W jednej tylko kategorii tj. supermarkety (o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup>) zanotowano wzrost liczby sklepów ogółem o 9,0%. Największa koncentracja sklepów występowała na terenie dzielnic o największym zagęszczeniu ludności na 1 km<sup>2</sup> tj.: w Śródmieściu – 760 sklepów, Mokotowie – 519 sklepów, Pradze-Południe – 365, Woli – 345, Targówku – 218, Ochocie – 188. Najmniej jednostek zlokalizowanych było w dzielnicy Wilanów – 16 sklepów, gdzie przypadła najmniejsza liczba (652) osób na 1 km<sup>2</sup>. Na 1 sklep w Warszawie przypadało średnio 482 osoby. Największą liczbę ludności w przeliczeniu na 1 sklep odnotowano w dzielnicach: Wilanów (1 498), Bielany (1 427), Wawer (957), Rembertów (931) zaś najmniej osób na 1 sklep w dzielnicy Śródmieście (161).

Liczebność pojazdów samochodowych różnego typu według wieku i stanu technicznego jest jednym z mierników stopnia rozwoju gospodarki oraz zamożności społeczeństwa. Dane takie mają

*Municipal infrastructure comprises not only green areas, but also facilities and service institutions essential for functioning of the city. At the end of 2011, there were 3 546 shops i.e. (3,5% less than in a previous year) in Warsaw. Decrease in the total number recorded almost all categories of shops i.e. department stores (with sales space up to 2000 m<sup>2</sup>) – by 20,0%, grocery shops (with sales space 120 m<sup>2</sup> to 399 m<sup>2</sup>) – by 9,6%, trade shops (with sales space 600 m<sup>2</sup> to 1999 m<sup>2</sup>) – by 7,4%, other shops (with sales space up to 119 m<sup>2</sup>) – by 5,0% , hypermarkets (with sales space up to 2500 m<sup>2</sup>) – by 4,7%, and specialized shops (shops selling wide assortment of articles to fully meet specific needs e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods etc.) – by 2,8%. Only one category of shops, i.e. supermarkets (with sales space 400 m<sup>2</sup> to 2499 m<sup>2</sup>) recorded a total increase of 9,0%. The biggest concentration of shops was noted in most densely populated districts, i.e. Śródmieście – 760 shops, Mokotów – 519 shops, Praga-Południe – 365, Wola – 345, Targówek – 218, Ochota – 188. The smallest number of shops were located in Wilanów – 16 shops, in which resided the smallest number of persons per 1 km<sup>2</sup> (652). There was an average of 482 persons per 1 shop in Warsaw. The highest number of persons per 1 shop was recorded in districts: Wilanów (1 498), Bielany (1 427), Wawer (957), Rembertów (931), and the smallest number per 1 shop was in Śródmieście (161).*

*Number of road motor vehicles of various type by age and technical condition is one of the measures of economy development and affluence of the society. Such data have great importance*

duże znaczenie w odniesieniu do Warszawy, która jako największe miasto w Polsce o charakterze metropolitalnym, jest także największym w kraju i najbardziej chłonnym rynkiem pracy. Ogólna liczba pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych w Warszawie wg danych Centralnej Ewidencji Pojazdów i Kierowców prowadzonej przez MSW według stanu na dzień 31 XII 2011 r. wynosiła 1187,1 tys., co stanowiło 32,1% pojazdów zarejestrowanych w województwie. Wśród ogółu zarejestrowanych pojazdów największy odsetek stanowiły samochody osobowe (80,6%) oraz samochody ciężarowe (14,5%). Najwięcej pojazdów zarejestrowano w dzielnicach: Mokotów (16,1%), Praga-Południe (10,9%) i Śródmieście (10,2%) najmniej zaś w Wesołej (1,0%), Rembertowie (1,1%) i w Wilanowie (1,2%). Liczba pojazdów zarejestrowanych po raz pierwszy na terytorium Warszawy (pojazdy nowe i używane sprowadzone z zagranicy) wynosiła 93,6 tys. sztuk i stanowiła 45,3% pojazdów zarejestrowanych w województwie.

Relacja liczby zarejestrowanych samochodów osobowych do liczby ludności na danym terenie jest miarą zmotoryzowania mieszkańców. W końcu 2011 r. w Warszawie na 1000 ludności przypadało 560 samochodów osobowych, tj. o 42 więcej niż przeciętnie w województwie i o 90 więcej niż przeciętnie w kraju. Najwyższy wskaźnik wystąpił w dzielnicy Włochy (820) oraz Śródmieście (777), natomiast dzielnice z najniższym wskaźnikiem to Białoleka (371) i Ursus (390). Pod względem liczby samochodów ciężarowych (łącznie z ciągnikami siodłowymi) przypadających na 1000 ludności (średnio 105 w Warszawie) najwyższy wskaźnik odnotowano, podobnie jak w przypadku samochodów osobowych, w dzielnicy Włochy (206) i Śródmieście (169), najniższy zaś na Ursynowie (62), na Pradze-Północ oraz w Ursusie (po 67).

*when referring to Warsaw, which as a largest metropolitan city in Poland, is also the largest and most receptive labour market. Total number of road vehicles and tractors registered in Warsaw according to the data of central vehicle register maintained by Ministry of Interior and Administration as of 31 December 2011 amounted for 1187,1 thousand, which constituted 32,1% of all vehicles registered in a voivodship. Among total vehicles registered, majority were passenger cars (80,6%) and lorries (14,5%). Vehicles majority were registered in: Mokotów (16,1%), Praga Południe (10,9%) and Śródmieście (10,2%) and the least of them in Wesoła (1,0%), Rembertów (1,1%) and Wilanów (1,2%). Number of vehicles registered for the first time in Warsaw (new and used vehicles imported from abroad) amounted for 93,6 thousand pieces and represented 45,3% of all vehicles registered in a voivodship.*

*Ratio of the number of registered passenger cars to the number of population in a given area is a rate of motorization of residents. At the end of 2011 in Warsaw, there were 560 passenger cars per 1000 population, i.e. by 42 more than the country average. The highest rate was in Włochy (820) and Śródmieście (777), while district with the lowest rate were Białoleka (371) and Ursus (390). In terms of number of lorries (including saddle tractors) per 1000 population (an average of 105 in Warsaw) the highest rate, as in the case of passenger cars, was recorded in Włochy (206) and Śródmieście (169), and the lowest in Ursynów (62), Praga Południe and Ursus (67 each).*

**TABL. 1 (45). TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ W 2011 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
*GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS IN 2011*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Parki spacerowo-wypoczynkowe <i>Strolling and recreational parks</i>			Zieleńce <i>Lawns</i>			Zieleń uliczna <i>Street greenery</i>	Tereny zieleni osiedlowej <i>Estate green belts</i>
		obiekty <i>facilities</i>	powierzchnia <i>area</i>	przeciętna powierzchnia 1 obiektu <i>average area of a facility</i>	obiekty <i>facilities</i>	powierzchnia <i>area</i>	przeciętna powierzchnia 1 obiektu <i>average area of a facility</i>		
1	<b>M.st. Warszawa Warsaw C.C.</b>	<b>88</b>	<b>936,9</b>	<b>10,6</b>	<b>225</b>	<b>197,3</b>	<b>0,9</b>	<b>1071,6</b>	<b>2083,1</b>
2	Bemowo.....	2	24,3	12,2	1	0,5	0,5	74,1	166,4
3	Białołęka.....	4	10,4	2,6	9	10,7	1,2	172,5	97,0
4	Bielany.....	7	32,2	4,6	17	23,8	1,4	22,0	292,2
5	Mokotów.....	11	108,6	9,9	29	31,8	1,1	32,6	396,7
6	Ochota.....	7	99,0	14,1	2	2,5	1,3	67,0	81,1
7	Praga-Południe...	7	101,1	14,4	21	9,9	0,5	38,9	183,9
8	Praga-Północ.....	3	58,9	19,6	29	14,9	0,5	68,7	31,3
9	Rembertów.....	–	–	–	7	2,2	0,3	29,9	6,1
10	Śródmieście.....	18	162,9	9,1	41	32,0	0,8	94,5	71,3
11	Targówek.....	2	31,3	15,7	5	2,9	0,6	37,9	135,2
12	Ursus.....	3	11,2	3,7	6	6,5	1,1	16,0	41,6
13	Ursynów.....	5	66,3	13,3	2	1,9	1,0	148,5	194,8
14	Wawer.....	–	–	–	6	2,6	0,4	100,6	16,7
15	Wesoła.....	1	2,2	2,2	6	11,0	1,8	6,8	56,5
16	Wilanów.....	2	82,0	41,0	8	2,7	0,3	30,0	33,1
17	Włochy.....	5	29,5	5,9	6	4,5	0,8	18,5	32,5
18	Wola.....	5	65,3	13,1	20	20,9	1,0	17,0	108,5
19	Żoliborz.....	6	51,7	8,6	10	16,0	1,6	96,1	138,2

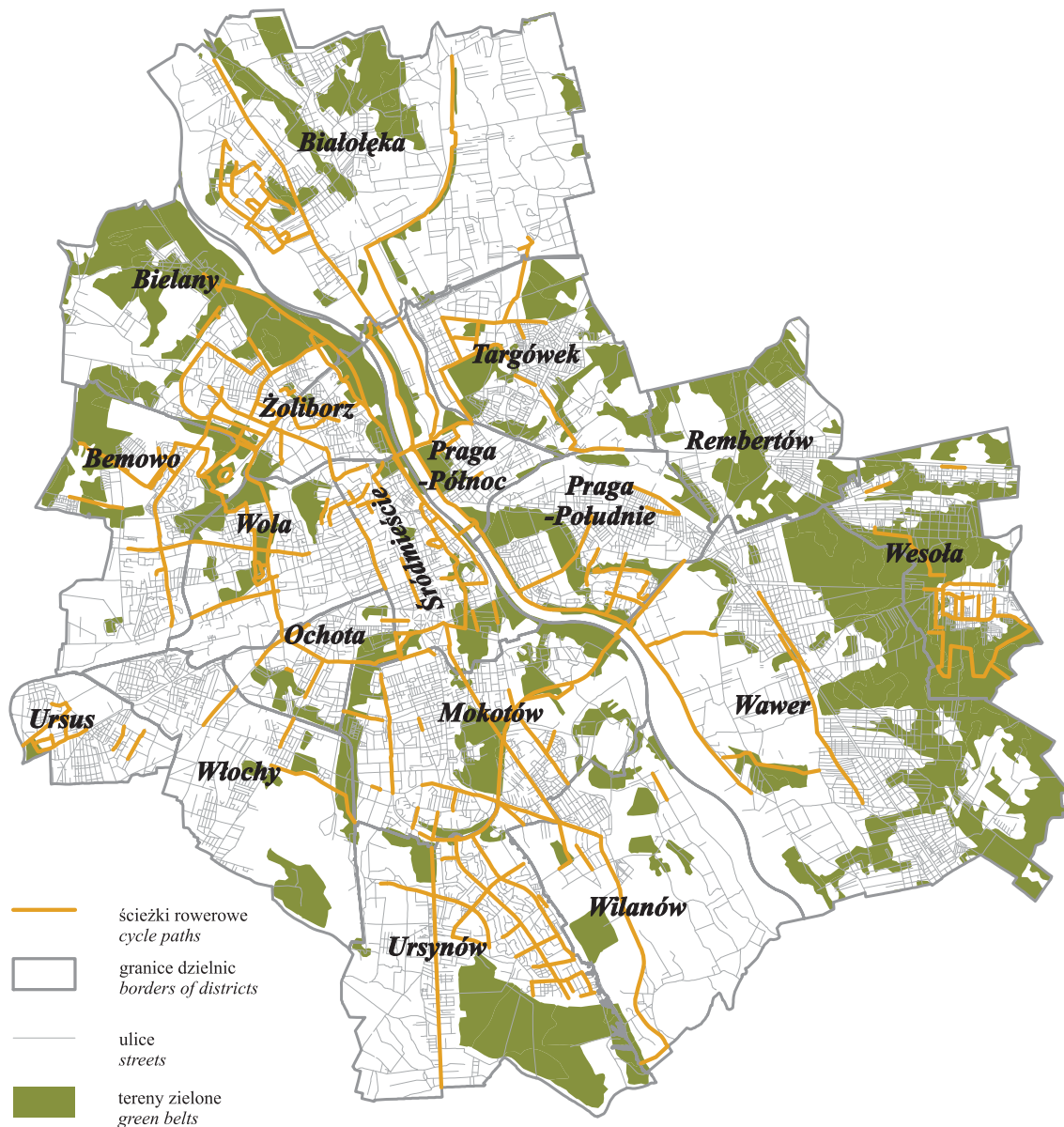
Powierzchnia parków, zieleńców i terenów zieleni osiedlowej <i>Area of parks, lawns and estate green belts</i>			Żywo- płoty w metrach bieżących <i>Hedges in meters</i>	Nasadzenia <i>Planted</i>		Ubytki <i>Loss</i>		Cmentarze <i>Cemeteries</i>		Lp. No.
w ha <i>in ha</i>	w % powierzchni danej dzielnicy <i>in % of area of the given district</i>	na 1 miesz- kańca w m <sup>2</sup> <i>per capita in m<sup>2</sup></i>		drzew <i>trees</i>	krze- wów <i>bushes</i>	drzew <i>trees</i>	krze- wów <i>bushes</i>	obiekty <i>facili- ties</i>	po- wierz- chnia w ha <i>area in ha</i>	
				w szt. <i>in units</i>						
<b>3217,3</b>	<b>6,2</b>	<b>18,8</b>	<b>575863</b>	<b>2910</b>	<b>99555</b>	<b>5011</b>	<b>1816</b>	<b>35</b>	<b>372,1</b>	1
191,2	7,7	16,5	27255	27	100	254	77	–	–	2
118,1	1,6	12,2	14599	52	2063	314	123	1	3,9	3
348,2	10,8	26,2	46916	21	1600	39	–	2	151,1	4
537,1	15,2	24,3	120503	201	1866	401	91	–	–	5
182,6	18,8	21,5	15820	221	2643	386	336	–	–	6
294,9	13,2	16,5	47095	152	2406	376	1	–	–	7
105,1	9,2	15,1	8930	28	4304	55	40	–	–	8
8,3	0,4	3,6	6587	19	384	23	–	1	6,5	9
266,2	17,1	21,7	35569	570	18987	594	402	–	–	10
169,4	7,0	13,7	31723	25	–	96	–	2	123,5	11
59,3	6,3	11,0	18905	103	5928	200	50	1	1,7	12
263,0	6,0	18,0	80411	440	29737	133	350	3	10,0	13
19,3	0,2	2,8	2976	141	288	423	–	4	15,0	14
69,7	3,0	30,6	7365	323	3158	685	10	3	3,1	15
117,8	3,2	49,2	10041	61	2159	132	–	2	4,7	16
66,5	2,3	17,5	3590	76	2643	35	–	3	11,4	17
194,7	10,1	14,2	78991	277	20039	547	331	12	15,2	18
205,9	24,3	42,6	18587	173	1250	318	5	1	26,0	19

# ŚCIEŻKI ROWEROWE W M.ST. WARSZAWIE W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

CYCLE PATHS IN WARSAW C.C IN 2011

As of 31 XII



Źródło: dane Zarządu Dróg Miejskich i Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy.  
Source: data of the Board of Municipal Road and Environment Office of the Warsaw City Hall.



TABL. 2 (46). **ŚCIEŻKI ROWEROWE I UJĘCIA WODY OLIGOCEŃSKIEJ W 2011 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
*CYCLE PATHS AND OLIGOCENE WATER INTAKES IN 2011*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ścieżki rowerowe w km <i>Cycle paths</i> <i>in km</i>	Ujęcia wody oligocenceńskiej <i>Intakes of oligocene water</i>		
		studnie oligocenceńskie <i>oligocene wells</i>	punkty czerpalne <i>drawing points</i>	
			ogółem <i>total</i>	w tym ogólno- dostępne <i>of which public</i>
<b>M.st. Warszawa.....</b> <i>Warsaw C.C.</i>	<b>303,6</b>	<b>96</b>	<b>100</b>	<b>99</b>
Bemowo.....	12,3	7	8	8
Białołęka.....	26,5	2	2	2
Bielany.....	31,9	11	11	11
Mokotów.....	39,6	12	12	12
Ochota.....	8,4	8	8	8
Praga-Południe.....	19,2	8	8	7
Praga-Północ.....	10,5	4	4	4
Rembertów.....	–	–	–	–
Śródmieście.....	19,4	9	9	9
Targówek.....	14,8	4	4	4
Ursus.....	6,3	4	6	6
Ursynów.....	30,8	6	6	6
Wawer.....	27,6	1	1	1
Wesoła.....	12,8	–	–	–
Wilanów.....	7,4	1	2	2
Włochy.....	5,9	5	5	5
Wola.....	18,0	8	8	8
Żoliborz.....	11,4	6	6	6

Źródło: w zakresie ścieżek rowerowych dane Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy i Zarządu Dróg Miejskich, w zakresie ujęć wody oligocenceńskiej – dane Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy.

*S o u r c e: data concerning cycle paths – Environment Office of the Warsaw City Hall and Board of Municipal Roads, data concerning intakes of oligocene water – Environment Office of the Warsaw City Hall.*

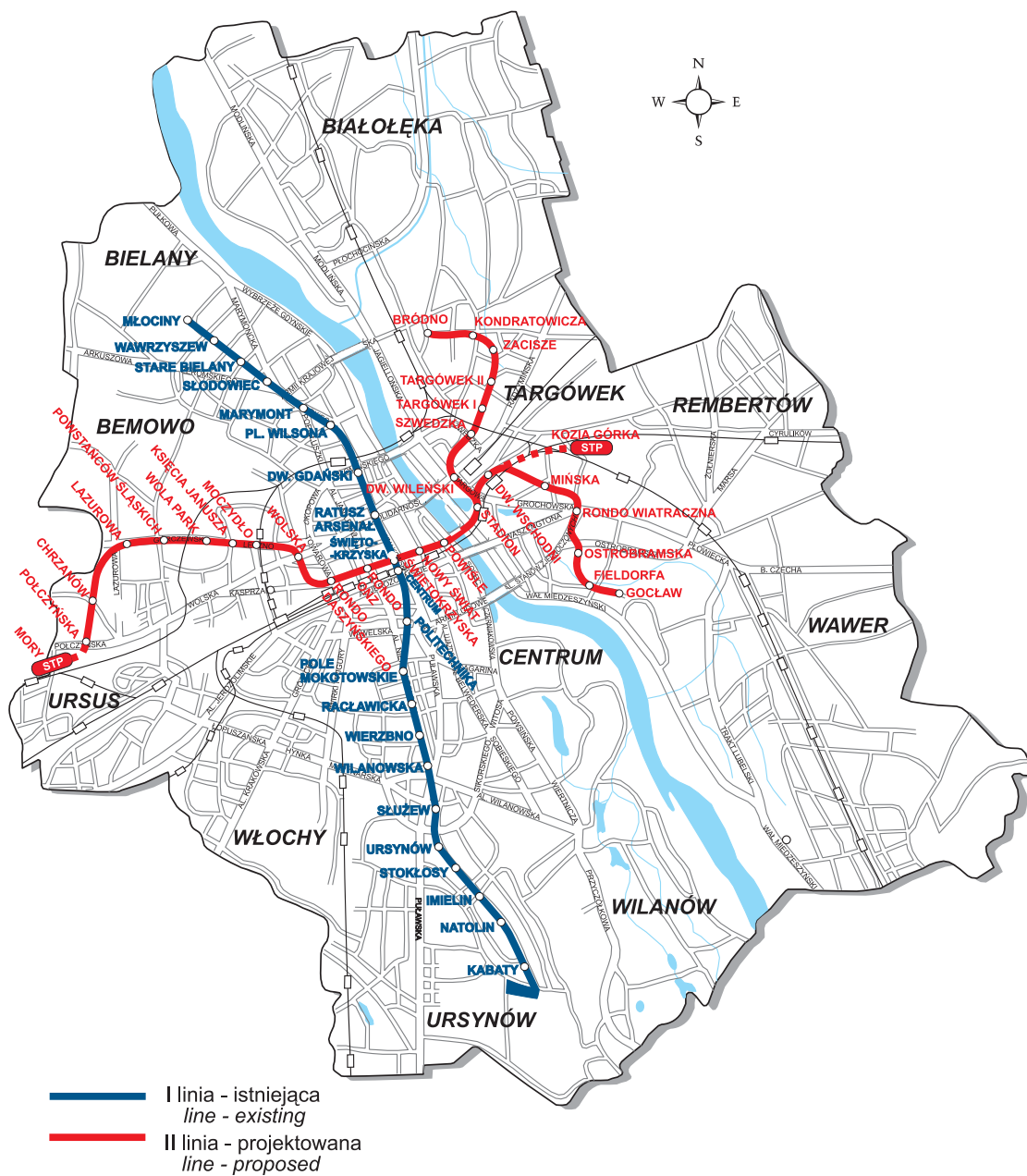
UJĘCIA WODY OLIGOCENSKIEJ W M.ST. WARSZAWIE W 2011 R.  
Stan w dniu 31 XII

INTAKES OF OLIGOCENE WATER IN WARSAW C.C IN 2011  
As of 31 XII



Źródło: dane Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy.  
Source: data of Environment Office of the Warsaw City Hall.

**SCHEMAT ISTNIEJĄCEJ I PROJEKTOWANEJ LINII METRA W M.ST. WARSZAWIE**  
**DIAGRAM OF EXISTING AND PROPOSED METRO LINE IN WARSAW C.C.**



Źródło: dane Zarządu Metro Warszawskie Sp. z o.o.  
 Source: data of Board of Warsaw Metro Limited Liability Company.

TABL. 3 (47). ZAREJESTROWANE POJAZDY SAMOCHODOWE, CIĄGNIKI I MOTOROWERY  
W 2011 R.<sup>a</sup>

Stan w dniu 31XII

REGISTERED ROAD VEHICLES, TRACTORS AND MOPEDS IN 2011<sup>a</sup>

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Pojazdy samochodowe i ciągniki <i>Road vehicles and tractors</i>								Moto- rowery <i>Mo- peds</i>
	ogółem <i>total</i>	samochody <i>cars</i>			ciągniki siodło- we <sup>b</sup> <i>saddle tractors<sup>b</sup></i>	auto- busy <i>buses</i>	moto- cykle <i>motor- cycles</i>	ciągniki rolnicze <i>agricul- tural tractors</i>	
		osobo- we <i>pas- senger</i>	cięża- rowe <i>lorries</i>	specja- lne <i>special</i>					
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>1187105</b>	<b>957363</b>	<b>172163</b>	<b>7792</b>	<b>8015</b>	<b>4844</b>	<b>31032</b>	<b>5896</b>	<b>18153</b>
Bemowo.....	75470	57825	13619	339	1314	257	1909	207	1111
Białołęka.....	44639	35842	6402	305	193	44	1641	212	951
Bielany.....	88281	73737	11423	585	269	109	1982	176	1493
Mokotów.....	190927	151167	32747	925	943	354	4249	542	2089
Ochota.....	70898	58857	8826	317	661	426	1600	211	786
Praga-Południe.....	129822	111952	11725	662	332	197	4210	744	1498
Praga-Północ.....	34753	28490	4436	180	198	37	1014	398	770
Rembertów.....	12706	9560	2301	266	104	20	395	60	362
Śródmieście.....	121478	95258	19635	1052	1047	924	2606	956	1565
Targówek.....	72967	58141	11807	345	251	139	2099	185	1309
Ursus.....	25733	20938	3474	189	141	30	834	127	625
Ursynów.....	75390	63019	8680	341	429	114	2429	378	1469
Wawer.....	39170	30286	6687	306	222	91	1347	231	1161
Wesoła.....	11782	9243	1748	153	66	11	496	65	422
Wilanów.....	14267	10868	2126	169	208	15	535	346	260
Włochy.....	40266	31225	7453	246	375	36	738	193	464
Wola.....	100792	82070	13602	1131	876	242	2117	754	1309
Żoliborz.....	37764	28885	5472	281	386	1798	831	111	509

<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne na str. 37. <sup>b</sup> Łącznie z ciągnikami balastowymi.  
<sup>a</sup> See methodological notes on page 37. <sup>b</sup> Including ballast tractors.

TABLE 4 (48). **POJAZDY SAMOCHODOWE, CIĄGNIKI I MOTOROWERY ZAREJESTROWANE PO RAZ PIERWSZY NA TERYTORIUM POLSKI W 2011 R.<sup>a</sup>**  
**ROAD VEHICLES, TRACTORS AND MOPEDS REGISTERED FOR THE FIRST TIME ON POLISH TERRITORY IN 2011<sup>a</sup>**

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Pojazdy samochodowe i ciągniki <i>Road vehicles and tractors</i>								Moto- rowery <i>Moped</i>
	ogółem <i>total</i>	samochody <i>cars</i>			ciągniki siodło- we <i>saddle tractors</i>	auto- busy <i>buses</i>	motocy- kle <i>motor- cycles</i>	ciągniki rolnicze <i>agricul- tural tractors</i>	
		osobo- we <i>passen- ger</i>	cięża- rowe <i>lorries</i>	specja- lne <i>special</i>					
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C</i></b>	<b>93633</b>	<b>77199</b>	<b>11049</b>	<b>822</b>	<b>1006</b>	<b>338</b>	<b>2841</b>	<b>378</b>	<b>1972</b>
Bemowo.....	7317	5492	1217	56	290	30	228	4	124
Białołęka.....	2987	2554	214	13	26	2	173	5	100
Bielany.....	7739	6047	1271	264	7	—	148	2	126
Mokotów.....	22362	18837	2988	57	71	31	370	8	215
Ochota.....	3720	2970	416	18	179	14	108	15	77
Praga-Południe.....	7077	6152	501	21	43	2	236	122	177
Praga-Północ.....	1216	966	129	14	27	—	78	2	82
Rembertów .....	586	467	63	21	5	—	30	—	38
Śródmieście .....	12711	10531	1574	90	120	29	266	101	203
Targówek.....	3962	2845	894	17	15	2	183	6	163
Ursus.....	1163	950	105	8	7	1	90	2	76
Ursynów.....	4645	4112	206	21	50	11	232	13	152
Wawer.....	1910	1578	160	14	6	4	145	3	132
Wesoła.....	571	445	50	12	4	1	58	1	45
Wilanów.....	910	682	83	6	4	—	133	2	22
Włochy.....	5948	5412	379	7	53	2	86	9	43
Wola.....	6209	5071	534	169	96	50	210	79	147
Żoliborz .....	2600	2088	265	14	3	159	67	4	50

<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne na str. 37.  
*a See methodological notes on page 37.*

TABL. 5 (49). **SKLEPY WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*SHOPS BY ORGANIZATIONAL FORM IN 2011**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – liczba sklepów <i>number of shops</i> b – powierzchnia sprzeda- żowa w m <sup>2</sup> <i>sales floor in m<sup>2</sup></i>	Ogółem <i>Total</i>	Domy towarowe <i>Department stores</i>	Domy handlowe <i>Trade stores</i>	Supermarkety <i>Supermarkets</i>
1	<b>M.st. Warszawa</b> ..... a	<b>3546</b>	<b>4</b>	<b>25</b>	<b>182</b>
2	<b>Warsaw C.C.</b> ..... b	<b>1256855</b>	<b>26319</b>	<b>28432</b>	<b>167744</b>
3	Bemowo ..... a	169	–	1	15
4	..... b	79660	–	846	11948
5	Białołęka ..... a	124	–	2	19
6	..... b	66239	–	1703	18761
7	Bielany ..... a	93	–	–	14
8	..... b	35335	–	–	12991
9	Mokotów ..... a	519	–	3	15
10	..... b	101421	–	2760	12205
11	Ochota ..... a	188	1	1	10
12	..... b	46490	4328	1891	9653
13	Praga-Południe ..... a	365	1	1	20
14	..... b	112751	2631	1000	15718
15	Praga-Północ ..... a	120	–	1	1
16	..... b	40709	–	900	880
17	Rembertów ..... a	25	–	–	–
18	..... b	4487	–	–	–
19	Śródmieście ..... a	760	1	5	16
20	..... b	182785	2860	6717	15489
21	Targówek ..... a	218	1	–	16
22	..... b	138709	16500	–	16976
23	Ursus ..... a	111	–	1	11
24	..... b	38707	–	726	10071
25	Ursynów ..... a	182	–	1	15
26	..... b	73221	–	1300	13683
27	Wawer ..... a	73	–	1	6
28	..... b	20344	–	717	6504
29	Wesoła ..... a	43	–	–	2
30	..... b	24946	–	–	2806
31	Wilanów ..... a	16	–	–	2
32	..... b	2701	–	–	1263
33	Włochy ..... a	118	–	4	5
34	..... b	141655	–	4058	5075
35	Wola ..... a	345	–	2	13
36	..... b	116984	–	2146	11263
37	Żoliborz ..... a	77	–	2	2
38	..... b	29711	–	3668	2458

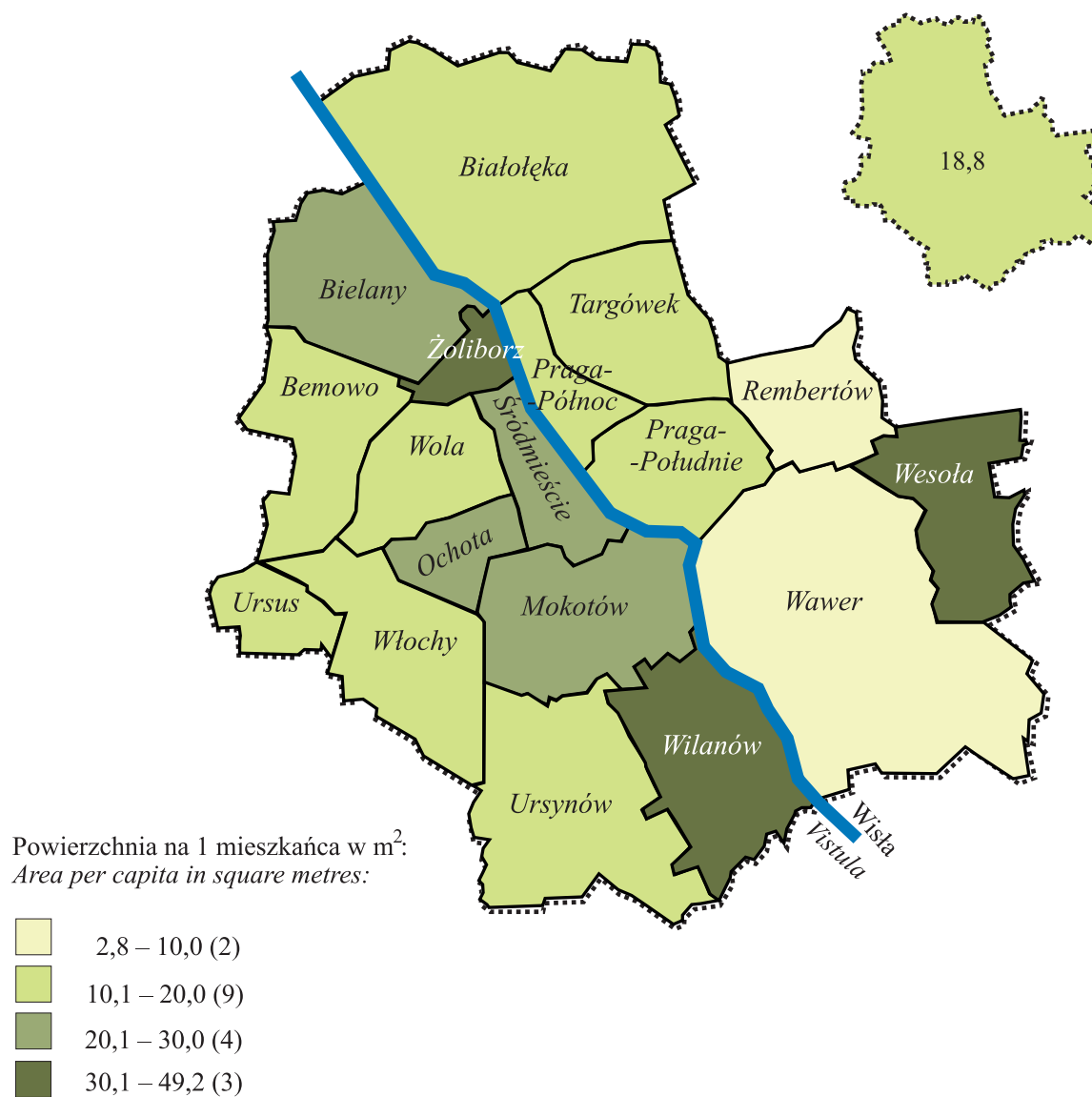
Hipermarkety <i>Hipermarkets</i>	Sklepy powszechne <i>Grocery shops</i>	Sklepy wyspecjalizowane <i>Specialized shops</i>	Pozostałe sklepy <i>Other shops</i>	Lp. No.
41	235	1913	1146	1
312049	48187	615259	58865	2
3	11	96	43	3
32927	2152	29239	2548	4
1	9	57	36	5
10048	1655	32234	1838	6
2	7	23	47	7
12963	1505	6361	1515	8
1	39	283	178	9
3922	8415	64991	9128	10
–	12	100	64	11
–	2511	25130	2977	12
5	23	194	121	13
32919	5204	48870	6409	14
3	6	68	41	15
18998	1127	16819	1985	16
1	2	6	16	17
2570	276	811	830	18
3	39	431	265	19
10340	6999	127353	13027	20
3	10	130	58	21
31610	2801	67760	3062	22
–	4	75	20	23
–	858	25950	1102	24
4	10	90	62	25
31941	2377	20664	3256	26
1	18	30	17	27
3500	3365	5129	1129	28
1	6	18	16	29
10839	879	9646	776	30
–	–	8	6	31
–	–	1155	283	32
8	10	68	23	33
67196	2085	61955	1286	34
5	27	192	106	35
42276	5610	49428	6261	36
–	2	44	27	37
–	368	21764	1453	38

**POWIERZCHNIA PARKÓW, ZIELEŃCÓW I TERENÓW ZIELENI OSIEDLOWEJ  
NA 1 MIESZKAŃCA W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*AREA OF PARKS, LAWNS AND ESTATE GREEN BELTS  
PER CAPITA IN 2011*

*As of 31 XII*





## MIESZKANIA



## DWELLINGS

W 2011 r. w Warszawie oddano do użytkowania 9,4 tys. mieszkań o łącznej powierzchni użytkowej 742,5 tys. m<sup>2</sup>, co oznaczało spadek ich liczby w stosunku do roku 2010 (o 24,9%). Ponad połowę nowych zasobów mieszkaniowych oddano do użytkowania w 5 dzielnicach (Białołęka 12,5%, Wilanów 12,4%, Praga Południe 10,4%, Woli 9,8% i Ursus 9,5%), przy czym zdecydowaną większość stanowiły mieszkania przeznaczone na sprzedaż lub wynajem (odpowiednio 74,3%, 93,9%, 58,8%, 81,6%, 91,1% ogółu mieszkań w danej dzielnicy). Najwięcej mieszkań wybudowanych przez inwestorów indywidualnych oddano do użytkowania w dzielnicach: Wawer, Białołęka i Praga Południe. Największym udziałem w budownictwie spółdzielczym odznaczały się dzielnice: Praga Południe i Wola (odpowiednio 41,2% i 27,2% ogółu mieszkań oddanych do użytkowania w Warszawie przez spółdzielnie mieszkaniowe). Z kolei mieszkania komunalne, wybudowane w całości z budżetu gminy, oddano do użytkowania wyłącznie w 3 dzielnicach (Białołęka, Targówek i Żoliborz), przy czym ponad 1/2 na Targówku. W stosunku do roku poprzedniego w stolicy można zauważyć spadki i wzrosty udziałów poszczególnych inwestorów w strukturze mieszkań oddanych do użytkowania według form budownictwa. Coroczny spadek ilości oddawanych mieszkań na terenie Warszawy spowodowany był m.in. trudnościami w dostępie do terenów budowlanych oraz wahającą się liczbą wydanych pozwoleń na budowę. W 2011 roku wydano 802 pozwolenia na budowę nowych budynków mieszkalnych co stanowiło wzrost o 18,1% w porównaniu do 2010 r. (w 2010 r. wystąpił spadek o 10,1% w stosunku do 2009 r.)

*In 2011 in Warsaw, 9,4 thous. dwellings, covering a total of 742,5 thous. m<sup>2</sup> of usable floor space were completed, which meant a reduction in their number compared with 2010 (by 24,9%). Over a half of new dwelling stocks were completed in 5 districts (Białołęka – 12,5%, Wilanów – 12,4%, Praga Południe – 10,4%, Wola – 9,8% and Ursus – 9,5%), of these, vast majority represented dwellings for sale or rent (74,3%, 93,9%, 58,8%, 81,6%, 91,1% of total dwellings in a particular district respectively). Majority of dwellings built by private investors were completed in districts: Wawer, Białołęka and Praga Południe. The highest share in co-operative construction recorded districts: Praga Południe and Wola (41,2% and 27,2% of the total number of dwellings completed in Warsaw by housing co-operatives respectively). On the other hand municipal dwellings realized in full from gminas budget, were completed only in 3 districts (Białołęka, Targówek and Żoliborz), at over 1/2 in Targówek. Compared with a previous year, there were decreases and increases in share of individual investors in the structure of dwellings completed by forms of construction noted in the capital city. Annual reduction in the number of dwellings completed in Warsaw resulted, among others, from difficulties in availability of construction sites as well as fluctuating number of building permits issued. In 2011, there were 802 permits for new residential buildings issued, which indicated a rise of 18,1% compared with 2010 (in 2010 there was a decrease by 10,1% compared with 2009).*

W przeliczeniu na 1000 ludności liczba mieszkań oddawanych do użytkowania wynosiła 5,49, natomiast na 1000 zawartych małżeństw wskaźnik ten wyniósł 1139 (przy odpowiednio 8,52 i 1723 w 2005 r.). Wpływ na popyt na rynku mieszkaniowym może mieć liczba nowo zawieranych małżeństw.

Ponadto na rynek pracy wkroczył rocznik wyżu demograficznego, a grupę potencjalnych młodych nabywców mieszkań powiększają osoby przenoszące się do Warszawy w związku ze studiami lub pracą.

*The number of dwellings completed per 1000 population equated to 5,49, and per 1000 contracted marriages to 1139 (at 8,52 and 1723 in 2005 respectively). Number of newly contracted marriages could have an influence on the demand on the housing market.*

*Additionally, people born during a period of population increase have entered the labour market, and a group of potential young buyers of dwellings also includes people moving to Warsaw to study or work.*

TABLE 1 (50). **NOWE BUDYNKI MIESZKALNE<sup>a</sup> ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA W 2011 R.**  
*NEW BUILDINGS COMPLETED<sup>a</sup> BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2011*

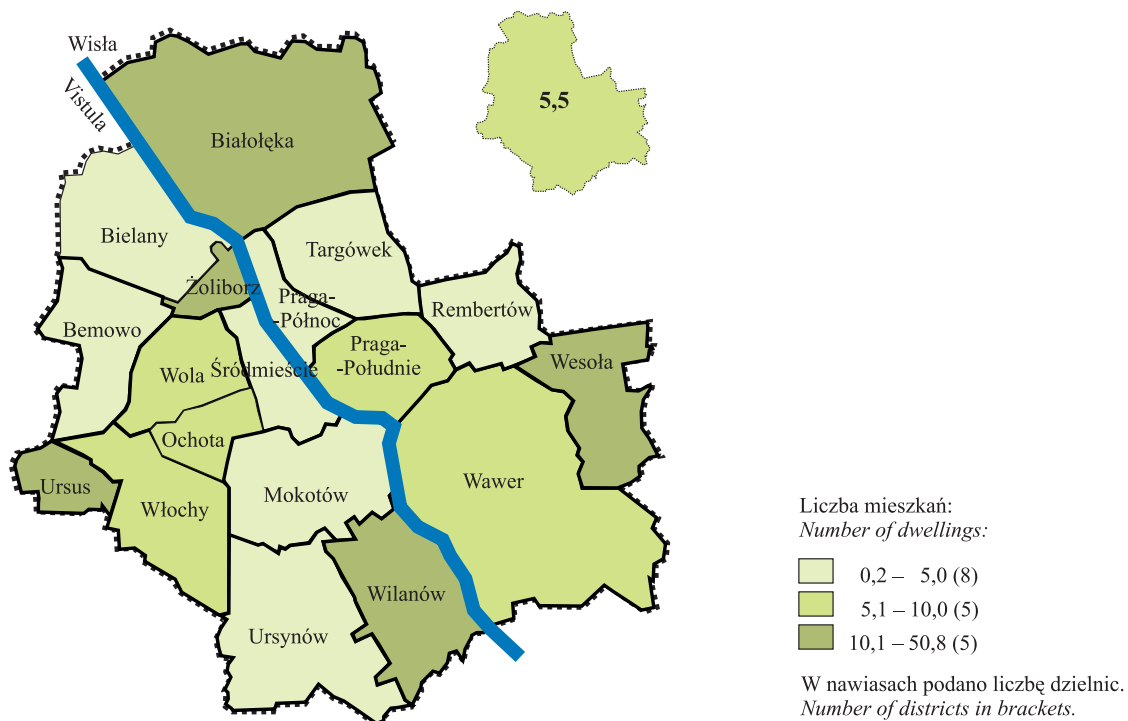
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Budownictwo <i>Construction</i>			
		indywidualne <i>private</i>	przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	spółdzielcze <i>co-operative</i>	komunalne (gminne) <i>municipal (gmina)</i>
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>1208</b>	<b>802</b>	<b>365</b>	<b>38</b>	<b>3</b>
Bemowo.....	4	–	4	–	–
Białołęka.....	279	160	115	3	1
Bielany.....	73	26	23	24	–
Mokotów.....	25	6	16	3	–
Ochota.....	6	1	5	–	–
Praga-Południe.....	18	6	10	2	–
Praga-Północ.....	1	–	1	–	–
Rembertów.....	57	50	7	–	–
Śródmieście.....	1	–	1	–	–
Targówek.....	22	19	2	–	1
Ursus.....	43	32	11	–	–
Ursynów.....	82	56	25	1	–
Wawer.....	330	267	63	–	–
Wesoła.....	87	77	10	–	–
Wilanów.....	93	66	27	–	–
Włochy.....	75	36	39	–	–
Wola.....	6	–	4	2	–
Żoliborz.....	6	–	2	3	1

<sup>a</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz budynków zbiorowego zamieszkania.

*a Excluding summer homes, holiday cottages and rural residences not adapted for permanent residence as well as residences for communities.*

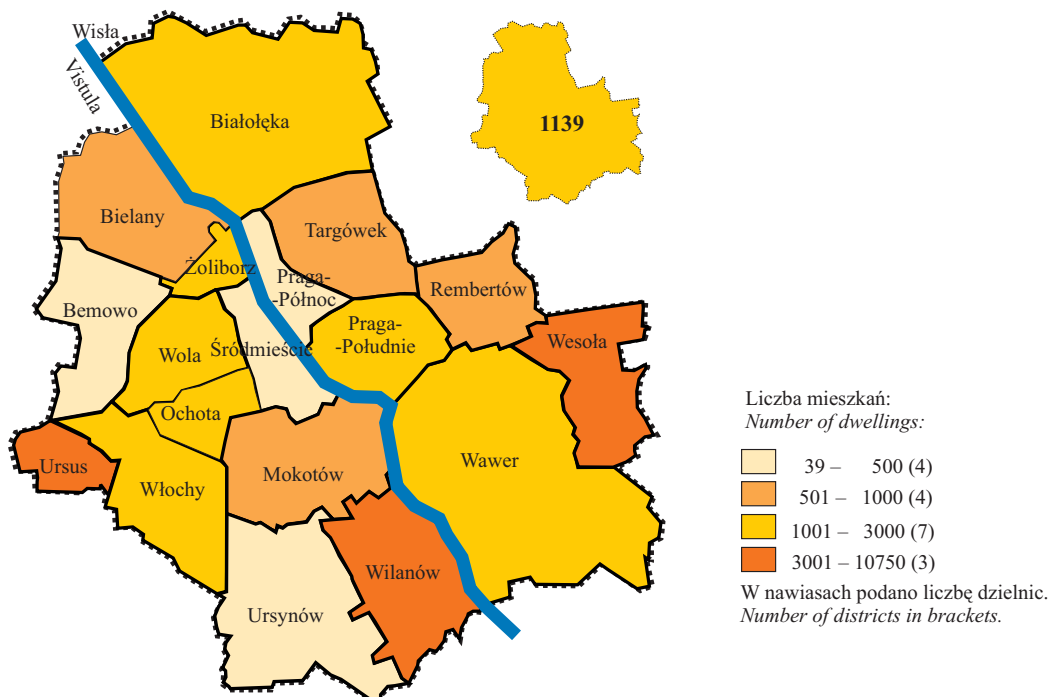
## MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA NA 1000 LUDNOŚCI W 2011 R.

*DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION IN 2011*



## MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA NA 1000 ZAWARTYCH MAŁŻEŃSTW W 2011 R.

*DWELLINGS COMPLETED PER 1000 MARRIAGES CONTRACTED IN 2011*



TABL. 2 (51). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2011 R.  
DWELLINGS COMPLETED IN 2011

DZIELNICE DISTRICTS	Mieszkania Dwellings			Izby Rooms		Powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> Usable floor space in m <sup>2</sup>	
	ogółem total	na 1000 ludności per 1000 popula- tion	na 1000 zawar- tych mał- żeństw per 1000 marriages contracted	ogółem total	na 1000 ludności per 1000 popula- tion	mieszkań of dwell- ings	przeciętna 1 miesz- kania average of one dwelling
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>9356</b>	<b>5,5</b>	<b>1139</b>	<b>28602</b>	<b>16,8</b>	<b>742519</b>	<b>79,4</b>
Bemowo.....	270	2,3	411	869	7,5	16887	62,5
Białołęka.....	1173	12,4	2533	3954	41,8	99554	84,9
Bielany.....	596	4,5	960	1749	13,2	46634	78,2
Mokotów.....	767	3,5	736	2128	9,6	57576	75,1
Ochota.....	522	6,1	1322	1469	17,2	37502	71,8
Praga-Południe.....	970	5,4	1091	2560	14,3	60758	62,6
Praga-Północ.....	22	0,3	69	67	1,0	1062	48,3
Rembertów.....	80	3,4	559	409	17,6	10902	136,3
Śródmieście.....	24	0,2	39	150	1,2	5715	238,1
Targówek.....	301	2,4	587	823	6,7	17707	58,8
Ursus.....	891	16,7	3908	2811	52,8	56410	63,3
Ursynów.....	159	1,1	203	742	5,1	25385	159,7
Wawer.....	379	5,5	1118	2035	29,4	66949	176,6
Wesoła.....	266	11,8	3057	996	44,2	28078	105,6
Wilanów.....	1161	50,8	10750	3398	148,7	96330	83,0
Włochy.....	303	8,0	1825	1039	27,4	28040	92,5
Wola.....	920	6,7	1474	1984	14,4	50500	54,9
Żoliborz.....	552	11,4	2532	1419	29,4	36530	66,2

TABL. 3 (52). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA W 2011 R.  
DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2011

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa miesz- kań w m <sup>2</sup> <i>Usable floor space of dwell- ings in m<sup>2</sup></i>	Przeciętna powierzch- nia użytkowa 1 miesz- kania w m <sup>2</sup> <i>Average usable floor space of one dwelling in m<sup>2</sup></i>
<b>M.st. Warszawa.....</b>	<b>9356</b>	<b>28602</b>	<b>742519</b>	<b>79,4</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
indywidualne .....	1175	5854	190659	162,3
<i>private</i>				
spółdzielcze.....	622	1646	43731	70,3
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	7297	20571	497324	68,2
<i>for sale or rent</i>				
komunalne (gminne).....	262	531	10805	41,2
<i>municipal (gmina)</i>				
dzielnice: <i>districts:</i>				
Bemowo.....	270	869	16887	62,5
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	270	869	16887	62,5
<i>for sale or rent</i>				
Białołęka.....	1173	3954	99554	84,9
indywidualne .....	251	1201	37941	151,2
<i>private</i>				
spółdzielcze .....	3	16	354	118,0
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	871	2663	59872	68,7
<i>for sale or rent</i>				
komunalne (gminne) .....	48	74	1387	28,9
<i>municipal (gmina)</i>				
Bielany.....	596	1749	46634	78,2
indywidualne .....	27	153	4611	170,8
<i>private</i>				
spółdzielcze .....	75	268	7465	99,5
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	494	1328	34558	70,0
<i>for sale or rent</i>				
Mokotów.....	767	2128	57576	75,1
indywidualne .....	7	36	1958	279,7
<i>private</i>				
spółdzielcze .....	3	18	720	240,0
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	757	2074	54898	72,5
<i>for sale or rent</i>				
Ochota.....	522	1469	37502	71,8
indywidualne .....	7	17	572	81,7
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	515	1452	36930	71,7
<i>for sale or rent</i>				

TABL. 3 (52). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA  
W 2011 R. (cd.)  
DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa miesz- kań w m <sup>2</sup> Usable floor space of dwell- ings in m <sup>2</sup>	Przeciętna powierzch- nia użytkowa 1 miesz- kania w m <sup>2</sup> Average usable floor space of one dwelling in m <sup>2</sup>
dzielnice (cd.): districts (cont.):				
Praga-Południe .....	970	2560	60758	62,6
indywidualne .....	144	459	9969	69,2
<i>private</i>				
spółdzielcze .....	256	632	15675	61,2
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	570	1469	35114	61,6
Praga-Północ.....	22	67	1062	48,3
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	22	67	1062	48,3
Rembertów .....	80	409	10902	136,3
indywidualne .....	62	339	9041	145,8
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	18	70	1861	103,4
Śródmieście .....	24	150	5715	238,1
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	24	150	5715	238,1
Targówek.....	301	823	17707	58,8
indywidualne .....	28	157	4478	159,9
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	129	364	6769	52,5
komunalne (gminne).....	144	302	6460	44,9
<i>municipal (gmina)</i>				
Ursus.....	891	2811	56410	63,3
indywidualne .....	79	300	8441	106,8
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	812	2511	47969	59,1
Ursynów .....	159	742	25385	159,7
indywidualne .....	60	368	14066	234,4
<i>private</i>				
spółdzielcze .....	19	49	1107	58,3
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	80	325	10212	127,7

TABL. 3 (52). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA  
W 2011 R. (dok.)  
DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2011 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa miesz- kań w m <sup>2</sup> <i>Usable floor space of dwell- ings in m<sup>2</sup></i>	Przeciętna powierzch- nia użytkowa 1 miesz- kania w m <sup>2</sup> <i>Average usable floor space of one dwelling in m<sup>2</sup></i>
dzielnice (dok.): <i>districts (cont.):</i>				
Wawer.....	379	2035	66949	176,6
indywidualne .....	293	1637	56637	193,3
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	86	398	10312	119,9
Wesoła .....	266	996	28078	105,6
indywidualne .....	88	478	15983	181,6
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	178	518	12095	67,9
Wilanów .....	1161	3398	96330	83,0
indywidualne .....	71	425	17610	248,0
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	1090	2973	78720	72,2
Włochy .....	303	1039	28040	92,5
indywidualne .....	58	284	9352	161,2
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	245	755	18688	76,3
Wola.....	920	1984	50500	54,9
spółdzielcze .....	169	395	11523	68,2
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	751	1589	38977	51,9
Żoliborz .....	552	1419	36530	66,2
spółdzielcze .....	97	268	6887	71,0
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	385	996	26685	69,3
komunalne (gminne).....	70	155	2958	42,3
<i>municipal (gmina)</i>				



## EDUKACJA I WYCHOWANIE



## EDUCATION

Wychowanie przedszkolne, które jest pierwszym etapem kształcenia w systemie oświaty, obejmuje dzieci w wieku 3–6 lat. W roku szkolnym 2011/12 w Warszawie działały 844 placówki wychowania przedszkolnego (wzrost o 8,6% w stosunku do roku poprzedniego). Przedszkola stanowiły 69,5% wszystkich placówek oferując 55597 miejsc. Wychowaniem przedszkolnym objętych było 62085 dzieci, tj. o 2747 więcej niż w roku poprzednim (wzrost o 4,6%).

W grupie wiekowej 3–6 lat wychowaniu przedszkolnemu podlegało 87,3% dzieci (wobec 90,0% rok wcześniej).

W grupach „zerowych” w przedszkolach oraz w klasach „zerowych” w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych przygotowywało się do zajęć szkolnych 57,6% wszystkich sześciolatków (76,7% rok wcześniej). Od roku szkolnego 2009/10 dzieci sześciolatnie na podstawie ustawy z dnia 19 marca 2009 r. o zmianie ustawy o systemie oświaty, uzyskały możliwość rozpoczęcia edukacji w szkole podstawowej za zgodą rodziców i dyrektora szkoły, dlatego ich liczba w placówkach wychowania przedszkolnego systematycznie maleje.

Do jednego przedszkola w Warszawie uczęszczało przeciętnie 90 dzieci (od 109 na Bemowie i Targówku do 55 w Wesolej).

W systemie edukacji na poziomie podstawowym i ponadpodstawowym od kilku lat notowany był spadek liczby uczniów prawie we wszystkich typach szkół, wynikający ze zmniejszającej się populacji dzieci i młodzieży w wieku szkolnym. Było to następstwo ostatniego niżu demograficznego trwającego od około połowy lat osiemdziesiątych ubiegłego wieku do pierwszych lat obecnego stulecia. W 2011 roku najmniej licznym rocz-

*Pre-primary education, which is the first stage in educational system, provides care for children aged 3–6. In the school year 2011/12 in Warsaw there were 844 pre-primary education establishments (an increase by 8,6% compared with a previous year). Nursery schools represented 69,5% of all pre-primary education establishments and offered 55597 places. There were 62085 children provided with care of pre-primary education establishments, i.e. 2747 more than in a previous year (an increase by 4,6%).*

*In the age group of 3-6 years, 87,3% of children were provided with pre-primary education (compared with 90,0% in a previous year).*

*In 'zero' groups in nursery schools and 'zero school year' groups in pre-primary sections of primary schools, 57,6% of all six-year-olds were preparing for school education (at 76,6% in a previous year). Since 2009/10 school year, six-year-olds in accordance with the Act of 19 March 2009 on changes in education system, were given an alternative of starting education at primary school by parents' and headmaster's consent, and for this reason their number in pre-primary education establishments is systematically decreasing.*

*An average of 90 children attended one nursery school in Warsaw (from 109 in Bemowo and Targówek to 55 in Wesola).*

*In the educational system at primary and post-primary level, pupils and students have recorded a reduction in almost all types of schools for several years, which was due to declining number of children and youth at school age. This was a consequence of the last period of decrease in birth rate lasting from about mid 80's of the last century till the first years of present century. In 2011, the least numerous group in educational*

nikiem objętym edukacją szkolną wśród mieszkańców Warszawy byli trzynastolatkwie (11589 osób). W roku szkolnym 2011/12 nauka w szkołach podstawowych dla dzieci i młodzieży odbywała się w 296 placówkach, w których uczyło się 86241 dzieci. Trzeci rok z rzędu liczba uczniów szkół podstawowych w Warszawie zwiększyła się w stosunku do roku poprzedniego (o 6,8%). Zmiany w systemie edukacji polegające na włączeniu dzieci sześciolletnich do obowiązkowego nauczania w szkołach podstawowych oraz nałożenie się w kolejnych latach efektu demograficznego w postaci wzrostu liczebności dzieci z roczników rozpoczynających naukę na tym poziomie mogą spowodować zwiększenie zapotrzebowania w następnych latach na miejsca w pierwszych klasach szkół podstawowych. Z kolei w gimnazjach dla dzieci i młodzieży (228 szkół) liczba uczniów ulegała zmniejszeniu i w roku szkolnym 2011/12 wyniosła 38172 uczniów (spadek o 3,2% w stosunku do roku poprzedniego). Absolwenci gimnazjów kontynuowali naukę w różnego typu szkołach ponadgimnazjalnych. Największą popularnością, podobnie jak w latach poprzednich, cieszyły się licea ogólnokształcące, chociaż można zaobserwować wzrost zainteresowania szkołami umożliwiającymi naukę zawodu. W technikach dla młodzieży liczba uczniów zwiększyła się o 5,1% w stosunku do roku poprzedniego.

Sieć szkół w Warszawie rozmieszczona była nierównomiernie. Jedynie szkoły podstawowe i gimnazja usytuowane były w dzielnicach proporcjonalnie do liczby dzieci, co związane było z rejonizacją tego typu szkół publicznych. Również licea ogólnokształcące mieściły się we wszystkich dzielnicach Warszawy, ale najwięcej było ich na Mokotowie (27) i w Śródmieściu (25), zaś w 3 dzielnicach (Białoleka, Rembertów oraz Ursus) działało tylko po 1 liceum dla młodzieży. Pozostałe rodzaje szkół ponadgimnazjalnych działały głównie w centralnych dzielnicach Warszawy (Śródmieście, Mokotów, Praga-Południe, Praga-Północ, Wola, Ochota). Natomiast w dzielnicach: Bemowo, Białoleka, Rembertów, Wesola i Wilanów nie działały żadne szkoły ponadgimnazjalne kształcące w kierunkach zawodowych.

Warunki do nauki mierzone liczbą uczniów przypadających na szkołę oraz na 1 komputer, w tym dostępem

*system in Warsaw were 13-year olds (11589 persons). In the 2011/12 school year, 86241 children and youth were provided with education in 296 primary schools. Third year in a row the number of pupils in primary schools went up compared with a previous year (by 6,8%). Changes in the education system such as including 6-year olds in compulsory schooling in pre-primary schools or overlapping a demographic effect in the following years which means a rise in the number of children starting education at this level and consequently a possible growing demand for places in first grades of pre-primary schools in the following years. Whereas in lower secondary schools for children and youth (228 schools) the number of pupils decreased, and in the 2011/12 school year reached 38172 pupils (a 3,2% drop compared with a previous year). Graduates from lower secondary schools continued education in different types of upper secondary schools. The most popular, alike in previous years, were general secondary schools, but vocational schools also recorded a popularity increase. In technical secondary schools, the number of students increased by 5,1% compared with a previous year.*

*Schools in Warsaw are not evenly located. Only primary and lower secondary schools were located proportionally to the number of children in the districts, which was due to the division into catchment areas of this type of public schools. Also general secondary schools were located in all Warsaw districts, mainly in Mokotów (27) and Śródmieście (25), but in three districts (Białoleka, Rembertów and Ursus) there was only one general secondary school for youth. Other types of upper secondary schools were located chiefly in central districts of Warsaw (Śródmieście, Mokotów, Praga-Południe, Praga-Północ, Wola, Ochota). And in districts such as: Bemowo, Białoleka, Rembertów, Wesola and Wilanów there was no upper secondary school providing job training.*

*Conditions for learning, measured by the number of pupils per school and 1 computer, of which connected to*

do Internetu, były zróżnicowane. W przypadku szkół podstawowych w najtrudniejszej sytuacji znajdowali się uczniowie w dzielnicach Bemowo, Ursus i Białoleka, gdzie na 1 szkołę przypadało odpowiednio 526, 461 i 460 uczniów (przy średnio 291 w Warszawie). Przekładało się to również na możliwość korzystania z komputerów przeznaczonych do ich użytku, gdzie we wspomnianych dzielnicach na 1 komputer przypadało odpowiednio 15,4, 17,3 oraz 14,6 uczniów (przy średnio 11,9 w Warszawie), a na 1 komputer z dostępem do Internetu 15,4, 17,7 i 15,7 uczniów (przy średnio 12,9 w Warszawie). W przypadku szkół gimnazjalnych najwięcej uczniów na 1 szkołę przypadało w Białolece i na Targówku (odpowiednio 340 i 320, przy średnio 167 w Warszawie). Tym samym w placówkach znajdujących się w tych dzielnicach na 1 komputer przeznaczony do użytku ucznia przypadało odpowiednio 14,2 i 13,5 uczniów (8,7 w Warszawie). Słabo wyposażone w komputery były również gimnazja w dzielnicy Wesoła, gdzie mimo stosunkowo małej liczby uczniów przypadających na 1 placówkę (178) na 1 komputer przeznaczony do ich użytku przypadało 13,9 osób, a w przypadku komputerów z dostępem do Internetu – 14,1 osób.

Zgodnie z danymi Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Warszawie wyniki osiągane na egzaminach przez uczniów szkół warszawskich były wyraźnie lepsze niż uczniów szkół w pozostałych powiatach województwa mazowieckiego. W przypadku sprawdzianu (oceniającego w skali 0 do 40 punktów) dla uczniów klas szóstych szkół podstawowych wynosiły one średnio 29,13 pkt, a z egzaminu gimnazjalnego (oceniającego w skali 0 do 50 punktów) z części humanistycznej, matematyczno-przyrodniczej oraz języka angielskiego odpowiednio 30,53 pkt, 27,81 pkt, i 35,49 pkt; przy średniej w województwie kształtującej się na poziomie 25,96 pkt (szkoła podstawowa) oraz 27,33 pkt, 24,54 pkt, i 29,16 pkt (gimnazjum). Wyniki uzyskiwane przez uczniów szkół położonych w poszczególnych dzielnicach Warszawy były zróżnicowane. Najlepsze wyniki ze sprawdzianu szóstych klas szkoły podstawowej osiągnęli uczniowie szkół położonych na Ursynowie

*the Internet, were diversified. The worst situation in the case of pre-primary schools concerned pupils in Bemowo, Ursus and Białoleka, with 526, 461 and 460 pupils respectively per 1 school (291 in Warsaw as a whole). This was also reflected by the availability of computers, where in the districts mentioned above, there were 15,4, 17,3 and 14,6 pupils per 1 computer (at 11,9 on average in Warsaw as a whole), and 15,4, 17,7 and 15,7 pupils per 1 computer with Internet access (at 12,9 on average in Warsaw). In the case of lower secondary schools the highest number of pupils per 1 school was in Białoleka and Targówek (340 and 320 respectively, at 167 on average in Warsaw). Consequently, in educational establishments located in these districts there were 14,2 and 13,5 pupils per 1 computer (8,7 in Warsaw). Poorly equipped with computers were also lower secondary schools in Wesoła district, where in spite of relatively small number of pupils per 1 school (178), there were 13,9 persons per 1 computer, and in the case of computers with Internet access – 14,1 persons.*

*According to the data of the Regional Examination Board in Warsaw results gained in exams by pupils and students of Warsaw schools were distinctly better than those of pupils and students in other powiats of mazowieckie voivodship. In the case of exam (graded from 0 to 40 points) for pupils of 6th grade of primary schools the results amounted to 29,13 points on average, and in the case of lower secondary school exam (graded from 0 to 50 points) from humanistic, mathematical and natural, and English part - 30,53 points, 27,81 points, and 35,49 points respectively; compared with the voivodship average of 25,96 points (primary school) and 27,33 points, 24,54 points, and 29,16 points (lower secondary school). Results gained by pupils of schools located in different Warsaw districts were diversified. The best results from the exam of 6th grades of primary schools were achieved by pupils from schools in Ursynów (31,07 points), Bemowo (29,93 points), Ochota (29,79 points) and Żoliborz (29,76 points). Results below average had only pupils*

(31,07 pkt), Bemowie (29,93 pkt), Ochocie (29,79 pkt) i Żoliborzu (29,76 pkt). Wyniki poniżej średniej w województwie uzyskali wyłącznie uczniowie na Pradze-Północ (24,82 pkt). W przypadku egzaminu gimnazjalnego najlepsze wyniki z części humanistycznej oraz matematyczno-przyrodniczej osiągnęli uczniowie placówek położonych na Żoliborzu i Śródmieściu (odpowiednio 33,34 pkt i 30,75 pkt oraz 33,22 pkt i 30,69 pkt), a z języka angielskiego – uczniowie placówek na Wilanowie, we Włochach i Śródmieściu (39,10 pkt, 38,48 pkt i 38,43 pkt). Najniższe wyniki z egzaminu z części humanistycznej oraz z języka angielskiego uzyskali uczniowie w Ursusie (26,48 pkt i 29,18 pkt), z części matematyczno-przyrodniczej – na Pradze-Północ (24,56 pkt).

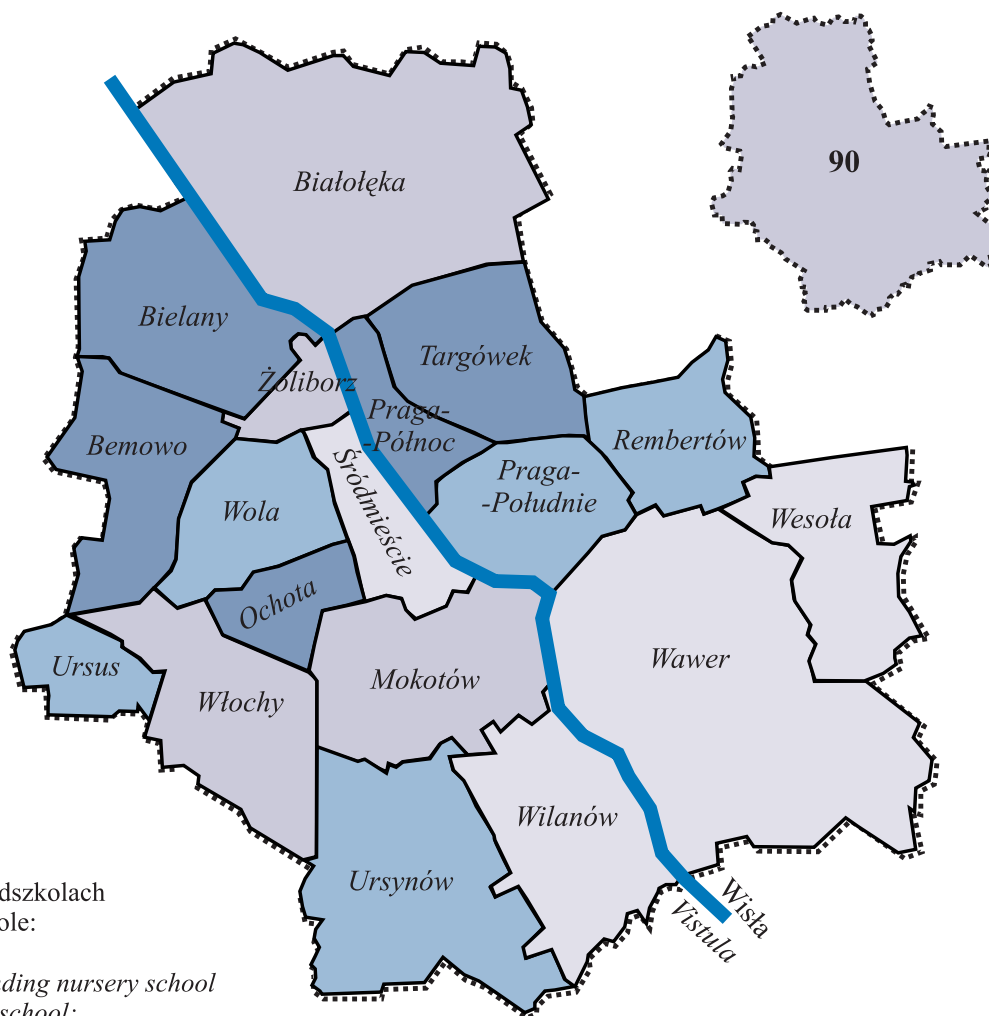
Warszawa jest największym ośrodkiem akademickim w Polsce. W roku akademickim 2011/12 w stolicy kształciło się 254573 (o 4,4% mniej niż w roku poprzednim) studentów uczelni warszawskich oraz 4317 studentów jednostek zamiejscowych uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą. Na studia stacjonarne uczęszczały 126022 osoby, tj. 49,5% ogółu studentów w stolicy. W roku akademickim 2010/11 szkoły wyższe opuściło 64638 (o 2,0% więcej niż rok wcześniej) absolwentów uczelni warszawskich oraz 952 absolwentów jednostek zamiejscowych uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą. Największa liczba uczelni wyższych skupiona była w centralnych dzielnicach Warszawy, takich jak: Śródmieście (22), Wola (10) i Mokotów (7). Na terenie dzielnic położonych na obrzeżach Warszawy (Bemowo, Rembertów, Ursus, Wesoła i Wilanów) nie było żadnej uczelni wyższej.

*from Praga-Północ (24,82 points). In the case of lower secondary school exam the best humanistic, mathematical and natural part results obtained pupils from schools located in Żoliborz and Śródmieście (33,34 points and 30,75 points, and 33,22 points and 30,69 points respectively), and English language results – pupils from schools located in Wilanów, Włochy and Śródmieście (39,10 points, 38,48 points and 38,43 points). The lowest humanistic and English language exam results gained pupils in Ursus (26,48 points and 29,18 points), and mathematical and natural exam results in Praga-Północ (24,56 points).*

*Warsaw is the biggest academic centre in Poland. In the academic year 2011/12, there were 254573 (by 4,4% less than in a previous year) students in Warsaw higher education institutions and 4317 students of branch sections with a place of residence of parent education institution outside Warsaw. There were 126022 students attending stationary studies, i.e. 49,5% of the total students in the capital city. In the year 2010/11, there were 64638 (by 2,0% more than in a previous year) graduates from higher education institutions in Warsaw and 952 graduates from branch sections with a place of residence of parent education institution outside Warsaw. Majority of tertiary education institutions were located in the central districts of Warsaw, such as: Śródmieście (22), Wola (10) and Mokotów (7). In the outermost districts of Warsaw (Bemowo, Rembertów, Ursus, Wesoła and Wilanów) there was no tertiary education institution.*

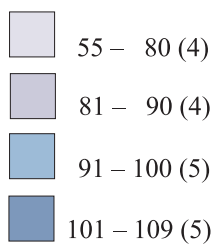
**DZIECI W PRZEDSZKOLACH NA 1 PRZEDSZKOLE W ROKU SZKOLNYM 2011/12**

*CHILDREN ATTENDING NURSERY SCHOOLS PER 1 NURSERY SCHOOL IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR*



Dzieci w przedszkolach  
na 1 przedszkole:

*Children attending nursery school  
per 1 nursery school:*



W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
*Number of districts in brackets.*

TABL. 1 (53). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE W ROKU SZKOLNYM 2011/12**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice							
			Berno- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Po- łudnie	Praga- -Północ	Rem- bertów
1	<b>Placówki.....</b> <b><i>Establishments</i></b>	<b>844</b>	<b>45</b>	<b>73</b>	<b>53</b>	<b>104</b>	<b>31</b>	<b>76</b>	<b>21</b>	<b>12</b>
2	Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	587	33	53	39	73	24	56	15	10
3	w tym specjalne..... <i>of which special</i>	8	–	–	1	2	1	1	–	–
4	Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych ..... <i>Pre-primary sections of primary schools</i>	190	9	11	13	22	6	14	6	2
5	Zespoły wychowania przed- szkolnego..... <i>Pre-primary education groups</i>	3	–	1	–	1	–	1	–	–
6	Punkty przedszkolne..... <i>Pre-primary points</i>	64	3	8	1	8	1	5	–	–
	<b>Miejsca:</b> <b><i>Places:</i></b>									
7	Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	55597	3579	5422	4215	6253	2314	5220	1648	1089
8	w tym specjalne..... <i>of which special</i>	270	–	–	40	72	14	40	–	–
9	Zespoły wychowania przedszkolnego..... <i>Pre-primary education groups</i>	90	–	15	–	50	–	25	–	–
10	Punkty przedszkolne..... <i>Pre-primary points</i>	1602	64	166	20	211	74	114	–	–
11	<b>Dzieci.....</b> <b><i>Children</i></b>	<b>62085</b>	<b>4129</b>	<b>5372</b>	<b>4586</b>	<b>7109</b>	<b>2673</b>	<b>6013</b>	<b>1916</b>	<b>1028</b>
12	w tym w wieku 6 lat..... <i>of which aged 6</i>	8746	491	884	672	668	484	924	293	168

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>62</b>	<b>53</b>	<b>30</b>	<b>82</b>	<b>50</b>	<b>20</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>56</b>	<b>27</b>	1
44	34	21	57	31	11	16	18	36	16	2
2	–	–	1	–	–	–	–	–	–	3
17	13	5	20	15	5	6	3	19	4	4
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	5
1	6	4	5	4	4	2	4	1	7	6
3530	3722	1956	5451	2469	743	1406	1745	3441	1394	7
54	–	–	50	–	–	–	–	–	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	9
25	133	92	136	100	89	40	70	25	243	10
<b>3878</b>	<b>4565</b>	<b>2362</b>	<b>6048</b>	<b>2865</b>	<b>918</b>	<b>1347</b>	<b>1669</b>	<b>3994</b>	<b>1613</b>	11
394	686	442	791	478	200	192	246	476	257	12

TABL. 1 (53). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE W ROKU SZKOLNYM 2011/12 (dok.)**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Po- łudnie	Praga- Północ	Rem- bertów
	<b>Dzieci (dok.)</b> <i>Children (cont.)</i>									
1	Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	53059	3581	4366	4080	6087	2471	5269	1626	909
2	w tym specjalne..... <i>of which special</i>	254	—	—	52	65	10	36	—	—
3	w tym w wieku 6 lat..... <i>of which aged 6</i>	2711	139	198	261	151	398	357	19	82
4	Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych <i>Pre-primary sections of primary schools</i>	7921	521	857	494	816	155	638	290	119
5	w tym w wieku 6 lat..... <i>of which aged 6</i>	6020	352	686	411	512	86	566	274	86
6	Zespoły wychowania przed- szkolnego..... <i>Pre-primary education groups</i>	73	—	6	—	48	—	19	—	—
7	Punkty przedszkolne..... <i>Pre-primary points</i>	1032	27	143	12	158	47	87	—	—
	<b>Dzieci w przedszkolach na:</b> <i>Children attending nursery schools per:</i>									
	1000 dzieci w wieku: <i>1000 children aged:</i>									
8	3–6 lat.....	749	664	600	818	787	863	795	632	910
9	6 lat.....	179	128	132	227	97	697	247	31	349
10	1 przedszkole..... <i>nursery school</i>	90	109	82	105	83	103	94	108	91
11	100 miejsc..... <i>100 places</i>	95	100	81	97	97	107	101	99	83



<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
3485	3708	1902	5293	2269	610	1124	1534	3375	1370	1
51	–	–	40	–	–	–	–	–	–	2
96	73	96	186	155	38	60	153	76	173	3
383	805	389	678	524	245	190	104	608	105	4
298	612	346	603	323	162	132	93	400	78	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	6
10	52	71	77	72	63	33	31	11	138	7
1042	734	614	738	674	493	683	967	778	840	8
130	68	142	119	213	142	176	416	81	541	9
79	109	91	93	73	55	70	85	94	86	10
99	100	97	97	92	82	80	88	98	98	11

TABL. 2 (54). SZKOŁY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (łącznie ze specjalnymi) W ROKU SZKOLNYM  
SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (including special schools) IN THE 2011/12 SCHOOL

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – szkoły schools b – uczniowie pupils c – absolwenci <sup>1</sup> graduates <sup>1</sup>	M.st. War- szawa Warsaw C.C.	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Po- łudnie	Praga- -Północ	Rem- bertów
	<b>Szkoły:</b> <b>Schools:</b>									
1	Podstawowe.....a	296	10	15	21	44	14	25	7	5
2	Primary b	86241	5263	6897	6878	10337	3398	7340	3095	1442
3	c	12350	764	698	954	1489	492	1094	460	330
4	Gimnazja.....a	228	9	7	20	33	10	20	7	5
5	Lower secondary b	38172	1478	2382	3283	3943	2171	3714	1256	618
6	c	12650	550	646	1043	1438	707	1168	435	251
7	Specjalne przysposabiające a	10	–	–	1	2	–	2	1	–
8	do pracy b	252	–	–	15	44	–	37	50	–
9	Special job-training c	41	–	–	–	11	–	11	5	–
10	Zasadnicze zawodowe.....a	27	–	–	1	3	1	5	3	–
11	Basic vocational b	2556	–	–	50	621	23	398	231	–
12	c	785	–	–	19	169	14	110	78	–
13	Licea ogólnokształcące.....a	145	4	1	12	27	7	12	7	1
14	General secondary b	39539	580	293	3362	6453	2503	3879	1608	472
15	c	13508	278	95	1080	2231	796	1350	568	168
16	Uzupełniające licea a	1	–	–	–	–	–	–	–	–
17	ogólnokształcące b	39	–	–	–	–	–	–	–	–
18	Supplementary general c	11	–	–	–	–	–	–	–	–
	secondary									
19	Licea profilowane .....a	12	–	–	2	1	2	–	–	–
20	Specialized secondary b	916	–	–	236	50	183	–	–	–
21	c	276	–	–	78	18	64	–	–	–
22	Technika .....a	49	–	–	4	6	3	7	6	–
23	Technical secondary b	15278	–	–	951	2458	754	1735	1637	–
24	c	2411	–	–	71	414	55	261	257	–
25	Technika uzupełniająca .....a	3	–	–	–	–	–	1	–	–
26	Supplementary technical b	143	–	–	–	–	–	49	–	–
27	secondary c	64	–	–	–	–	–	17	–	–
28	Artystyczne ogólnokształcące <sup>2</sup> a	9	–	–	–	1	1	–	–	–
29	General art <sup>2</sup> b	806	–	–	–	32	11	–	–	–
30	c	146	–	–	–	4	–	–	–	–
31	Policealne.....a	40	–	1	–	8	1	4	2	–
32	Post-secondary b	3609	–	59	–	918	17	603	262	–
33	c	1320	–	–	13	307	11	230	88	–

☞ 1 Absolwenci z roku szkolnego 2010/11. 2 Dające uprawnienia zawodowe.

1 Graduates from the 2010/11 school year. 2 Leading to professional certification.

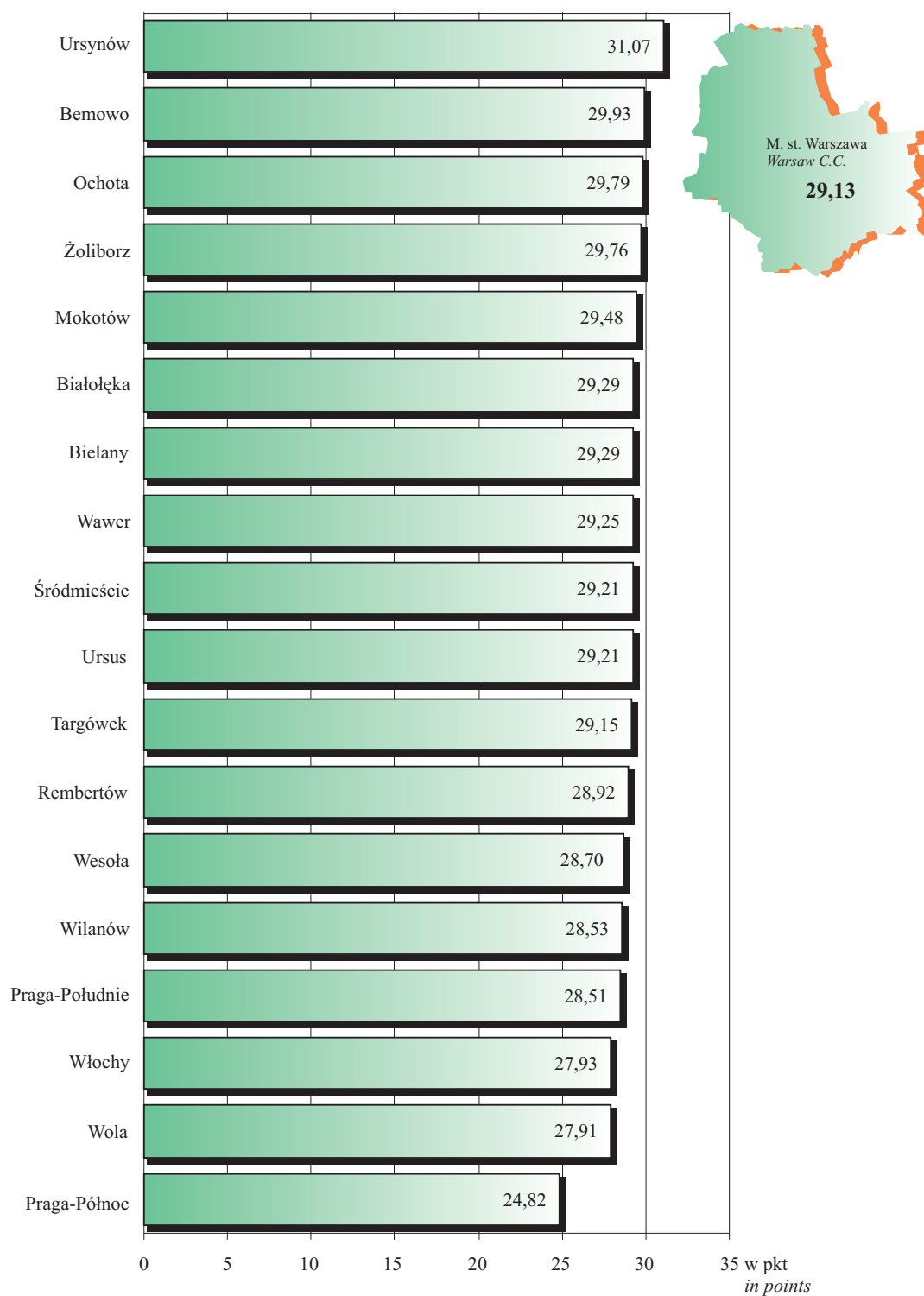
2011/12

YEAR

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
26	17	7	25	23	8	8	8	25	8	1
5531	6354	3226	8493	4962	1728	1597	2187	5473	2040	2
838	924	418	1121	701	236	204	528	808	291	3
26	8	6	16	19	5	5	6	18	8	4
4141	2558	1011	3149	2004	890	697	1019	2766	1092	5
1390	927	311	978	662	281	227	320	930	386	6
3	–	–	–	1	–	–	–	–	–	7
99	–	–	–	7	–	–	–	–	–	8
14	–	–	–	–	–	–	–	–	–	9
6	1	1	–	1	–	–	–	4	1	10
486	288	64	–	11	–	–	–	190	194	11
128	75	33	–	1	–	–	–	80	78	12
25	4	1	11	7	2	3	2	14	5	13
8068	1489	280	1583	728	68	556	252	5570	1795	14
3039	424	75	494	255	19	128	74	1935	499	15
–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	16
–	39	–	–	–	–	–	–	–	–	17
–	11	–	–	–	–	–	–	–	–	18
1	1	–	–	–	–	–	–	2	3	19
86	116	–	–	–	–	–	–	66	179	20
17	16	–	–	–	–	–	–	42	41	21
9	1	1	–	–	–	–	1	7	4	22
3011	230	128	–	–	–	–	308	2623	1443	23
572	11	22	–	–	–	–	55	438	255	24
1	–	–	–	–	–	–	–	1	–	25
66	–	–	–	–	–	–	–	28	–	26
23	–	–	–	–	–	–	–	7	17	27
3	–	–	–	–	–	–	–	3	1	28
255	–	–	–	–	–	–	–	368	140	29
51	–	–	–	–	–	–	–	65	26	30
14	–	–	1	–	–	–	–	6	3	31
734	–	–	194	–	–	–	–	418	404	32
328	–	–	59	–	–	–	–	137	147	33

**ŚREDNIE WYNIKI SPRAWDZIANU  
UCZNIÓW KOŃCZĄCYCH SZKOŁĘ PODSTAWOWĄ W 2011 R.**

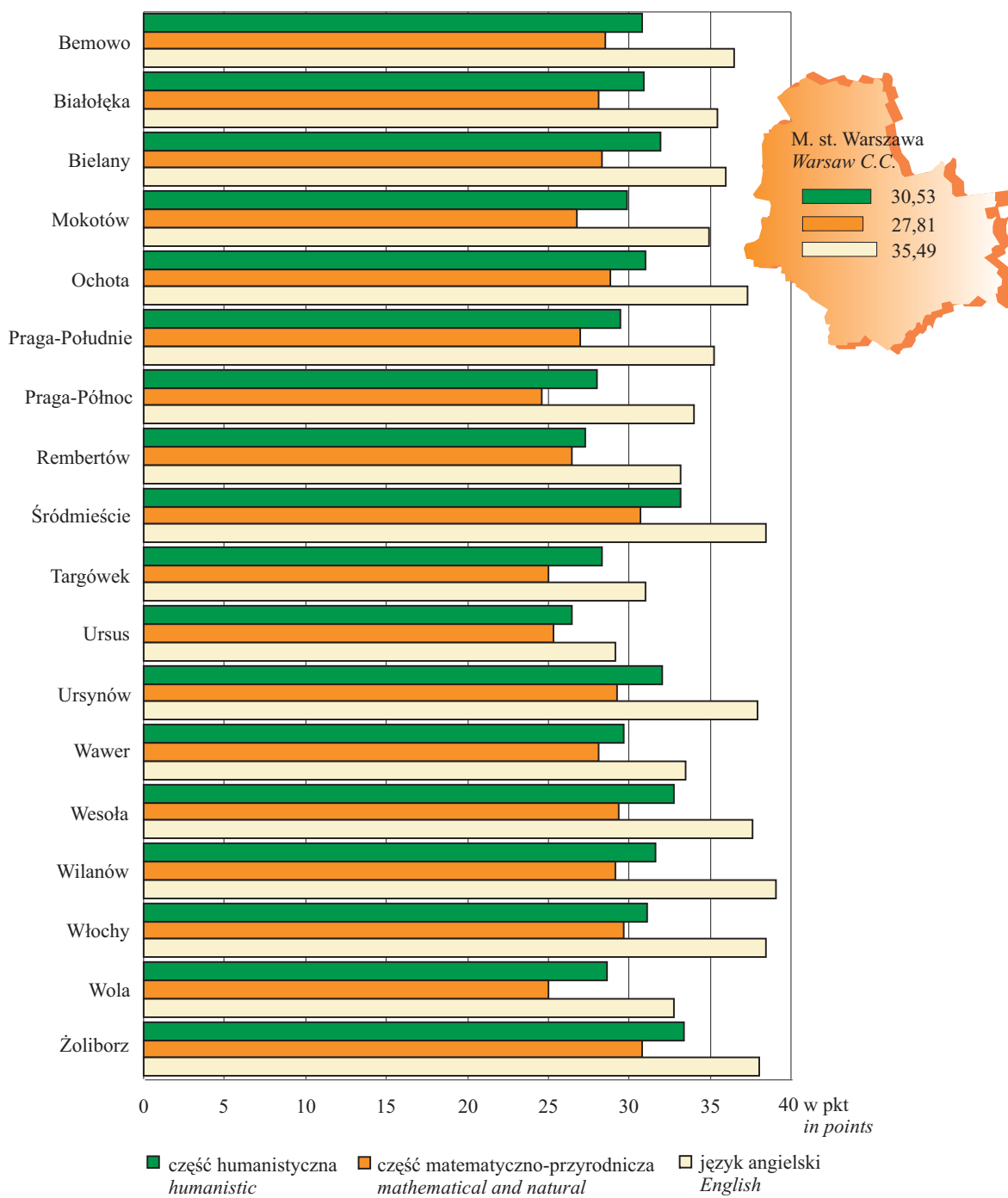
*AVERAGE EXAM RESULTS  
OF PUPILS ENDING PRIMARY SCHOOLS IN 2011*



Źródło: Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie.  
Source: Regional Examination Board in Warsaw.

**ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU  
UCZNIÓW KOŃCZĄCYCH GIMNAZJA W 2011 R.**

*AVERAGE EXAM RESULTS  
OF PUPILS ENDING LOWER SECONDARY SCHOOLS IN 2011*



Źródło: Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie.  
Source: Regional Examination Board in Warsaw.

TABLE 3 (55). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH W ROKU SZKOLNYM 2011/12  
SCHOOLS FOR ADULTS IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – szkoły <i>schools</i> b – uczniowie <i>pupils</i> c – absolwenci <sup>1</sup> <i>graduates</i> <sup>1</sup>	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice								
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Po- łudnie	Praga- Północ	Rem- bertów	
	<b>Szkoły:</b> <b>Schools:</b>										
1	Gimnazja.....a	8	–	1	–	–	–	1	1	2	–
2	<i>Lower secondary</i> b	1320	–	11	–	–	–	318	177	261	–
3	c	163	–	–	–	–	–	41	34	39	–
4	Zasadnicze zawodowe.....a	2	–	1	–	–	1	–	–	–	–
5	<i>Basic vocational</i> b	130	–	77	–	–	53	–	–	–	–
6	c	51	–	16	–	–	30	–	–	–	–
7	Licea ogólnokształcące.....a	33	2	2	1	–	2	3	5	2	–
8	<i>General secondary</i> b	6955	102	219	138	–	45	494	1255	363	–
9	c	1388	28	68	27	–	1	168	221	29	–
10	Uzupełniające licea a	30	1	2	1	–	1	2	5	2	–
11	ogólnokształcące b	2496	14	50	41	–	30	186	417	133	–
12	<i>Supplementary general secondary</i> c	901	10	13	9	–	18	85	139	33	–
13	Licea profilowane .....a	3	–	–	–	–	–	–	1	–	–
14	<i>Specialized secondary</i> b	387	–	–	–	–	–	–	247	–	–
15	c	65	–	–	–	–	–	–	57	–	–
16	Technika .....a	7	–	–	–	–	1	–	1	1	–
17	<i>Technical secondary</i> b	373	–	–	–	–	2	–	80	22	–
18	c	72	–	–	–	–	–	–	20	12	–
19	Technika uzupełniająca .....a	15	–	–	–	–	3	1	4	2	–
20	<i>Supplementary technical secondary</i> b	739	–	–	–	–	135	28	241	89	–
21	c	171	–	–	–	–	45	–	49	22	–
22	Policealne.....a	74	–	1	1	–	4	2	12	4	–
23	<i>Post- secondary</i> b	11371	–	20	117	–	231	542	978	142	–
24	c	2661	–	–	15	–	65	149	403	27	–

<sup>1</sup> Absolwenci z poprzedniego roku szkolnego 2010/11.  
<sup>1</sup> Graduates from the 2010/11 school year.

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
2	–	–	–	–	–	–	–	1	–	1
301	–	–	–	–	–	–	–	252	–	2
22	–	–	–	–	–	–	–	27	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	4
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	5
5	–	–	–	–	–	–	–	–	–	6
11	1	–	2	–	1	–	–	1	–	7
3192	22	–	530	–	49	–	–	546	–	8
604	–	–	136	–	20	–	–	86	–	9
11	1	–	1	–	1	–	–	1	1	10
1195	105	–	160	–	24	–	–	133	8	11
412	20	–	98	–	6	–	–	58	–	12
2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	13
140	–	–	–	–	–	–	–	–	–	14
8	–	–	–	–	–	–	–	–	–	15
1	–	–	–	–	–	–	–	2	1	16
111	–	–	–	–	–	–	–	135	23	17
25	–	–	–	–	–	–	–	7	8	18
1	–	–	–	–	–	–	–	3	1	19
98	–	–	–	–	–	–	–	124	24	20
37	–	–	–	–	–	–	–	12	6	21
32	1	–	1	–	1	–	1	13	1	22
6059	75	–	368	–	69	–	95	2605	70	23
1526	62	–	105	–	1	–	–	264	44	24

TABL. 4 (56). **KOMPUTERY<sup>1</sup> W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (łącznie ze specjalnymi) WEDŁUG PERSONAL COMPUTERS<sup>1</sup> IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (including special schools)**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – komputery przeznaczone do użytku uczniów <i>personal computers used by pupils</i> b – w tym komputery z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i> c – uczniowie przypadający na 1 komputer <i>pupils per one personal computer</i>	M.st. War- szawa Warsaw C.C.	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Po- łudnie	Praga- Północ	Rem- bertów
	<b>Szkoły: Schools:</b>									
1	Podstawowe.....a	7241	341	474	491	957	288	579	218	104
2	Primary b	6704	341	439	436	884	288	453	193	104
3	c	11,9	15,4	14,6	14,0	10,8	11,8	12,7	14,2	13,9
4	Gimnazja.....a	4410	152	168	448	641	178	488	132	73
5	Lower secondary b	4250	152	168	429	609	178	466	126	73
6	c	8,7	9,7	14,2	7,3	6,2	12,2	7,6	9,5	8,5
7	Specjalne przysposa- a	38	–	–	11	10	–	2	–	–
8	biające do pracy b	22	–	–	11	9	–	–	–	–
9	Special upper secondary c	6,6	x	x	1,4	4,4	x	18,5	x	x
	job-training									
10	Zasadnicze zawodowe.....a	240	–	–	–	25	–	43	41	–
11	Basic vocational b	237	–	–	–	25	–	43	41	–
12	c	10,7	x	x	x	24,8	x	9,3	5,6	x
13	Licea ogólnokształcące.....a	4352	70	–	363	721	201	536	233	42
14	General secondary b	4257	70	–	363	700	201	489	233	39
15	c	9,1	8,3	x	9,3	9,0	12,5	7,2	6,9	11,2
16	Licea profilowane .....a	122	–	–	–	–	33	–	–	–
17	Specialized secondary b	109	–	–	–	–	33	–	–	–
18	c	7,5	x	x	x	x	5,5	x	x	x
19	Technika .....a	2575	–	–	166	497	155	175	387	–
20	Technical secondary b	2456	–	–	166	486	151	153	333	–
21	c	5,9	x	x	5,7	4,9	4,9	9,9	4,2	x
22	Artystyczne a	71	–	–	–	13	15	–	–	–
23	ogólnokształcące <sup>2</sup> b	71	–	–	–	13	15	–	–	–
24	General art <sup>2</sup> c	11,4	x	x	x	2,5	0,7	x	x	x
25	Policealne.....a	503	–	–	–	90	19	51	74	–
26	Post-secondary b	467	–	–	–	84	19	32	73	–
27	c	7,2	x	x	x	10,2	0,9	11,8	3,5	x

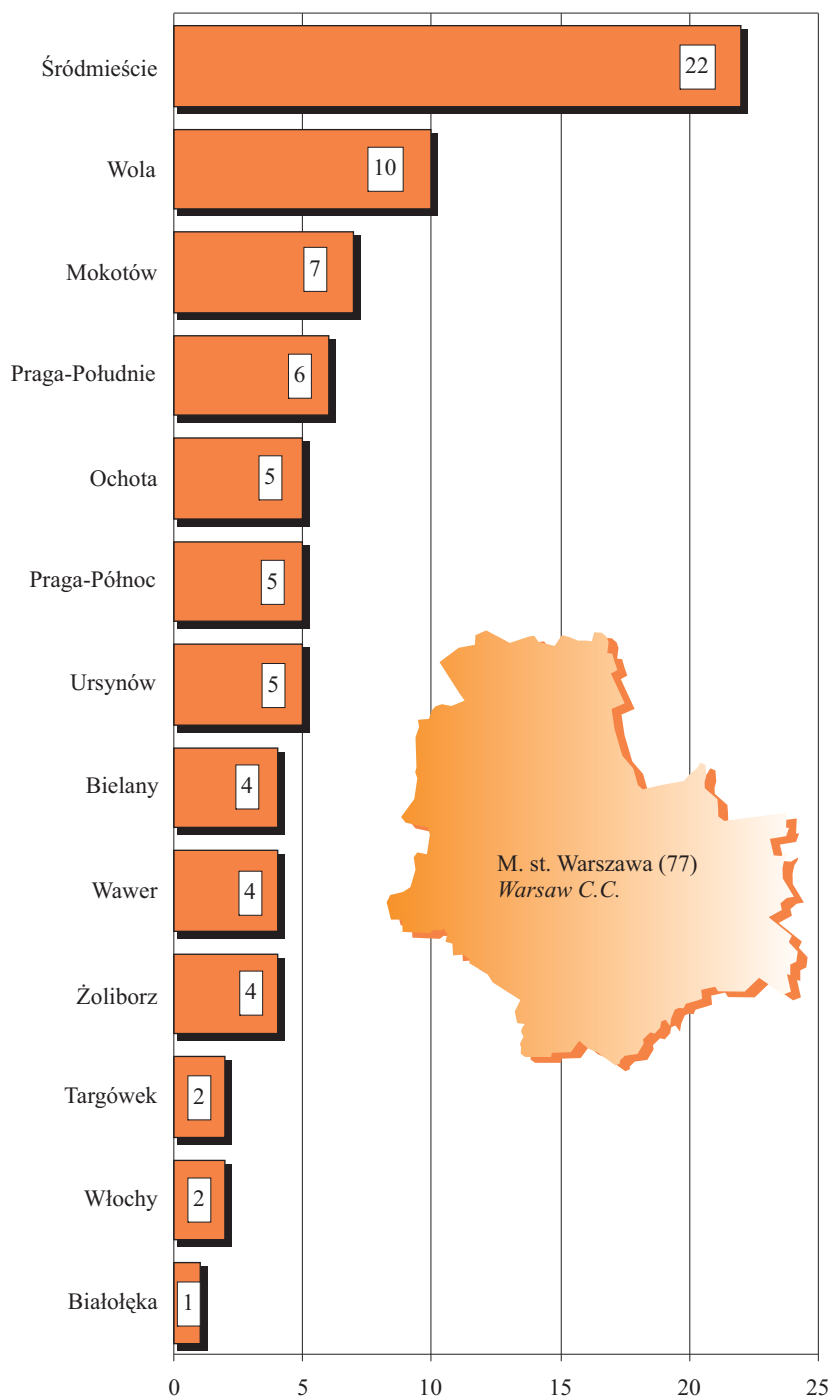
☞ 1 W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. 2 Dające uprawnienia zawodowe.  
1 Computers used jointly by a number of schools are presented only once. 2 Leading to professional certification.



**POZIOMU KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2011/12**  
*BY EDUCATIONAL LEVEL IN THE 2011/12 SCHOOL YEAR*

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
655	567	186	740	445	163	143	204	529	157	1
626	547	182	732	388	163	120	180	484	144	2
8,4	11,2	17,3	11,5	11,2	10,6	11,2	10,7	10,3	13,0	3
516	190	115	373	229	64	92	81	354	116	4
506	188	114	330	215	63	92	81	352	108	5
8,0	13,5	8,8	8,4	8,8	13,9	7,6	12,6	7,8	9,4	6
14	–	–	–	1	–	–	–	–	–	7
1	–	–	–	1	–	–	–	–	–	8
7,1	x	x	x	7,0	x	x	x	x	x	9
88	23	–	–	–	–	–	–	20	–	10
85	23	–	–	–	–	–	–	20	–	11
5,5	12,5	x	x	x	x	x	x	9,5	x	12
792	159	25	324	90	29	46	79	469	173	13
791	159	25	324	87	29	46	79	457	165	14
10,2	9,4	11,2	4,9	8,1	2,3	12,1	3,2	11,9	10,4	15
–	–	–	–	–	–	–	–	71	18	16
–	–	–	–	–	–	–	–	67	9	17
x	x	x	x	x	x	x	x	0,9	9,9	18
250	45	79	–	–	–	–	–	455	366	19
250	45	79	–	–	–	–	–	444	349	20
12,0	5,1	1,6	x	x	x	x	x	5,8	3,9	21
23	–	–	–	–	–	–	–	20	–	22
23	–	–	–	–	–	–	–	20	–	23
11,1	x	x	x	x	x	x	x	18,4	x	24
45	–	–	74	–	–	–	–	115	35	25
43	–	–	74	–	–	–	–	110	32	26
16,3	x	x	2,6	x	x	x	x	3,6	11,5	27

**SZKOŁY WYŻSZE<sup>a</sup> W ROKU AKADEMICKIM 2011/12**  
**TERTIARY EDUCATION SCHOOLS<sup>a</sup> IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR**



<sup>a</sup> Łącznie z 1 szkołą na Żoliborzu, w której wykazano wyłącznie absolwentów.  
*a Including 1 school in Żoliborz, in which only graduates have been shown.*

TABL. 5 (57). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>1</sup> W ROKU AKADEMICKIM 2011/12**  
*STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>1</sup> IN THE 2011/12 ACADEMIC YEAR*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – bez zamiejscowych jednostek organizacyjnych <i>excluding branch sections</i> b – łącznie z zamiejscowymi jednostkami organizacyjnymi <i>including branch sections</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem na studiach <i>Of total number on study system</i>			
			stacjonarnych <i>full-time programmes</i>		niestacjonarnych <i>part-time programmes</i>	
			razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
<b>M.st. Warszawa<sup>2</sup>.....a</b>	<b>254573</b>	<b>150409</b>	<b>126022</b>	<b>71859</b>	<b>128551</b>	<b>78550</b>
<b>Warsaw C.C.<sup>2</sup>.....b</b>	<b>271916</b>	<b>160691</b>	<b>132679</b>	<b>75512</b>	<b>139237</b>	<b>85179</b>
Białoleka.....a	1078	806	69	39	1009	767
.....b	1078	806	69	39	1009	767
Bielany.....a	21984	13830	15380	9502	6604	4328
.....b	24750	14942	17555	10361	7195	4581
Mokotów.....a	19465	10096	9736	4752	9729	5344
.....b	21442	11419	9919	4852	11523	6567
Ochota.....a	22039	17158	12242	9672	9797	7486
.....b	24462	19179	12284	9713	12178	9466
Praga-Południe.....a	12912	9321	3554	2548	9358	6773
.....b	17704	12980	5714	4210	11990	8770
Praga-Północ <sup>2</sup> .....a	17860	9692	3276	1566	14584	8126
.....b	18309	9966	3276	1566	15033	8400
Śródmieście.....a	104294	57211	62630	32261	41664	24950
.....b	107845	58442	64590	33164	43255	25278
Targówek.....a	5666	3611	458	233	5208	3378
.....b	5666	3611	458	233	5208	3378
Ursynów.....a	27218	15612	15075	9132	12143	6480
.....b	27477	15698	15075	9132	12402	6566
Wawer.....a	1384	686	–	–	1384	686
.....b	1384	686	–	–	1384	686
Włochy.....a	3424	2212	518	309	2906	1903
.....b	4152	2723	655	397	3497	2326
Wola.....a	16288	9842	2996	1793	13292	8049
.....b	16639	9895	2996	1793	13643	8102
Żoliborz.....a	961	332	88	52	873	280
.....b	1008	344	88	52	920	292

☞ 1 Bez szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych; łącznie z cudzoziemcami. 2 Łącznie ze studentami zamiejscowej podstawowej jednostki organizacyjnej za granicą, wykazanymi w miejscu siedziby uczelni macierzystej.

U w a g a. Ponadto na terenie Warszawy funkcjonowały 2 wydziały zamiejscowe, 1 zamiejscowa podstawowa jednostka organizacyjna i 1 zamiejscowy ośrodek dydaktyczny uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą (Ochota – 159 studentów, Praga-Północ – 269 oraz Wola – 3889).

1 *Excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior; including foreign students.*

2 *Including students of basic branch sections located abroad, reported in a place of residence of home institution.*

*Note.* Moreover, in Warsaw there were 2 out-of-town faculties, 1 basic organizational unit in another location and 1 out-of-town teaching centre with the residence outside Warsaw (Ochota – 159 students, Praga-Północ – 269 and Wola – 3889).

TABL. 6 (58). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH<sup>1</sup> Z ROKU AKADEMICKIEGO 2010/11**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS<sup>1</sup> FOR THE 2010/11 ACADEMIC YEAR**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – bez zamiejscowych jednostek organizacyjnych <i>excluding branch sections</i> b – łącznie z zamiejscowymi jednostkami organizacyjnymi <i>including branch sections</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studiów <i>Of total number on study system of</i>			
			stacjonarnych <i>full-time programmes</i>		niestacjonarnych <i>part-time programmes</i>	
			razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
<b>M.st. Warszawa ..... a</b>	<b>64638</b>	<b>42093</b>	<b>29396</b>	<b>17719</b>	<b>35242</b>	<b>24374</b>
<b>Warsaw C.C. .... b</b>	<b>69205</b>	<b>44938</b>	<b>31026</b>	<b>18539</b>	<b>38179</b>	<b>26399</b>
Białołęka..... a	443	334	34	25	409	309
..... b	443	334	34	25	409	309
Bielany..... a	4897	3217	3039	1979	1858	1238
..... b	5840	3595	3770	2271	2070	1324
Mokotów ..... a	5517	3009	3108	1575	2409	1434
..... b	6031	3356	3154	1599	2877	1757
Ochota ..... a	5801	4957	3042	2588	2759	2369
..... b	7051	6026	3042	2588	4009	3438
Praga-Południe ..... a	3417	2597	727	558	2690	2039
..... b	3938	3008	1024	801	2914	2207
Praga-Północ..... a	5348	3114	945	465	4403	2649
..... b	5605	3275	945	465	4660	2810
Śródmieście ..... a	25149	15706	13500	7293	11649	8413
..... b	25972	16062	14032	7547	11940	8515
Targówek..... a	1975	1384	165	104	1810	1280
..... b	1975	1384	165	104	1810	1280
Ursynów ..... a	6845	4390	4019	2607	2826	1783
..... b	6905	4405	4019	2607	2886	1798
Wawer ..... a	355	229	–	–	355	229
..... b	355	229	–	–	355	229
Włochy ..... a	816	567	107	53	709	514
..... b	949	654	107	53	842	601
Wola ..... a	3698	2444	637	426	3061	2018
..... b	3764	2465	661	433	3103	2032
Żoliborz ..... a	377	145	73	46	304	99
..... b	377	145	73	46	304	99

<sup>1</sup> Bez szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych; łącznie z cudzoziemcami.

U w a g a. Ponadto na terenie Warszawy w funkcjonujących 2 wydziałach zamiejscowych i 1 zamiejscowej podstawowej jednostce organizacyjnej uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą ukończyło studia 952 osoby (Ochota – 28 absolwentów, Praga Północ – 234 oraz Wola – 690).

*1 Excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior; including foreign students. N o t e. Moreover, in Warsaw there were 952 graduates from 2 out-of-town faculties and 1 basic organizational unit in another location with the residence outside Warsaw (Ochota – 28 graduates, Praga-Północ – 234 and Wola – 690).*

## OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA



## HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Popyt na usługi i świadczenia zdrowotne oraz częstotliwość korzystania z takich usług, w tym korzystanie z porad lekarskich, łączą się z wieloma czynnikami i uwarunkowaniami demograficznymi, społecznymi i zdrowotnymi. W grupie czynników demograficzno-społecznych w dużym stopniu wiek warunkuje kondycję zdrowotną populacji.

Istotną sprawą dla ochrony zdrowia jest dostęp do świadczeń zdrowotnych. Na terenie Warszawy w końcu 2011 r. funkcjonowało 1030 zakładów opieki zdrowotnej. Najwięcej przychodni i ośrodków zdrowia było zlokalizowanych w dzielnicach centralnych, co skutkowało niższą niż średnia dla Warszawy (1659) liczbą ludności przypadającą na 1 tego typu placówkę: w Śródmieściu (678) i na Ochocie (1104). Najbardziej niekorzystne warunki występowały na terenie Białoleki (3715 osób) i Bemowa (3621).

Ogółem w ambulatoryjnej opiece zdrowotnej udzielono 17888,9 tys. porad, w tym porady stomatologiczne stanowiły 12,6%. Bez względu na dzielnicę, w której udzielano porad, kobiety korzystały z usług lekarskich i stomatologicznych częściej niż mężczyźni (60,6% wszystkich udzielonych porad). Częstymi pacjentami były osoby starsze (co czwarta ze wszystkich udzielonych porad dotyczyła grupy wiekowej 65 lat i więcej), przy czym w znacznej części korzystały one z porad w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej i udzielanych przez lekarzy rodzinnych. Zjawisko to, przy jednocześnie stosunkowo niskim udziale dzieci i młodzieży wśród osób korzystających z porad w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej, było szczególnie wyraźne

*Demand for health services and treatment as well as frequency of using such services, including consultations provided by doctors, are linked to many demographic, social and health factors. Among demographic and social factors, age largely conditions health of population.*

*Significant issue for health care is accessibility to health treatment. In Warsaw at the end of 2011 there were 1030 out-patient facilities. Majority of out-patient departments and health centres were located in central districts, which had an impact on lower, than the average for Warsaw (1659), number of persons per 1 facility: in Śródmieście (678) and in Ochota (1104). The most adverse conditions occurred in Białoleka (3715 persons) and Bemowo (3621).*

*An overall of 17888,9 thous. consultations were provided in out-patient health care facilities, of these just under 12,6% were consultations provided by dentists. Regardless of the district in which the consultations were provided, females more frequently received services provided by doctors and dentists than males (60,6% of all provided consultations). Frequent patients were elderly people (one in four consultations concerned age group of 65 years and over), mostly provided with basic health care and family doctor consultations. This phenomenon, at relatively low share of children and youth among persons provided with basic health care consultations, was clearly visible in such districts as: Żoliborz (46,9% concerned the elderly, at*

w dzielnicach: Żoliborz (46,9% dotyczy osób starszych, przy 20,3% porad udzielonych osobom w wieku do 18 lat), Śródmieście (43,8% przy 13,4%), Mokotów (43,3% przy 16,6%), Włochy (43,2% przy 20,1%), Ochota (41,9% przy 21,4%), Rembertów (41,1% przy 18,8%), Bielany (40,3% przy 25,1%).

Ustawa o opiece nad dziećmi w wieku do lat 3 stwarza warunki dla organizowania i funkcjonowania zróżnicowanych form opieki nad dziećmi. Opieka może być organizowana w formie żłobka, klubu dziecięcego, sprawowana przez dziennego opiekuna lub nianię.

W końcu grudnia 2011 r. w Warszawie funkcjonowało 130 placówek sprawujących opiekę nad dziećmi w wieku do lat 3, w tym 57 żłobków, 1 oddział żłobkowy (w dzielnicy Śródmieście), 27 klubów dziecięcych i 45 innych jednostek. Placówki te dysponowały 5882 miejscami. Najwięcej miejsc oferowały żłobki (łącznie z 1 oddziałem żłobkowym 79,9% ogółu miejsc). Na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w stolicy przypadło 80 miejsc w żłobkach i oddziale żłobkowym (najwięcej w Śródmieściu – 208, na Woli – 125, Pradze Północ – 124, Mokotowie – 103 i Ochocie – 100) oraz 20 miejsc w klubach i innych jednostkach.

W 2011 roku na terenie Warszawy funkcjonowały 52 zakłady stacjonarne pomocy społecznej, spośród których 34,6% stanowiły domy pomocy społecznej. W porównaniu z rokiem poprzednim liczba zakładów powiększyła się o 1 rodzinny dom pomocy powstały na terenie Rembertowa. Największą liczbą zakładów na terenie Warszawy dysponowały dzielnice: Wawer (10), Wola (9) oraz Śródmieście (6). Zakłady stacjonarne dysponowały 3788 miejscami (o 63 tj. 1,6% mniej niż w 2010 roku). Według stanu w końcu roku 2011 we wszystkich zakładach przebywało 3593 pensjonariuszy (4,3% mniej w stosunku do 2010 r.).

Jedną z form wsparcia, z jakiej mogli korzystać mieszkańcy Warszawy były świadczenia rodzinne. Obecny system świadczeń rodzinnych funkcjonuje od

*20,3% of consultations provided for persons up to 18 years of age), Śródmieście (43,8% at 13,4%), Mokotów (43,3% at 16,6%), Włochy (43,2% at 20,1%), Ochota (41,9% at 21,4%), Rembertów (41,1% at 18,8%), Bielany (40,3% at 25,1%).*

*Law on Childcare for children younger than 3 years creates conditions for organizing and functioning of different forms of childcare. Care can be organized in nurseries, kids clubs and provided by a day carer or a nanny.*

*At the end of December 2011 in Warsaw there were 130 facilities providing care for children up to 3 years of age, including 57 nurseries, 1 nursery ward (in Śródmieście), 27 kids clubs and 45 other facilities. All these facilities had 5882 places at their disposal. Majority of places were in nurseries (79,9% of total places including 1 nursery ward). Per 1000 children up to 3 years of age there were 80 places in nurseries and nursery ward (majority in Śródmieście – 208, Wola – 125, Praga Północ – 124, Mokotów – 103 and Ochota – 100) and 20 places in clubs and other facilities.*

*In 2011, there were 52 stationary social welfare facilities in Warsaw, of these 34,6% represented social assistance houses. Compared with a previous year, these facilities increased by 1 family-based assistance house, which opened in Rembertów. The highest number of facilities were located in districts: Wawer (10), Wola (9) and Śródmieście (6). Stationary facilities had an overall of 3788 places at their disposal (by 63 i.e. 1,6% less than in 2010). As of the end of the year 2011, there was a total of 3593 residents (4,3% less compared with 2010) in all facilities.*

*One of the assistance forms, that residents in Warsaw could benefit from, were family allowances. The family allowance system has been in*

1 maja 2004 r. w oparciu o ustawę o świadczeniach rodzinnych i ma na celu wsparcie w wychowaniu dzieci z rodzin gorzej sytuowanych oraz wsparcie rodzin, w których znajdują się osoby niepełnosprawne lub ciężko chore. Ustawa wyróżnia trzy grupy świadczeń: zasiłek rodzinny z dodatkami; świadczenia opiekuńcze – zasiłek pielęgnacyjny i świadczenie pielęgnacyjne; zapomogi z tytułu urodzenia się dziecka.

W ciągu ostatniego roku odnotowano spadek liczby wypłaconych świadczeń rodzinnych. Liczba wypłaconych zasiłków rodzinnych w 2011 r. zmniejszyła się o 22,0 tys., tj. o 7,0% w stosunku do 2010 r. Największy spadek odnotowano w dzielnicach: Bielany (12,8%), Ursus (10,7%) oraz Białołęka (10,2%). Nie wielki wzrost odnotowano jedynie w dzielnicy Wilanów (o 1,8%). Główną przyczyną znacznego zmniejszenia się liczby wypłacanych świadczeń rodzinnych był spadek liczebności dzieci, na które rodzice przede wszystkim otrzymywali świadczenia rodzinne. Drugą istotną przyczyną był fakt, że dochody gospodarstw domowych stopniowo rosły, koszty utrzymania również, natomiast kryterium dochodowe uprawniające do świadczeń rodzinnych pozostało na poziomie ustalonym w 2004 roku. W ostatnim roku zanotowano również wzrost liczby jednorazowych zapomóg wypłacanych z tytułu urodzenia dziecka o 2,7%. Największy wzrost odnotowały dzielnice: Bemowo (20,8%) oraz Wilanów (16,1%).

Opieka i wychowanie dzieci i młodzieży pozbawionej całkowicie lub częściowo wsparcia ze strony rodziny naturalnej, realizowana jest w ramach zadań pomocy społecznej m.in. przez całonocne i dzienne placówki opiekuńczo-wychowawcze. W 2011 r. na terenie m.st. Warszawa funkcjonowało 29 placówek całonocnych, przy czym najwięcej znajdowało się w dzielnicy Białołęka, a w czterech dzielnicach (Rembertów, Targówek, Wilanów i Włochy) nie zlokalizowano żadnej placówki. W ciągu 2011 r. powstały 2 nowe placówki, co przełożyło się również na zwiększenie liczby wychowanków o 1,2%.

*effect since 1 May 2004 based on the Law on Family Allowances and has been aiming to support upbringing of children from low-income families and families with disabled or seriously ill persons. The Law defines three groups of allowances: family benefits with supplements; care allowances – nursing benefits and allowances; one-off subsidy due to childbirth.*

*Over the last year, a decrease in paid family allowances was recorded. Number of family benefits paid decreased by 22,0 thousand, i.e. 7,0% compared with 2010. The largest drop recorded: Bielany (12,8%), Ursus (10,7%) and Białołęka (10,2%). A slight increase was recorded only in Wilanów by 1,8%. Main cause of such a significant drop in the number of paid allowances was a decrease in population of children, for whom parents mainly received allowances. Another important cause was the fact that household income was systematically increasing, cost of living as well, but income limits entitling to receive family allowance remained on the level established in 2004. One-off subsidy due to giving birth to a child recorded an overall rise of 2,7%. The highest rise recorded districts: Bemowo (20,8%) and Wilanów (16,1%).*

*Assistance for children and youth, completely or partly deprived of support from a natural family, is realized within social assistance tasks, among others by round-the-clock and day-support care and education centres. In 2011, there were 29 round-the-clock centres in the capital city of Warsaw. Majority of them were located in Białołęka, but in four districts (Rembertów, Targówek, Wilanów i Włochy), there was no such facility. In 2011, 2 new facilities opened in Warsaw, which translated to a rise in residents by 1,2%.*

Poza działalnością placówek całodobowych na terenie m.st. Warszawy funkcjonowały 103 placówki wsparcia dziennego. Mimo niezmienionej, w porównaniu z 2010 r., liczby placówek, spadła liczba przebywających w nich wychowanków o 6,4%. Najwięcej placówek funkcjonowało w dzielnicach: Praga Północ (14,6%), Wola (10,7%) oraz Praga-Południe (9,7%), w tych dzielnicach placówki odnotowały również największą liczbę wychowanków.

Placówki opiekuńczo-wychowawcze wspierane były pracą wolontariuszy. W 2011 r. we wszystkich typach placówek pomoc taką świadczyły 742 osoby, z czego większość – 75,6% pracowało w placówkach wsparcia dziennego. Największe wsparcie ze strony wolontariuszy otrzymali wychowankowie placówek zlokalizowanych w dzielnicy Praga-Północ, Wola, Śródmieście oraz Praga-Południe i Ochota. Dzielnice te już od kilku lat odnotowują największą liczbę wolontariuszy.

*In addition to round-the-clock centres, there were 103 day-support centres in the capital city of Warsaw. Despite unchanged, compared with 2010, number of centres, number of their residents decreased by 6,4%. Majority of these facilities were located in districts: Praga Północ (14,6%), Wola (10,7%) and Praga-Południe (9,7%), these districts also recorded the highest number of residents.*

*Care and education centres were supported by volunteer work. In 2011 in all types of centres, 742 volunteers provided such support in all types of facilities, of these majority – 75,6% in day-support centres. The greatest support from volunteers received residents in centres located in Praga-Północ, Wola, Śródmieście and Praga-Południe and Ochota. These districts have been recording the highest number of volunteers for the last few years.*



TABL. 1 (59). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*OUT-PATIENT HEALTH CARE IN 2011**As of 31 XII*

DZIELNICE DISTRICTS	Zakłady opieki zdrowotnej <i>Out-patient facilities</i>			Porady udzielone <sup>a</sup> (w ciągu roku) <i>Consultations provided<sup>a</sup></i> (during the year)	
	ogółem <i>total</i>	publiczne <i>public</i>	niepubliczne <i>non-public</i>	ogółem <i>total</i>	w tym lekarskie <i>of which me- dical</i>
<b>M.st. Warszawa ..... Warsaw C.C.</b>	<b>1030</b>	<b>166</b>	<b>864</b>	<b>1788896</b>	<b>15639410</b>
Bemowo.....	32	3	29	588634	487173
Białołęka.....	26	3	23	476800	421627
Bielany.....	51	9	42	787973	716838
Mokotów.....	160	19	141	3070375	2612240
Ochota.....	77	16	61	1667549	1543845
Praga-Południe.....	90	16	74	1412593	1259781
Praga-Północ.....	47	7	40	1073233	902573
Rembertów.....	8	3	5	46422	39262
Śródmieście.....	181	23	158	3035616	2592081
Targówek.....	46	9	37	793035	713231
Ursus.....	22	4	18	310920	260756
Ursynów.....	84	6	78	1420887	1264977
Wawer.....	32	9	23	751740	657903
Wesoła.....	12	3	9	144467	127046
Wilanów.....	16	4	12	135073	98495
Włochy.....	18	7	11	200322	169259
Wola.....	100	20	80	1559107	1393324
Żoliborz.....	28	5	23	414150	378999

☞ <sup>a</sup> Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne); bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

<sup>a</sup> Including consultations paid by patients (non-public funds); excluding consultations provided in admission rooms in general hospitals.

TABL. 2 (60). **DZIECI I MŁODZIEŻ<sup>a</sup> W WIEKU 0–18 LAT BĘDĄCE POD OPIEKĄ LEKARZA PODSTAWOWEJ OPIEKI ZDROWOTNEJ WEDŁUG STWIERDZONYCH SCHORZEŃ W 2011 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
*CHILDREN AND YOUTH<sup>a</sup> AGED 0–18 GRANTED BY DOCTORS OF BASIC HEALTH CARE SERVICES BY KIND OF STATED ILLNESSES IN 2011*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>				
		niedokrwistość <i>anaemia</i>	otyłość <i>obesity</i>	alergie <i>allergies</i>	zniekształcenia kręgosłupa <i>spine deformations</i>	choroby układu moczowego <i>diseases of urinary tract</i>
<b>O G Ó Ł E M      T O T A L</b>						
<b>M.st. Warszawa .....</b>	<b>52525</b>	<b>3800</b>	<b>2564</b>	<b>19083</b>	<b>6679</b>	<b>1862</b>
<b><i>Warsaw C.C.</i></b>						
Bemowo .....	651	10	11	324	20	14
Białołęka .....	3863	641	97	2026	314	233
Bielany .....	7332	95	224	2148	783	221
Mokotów .....	9684	861	831	3834	1131	335
Ochota .....	5035	198	284	2207	413	297
Praga-Południe .....	3454	409	199	1271	329	204
Praga-Północ .....	4451	185	71	601	758	51
Rembertów .....	330	34	13	139	32	8
Śródmieście .....	4180	207	177	2103	568	120
Targówek .....	2355	146	126	530	308	76
Ursus .....	1133	84	139	271	85	31
Ursynów .....	4068	186	93	1407	963	116
Wawer .....	2429	250	136	908	551	35
Wesoła .....	742	128	24	311	90	28
Wilanów .....	149	35	26	47	11	10
Włochy .....	772	69	44	217	150	25
Wola .....	991	113	38	380	114	27
Żoliborz .....	906	149	31	359	59	31
W tym osoby, u których stwierdzono schorzenia po raz pierwszy w danym roku <i>Of which persons with the stated illnesses for the first time in a given year</i>						
<b>M.st. Warszawa .....</b>	<b>11158</b>	<b>1131</b>	<b>399</b>	<b>4698</b>	<b>1465</b>	<b>504</b>
<b><i>Warsaw C.C.</i></b>						
Bemowo .....	88	–	–	52	1	–
Białołęka .....	1625	248	29	900	81	114
Bielany .....	964	40	15	498	124	61
Mokotów .....	2351	248	134	1042	332	69
Ochota .....	587	31	33	231	58	52
Praga-Południe .....	501	60	22	186	22	40
Praga-Północ .....	714	102	9	171	36	11
Rembertów .....	37	2	3	18	5	1
Śródmieście .....	1360	71	42	815	136	49
Targówek .....	409	61	16	98	79	26
Ursus .....	369	17	22	30	16	2
Ursynów .....	1699	135	41	533	519	58
Wawer .....	10	4	4	–	–	–
Wesoła .....	302	54	12	81	40	12
Wilanów .....	16	11	4	4	6	7
Włochy .....	103	42	12	29	10	1
Wola .....	23	5	1	10	–	1
Żoliborz .....	–	–	–	–	–	–

<sup>a</sup> Osoby, u których stwierdzono schorzenia w danym roku, jak i w latach ubiegłych; w podziale według stwierdzonych schorzeń mogą być wykazane kilkakrotnie.

Źródło: dane Wydziału Zdrowia Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego – tablica 2(60) i 3(61).

*a Persons who were diagnosed with illnesses in a given year, and in previous years; persons by kind of illnesses may be shown several times.*

*S o u r c e: data of Health Department of Mazovian Voivodship Office – tables 2(60) and 3(61).*

TABL. 3 (61). OSOBY<sup>a</sup> W WIEKU 19 LAT I WIĘCEJ BĘDĄCE POD OPIEKĄ LEKARZA PODSTAWOWEJ OPIEKI ZDROWOTNEJ WEDŁUG STWIERDZONYCH SCHORZEŃ W 2011 R.

Stan w dniu 31 XII

*PERSONS<sup>a</sup> AGED 19 AND MORE GRANTED BY DOCTORS OF BASIC HEALTH CARE SERVICES BY KIND OF STATED ILLNESSES IN 2011**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>				
		nowotwory <i>neoplasms</i>	cukrzyca <i>diabetes mellitus</i>	choroba nadciśnie- niowa <i>hypertensive disease</i>	niedokrwienne choroba serca <i>ischaemic heart disease</i>	choroby układu mię- śniowo-kostnego i tkanki łącznej <i>diseases of the muscu- loskeletal system and connective tissue</i>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>						
<b>M.st. Warszawa</b> .....	<b>823286</b>	<b>26817</b>	<b>73601</b>	<b>278195</b>	<b>73891</b>	<b>166878</b>
<b>Warsaw C.C.</b>						
Bemowo .....	30508	2106	4131	15290	2884	13260
Białołęka .....	12801	452	1544	4620	1647	4790
Bielany .....	83051	1916	7730	34451	7028	9360
Mokotów .....	166392	3703	13502	51954	14163	28408
Ochota .....	63701	1382	6460	23262	9640	10907
Praga-Południe .....	43487	1009	3818	10806	4242	4391
Praga-Północ .....	44835	2055	4474	16231	5813	14127
Rembertów .....	5581	197	646	2253	388	1474
Śródmieście .....	96360	2792	6083	30588	5199	20935
Targówek .....	26858	690	3578	9907	4110	7135
Ursus .....	10829	467	1471	2714	2175	928
Ursynów .....	28711	2265	2780	11409	2566	11322
Wawer .....	48848	3391	4596	11283	2450	14609
Wesoła .....	7364	644	695	3712	793	3055
Wilanów .....	2942	49	604	864	240	228
Włochy .....	22332	1073	3027	5417	2716	2220
Wola .....	74303	1688	5349	20818	4501	13729
Żoliborz .....	54383	938	3113	22616	3336	6000
W tym osoby, u których stwierdzono schorzenia po raz pierwszy w danym roku <i>Of which persons with the stated illnesses for the first time in a given year</i>						
<b>M.st. Warszawa</b> .....	<b>163796</b>	<b>7258</b>	<b>14044</b>	<b>38107</b>	<b>11160</b>	<b>30788</b>
<b>Warsaw C.C.</b>						
Bemowo .....	3954	1000	704	2007	706	3312
Białołęka .....	3417	79	138	593	279	830
Bielany .....	22209	373	2116	5762	1629	3429
Mokotów .....	42676	1118	3120	9425	1661	6360
Ochota .....	5419	240	682	1928	1032	525
Praga-Południe .....	5170	120	745	721	379	205
Praga-Północ .....	4769	170	135	411	171	1310
Rembertów .....	204	5	18	47	2	72
Śródmieście .....	25109	438	1734	3284	1114	4100
Targówek .....	2738	88	322	624	351	509
Ursus .....	3413	151	534	810	687	406
Ursynów .....	12765	1543	1321	4677	1286	6069
Wawer .....	18554	1353	1285	3304	983	1204
Wesoła .....	3768	304	157	732	189	1362
Wilanów .....	737	9	69	90	44	21
Włochy .....	2747	175	484	507	335	393
Wola .....	1426	66	114	264	89	190
Żoliborz .....	4721	26	366	2921	223	491

<sup>a</sup> Osoby, u których stwierdzono schorzenia w danym roku, jak i w latach ubiegłych; w podziale według stwierdzonych schorzeń mogą być wykazane kilkakrotnie.

*a Persons who were diagnosed with illnesses in a given year, and in previous years; persons by kind of illnesses may be shown several times.*

TABL. 4 (62). **PORADY UDZIELONE<sup>a</sup> PRZEZ LEKARZY PODSTAWOWEJ OPIEKI ZDROWOTNEJ WEDŁUG WIEKU I PŁCI PACJENTÓW W 2011 R.**  
*CONSULTATIONS PROVIDED<sup>a</sup> BY BASIC HEALTH CARE BY SEX AND AGE OF PATIENTS IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym osobom w wieku <sup>b</sup> <i>In which to people<sup>b</sup></i>		Z liczby ogółem – kobietom <sup>b</sup> <i>Of total number – females<sup>b</sup></i>	
		do 18 lat <i>up to 18</i>	65 lat i więcej <i>65 and more</i>	razem <i>total</i>	w tym w ciąży <i>of which pre- gnant</i>
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>4829363</b>	<b>1177339</b>	<b>1654717</b>	<b>2791231</b>	<b>1778</b>
Bemowo.....	276624	88784	62850	163307	118
Białołęka.....	245231	106718	28559	136944	–
Bielany.....	372309	93513	150110	209617	22
Mokotów .....	557482	92722	241281	318082	80
Ochota .....	295115	63212	123538	176226	168
Praga-Południe .....	521922	124241	201724	309314	299
Praga-Północ.....	310389	90861	70866	179244	135
Rembertów .....	21756	4087	8940	13053	–
Śródmieście .....	410534	55198	179661	247293	84
Targówek.....	274126	65953	67258	155085	4
Ursus.....	150490	58120	36658	84866	39
Ursynów .....	357740	97031	105447	203194	740
Wawer .....	249975	59160	75214	138293	24
Wesoła .....	93053	28324	28963	55834	52
Wilanów .....	62383	24998	19706	33621	–
Włochy .....	100711	20282	43506	54072	2
Wola .....	434741	84875	165978	253550	6
Żoliborz .....	94782	19260	44458	59636	5

☞ *a* Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). *b* Dane szacunkowe.  
*a Including consultations paid by patients (non-public funds). b Estimated data.*

TABLE 5 (63). **PORADY UDZIELONE<sup>a</sup> PRZEZ LEKARZY SPECJALISTÓW WEDŁUG PŁCI I WIEKU PACJENTÓW W 2011 R.**  
*CONSULTATIONS PROVIDED<sup>a</sup> BY DOCTOR SPECIALISTS BY SEX AND AGE OF PATIENTS IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>		
		kobietom <sup>b</sup> <i>females<sup>b</sup></i>	dzieciom i młodzieży do lat 18 <sup>b</sup> <i>children and youth up to 18<sup>b</sup></i>	osobom w wieku 65 lat i więcej <sup>b</sup> <i>people aged 65 and more<sup>b</sup></i>
<b>M.st. Warszawa ..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>10810047</b>	<b>6737106</b>	<b>1685498</b>	<b>2366628</b>
Bemowo.....	210549	146234	19616	67749
Białołęka.....	176396	113405	33378	19441
Bielany.....	344529	224601	66787	93439
Mokotów .....	2054758	1267751	364260	291034
Ochota .....	1248730	768336	159061	325681
Praga-Południe .....	737859	466287	139418	175675
Praga-Północ.....	592184	377818	44227	164697
Rembertów .....	17506	11965	7272	2365
Śródmieście .....	2181547	1368872	321636	432199
Targówek.....	439105	271011	37669	127922
Ursus.....	110266	66891	9111	38356
Ursynów .....	907237	575887	90909	180853
Wawer .....	407928	221577	161496	107371
Wesoła .....	33993	25249	3757	10121
Wilanów .....	36112	23540	8329	6464
Włochy .....	68548	42881	8731	19680
Wola .....	958583	592606	150632	243993
Żoliborz .....	284217	172195	59209	59588

<sup>a</sup> Bez porad udzielanych w izbach przyjęć szpitali ogólnych; łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

*a Excluding consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals; including consultations paid by patients (non-public funds). b Estimated data.*

TABL. 6 (64). **PORADY UDZIELONE<sup>a</sup> PRZEZ LEKARZY SPECJALISTÓW WEDŁUG SPECJALIZACJI W 2011 R.**  
*CONSULTATIONS PROVIDED<sup>a</sup> BY DOCTOR SPECIALISTS BY SPECIALIZATION IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym w poradniach <i>Of which in patient clinics</i>							
		chirurgicznych <i>surgical</i>	ginekologiczno- położniczych <i>gynaecological- obstetric</i>	pediatrycznych <i>paediatric</i>	dermatologicznych <i>dermatological</i>	kardiologicznych <i>cardiological</i>	okulistycznych <i>ophthalmological</i>	neurologicznych <i>neurological</i>	otolaryngologicznych <i>otolaryngological</i>
<b>M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>10810047</b>	<b>1314320</b>	<b>1362268</b>	<b>502015</b>	<b>595274</b>	<b>519383</b>	<b>1083416</b>	<b>420358</b>	<b>655303</b>
Bemowo .....	210549	22346	43264	728	3334	11897	25495	8343	14920
Białołęka .....	176396	20195	30687	15202	6491	3493	13482	6806	6422
Bielany .....	344529	49425	53302	15809	4143	5021	21494	7522	65180
Mokotów .....	2054758	206931	257130	211005	95899	77522	206165	84929	121557
Ochota .....	1248730	201505	121848	64051	41842	54512	123064	42175	73266
Praga-Południe...	737859	104496	105607	30357	37825	52478	77810	35638	34800
Praga-Północ .....	592184	77274	64014	2	38465	16996	93042	37737	31442
Rembertów .....	17506	1799	4397	4092	2674	132	390	386	930
Śródmieście .....	2181547	264626	254305	84882	169807	83639	233692	73003	139094
Targówek .....	439105	67394	58225	1733	18612	30068	38212	23722	35304
Ursus .....	110266	5970	19549	–	12235	5888	15821	4360	11410
Ursynów .....	907237	104568	142389	31773	49057	24587	80391	23282	31729
Wawer .....	407928	49534	27692	2681	23542	81813	31700	16659	27118
Wesoła .....	33993	2521	10319	–	6206	4832	1505	1512	–
Wilanów .....	36112	7236	9107	4831	2011	1399	1729	682	2292
Włochy .....	68548	312	11421	7380	2838	4587	4016	2032	624
Wola .....	958583	100115	124577	11571	56150	44097	96496	39713	46312
Żoliborz .....	284217	28073	24435	15918	24143	16422	18912	11857	12903

☞ <sup>a</sup> Bez porad udzielanych w izbach przyjęć szpitali ogólnych; łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).

<sup>a</sup> *Excluding consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals; including consultations paid by patients (non-public funds).*

TABL. 7 (65). **PORADY UDZIELONE<sup>a</sup> PRZEZ LEKARZY DENTYSTÓW WEDŁUG SPECJALIZACJI W 2011 R.**  
*CONSULTATIONS PROVIDED<sup>a</sup> BY DENTISTS BY SPECIALIZATION IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym w poradniach <i>Of which in patient clinics</i>				
		stomatolo- gicznych <i>dental</i>	stomatologii zachowaw- czej <i>restorative dentistry</i>	chirurgii stomatolo- gicznej <i>dental surgery</i>	protetyki stomatolo- gicznej <i>dental pro- sthetics</i>	ortodontycz- nych <i>orthodontics</i>
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>2249486</b>	<b>1263285</b>	<b>282611</b>	<b>176530</b>	<b>216673</b>	<b>208674</b>
Bemowo.....	101461	50071	19522	9411	7240	13929
Białołęka.....	55173	29192	16019	2841	2372	4132
Bielany.....	71135	52203	3971	5387	4188	5175
Mokotów .....	458135	173544	106314	37147	60110	44387
Ochota .....	123704	94325	5206	5300	4347	4174
Praga-Południe .....	152812	92962	13945	12884	11694	16044
Praga-Północ.....	170660	94748	19795	13019	25774	8857
Rembertów .....	7160	5960	–	300	600	300
Śródmieście .....	443535	235703	43255	47334	42647	51549
Targówek.....	79804	62627	2927	2483	5114	3659
Ursus.....	50164	37012	2900	1750	3541	3504
Ursynów .....	155910	89512	16822	11306	15970	20781
Wawer .....	93837	74824	4820	8012	2573	2794
Wesoła .....	17421	12297	–	1299	1500	1725
Wilanów .....	36578	11866	11831	3509	4968	3272
Włochy .....	31063	20213	2505	2807	3048	1925
Wola .....	165783	102531	9375	10285	18662	18589
Żoliborz.....	35151	23695	3404	1456	2325	3878

<sup>a</sup> Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).  
*a Including consultations paid by patients (non-public funds).*

TABLE 8 (66). **PORADY UDZIELONE<sup>a</sup> PRZEZ LEKARZY DENTYSTÓW WEDŁUG PŁCI I WIEKU PACJENTÓW W 2011 R.**  
*CONSULTATIONS PROVIDED<sup>a</sup> BY DENTISTS BY SEX AND AGE OF PATIENTS IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>		
		kobietom <sup>b</sup> <i>females<sup>b</sup></i>	dzieciom i młodzieży do lat 18 <sup>b</sup> <i>children and youth up to 18<sup>b</sup></i>	osobom w wieku 65 lat i więcej <sup>b</sup> <i>people at 65 and more<sup>b</sup></i>
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>2249486</b>	<b>1312116</b>	<b>471990</b>	<b>389395</b>
Bemowo.....	101461	60167	26224	16554
Białołęka.....	55173	34099	16735	6790
Bielany.....	71135	40915	14385	16998
Mokotów .....	458135	271532	83865	75794
Ochota .....	123704	70353	28363	22294
Praga-Południe .....	152812	92200	37127	27044
Praga-Północ.....	170660	96578	17774	27615
Rembertów .....	7160	4000	1428	1427
Śródmieście .....	443535	262481	79758	70815
Targówek.....	79804	43788	16219	13813
Ursus.....	50164	29902	16824	11787
Ursynów .....	155910	88715	47166	18260
Wawer .....	93837	52553	23261	18970
Wesoła .....	17421	10265	3961	6609
Wilanów .....	36578	21197	7297	6040
Włochy .....	31063	18439	6756	7788
Wola .....	165783	92975	37605	35589
Żoliborz .....	35151	21957	7242	5208

☞ *a* Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). *b* Dane szacunkowe.  
*a Including consultations paid by patients (non-public funds). b Estimated data.*



TABL. 9 (67). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII  
*PUBLIC PHARMACIES IN 2011*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Apteki <i>Pharmacies</i>	Farmaceuci <i>Pharmacists</i>		Ludność na 1 aptekę <i>Population per pharmacy</i>
		ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <i>Warsaw C.C.</i>	<b>643</b>	<b>1889</b>	<b>1664</b>	<b>2657</b>
Bemowo .....	30	87	77	3862
Białołęka .....	29	67	55	3331
Bielany .....	37	118	102	3586
Mokotów .....	85	262	230	2596
Ochota.....	29	109	95	2931
Praga-Południe.....	71	202	173	2516
Praga-Północ.....	24	69	62	2896
Rembertów.....	10	28	23	2328
Śródmieście.....	82	244	215	1496
Targówek.....	37	89	81	3332
Ursus.....	14	48	45	3840
Ursynów.....	54	181	162	2703
Wawer.....	29	70	62	2410
Wesoła .....	11	25	23	2074
Wilanów.....	8	27	26	2995
Włochy.....	12	41	36	3173
Wola.....	59	170	149	2331
Żoliborz.....	22	52	48	2197

Źródło: w zakresie aptek - dane Mazowieckiego Wojewódzkiego Inspektoratu Farmaceutycznego w Warszawie, w zakresie farmaceutów - dane Okręgowej Izby Aptekarskiej w Warszawie.

*S o u r c e: data on pharmacies from the Voivodship Pharmaceutical Inspectorate in Warsaw, data on pharmacists the from the Regional Pharmacists Chamber in Warsaw C.C.*

TABLE 10 (68). **PLACÓWKI<sup>a</sup> SPRAWUJĄCE OPIEKĘ NAD DZIEĆMI DO LAT 3 W 2011 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**ESTABLISHMENTS<sup>a</sup> PROVIDING CARE FOR CHILDREN UP TO 3 YEARS OF AGE IN 2011**  
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Żłobki <i>Nurseries</i>	Kluby dziecięce <i>Children's clubs</i>	Inne jednostki <i>Other establishments</i>
<b>PLACÓWKI</b> <i>CENTRES</i>				
<b>M.st. Warszawa .....</b>	<b>130</b>	<b>58<sup>b</sup></b>	<b>27</b>	<b>45</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
Bemowo.....	13	3	4	6
Białołęka.....	12	4	3	5
Bielany.....	8	4	1	3
Mokotów .....	17	9	2	6
Ochota .....	4	3	1	—
Praga-Południe .....	10	5	—	5
Praga-Północ.....	4	3	1	—
Rembertów .....	3	—	1	2
Śródmieście .....	11	9 <sup>b</sup>	—	2
Targówek.....	9	3	3	3
Ursus.....	4	2	1	1
Ursynów .....	11	3	4	4
Wawer .....	7	1	3	3
Wesoła .....	1	—	—	1
Wilanów .....	3	—	1	2
Włochy .....	2	1	—	1
Wola .....	8	7	1	—
Żoliborz .....	3	1	1	1
<b>MIEJSCA</b> <i>PLACES</i>				
<b>M.st. Warszawa .....</b>	<b>5882</b>	<b>4700<sup>b</sup></b>	<b>488</b>	<b>694</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
Bemowo.....	332	202	43	87
Białołęka.....	317	221	35	61
Bielany.....	436	386	15	35
Mokotów .....	852	696	24	132
Ochota .....	255	237	18	—
Praga-Południe .....	608	499	—	109
Praga-Północ.....	278	257	21	—
Rembertów .....	55	—	30	25
Śródmieście .....	637	608 <sup>b</sup>	—	29
Targówek.....	420	318	68	34
Ursus.....	209	190	15	4
Ursynów .....	394	281	75	38
Wawer .....	212	109	77	26
Wesoła .....	14	—	—	14
Wilanów .....	74	—	24	50
Włochy .....	139	101	—	38
Wola .....	514	499	15	—
Żoliborz .....	136	96	28	12

☞ *a* Patrz uwagi metodyczne na str. 47. *b* Łącznie z 1 oddziałem żłobkowym.  
*a See methodological notes on page 47. b Including 1nursery ward.*

TABL. 10 (68). **PLACÓWKI<sup>a</sup> SPRAWUJĄCE OPIEKĘ NAD DZIEĆMI DO LAT 3 W 2011 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
*ESTABLISHMENTS<sup>a</sup> PROVIDING CARE FOR CHILDREN UP TO 3 YEARS OF AGE IN 2011(cont.)*  
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Żłobki <i>Nurseries</i>	Kluby dziecięce <i>Children's clubs</i>	Inne jednostki <i>Other establishments</i>
DZIECI <i>CHILDREN</i>				
<b>M.st. Warszawa</b> .....	<b>5540</b>	<b>4665<sup>b</sup></b>	<b>324</b>	<b>551</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
Bemowo.....	309	204	39	66
Białołęka.....	277	214	10	53
Bielany.....	433	386	15	32
Mokotów .....	818	696	18	104
Ochota .....	255	237	18	–
Praga-Południe .....	546	481	–	65
Praga-Północ.....	274	253	21	–
Rembertów .....	39	–	16	23
Śródmieście .....	620	596 <sup>b</sup>	–	24
Targówek.....	375	314	34	27
Ursus.....	205	193	9	3
Ursynów .....	370	281	56	33
Wawer .....	164	109	30	25
Wesoła .....	11	–	–	11
Wilanów .....	63	–	24	39
Włochy .....	139	101	–	38
Wola .....	513	504	9	–
Żoliborz .....	129	96	25	8
DZIECI PRZEBYWAJĄCE (w ciągu roku) <i>CHILDREN IN NURSERIES (during the year)</i>				
<b>M.st. Warszawa</b> .....	<b>9201</b>	<b>7970<sup>b</sup></b>	<b>395</b>	<b>836</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
Bemowo.....	472	316	41	115
Białołęka.....	452	358	11	83
Bielany.....	730	670	15	45
Mokotów .....	1368	1214	24	130
Ochota .....	459	414	45	–
Praga-Południe .....	946	852	–	94
Praga-Północ.....	462	441	21	–
Rembertów .....	56	–	23	33
Śródmieście .....	1057	1029 <sup>b</sup>	–	28
Targówek.....	628	514	39	75
Ursus.....	353	334	15	4
Ursynów .....	614	498	65	51
Wawer .....	258	198	34	26
Wesoła .....	22	–	–	22
Wilanów .....	98	–	24	74
Włochy .....	213	166	–	47
Wola .....	818	805	13	–
Żoliborz .....	195	161	25	9

<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne na str. 47. <sup>b</sup> Łącznie z 1 oddziałem żłobkowym.  
*a See methodological notes on page 47. b Including 1 nursery ward.*

TABL. 11 (69). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY W 2011 R.**  
*CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE IN 2011*A. **PLACÓWKI CAŁODOBOWE**  
*ROUND-THE-CLOCK CENTRES*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i> b – wychowankowie (stan w dniu 31 XII) <i>residents (as of 31 XII)</i> c – wolontariusze <i>volunteers</i>	Ogółem <i>Total</i>	Interwen- cyjne <i>Intervention</i>	Rodzinne <i>Family</i>	Socjaliza- cyjne <i>Socialization</i>	Wielofunk- cyjne <i>Multi- functional</i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <i>a</i>	<b>29</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>13</b>	<b>4</b>
<b>Warsaw C.C.</b> ..... <i>b</i>	<b>872</b>	<b>80</b>	<b>54</b>	<b>485</b>	<b>253</b>
..... <i>c</i>	<b>181</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>85</b>	<b>91</b>
Bemowo..... <i>a</i>	2	–	–	2	–
..... <i>b</i>	30	–	–	30	–
..... <i>c</i>	–	–	–	–	–
Białołęka..... <i>a</i>	5	–	2	3	–
..... <i>b</i>	173	–	11	162	–
..... <i>c</i>	19	–	–	19	–
Bielany..... <i>a</i>	1	–	–	1	–
..... <i>b</i>	77	–	–	77	–
..... <i>c</i>	15	–	–	15	–
Mokotów ..... <i>a</i>	1	1	–	–	–
..... <i>b</i>	45	45	–	–	–
..... <i>c</i>	1	1	–	–	–
Ochota ..... <i>a</i>	4	–	1	2	1
..... <i>b</i>	170	–	4	79	87
..... <i>c</i>	49	–	–	30	19
Praga-Południe ..... <i>a</i>	1	–	–	1	–
..... <i>b</i>	32	–	–	32	–
..... <i>c</i>	13	–	–	13	–
Praga-Północ..... <i>a</i>	2	–	2	–	–
..... <i>b</i>	8	–	8	–	–
..... <i>c</i>	–	–	–	–	–
Śródmieście ..... <i>a</i>	3	–	2	–	1
..... <i>b</i>	61	–	12	–	49
..... <i>c</i>	–	–	–	–	–
Ursus..... <i>a</i>	2	–	1	1	–
..... <i>b</i>	21	–	8	13	–
..... <i>c</i>	3	–	3	–	1
Ursynów ..... <i>a</i>	1	–	–	–	64
..... <i>b</i>	64	–	–	–	10
..... <i>c</i>	10	–	–	–	–
Wawer ..... <i>a</i>	3	–	1	2	–
..... <i>b</i>	66	–	4	62	–
..... <i>c</i>	5	–	–	5	–
Wesoła..... <i>a</i>	1	–	1	–	–
..... <i>b</i>	7	–	7	–	–
..... <i>c</i>	1	–	1	–	–
Wola ..... <i>a</i>	2	–	–	1	1
..... <i>b</i>	83	–	–	30	53
..... <i>c</i>	65	–	–	3	62
Żoliborz ..... <i>a</i>	1	1	–	–	–
..... <i>b</i>	35	35	–	–	–
..... <i>c</i>	–	–	–	–	–

TABL. 11 (69). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY W 2011 R. (cd.)**  
*CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE IN 2011 (cont.)*

**B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO**  
*DAY-SUPPORT CENTRES*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i> b – wychowankowie (stan w dniu 31 XII) <i>residents (as of 31 XII)</i> c – wolontariusze <i>volunteers</i>	Ogółem <i>Total</i>	Opiekuńcze <i>Care</i>	Specjalistyczne <i>Specialized</i>
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <i>a</i>	<b>103</b>	<b>86</b>	<b>17</b>
<b>Warsaw C.C.</b> ..... <i>b</i>	<b>3386</b>	<b>2874</b>	<b>512</b>
..... <i>c</i>	<b>561</b>	<b>350</b>	<b>211</b>
Bemowo..... <i>a</i>	4	3	1
..... <i>b</i>	272	152	120
..... <i>c</i>	9	7	2
Białołęka..... <i>a</i>	3	3	–
..... <i>b</i>	108	108	–
..... <i>c</i>	16	16	–
Bielany..... <i>a</i>	7	7	–
..... <i>b</i>	272	272	–
..... <i>c</i>	18	18	–
Mokotów ..... <i>a</i>	8	7	1
..... <i>b</i>	205	175	30
..... <i>c</i>	18	18	–
Ochota ..... <i>a</i>	7	5	2
..... <i>b</i>	249	204	45
..... <i>c</i>	21	11	10
Praga-Południe ..... <i>a</i>	10	8	2
..... <i>b</i>	336	302	34
..... <i>c</i>	57	42	15
Praga-Północ..... <i>a</i>	15	12	3
..... <i>b</i>	417	337	80
..... <i>c</i>	150	66	84
Rembertów ..... <i>a</i>	1	1	–
..... <i>b</i>	35	35	–
..... <i>c</i>	3	3	–
Śródmieście ..... <i>a</i>	8	5	3
..... <i>b</i>	258	170	88
..... <i>c</i>	75	38	37
Targówek..... <i>a</i>	2	2	–
..... <i>b</i>	95	95	–
..... <i>c</i>	45	45	–
Ursus..... <i>a</i>	4	4	–
..... <i>b</i>	119	119	–
..... <i>c</i>	15	15	–
Ursynów ..... <i>a</i>	5	3	2
..... <i>b</i>	145	95	50
..... <i>c</i>	22	2	20
Wawer ..... <i>a</i>	7	7	–
..... <i>b</i>	202	202	–
..... <i>c</i>	20	20	–
Wesoła ..... <i>a</i>	3	3	–
..... <i>b</i>	127	127	–
..... <i>c</i>	8	8	–

TABL. 11 (69) **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY W 2011 R. (dok.)**  
*CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE IN 2011 (cont.)*

B. **PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO (dok.)**  
*DAY-SUPPORT CENTRES (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Opiekuńcze <i>Care</i>	Specjalistyczne <i>Specialized</i>
<i>a</i> – placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i>			
<i>b</i> – wychowankowie (stan w dniu 31 XII) <i>residents (as of 31 XII)</i>			
<i>c</i> – wolontariusze <i>volunteers</i>			
Włochy ..... <i>a</i>	2	2	–
..... <i>b</i>	60	60	–
..... <i>c</i>	1	1	–
Wola ..... <i>a</i>	11	8	3
..... <i>b</i>	331	266	65
..... <i>c</i>	74	31	43
Żoliborz ..... <i>a</i>	6	6	–
..... <i>b</i>	155	155	–
..... <i>c</i>	9	9	–

TABL. 12 (70). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII  
*STATIONARY SOCIAL WELFARE IN 2011*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Domy i zakłady <i>Homes and facilities</i>		Miejsca <i>Places</i>	Mieszkańcy <i>Residents</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym domy <i>of which homes</i>		
<b>M.st. Warszawa ..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>52</b>	<b>18</b>	<b>3788</b>	<b>3593</b>
Bemowo.....	1	1	180	180
Białołęka.....	5	1	700	639
Bielany.....	2	1	274	274
Mokotów.....	2	–	176	154
Ochota.....	2	2	170	169
Praga-Południe.....	5	2	276	264
Praga-Północ.....	3	1	179	178
Rembertów.....	1	–	8	8
Śródmieście.....	6	3	342	329
Targówek.....	1	–	22	22
Ursus.....	2	1	140	125
Ursynów.....	1	–	20	18
Wawer.....	10	3	423	409
Wesoła.....	1	1	32	32
Włochy.....	1	–	28	28
Wola.....	9	2	818	764

TABL. 13 (71). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup> W 2011 R.  
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup> IN 2011

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Pomoc pieniężna <i>Monetary assistance</i>				Pomoc niepieniężna <i>Non-monetary assistance</i>			
		razem <i>total</i>	w tym zasiłki <i>of which benefis</i>			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
			stałe <i>per- ma- nent</i>	okre- sowe <i>tempo- rary</i>	celowe <sup>b</sup> <i>appro- priated<sup>b</sup></i>		posi- łek <i>meals</i>	usługi opie- kuńcze	spra- wienie pogrze- bu <i>burial</i>
<b>KORZYSTAJĄCY<sup>c</sup></b> <b>BENEFICIARIES<sup>c</sup></b>									
<b>M.st. Warszawa . <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>44894<sup>d</sup></b>	<b>29311<sup>d</sup></b>	<b>8199</b>	<b>3058</b>	<b>10986</b>	<b>25430<sup>d</sup></b>	<b>15176</b>	<b>6851</b>	<b>424</b>
Bemowo.....	1146	714	157	74	99	554	391	154	6
Białołęka.....	1403	988	200	69	442	483	409	50	11
Bielany.....	3170	2177	566	284	1180	2282	1406	496	22
Mokotów .....	5804	4163	958	328	2155	3209	1883	1101	47
Ochota .....	1806	1064	332	71	531	1069	709	411	40
Praga-Południe ....	4269	2443	1100	144	786	2346	1390	768	68
Praga-Północ.....	3431	2544	995	945	234	2073	1314	328	61
Rembertów .....	701	444	155	53	8	355	307	86	1
Śródmieście .....	3946	2045	761	113	1011	3095	1295	770	39
Targówek.....	3300	1988	696	389	914	2508	1315	298	17
Ursus.....	998	646	160	241	273	507	375	144	5
Ursynów .....	2186	1447	134	73	1119	1059	685	413	7
Wawer .....	2009	1111	401	103	164	1052	558	299	11
Wesoła.....	338	215	67	12	101	241	112	24	–
Wilanów .....	168	110	30	8	60	64	44	20	–
Włochy .....	978	707	277	52	1	452	371	87	12
Wola .....	4738	3053	1005	75	1247	2356	1745	827	71
Żoliborz .....	1785	930	205	24	661	1529	867	575	6

<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne do działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” na str. 49. <sup>b</sup> Patrz uwagi metodyczne do działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” na str. 50. <sup>c</sup> W podziale według form pomocy korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. <sup>d</sup> Łącznie z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Rodzinie.

*a See methodological notes to the chapter “Health care and social welfare” on page 49. b See methodological notes to the chapter “Health care and social welfare” on page 50. c Under the item benefis, recipients may be shown several times. d Including City Family Assistance Centre.*

TABL. 13 (71). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup> W 2011 R. (dok.)  
 SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup> IN 2011 (cont.)

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Pomoc pieniężna Monetary assistance				Pomoc niepieniężna Non-monetary assistance			
		razem total	w tym zasiłki of which benefits			razem total	w tym of which		
			stałe per- ma- nent	okre- sowe tempo- rary	celowe <sup>b</sup> appro- priated <sup>b</sup>		posi- łek meals	usługi opie- kuńcze	spra- wienie pogrze- bu burial
<b>UDZIELONE ŚWIADCZENIA w tys. zł</b> <i>BENEFITS GRANTED in thous. zł</i>									
<b>M.st. Warszawa....</b> <i>Warsaw C.C.</i>	<b>125335,2<sup>c</sup></b>	<b>82352,8<sup>c</sup></b>	<b>30119,4</b>	<b>3798,5</b>	<b>31983,9</b>	<b>42982,5<sup>c</sup></b>	<b>17087,7</b>	<b>21712,1</b>	<b>1111,8</b>
Bemowo .....	2769,7	1729,4	517,6	96,4	1115,5	1040,3	370,5	593,7	21,1
Białoleka .....	2727,6	2130,2	666,6	35,7	1427,8	597,4	316,9	176,4	25,5
Bielany .....	9423,2	5298,3	2081,1	307,5	2909,7	4124,9	2328,4	1553,4	63,1
Mokotów .....	13385,7	7486,4	3590,1	428,2	3468,2	5899,3	2183,3	3387,3	121,3
Ochota .....	5090,5	2872,3	1143,5	88,1	1640,7	2218,2	656,9	1401,7	89,7
Praga-Południe.....	9787,5	6174,6	3778,8	157,9	2238,0	3612,9	1206,2	1837,9	153,8
Praga-Północ .....	8969,0	6638,0	3829,1	1406,0	1402,9	2331,0	1324,7	787,2	153,1
Rembertów .....	1604,0	1158,8	588,7	57,0	513,1	445,3	187,0	208,5	2,8
Śródmieście.....	11145,5	6274,2	2851,4	131,9	3290,9	4871,3	1843,4	2522,1	96,3
Targówek .....	7755,7	4999,8	2548,1	418,9	2032,9	2755,8	1680,0	801,3	42,3
Ursus .....	2810,6	1690,4	572,8	310,5	807,1	1120,2	518,8	491,7	14,3
Ursynów .....	7421,3	4709,7	490,7	102,4	4116,6	2711,6	736,5	1861,9	28,2
Wawer .....	4499,1	2599,1	1708,0	102,7	788,4	1900,0	474,9	1268,3	29,4
Wesoła .....	756,0	511,2	264,6	13,4	233,2	244,9	98,7	131,0	–
Wilanów .....	336,2	267,8	114,3	5,8	147,7	68,3	28,6	37,4	–
Włochy .....	2999,9	2309,4	1066,4	32,7	1210,3	690,5	420,8	203,9	34,5
Wola .....	11213,3	6884,7	3594,5	82,1	3208,1	4328,6	1297,6	2659,1	215,0
Żoliborz.....	5665,9	2167,4	713,1	21,5	1432,8	3498,5	1414,5	1789,4	21,3

<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne do działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” na str. 49. <sup>b</sup> Patrz uwagi metodyczne do działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” na str. 50. <sup>c</sup> W podziale według form pomocy korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. <sup>d</sup> Łącznie z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Rodzinie.

*a See methodological notes to the chapter “Health care and social welfare” on page 49. b See methodological notes to the chapter “Health care and social welfare” on page 50. c Under the item benefits, recipients may be shown several times. d Including City Family Assistance Centre.*



TABL. 14 (72). ŚWIADCZENIA RODZINNE W 2011 R.  
FAMILY ALLOWANCES IN 2011

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Zasiłki rodzinne <i>Family benefits</i>	Dodatki do zasiłku rodzinnego <i>Supplements to the family benefit</i>	Świadczenia opiekuńcze <i>Care allowances</i>		Jednorazowa zapomoga z tytułu urodzenia się dziecka <i>One-off subsidy due to giving birth to a child</i>
			zasiłki pielęgnacyjne <i>nursing benefits</i>	świadczenia pielęgnacyjne <i>nursing allowances</i>	
Liczba wypłaconych świadczeń <i>Number of paid benefits</i>					
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>291196</b>	<b>131608</b>	<b>255524</b>	<b>25835</b>	<b>20172</b>
Bemowo.....	11841	4681	15108	1244	1789
Białołęka.....	12208	6231	11385	1342	1967
Bielany.....	22480	10034	22465	1987	1377
Mokotów.....	29553	13478	31015	2790	2277
Ochota.....	9986	4384	11865	917	775
Praga-Południe.....	34129	15759	28830	2821	1910
Praga-Północ.....	35542	16589	15987	2028	752
Rembertów.....	6532	3097	3900	623	299
Śródmieście.....	16594	7840	19732	1691	888
Targówek.....	26303	11843	20810	2403	1406
Ursus.....	7709	3470	7397	877	912
Ursynów.....	11455	4912	14399	1397	2078
Wawer.....	17580	7552	11584	1304	825
Wesoła.....	4252	2012	2766	401	300
Wilanów.....	1585	633	1696	180	461
Włochy.....	9167	3923	5531	664	426
Wola.....	27574	12359	24208	2567	1300
Żoliborz.....	6706	2811	6846	599	430
Wypłaty świadczeń w tys. zł <i>Benefit payments in thous. zł</i>					
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>24534,6</b>	<b>21276,2</b>	<b>39095,2</b>	<b>13351,7</b>	<b>20172,0</b>
Bemowo.....	979,5	870,5	2311,5	642,8	1789,0
Białołęka.....	1016,2	1156,9	1741,9	695,3	1967,0
Bielany.....	1890,5	1577,7	3437,1	1025,2	1377,0
Mokotów.....	2489,3	2165,3	4745,3	1442,0	2277,0
Ochota.....	840,2	696,1	1815,3	475,6	775,0
Praga-Południe.....	2873,3	2600,5	4411,0	1464,8	1910,0
Praga-Północ.....	3014,5	2483,8	2446,0	1051,7	752,0
Rembertów.....	545,6	493,5	596,7	323,3	299,0
Śródmieście.....	1414,8	1158,7	3019,0	872,2	888,0
Targówek.....	2213,7	2021,0	3183,9	1243,8	1406,0
Ursus.....	645,8	600,4	1131,7	449,5	912,0
Ursynów.....	954,9	888,1	2203,0	724,0	2078,0
Wawer.....	1479,5	1269,2	1772,4	666,3	825,0
Wesoła.....	362,3	292,7	423,2	207,8	300,0
Wilanów.....	135,5	100,0	259,5	92,2	461,0
Włochy.....	775,6	548,1	846,2	340,7	426,0
Wola.....	2336,2	1886,3	3703,8	1324,6	1300,0
Żoliborz.....	567,2	467,6	1047,4	309,9	430,0

Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.  
Source: data of the Mazovian Voivodship Office.

TABL. 15 (73). **ZASIŁKI RODZINNE ORAZ DODATKI DO ZASIŁKÓW RODZINNYCH W 2011 R.**  
*FAMILY BENEFITS AND SUPPLEMENTS TO THE FAMILY BENEFIT IN 2011*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Białole- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			LICZBA WYPŁACONYCH <i>NUMBER OF</i>						
1	Zasiłki rodzinne ..... <i>Family benefits</i>	291196	11841	12208	22480	29553	9986	34129	35542
	na dziecko w wieku: <i>for a child at age:</i>								
2	do 5 lat..... <i>up to 5</i>	91311	4509	4262	7210	9329	3153	10805	10260
3	5–18 .....	180318	6519	7360	13750	18145	6258	21034	22978
4	18–21.....	18724	738	564	1460	1985	547	2195	2155
5	21–24 lata .....	843	75	22	60	94	28	95	149
6	Dodatki do zasiłku rodzinnego ..... <i>Supplements to the family benefit</i>	131608	4681	6231	10034	13478	4384	15759	16589
	w tym z tytułu: <i>of which due to:</i>								
7	urodzenia dziecka..... <i>giving birth to a child</i>	2082	101	119	146	242	72	234	241
8	opieki nad dzieckiem w okre- sie korzystania z urlopu wychowawczego..... <i>taking care of a child during child-care leave</i>	19048	1005	1376	1623	1866	568	2234	1489
9	samotnego wychowywania dziecka..... <i>single parenthood</i>	28289	851	1088	1940	2602	1000	4247	4543
10	kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego <i>education and rehabilitation of a disabled child</i>	22669	894	868	1770	2542	706	2441	2435
11	rozpoczęcia roku szkolnego..... <i>beginning of a school year</i>	16979	590	695	1412	1791	591	1886	2112
12	wychowywanie dziecka w rodzinie wielodzietnej..... <i>multi-children parenthood</i>	41915	1201	2035	3109	4373	1414	4655	5713

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembe- rtów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>ŚWIADCZEŃ</i>											
<i>PAID BENEFITS</i>											
6532	16594	26303	7709	11455	17580	4252	1585	9167	27574	6706	1
2238	4585	8382	2551	4045	5553	1156	423	2709	8117	2024	2
3908	10557	16076	4739	6622	10959	2786	1022	5926	17501	4178	3
352	1372	1791	405	760	1042	310	132	514	1924	478	4
34	80	54	14	28	26	–	8	18	32	26	5
3097	7840	11843	3470	4912	7552	2012	633	3923	12359	2811	6
46	80	210	72	86	122	26	13	61	165	46	7
458	916	1952	596	1007	1266	268	103	320	1560	441	8
553	1633	2571	700	1010	1536	226	36	746	2475	532	9
702	1654	2268	629	761	1167	243	86	592	2315	596	10
358	1063	1537	429	608	1062	277	96	536	1529	407	11
974	2438	3254	1027	1410	2360	921	299	1648	4297	787	12

TABL. 15 (73). **ZASIŁKI RODZINNE ORAZ DODATKI DO ZASIŁKÓW RODZINNYCH W 2011 R. (dok.)**  
*FAMILY BENEFITS AND SUPPLEMENTS TO THE FAMILY BENEFIT IN 2011 (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Białole- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			<i>WYPŁATY</i> <i>BENEFIT</i>						
1	Zasiłki rodzinne ..... <i>Family benefits</i>	24534,6	979,5	1016,2	1890,5	2489,3	840,2	2873,3	3014,5
	na dziecko w wieku: <i>for a child at age:</i>								
2	do 5 lat..... <i>up to 5</i>	6209,1	306,6	289,8	490,3	634,4	214,4	734,7	697,7
3	5–18 .....	16408,0	593,2	669,0	1251,3	1651,2	569,5	1914,1	2091,0
4	18–21.....	1835,0	72,3	55,3	143,1	194,5	53,6	215,1	211,2
5	21–24 lata .....	82,6	7,4	2,2	5,9	9,2	2,7	9,3	14,6
6	Dodatki do zasiłku rodzinnego ..... <i>Supplements to the family benefit</i>	21276,2	870,5	1156,9	1577,7	2165,3	696,1	2600,5	2483,8
	w tym z tytułu: <i>of which due to:</i>								
7	urodzenia dziecka..... <i>giving birth to a child</i>	2082,0	101,0	119,0	146,0	242,0	72,0	234,0	241,0
8	opieki nad dzieckiem w okre- sie korzystania z urlopu wychowawczego..... <i>taking care of a child during child-care leave</i>	7405,6	395,0	544,5	563,6	733,6	224,2	882,9	584,7
9	samotnego wychowywania dziecka..... <i>single parenthood</i>	4962,3	149,3	191,4	340,9	461,7	171,0	731,5	798,2
10	kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego <i>education and rehabilitation of a disabled child</i>	1735,1	68,1	66,4	135,1	194,4	53,8	187,0	188,2
11	rozpoczęcia roku szkolnego..... <i>beginning of a school year</i>	1697,9	59,0	69,5	141,2	179,1	59,1	188,6	211,2
12	wychowywanie dziecka w rodzinie wielodzietnej..... <i>multi-children parenthood</i>	3353,2	96,1	162,8	248,7	349,8	113,1	372,4	457,0

Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.  
Source: data of the Mazovian Voivodship Office.

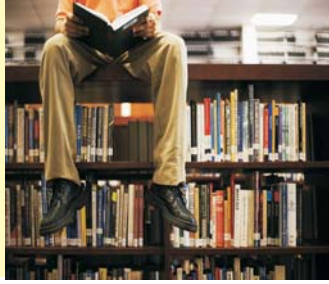
<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembe- rtów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
ŚWIADCZEŃ w tys. zł PAYMENTS in thous. zł											
545,6	1414,8	2213,7	645,8	954,9	1479,5	362,3	135,5	775,6	2336,2	567,2	1
152,2	311,8	570,0	173,5	275,1	377,6	78,6	28,8	184,2	552,0	137,6	2
355,6	960,7	1462,9	431,2	602,6	997,3	253,4	93,0	539,3	1592,6	380,2	3
34,5	134,5	175,5	39,7	74,5	102,1	30,4	12,9	50,4	188,6	46,8	4
3,3	7,8	5,3	1,4	2,7	2,5	–	0,8	1,8	3,1	2,5	5
493,5	1158,7	2021,0	600,4	888,1	1269,2	292,7	100,0	548,1	1886,3	467,6	6
46,0	80,0	210,0	72,0	86,0	122,0	26,0	13,0	61,0	165,0	46,0	7
179,7	355,0	766,6	233,3	395,7	493,2	105,5	40,9	123,4	610,0	173,8	8
99,2	291,5	455,8	121,2	173,9	267,0	38,4	6,1	131,5	435,2	98,5	9
54,3	126,9	171,7	47,9	57,0	89,9	18,7	6,5	45,5	178,1	45,6	10
35,8	106,3	153,7	42,9	60,8	106,2	27,7	9,6	53,6	152,9	40,7	11
77,9	195,0	260,3	82,2	112,8	188,8	73,7	23,9	131,8	343,8	63,0	12

TABL. 16 (74). **ŚWIADCZENIA Z FUNDUSZU ALIMENTACYJNEGO W 2011 R.**  
*ALIMONY FUND BENEFITS IN 2011*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Liczba wypłaconych świadczeń <i>Numer of paid benefits</i>	Z ogółem – na osobę uprawnioną w wieku <i>Of total number – per entitled person at age</i>			Wypłaty świadczeń w tys. zł <i>Benefit payments in thous. zł</i>
		0-17 lat	18-24	25 lat i więcej <i>25 and more</i>	
<b>M.st. Warszawa ..... <i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>80423</b>	<b>68398</b>	<b>11790</b>	<b>235</b>	<b>30650,3</b>
Bemowo.....	3593	2991	574	28	1453,4
Białołęka.....	2098	1828	270	–	800,4
Bielany.....	6992	6081	911	–	2880,5
Mokotów.....	8691	7355	1324	12	3241,2
Ochota.....	3335	2931	346	58	1356,2
Praga-Południe.....	9341	7732	1577	32	3316,6
Praga-Północ.....	9412	8258	1149	5	3411,4
Rembertów.....	1344	1135	209	–	507,4
Śródmieście.....	5247	4250	997	–	2001,0
Targówek.....	7223	6148	1060	15	2755,0
Ursus.....	2346	2058	288	–	968,8
Ursynów.....	3073	2669	404	–	1304,8
Wawer.....	2801	2403	398	–	1032,6
Wesoła.....	783	661	110	12	293,0
Wilanów.....	109	109	–	–	48,4
Włochy.....	2367	2002	365	–	929,4
Wola.....	9830	8280	1489	61	3620,3
Żoliborz.....	1838	1507	319	12	730,0

Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.  
*Source: data of the Mazovian Voivodship Office.*

## KULTURA



## CULTURE

Warszawa ze względu na uwarunkowania historyczne, jak i bieżący rozwój instytucji kultury jest jednym z najatrakcyjniejszych miast w Polsce.

W stolicy znajduje się szereg obiektów i instytucji kultury oraz obiektów zabytkowych najwyższej klasy – historyczne centrum miasta umieszczono w 1980 r. na Liście Światowego Dziedzictwa UNESCO.

Najliczniejszą, chociaż nie cieszącą się największym zainteresowaniem wśród mieszkańców, grupę instytucji kultury stanowiły 194 biblioteki publiczne wraz z filiami oraz 64 punkty biblioteczne. Od lat poziom czytelnictwa utrzymuje się w stolicy na zbliżonym poziomie. W ciągu roku 2011 zarejestrowano 448059 czytelników, tj. o 2,5% mniej niż przed rokiem. Z usług placówek bibliotecznych w przeliczeniu na 1000 ludności korzystało 263 mieszkańców, tj. o 8 osób mniej niż rok wcześniej. Księgozbiór stołecznych bibliotek systematycznie się powiększa (przyrost o 37,3 tys. egzemplarzy w ciągu roku) i wypożyczenia księgozbioru w woluminach na jednego czytelnika zwiększyły się z 13,7 książek w 2010 r. do 14,4 w 2011 r. Największy wzrost liczby czytelników zanotowano na Ursynowie i Mokotowie (po 3,6 tys.). Natomiast zmniejszenie liczby czytelników wystąpiło na Śródmieściu, Ochocie, Bielanych i Pradze-Północ. Przy spadku liczby czytelników w Warszawie zanotowano jednak wzrost liczby wypożyczeń księgozbioru o 2,3%. Najwięcej książek wypożyczyli przeciętnie czytelnicy na Żoliborzu (19,8) i we Włochach (19,0), natomiast najmniej na Ochocie (11,4) i w Ursusie (10,7)

*Warsaw, due to historical determinants and current development of cultural institutions, is one of the most attractive cities in Poland.*

*In the capital city there are numbers of cultural establishments and institutions as well as top-class historical monuments – historical city centre entered the UNESCO World Heritage List in 1980.*

*The most numerous group of cultural institutions, though not attracting the biggest interest among residents, were 194 public libraries with branches and 64 library service points. For years the level of readership in the capital city has remained stable. During 2011, there were 448059 registered borrowers, i.e. by 2,5% less than in a previous year. There were 263 borrowers using library collection per 1000 residents, i.e. 8 persons fewer than in a previous year. Collection of Warsaw libraries has been systematically increasing (by 37,3 thous. books in a year), and loans in volumes per 1 borrower increased from 13,7 books in 2010 to 14,4 in 2011. The highest increase in the number of borrowers was noted in Ursynów and Mokotów (by 3,6 thous. each). Whereas the highest drop occurred in Śródmieście, Ochota, Bielany and Praga-Północ. Despite the drop in the number of borrowers in Warsaw, the number of borrowed volumes recorded a rise by 2,3%. Majority of volumes were borrowed in Żoliborz (19,8) and in Włochy (19,0), and the least in Ochota (11,4) and Ursus (10,7).*

W ostatnich latach w stolicy obserwuje się zwiększenie aktywności wystawienniczej muzeów. Liczba muzeów nie uległa zmianie w stosunku do roku poprzedniego i wynosiła 61, z czego dwa muzea na terenie dzielnicy Śródmieście były nieczynne w ciągu roku. Muzea zaprezentowały 295 wystaw własnych, tj. o 17 więcej niż w roku poprzednim. Wystawy muzealne odwiedziło 3950,6 tys. osób, tj. o 1,6% więcej niż przed rokiem. Największy wzrost zwiedzających (o 178,0 tys.) zanotowano w zespole pałacowo-parkowym w Wilanowie. Odsetek młodzieży szkolnej wśród ogółu zwiedzających wyniósł 13,3% wobec 14,8% przed rokiem. Z organizowanych „Nocy Muzeów” skorzystało 144,9 tys. zwiedzających, tj. o 15,3% więcej niż w 2010 r.

Szerokie możliwości uczestnictwa w kulturze oferują instytucje prowadzące profesjonalną działalność widowiskową. W 2011 r. działało w Warszawie 36 teatrów dramatycznych i muzycznych, z których ponad połowa miała swoją siedzibę na terenie Śródmieścia i tu skupiała się, tak jak w przypadku innych instytucji, działalność kulturalna stolicy. W Śródmieściu rozpoczęły działalność trzy nowe teatry i jeden na Mokotowie. W ofercie teatralnej pojawiło się 7714 przedstawień, tj. o 9,8% więcej niż przed rokiem, które obejrzało 1909,9 tys. osób tj. o 7,8 % więcej. Frekwencja na jednym przedstawieniu zmalała średnio z 252 osób w 2010 r. do 248 w 2011 r.

Najbardziej masową formą uczestnictwa w kulturze jest korzystanie z oferty kin. Frekwencja w kinach wyniosła ponad 6,8 milionów widzów (o 4,6% więcej niż przed rokiem), co jest liczbą nieporównywalną z frekwencją w jakiegokolwiek innej instytucji kultury. Lokalizacja kin na terenie Warszawy nie jest jednak równomierna, w Śródmieściu działa około 1/3 kin, natomiast w siedmiu dzielnicach nie ma kin stałych. W 2011 r. rozpoczę-

*Over the last years, we can observe increase in exhibiting activity of museums in the capital city. Number of museums did not change compared with a previous year and amounted to 61, of these, two museums in Śródmieście closed during a year. The museums presented 295 own exhibitions, i.e. 17 more than in a previous year. An overall of 3950,6 thous. people visited these exhibitions, i.e. 1,6% more than in a previous year. The highest rise in visitors (by 178,0 thous.) recorded the Wilanów Palace and Gardens. Percentage of school youth among visitors amounted to 13,3% compared to 14,8% in a previous year. There were 144,9 thous. visitors taking part in the “Night of Museums”, i.e. 15,3% more than in 2010.*

*Various opportunities for participation in culture offer institutions conducting professional stage activity. In 2011, there were 36 dramatic and music theatres, of these over a half in Śródmieście, where concentrated, as in the case of other cultural institutions, cultural activity of the capital city. Three new theatres opened in Śródmieście, and one in Mokotów. There were 7714 performances on offer in theatres, i.e. 9,8% more than in a previous year, which were attended by 1909,9 thous. persons, i.e. 7,8% more. Attendance at one performance decreased from 252 on average in 2010 to 248 in 2011.*

*The most popular form of participating in culture is going to the cinema. Cinema attendance reached 6,8 million (4,6% more than in a previous year), which is a figure that cannot be compared with attendance at any other cultural institution. Cinemas in Warsaw are not evenly located, in Śródmieście operated approximately 1/3 of cinemas, and in seven districts there were no fixed cinemas. In 2011, new cinema opened in*



ło działalność nowe kino na Mokotowie, Śródmieściu i Woli, natomiast zostało zlikwidowane kino na Bemowie. W ostatnich latach liczba kin stałych systematycznie spadała. Małe kina zastąpiły tzw. multiplexy oferujące więcej sal kinowych i miejsc na widowni oraz lepsze warunki, co też miało wpływ na ogólną liczbę widzów, która systematycznie rosła. W 2011 r. w stolicy działało 9 multiplexów, które dysponowały 106 salami z 23,3 tys. miejsc na widowni. W multiplexach odbyło się 196,4 tys. seansów filmowych, które obejrzało 5,4 miliona widzów.

*Mokotów, Śródmieście and Wola, while in Bemowo one cinema ceased to exist. In recent years, there has been a systematical decrease in the number of fixed cinemas. Small cinemas were replaced with multiplexes, which offered more halls, seats and better conditions, and this had an influence on systematically growing audience. In 2011, there were 9 multiplexes in the capital city having at their disposal 106 halls with 23,3 thous. seats. In multiplexes, 196,4 thous. screenings took place, gathering an audience of 5,4 million.*

TABLE 1 (75). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE W 2011 R.**  
*PUBLIC LIBRARIES IN 2011*

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Placówki biblioteczne <i>Library establishments</i>				Ludność na 1 placówkę biblioteczną <i>Population per library establishment</i>
		biblioteki i filie <i>libraries and branches</i>			punkty biblioteczne <i>library ser- vice points</i>	
		ogółem <i>grand total</i>	w tym filie <i>of which branches</i>			
			razem <i>total</i>	w tym dla dzieci <i>of which for children</i>		
stan w dniu <i>as of</i>						
1	<b>M.st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>194</b>	<b>175</b>	<b>50</b>	<b>64</b>	<b>6622</b>
2	Bemowo .....	7	6	1	–	16553
3	Białołęka .....	6	5	1	–	16098
4	Bielany .....	13	12	4	12	5307
5	Mokotów .....	23	22	7	28	4327
6	Ochota .....	12	11	4	–	7083
7	Praga-Południe .....	23	22	7	–	7768
8	Praga-Północ .....	10	9	2	7	4089
9	Rembertów .....	3	2	–	–	7760
10	Śródmieście .....	30	28	10	17	2609
11	Targówek .....	17	16	5	–	7252
12	Ursus .....	3	2	–	–	17918
13	Ursynów .....	12	11	3	–	12162
14	Wawer .....	7	6	–	–	9985
15	Wesoła .....	4	3	–	–	5703
16	Wilanów .....	2	1	–	–	11980
17	Włochy .....	3	2	–	–	12692
18	Wola .....	15	14	5	–	9168
19	Żoliborz .....	4	3	1	–	12086

☞ a Łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.  
*a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.*

Księgozbiór w wol. <i>Collection in vol.</i>		Czytelnicy <sup>a</sup> <i>Borrowers<sup>a</sup></i>		Wypożyczenia księgozbioru <sup>ab</sup> w wol. <i>Loans<sup>ab</sup> in vol.</i>		Lp. No.
ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	ogółem <i>total</i>	na 1 czytelnika <i>per 1 borrower</i>	
31 XII 31 XII						
<b>6211304</b>	<b>3636</b>	<b>448059</b>	<b>263</b>	<b>6453652</b>	<b>14,4</b>	1
174136	1503	24997	217	379481	15,2	2
153976	1594	19151	203	288827	15,1	3
454171	3423	30968	233	471054	15,2	4
604257	2738	39970	181	635374	15,9	5
307674	3620	38897	457	442582	11,4	6
622086	3482	43198	242	708432	16,4	7
305370	4393	15136	217	276198	18,2	8
70226	3017	6476	279	103965	16,1	9
1804617	14714	58338	473	761181	13,0	10
318948	2587	27006	219	372438	13,8	11
85437	1589	17809	335	191205	10,7	12
225557	1546	30028	207	376009	12,5	13
191230	2736	14031	202	190672	13,6	14
44957	1971	5743	255	89961	15,7	15
83733	3495	4884	214	90293	18,5	16
126341	3318	10341	273	196142	19,0	17
524385	3813	50497	367	670125	13,3	18
114203	2362	10589	219	209713	19,8	19

TABL. 2 (76). MUZEA<sup>a</sup> W 2011 R.  
MUSEUMS<sup>a</sup> IN 2011

DZIELNICE DISTRICTS	Muzea (stan w dniu 31 XII) Museums (as of 31 XII)		Wystawy czasowe Temporary exhibitions			Zwiedzają- cy muzea w tys. Museum visitors in thous.
	ogółem total	w tym otwarte of which opened	własne <sup>b</sup> own <sup>b</sup>	obce external		
				krajowe domestic	z zagranicy foreign	
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <b>Warsaw C.C.</b>	<b>61</b>	<b>59</b>	<b>295</b>	<b>59</b>	<b>23</b>	<b>3950,6</b>
Mokotów .....	7	7	39	–	–	81,8
Ochota .....	1	1	2	2	–	1,4
Praga-Północ.....	1	1	–	–	–	7,5
Śródmieście .....	39	37	171	41	17	1602,8
Wilanów .....	2	2	10	4	1	1553,2
Wola .....	8	8	65	6	3	652,5
Żoliborz .....	3	3	8	6	2	51,4

☞ a Łącznie z oddziałami. b Bez wystaw organizowanych za granicą.  
a Including branches. b Excluding exhibitions organized abroad.

TABL. 3 (77). TEATRY<sup>a</sup> W 2011 R.  
THEATRES<sup>a</sup> IN 2011

DZIELNICE DISTRICTS	Teatry Theatres	Miejsca na wi- downi w stałej sali Seats in fixed halls	Przedstawienia w stałej sali Performances in fixed halls	Widzowie w stałej sali w tys. Audience in fixed halls in thous.
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII			
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>				
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <b>Warsaw C.C.</b>	<b>36</b>	<b>14236</b>	<b>7714</b>	<b>1909,9</b>
Bemowo.....	1	350	87	21,8
Bielany.....	1	210	54	9,7
Mokotów .....	4	620	697	135,7
Ochota .....	1	92	198	13,7
Praga-Południe .....	1	576	363	46,8
Praga-Północ.....	2	329	323	46,9
Śródmieście .....	21	10595	5002	1396,1
Targówek.....	1	469	438	85,5
Wola .....	3	510	294	60,2
Żoliborz .....	1	485	258	93,7
W tym teatry muzyczne Of which music theatres				
<b>M.st. Warszawa</b> ..... <b>Warsaw C.C.</b>	<b>8</b>	<b>4474</b>	<b>1543</b>	<b>701,0</b>
Bielany.....	1	210	54	9,7
Mokotów .....	1	–	–	–
Śródmieście .....	6	4264	1489	691,3

☞ a Dotyczy teatrów dramatycznych, lalkowych i muzycznych.  
a Concerns dramatic, puppet and music theatres.

TABL. 4 (78). KINA STAŁE W 2011 R.  
FIXED CINEMAS IN 2011

DZIELNICE DISTRICTS	Kina Cinemas	Miejsca na widowni Seats	Seanse Screenings	Widzowie Audience		
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII			w tys. in thous.	na 1 miejsce per seat	na 1000 ludności per 1000 population
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>26</b>	<b>30327</b>	<b>251980</b>	<b>6847,9</b>	<b>226</b>	<b>4021</b>
Bemowo.....	1	2421	18703	383,6	158	333
Mokotów .....	4	6467	54287	1289,7	199	5838
Praga-Południe .....	1	2874	26038	638,9	222	3576
Praga-Północ.....	1	552	4803	83,8	152	1200
Śródmieście .....	9	7024	57360	1943,5	277	15773
Targówek.....	2	2917	21399	561,7	193	4565
Ursus.....	1	484	145	6,5	14	123
Ursynów .....	2	2958	20456	479,6	162	3303
Włochy .....	1	63	131	4,0	63	105
Wola .....	2	1032	14090	292,4	283	2127
Żoliborz .....	2	3535	34568	1164,2	329	24125

TABL. 5 (79). WYBRANE INFORMACJE O DZIAŁALNOŚCI INSTYTUCJI KULTURY<sup>a</sup>, KLUBÓW  
I ŚWIETLIC W 2011 R.  
SELECTED INFORMATION ON ACTIVITY OF CULTURAL INSTITUTIONS<sup>a</sup>, CLUBS AND  
COMMUNITY CENTRES IN 2011

DZIELNICE DISTRICTS	Imprezy organi- zowane Events organised	Zespoły artystyczne Artistic ensembles	Koła (Kluby) Groups (Clubs)	Kursy Courses
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>4718</b>	<b>285</b>	<b>661</b>	<b>493</b>
Bemowo .....	223	21	75	21
Białołęka .....	190	14	4	10
Bielany .....	108	2	19	71
Mokotów .....	655	27	96	16
Ochota .....	342	16	84	31
Praga-Południe.....	289	8	36	65
Praga-Północ.....	172	4	27	8
Rembertów .....	171	14	4	–
Śródmieście.....	918	17	15	64
Targówek .....	345	24	77	60
Ursus .....	116	20	7	5
Ursynów.....	47	11	9	68
Wawer .....	323	31	52	5
Wesoła .....	130	9	16	–
Wilanów.....	58	3	16	32
Włochy.....	380	38	64	21
Wola.....	251	26	60	16

<sup>a</sup> a Domy i ośrodki kultury.  
a Cultural establishments and centres.

TABL. 6 (80). **OBIEKTY PRZYSTOSOWANE DLA OSÓB PORUSZAJĄCYCH SIĘ NA WÓZKACH INWALIDZKICH W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*CULTURAL ENTITIES PROVIDED WITH FACILITIES ADAPTED TO THE NEEDS OF PEOPLE MOVING ON WHEELCHAIRS IN 2011**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Placówki biblioteczne <i>Library establishment</i>	Kina stałe <i>Fixed cinemas</i>	Muzea <i>Museums</i>	Teatry i instytucje muzyczne <i>Theatres and music institutions</i>
<i>Wejście do budynku Building entrance</i>				
<b>M.st. Warszawa</b> .....	<b>98</b>	<b>23</b>	<b>30</b>	<b>28</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
Bemowo .....	6	1	–	1
Białołęka .....	2	–	–	–
Bielany .....	3	–	–	1
Mokotów .....	13	4	3	2
Ochota .....	6	–	1	–
Praga-Południe .....	6	1	–	1
Praga-Północ .....	7	1	–	1
Rembertów .....	–	–	–	–
Śródmieście .....	11	7	17	19
Targówek .....	8	2	–	1
Ursus .....	2	–	–	–
Ursynów .....	7	2	–	–
Wawer .....	5	–	–	–
Wesoła .....	3	–	–	–
Wilanów .....	1	–	1	–
Włochy .....	1	1	–	–
Wola .....	10	2	7	2
Żoliborz .....	4	2	1	–
<i>Udogodnienia wewnątrz budynku Inside facilities</i>				
<b>M.st. Warszawa</b> .....	<b>55</b>	<b>20</b>	<b>19</b>	<b>23</b>
<b>Warsaw C.C.</b>				
Bemowo .....	1	1	–	1
Białołęka .....	1	–	–	–
Bielany .....	4	–	–	1
Mokotów .....	7	4	2	2
Ochota .....	5	–	1	–
Praga-Południe .....	1	1	–	1
Praga-Północ .....	3	1	–	1
Rembertów .....	–	–	–	–
Śródmieście .....	4	7	10	14
Targówek .....	5	1	–	1
Ursus .....	2	–	–	–
Ursynów .....	4	1	–	–
Wawer .....	4	–	–	–
Wesoła .....	3	–	–	–
Wilanów .....	1	–	1	–
Włochy .....	1	1	–	–
Wola .....	5	2	4	2
Żoliborz .....	1	1	1	–

TABL. 7 (81). **OBIEKTY ZABYTKOWE WEDŁUG OKRESU WYBUDOWNIA OBIEKTU W 2008 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*HISTORICAL MONUMENTS BY THE DATE OF CONSTRUCTION IN 2008*  
As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Wybudowane w wieku Constructed in century			
		XIII – XIV	XV – XVI	XVII – XVIII	XIX – XX
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b>Warsaw C.C.</b>	<b>5806</b>	<b>2</b>	<b>124</b>	<b>445</b>	<b>5235</b>
Bemowo.....	86	–	–	–	86
Białołęka.....	69	–	2	4	63
Bielany.....	329	–	1	18	310
Mokotów .....	743	–	–	11	732
Ochota .....	416	–	–	1	415
Praga-Południe .....	396	–	–	–	396
Praga-Północ.....	416	–	–	1	415
Rembertów .....	184	–	–	–	184
Śródmieście .....	1233	2	120	380	731
Targówek.....	90	–	–	–	90
Ursus.....	169	–	–	–	169
Ursynów .....	105	–	1	4	100
Wawer .....	80	–	–	–	80
Wesoła.....	90	–	–	–	90
Wilanów .....	63	–	–	22	41
Włochy .....	395	–	–	–	395
Wola .....	248	–	–	3	245
Żoliborz .....	694	–	–	1	693

Źródło: dane Biura Stołecznego Konserwatora Zabytków Urzędu m.st. Warszawy.  
Source: data of Heritage Preservation Department of the Warsaw City Hall.

TABLE 8 (82). **OBIEKTY NIERUCHOME WPISANE DO EWIDENCJI ZABYTKÓW WEDŁUG**  
Stan w dniu 31 XII  
*FIXED/UNMOVABLE MONUMENTS RECORDED IN HISTORICAL MONUMENTS REGISTER*  
As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Założenia przestrzenne <i>Spatial layouts</i>	Kościóły <i>Churches</i>	Klasztory i plebanie <i>Monasteries and presby- teries</i>	Obiekty budow- nictwa obronnego <sup>a</sup> <i>Milita- ry/defensive installations<sup>a</sup></i>	Budowle użyteczności publicznej <sup>b</sup> <i>Public buildings<sup>b</sup></i>	Zamki <i>Castles</i>
1	<b>M.st. Warszawa .... Warsaw C.C.</b>	<b>128</b>	<b>80</b>	<b>41</b>	<b>45</b>	<b>276</b>	<b>2</b>
2	Bemowo .....	4	—	—	3	3	—
3	Białołęka.....	—	3	2	—	4	—
4	Bielany .....	3	2	2	2	5	—
5	Mokotów .....	14	5	3	7	28	—
6	Ochota .....	7	2	—	10	21	—
7	Praga-Południe .....	2	3	—	—	13	—
8	Praga-Północ .....	5	3	2	4	17	—
9	Rembertów .....	1	3	—	1	2	—
10	Śródmieście .....	64	32	21	11	136	2
11	Targówek.....	—	4	1	—	7	—
12	Ursus .....	2	—	—	—	1	—
13	Ursynów .....	1	2	3	1	4	—
14	Wawer .....	1	3	2	—	4	—
15	Wesoła.....	—	2	—	—	2	—
16	Wilanów .....	2	2	1	—	4	—
17	Włochy .....	3	1	—	3	2	—
18	Wola.....	12	10	2	1	17	—
19	Żoliborz.....	7	3	2	2	6	—

<sup>a</sup> Forty oraz budynki i zespoły koszarowe. <sup>b</sup> Łącznie z zespołami takimi jak np. uczelnie, szpitale. <sup>c</sup> Jako zespoły pałacowe  
Ź r ó d ł o: dane Biura Stołecznego Konserwatora Zabytków Urzędu m.st. Warszawy.

U w a g a. W tablicy zsumowane zostały pojedyncze obiekty będące częścią zespołów, np. uczelni, zespołów przemysłowych, nieistniejące, które nadal występują w bazie. W związku z tym dane zsumowane w tablicy są mniejsze niż w bazie danych Stołecznego Jednocześnie w tablicy uwzględniono w kilku przypadkach dany obiekt dwukrotnie, gdy trzeba było wskazać pierwotną,

*a Forts and building and barrack complexes. b Including such complexes as eg. colleges, hospitals. c Palace complexes*  
*S o u r c e: data of Heritage Preservation Department of the Warsaw City Hall.*

*N o t e. In table, there are added up single objects, which are the parts of complexes such as: colleges, production complexes etc. number of the monuments in the table is lower than that existing in the register of Heritage Preservation Department.*

*In some cases, some of the objects were calculated twice to show their primeval functionality, e.g. industrial and actual, eg. museum*



## RODZAJÓW W 2008 R.

BY KINDS IN 2008

Zespoły pałacowe <sup>c</sup> Palace complexes <sup>c</sup>	Pałace Palaces	Dwory Manor houses	Zieleń Greenery	Zabudowa folwarczna Farm buildings	Budynki gospodarcze Outbuildings	Domy mieszkalne Dwelling houses	Budownictwo przemysłowe Industrial architecture	Cmentarze Cemeteries	Lp. No.
19	82	20	41	4	39	5211	41	32	1
–	–	–	–	–	–	76	–	–	2
–	–	3	3	–	3	45	2	4	3
1	1	–	2	–	–	309	–	2	4
2	5	4	5	–	4	664	–	2	5
–	–	–	2	–	–	373	1	–	6
–	–	1	4	–	1	368	3	1	7
–	–	–	2	–	7	364	10	2	8
–	–	–	–	–	–	177	–	–	9
10	67	–	10	–	5	1132	1	–	10
–	–	1	1	–	3	68	3	2	11
–	–	–	–	–	–	163	1	2	12
1	1	4	4	1	7	75	–	1	13
–	–	–	–	–	–	69	–	1	14
–	–	–	2	–	–	84	–	–	15
2	3	–	3	2	2	38	1	3	16
1	1	3	1	1	–	377	2	–	17
2	4	2	1	–	7	159	17	11	18
–	–	2	1	–	–	670	–	1	19

potraktowano tu budynki oficyn, kuchni itp. towarzyszące pałacowi.

itp., pominięto obszarowe strefy ochrony konserwatorskiej wskazane do planów miejscowych oraz obiekty rozebrane, Konserwatora Zabytków.

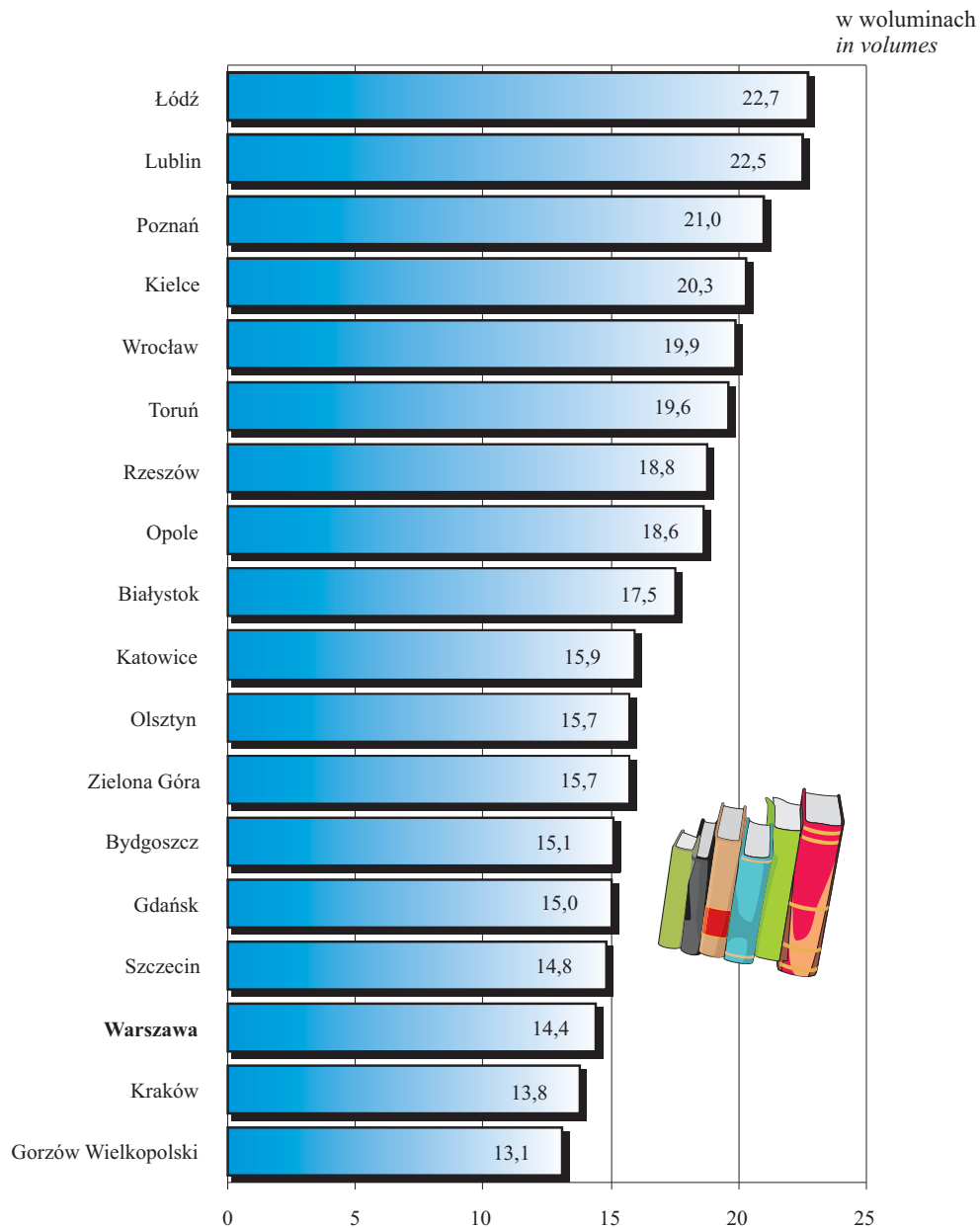
czytelną funkcję, np. przemysłową i aktualną, np. muzealną (Vide Muzeum Powstania Warszawskiego).

*are treated here as outbuilding annexes, kitchens and the like accompanying the palace.*

*Some of the objects were omitted, e.g. demolished buildings, although they are still existing in the register. So, the total (Vide Warsaw Uprising Museum).*

**WYPOŻYCZENIA KSIĘGOZBIORU Z BIBLIOTEK PUBLICZNYCH NA  
1 CZYTELNIKA W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST – SIEDZIB  
WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2011 R.**

*LOANS COLLECTION PER BORROWER FROM PUBLIC LIBRARIES IN WARSAW C.C  
AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS  
OF VOIVODE AND (OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2011*



## TURYSTYKA



## TOURISM

Warszawa pełni funkcję centrum turystycznego z bogactwem zabytków i pamiątek przeszłości oraz szeroką ofertą noclegów dostępną dla turystów o zróżnicowanym stopniu zamożności. Do największych atrakcji stolicy należy zaliczyć m.in. Rynek Starego Miasta wraz z Zamkiem Królewskim, które figurują na Liście Światowego Dziedzictwa UNESCO, oraz Pałac w Wilanowie czy zespół pałacowo-ogrodowy w Łazienkach Królewskich.

W 2011 r. w Warszawie funkcjonowało łącznie 114 obiektów turystycznych (o 2,6% mniej niż przed rokiem), z których ponad połowę stanowiły hotele o różnym standardzie (m.in.: placówki 5-gwiazdkowe – 16,1%; placówki 4-gwiazdkowe – 12,9%; placówki 3-gwiazdkowe – 33,9%). W obiektach zbiorowego zakwaterowania było przygotowanych łącznie 23,8 tys. miejsc noclegowych (97,3% stanowiły miejsca całonocne), tj. o 0,1% mniej niż w 2010 r. Obiekt turystyczny w Warszawie dysponował średnio 209 miejscami noclegowymi (204 w 2010 r.). Najwięcej miejsc noclegowych oferowały hotele (79,8% ogółu), które najczęściej były położone w Śródmieściu (52,6% wszystkich miejsc noclegowych w hotelach), gdzie występują dogodne połączenia komunikacyjne i bliskość Dworca Centralnego, sąsiadujących z nim Mokotowie i Woli (odpowiednio 11,0% i 10,6%) oraz we Włochach (8,8%), gdzie usytuowane jest lotnisko.

W ostatnich latach Warszawa niezmiennie plasowała się na pierwszym miejscu w kraju pod względem liczby odwiedzających ją turystów krajowych. Natomiast, jeśli chodzi o liczbę turystów zagranicznych, stolica znajdowała się na 1 lub na 2 miejscu tuż po Krakowie. W 2011 r. z noclegów oferowanych w obiektach zbiorowego zakwatero-

*Warsaw fulfils a role of a tourist centre with plenty of monuments and objects reminding of the past, and with a variety of accommodation establishments for tourists of different economic status. The biggest attractions of the capital city include: the Old Town Market with the Royal Castle, which entered the UNESCO World Heritage List, and the Palace in Wilanów or Palace-Garden complex Łazienki Królewskie.*

*In 2011, in Warsaw there were 114 tourist establishments (2,6% less than in a previous year), of those over a half were hotels of different standard (among others: 5-star hotels – 16,1%; 4-star hotels – 12,9%; 3-star – 33,9%). In collective tourist accommodation establishments there were 23,8 thous. beds in total (97,3% in establishments open all year), i.e. 0,1% less than in 2010. One tourist accommodation establishment in Warsaw had at its disposal 209 beds on average (204 in 2010). Majority of beds were in hotels (79,8% of the total number) sited mainly in Śródmieście (52,6% of the total number of beds in hotels), district with convenient public transportation and proximity of Central Railway Station, as well as in neighbouring Mokotów and Wola (11,0% and 10,6% respectively) and in Włochy (8,8%), where the airport is located.*

*Over the last years, Warsaw was permanently a leader in the number of domestic tourists. But when considering the number of foreign tourists, the capital city was first or second, just after Kraków. In 2011, 2464,5 thous. tourists spent nights in collective tourist accommodation establishments (74,4% of the total number of tourists*

wania w Warszawie skorzystało 2464,5 tys. osób (74,4% ogółu wszystkich turystów odwiedzających województwo), tj. o 4,5% więcej niż przed rokiem. Najczęściej wybierali oni hotele (88,0%).

Wśród osób korzystających z usług stołecznej noclegowej bazy turystycznej było 899,6 tys. turystów zagranicznych, tj. o 8,0% więcej niż w 2010 r. Najchętniej stolicę Polski odwiedzali turyści z Europy (679,2 tys., tj. 75,5% ogółu turystów zagranicznych), wśród nich przeważali turyści z Wielkiej Brytanii (116,3 tys.), Niemiec (90,2 tys.) i Francji (63,7 tys.). Warszawę odwiedziło również m.in. 99,4 tys. turystów z Azji (w tym 48,3 tys. z Izraela, 13,8 tys. z Japonii i 12,6 tys. z Chin) oraz 80,7 tys. z Ameryki Północnej (w tym 70,5 tys. ze Stanów Zjednoczonych i 10,1 tys. z Kanady). Cudzoziemcy stanowili 39,2% ogółu gości hotelowych, a w hotelach o najwyższym standardzie (5-gwiazdkowych) udział ten był znacznie wyższy i wynosił 57,6% ogółu turystów.

Turystom odwiedzającym Warszawę udzielono 4132,4 tys. noclegów, tj. o 2,8% więcej niż przed rokiem. Największy wzrost zanotowano w hostelach (o 61,2%) szkolnych schroniskach młodzieżowych (o 19,6%) oraz innych obiektach hotelowych (o 11,2%). Średni czas pobytu turystów utrzymał się na poziomie z roku ubiegłego i wynosił 1,7 dnia. Turystom zagranicznym udzielono 1596,6 tys. noclegów (o 6,3% więcej niż w 2010 r.), co stanowiło 38,6% wszystkich noclegów udzielonych w Warszawie. Średni czas pobytu turysty zagranicznego w Warszawie wyniósł 1,8 dnia i utrzymał się na poziomie z roku ubiegłego. Powyższe dane mogą wskazywać, że częściej były to przyjazdy o charakterze biznesowym niż turystycznym.

W ciągu 2011 r. turystom wynajęto 2635,1 tys. pokoi (o 5,6% więcej niż przed rokiem), w tym turystom zagranicznym 1145,2 tys. pokoi (o 5,5% więcej). Stopień wykorzystania pokoi wyniósł 62,0% wobec 59,1% w 2010 r.

*arriving in the voivodship), i.e. 4,5% more than in a previous year. They stayed mainly in hotels (88,0%).*

*Among people using tourist accommodation services, 899,6 thous. were foreign tourists, i.e. 8,0% more than in 2010. The capital city of Poland was visited mainly by European tourists (679,2 thous, i.e. 75,5% of total foreign tourists), of those majority arrived from Great Britain (116,3 thous.), Germany (90,2 thous.) and France (63,7 thous.). Moreover, Warsaw was visited by 99,4 thous. tourists from Asia (of those 48,3 thous. from Israel, 13,8 thous. from Japan and 12,6 thous. from China), and 80,7 thous. from North America (of these 70,5 thous. from the United States and 10,1 thous. from Canada). Foreigners represented 39,2% of the total number of hotel guests, and in hotels of the best standard (5-star hotels) that proportion was much higher and stood at 57,6% of total tourists.*

*The number of overnight stays of tourists visiting Warsaw reached 4132,4 thous., i.e. 2,8% more than in a previous year. The highest increase was recorded in hostels (61,2%) school youth hostels (by 19,6%) and other hotel facilities (11,2%). Average tourist stay remained on the same level as in a previous year and equated to 1,7 day. Foreign tourists spent 1596,6 thous. nights in Warsaw (6,3% more than in 2010), which represented 38,6% of total overnight stays in Warsaw. Average overnight stay in Warsaw was estimated at 1,8 day and remained on the same level as in the previous year. The above-mentioned figures may indicate that tourist came to Warsaw for business rather than tourist purposes.*

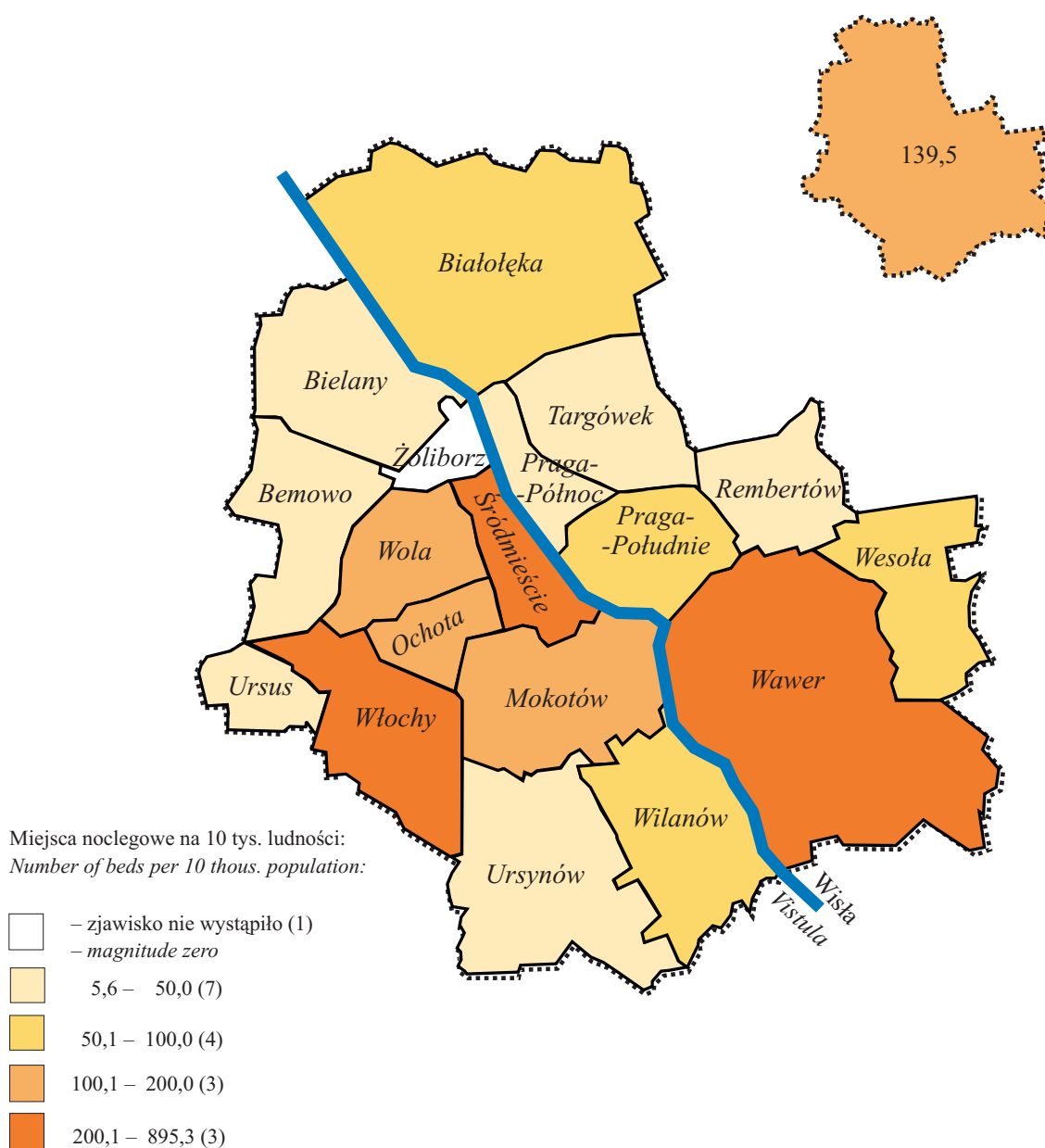
*During 2011, tourists rented 2635,1 rooms (5,6% more than in a previous year), of those 1145,2 thous. rooms (5,5% more) were rented to foreign tourists. Occupancy rate amounted to 62,0% in comparison with 59,1% in 2010.*

**MIEJSCA NOCLEGOWE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH  
ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA NA 10 TYS. LUDNOŚCI W 2011 R.**

Stan w dniu 31 VII

*NUMBER OF BEDS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION  
ESTABLISHMENTS PER 10 THOUS. POPULATION IN 2011*

*As of 31 VII*



139,5

Białoleka

Bielany

Targówek

Bemowo

Żoliborz

Praga-  
-Północ

Rembertów

Wola

Praga-  
-Południe

Wesoła

Ochota

Srodmieście

Ursus

Włochy

Mokotów

Wawer

Wilanów

Ursynów

Wista  
Vistula

TABL. 1 (83). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA W 2011 R.**  
 Stan w dniu 31 VII  
*COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN 2011*  
*As of 31 VII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Połud- nie	Praga- Północ
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>114</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>13</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>2</b>
2	w tym całoroczne ..... <i>of which open all year</i>	111	1	4	2	13	7	6	2
3	Hotele ..... <i>Hotels</i>	62	–	3	–	6	4	2	2
4	Motele ..... <i>Motels</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
5	Pensjonaty ..... <i>Boarding houses</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
6	Inne obiekty hotelowe ..... <i>Other hotel facilities</i>	21	1	–	–	4	1	3	–
7	Domy wycieczkowe ..... <i>Excursion hostels</i>	2	–	–	–	1	–	–	–
8	Schroniska młodzieżowe <sup>a</sup> ..... <i>Youth hostels <sup>a</sup></i>	5	–	–	–	–	–	–	–
9	Kempingi ..... <i>Camping sites</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
10	Ośrodki wczasowe ..... <i>Holiday centres</i>	–	–	–	–	–	–	–	–
11	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe ..... <i>Training recreational cen- -tres</i>	3	–	–	1	–	–	–	–
12	Hostele ..... <i>Hostels</i>	6	–	–	1	–	1	–	–
13	Pozostałe obiekty ..... <i>Other facilities</i>	12	–	1	1	2	1	1	–

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.  
*a Including school youth hostels.*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>1</b>	<b>40</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>13</b>	–	1
1	39	1	1	4	7	1	2	8	12	–	2
–	25	1	–	1	2	1	1	6	8	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	–	4
–	–	–	–	–	1	–	–	–	–	–	5
1	5	–	1	2	1	–	1	1	–	–	6
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	7
–	4	–	–	–	–	–	–	–	1	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	9
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	10
–	–	–	–	–	2	–	–	–	–	–	11
–	4	–	–	–	–	–	–	–	–	–	12
–	2	–	–	1	1	–	–	–	2	–	13

TABL. 2 (84). **MIEJSCA NOCLEGOWE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO**  
 Stan w dniu 31 VII  
*NUMBER OF BEDS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS*  
 As of 31 VII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Biela- ny	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>23830</b>	<b>161</b>	<b>579</b>	<b>285</b>	<b>2468</b>	<b>1697</b>	<b>954</b>	<b>225</b>
2	w tym całoroczne..... <i>of which open all year</i>	23195	161	579	249	2468	1545	954	225
3	Hotele..... <i>Hotels</i>	19028	—	294	—	2102	1274	637	225
4	Motele..... <i>Motels</i>	60	—	—	—	—	—	—	—
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	12	—	—	—	—	—	—	—
6	Inne obiekty hotelowe..... <i>Other hotel facilities</i>	1691	161	—	—	277	75	95	—
7	Domy wycieczkowe..... <i>Excursion hostels</i>	150	—	—	—	47	—	—	—
8	Schroniska młodzieżowe <sup>a</sup> ... <i>Youth hostels <sup>a</sup></i>	407	—	—	—	—	—	—	—
9	Kempingi..... <i>Camping sites</i>	51	—	—	—	—	—	—	—
10	Ośrodki wczasowe..... <i>Holiday centres</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe..... <i>Training recreational centres</i>	690	—	—	82	—	—	—	—
12	Hostele..... <i>Hostels</i>	513	—	—	36	—	162	—	—
13	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	1228	—	285	167	42	186	222	—

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.  
*a Including school youth hostels.*



**ZAKWATEROWANIA W 2011 R.***IN 2011*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembe- rtów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
<b>93</b>	<b>10980</b>	<b>99</b>	<b>30</b>	<b>298</b>	<b>1456</b>	<b>175</b>	<b>157</b>	<b>1779</b>	<b>2394</b>	–	1
93	10824	99	30	298	1456	175	157	1779	2103	–	2
–	10000	99	–	106	319	175	109	1665	2023	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	60	–	–	4
–	–	–	–	–	12	–	–	–	–	–	5
93	238	–	30	117	503	–	48	54	–	–	6
–	–	–	–	–	–	–	–	–	103	–	–
–	257	–	–	–	–	–	–	–	150	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	51	–	9
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	10
–	–	–	–	–	608	–	–	–	–	–	11
–	315	–	–	–	–	–	–	–	–	–	12
–	170	–	–	75	14	–	–	–	67	–	13

TABL. 3 (85). **KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO**  
*TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISH*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>2464461</b>	<b>8775</b>	<b>36891</b>	<b>15066</b>	<b>196112</b>	<b>186378</b>	<b>82238</b>	<b>24828</b>
2	w tym turyści zagraniczni..... <i>of which foreign tourists</i>	899636	557	3160	953	40744	82273	18892	4549
3	Hotele..... <i>Hotels</i>	2167979	—	26095	—	177746	150254	72196	24665
4	Motele..... <i>Motels</i>	4349	—	—	—	—	—	—	—
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	486	—	—	—	—	—	—	—
6	Inne obiekty hotelowe..... <i>Other hotel facilities</i>	102588	8775	—	—	13653	4726	3095	—
7	Domy wycieczkowe..... <i>Excursion hostels</i>	6725	—	—	—	2465	—	—	—
8	Schroniska młodzieżowe <sup>a</sup> ..... <i>Youth hostels<sup>a</sup></i>	39232	—	—	—	—	—	—	—
9	Kempingi..... <i>Camping sites</i>	585	—	—	—	—	—	—	—
10	Ośrodki wczasowe..... <i>Holiday centres</i>	150	—	150	—	—	—	—	—
11	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe..... <i>Training recreational cen- tres</i>	32781	—	—	3624	—	—	—	—
12	Hostele..... <i>Hostels</i>	69841	—	—	1821	—	27983	—	163
13	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	39745	—	10646	9621	2248	3415	6947	—

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.  
*a Including school youth hostels.*

**ZAKWATEROWANIA W 2011 R.**  
*MENTS IN 2011*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>1091</b>	<b>1282655</b>	<b>4089</b>	<b>3174</b>	<b>19946</b>	<b>89431</b>	<b>10092</b>	<b>14760</b>	<b>194105</b>	<b>294830</b>	–	1
82	616867	605	6	1142	2035	2393	1442	44396	79540	–	2
–	1201446	4089	–	6851	25612	10092	11269	187978	269686	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	4349	–	–	4
–	–	–	–	–	486	–	–	–	–	–	5
1091	17973	–	3174	11091	33741	–	3491	1778	–	–	6
–	–	–	–	–	–	–	–	–	4260	–	7
–	21855	–	–	–	–	–	–	–	17377	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	585	–	9
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	10
–	–	–	–	–	29157	–	–	–	–	–	11
–	39874	–	–	–	–	–	–	–	–	–	12
–	1507	–	–	2004	435	–	–	–	2922	–	13

TABL. 4 (86). UDZIELONE NOCLEGI W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO  
*OVERNIGHT STAYS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	<b>OGÓLEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>4132350</b>	<b>13798</b>	<b>109058</b>	<b>33834</b>	<b>414040</b>	<b>265613</b>	<b>148840</b>	<b>42440</b>
2	w tym turystom zagranicznym..... <i>of which foreign tourists</i>	1596593	876	10565	2331	96112	117020	31468	9619
3	Hotele..... <i>Motels</i>	3501956	—	58455	—	375926	220262	103140	42135
4	Motele..... <i>Motels</i>	6063	—	—	—	—	—	—	—
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	798	—	—	—	—	—	—	—
6	Inne obiekty hotelowe..... <i>Other hotel facilities</i>	197825	13798	—	—	28433	6028	6594	—
7	Domy wycieczkowe..... <i>Excursion hostels</i>	19090	—	—	—	4687	—	—	—
8	Schroniska młodzieżowe <sup>a</sup> ..... <i>Youth hostels<sup>a</sup></i>	69440	—	—	—	—	—	—	—
9	Kempingi..... <i>Camping sites</i>	1490	—	—	—	—	—	—	—
10	Ośrodki wczasowe..... <i>Holiday centres</i>	150	—	150	—	—	—	—	—
11	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe..... <i>Training recreational cen- tres</i>	90272	—	—	7598	—	—	—	—
12	Hostele..... <i>Hostels</i>	96851	—	—	3048	—	31913	—	305
13	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	148415	—	50453	23188	4994	7410	39106	—

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.  
*a Including school youth hostels.*

**ZAKWATEROWANIA W 2011 R.**  
*IN 2011*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
1870	2109863	7071	3287	34772	194716	11274	23701	256581	461592	–	1
325	1095933	1023	22	2664	3376	2787	3264	69053	150155	–	2
–	1961241	7071	–	13349	34375	11274	18570	248167	407991	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	6063	–	–	4
–	–	–	–	–	798	–	–	–	–	–	5
1870	36917	–	3287	17268	76148	–	5131	2351	–	–	6
–	–	–	–	–	–	–	–	–	14403	–	7
–	39481	–	–	–	–	–	–	–	29959	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1490	–	9
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	10
–	–	–	–	–	82674	–	–	–	–	–	11
–	61585	–	–	–	–	–	–	–	–	–	12
–	10639	–	–	4155	721	–	–	–	7749	–	13

TABL. 5 (87). **HOTELE WEDŁUG KATEGORII W 2011 R.**

Stan w dniu 31 VII

*HOTELS BY CATEGORY IN 2011**As of 31 VII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kategoria <i>Category</i>					W trakcie kate- ryzacji <i>In the course of catego- rization</i>
		5 gwiaz- dek (*****)	4 gwiazdki (****)	3 gwiazdki (***)	2 gwiazdki (**)	1 gwiaz- dka (*)	
<b>M.st. Warszawa .....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>62</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>21</b>	<b>14</b>	<b>8</b>	<b>1</b>
Białołęka.....	3	–	–	1	–	1	1
Mokotów.....	6	–	–	4	–	2	–
Ochota.....	4	–	2	1	1	–	–
Praga-Południe .....	2	–	–	1	1	–	–
Praga-Północ.....	2	–	–	1	1	–	–
Śródmieście .....	25	8	4	6	4	3	–
Targówek.....	1	–	–	1	–	–	–
Ursynów.....	1	–	–	–	1	–	–
Wawer.....	2	–	1	1	–	–	–
Wesoła .....	1	–	–	–	1	–	–
Wilanów.....	1	–	–	–	1	–	–
Włochy.....	6	–	1	3	2	–	–
Wola.....	8	2	–	2	2	2	–

## SPORT



## SPORT

Warszawa posiada dobre warunki do rozwoju sportu i w porównaniu z innymi miastami w Polsce zajmuje pierwsze miejsce pod względem liczby działających klubów sportowych, sekcji i osób ćwiczących w różnych dyscyplinach sportu. Znajduje się tu wiele obiektów sportowych i rekreacyjnych pozwalających na uprawianie szeregu dyscyplin sportowych. Do najliczniejszej grupy obiektów należą boiska wielofunkcyjne (w tym wyposażone w bieżnię lekkoatletyczną) oraz do gier zespołowych, jak również hale sportowe, pływalnie czy korty tenisowe. Jakość bazy sportowej stolicy oraz jej dostępność systematycznie ulega poprawie. W latach 2007-2010 oddano do użytku między innymi 8 kompleksów sportowych „Orlik 2012”, 5 wielofunkcyjnych boisk sportowo-rekreacyjnych „Syrenka” oraz 10 lodowisk. Natomiast w 2011 roku powstała hala sportowa, a wiele obiektów było remontowanych bądź modernizowanych w ramach istniejącej już infrastruktury sportowej i rekreacyjnej.

Mimo poprawiających się warunków do uprawiania sportu, liczba osób zrzeszonych w klubach sportowych i aktywnie ćwiczących w sekcjach była stosunkowo niewielka w porównaniu z liczbą mieszkańców stolicy, przy czym zdecydowana większość ćwiczących to młodzież do 18 roku życia (65,7%).

Według ostatnich danych statystycznych z 2010 r. w stolicy działało 228 klubów sportowych tj. o 13 więcej niż w 2008 r., zmalała natomiast o 4,3% liczba osób mających kontakt ze sportem poprzez członkostwo w klubach. W po-

*Warsaw offers good conditions for sport development, and in comparison with other cities in Poland it is ranked first in the number of operating sports clubs, sections and persons practising various sports disciplines. There are many sports and recreational facilities enabling to practise variety of sports disciplines. The most numerous group of facilities represent multifunctional sports fields (including fields equipped with athletics tracks) and team sports fields, as well as sports halls, swimming-pools or tennis courts. The quality of sports facilities and its availability have been systematically improving. In the years 2007-2010, opened 8 sports complexes named “Orlik 2012”, 5 multifunctional sports and recreational fields named “Syrenka” and 10 ice rinks. Moreover, in 2011 a sports hall opened, and many sports facilities were being renovated or modernized within already existing sports and recreational infrastructure.*

*Despite the improving conditions for practising sport, the number of sports clubs' members and persons actively practising in sections was relatively low in comparison with the number of residents in the capital city, whereas significant majority were youth up to 18 years of age (65,7%).*

*In 2010, there were 228 sports clubs, i.e. 13 more than in 2008, but the number of persons having contact with sport through the membership in clubs decreased by 4,3%. In comparison with 2008 the number of sections reduced by 2,5%, but the*

równaniu z 2008 r. liczba sekcji zmalała o 2,5%, ale liczba ćwiczących w sekcjach wzrosła o 10,8%. Wzrost liczby ćwiczących zaznaczył się w wielu dyscyplinach sportowych. Największy wzrost zanotowano w liczbie osób uprawiających judo (o 39,9%), koszykówkę (o 21,5%), szachy (o 16,6%), pływanie (o 9,0%) i piłkę ręczną (o 8,0%). Znaczny spadek liczby ćwiczących zanotowano w takich dyscyplinach jak tenis stołowy (o 18,2%), tenis (o 9,9%) oraz lekkoatletyka (o 9,0%). Spadek liczby ćwiczących w granicach kilku procent zaznaczył się w tak popularnych dyscyplinach sportu jak piłka nożna i siatkowa. Na wzrost liczby uprawiających pływanie, piłkę ręczną i koszykówkę miała wpływ m.in. poprawa infrastruktury sportowej.

W 2010 r. na 1000 ludności w Warszawie przypadło średnio 18,1 ćwiczących w różnych dyscyplinach sportu wobec 16,2 w 2008 r. Wskaźnik ten był zróżnicowany w poszczególnych dzielnicach - najwyższy w Śródmieściu (75,2), Bielanych (31,0), Pradze-Północ (20,4) i Żoliborzu (20,3). W tych dzielnicach działa 33,3% stołecznych klubów, ale skupiają one 51,6% ćwiczących w swoich sekcjach sportowych. Najniższy wskaźnik osób ćwiczących na 1000 ludności wystąpił na Bemowie (5,1), Targówku (7,9), Pradze-Południe (8,0) i Białolece (9,8).

Największą popularnością cieszyły się gry zespołowe: piłka nożna, gdzie w 51 sekcjach grało 4265 osób (najwięcej w Śródmieściu, Białolece i Mokotowie), piłka siatkowa, która była uprawiana w 30 sekcjach przez 1521 osób (najwięcej na Woli i Śródmieściu), koszykówka – w 32 sekcjach grało 1614 osób (najwięcej na Śródmieściu i Pradze-Północ). Bardzo popularne wśród mieszkańców Warszawy było również pływanie, gdzie w 26 sekcjach tę dyscyplinę sportu uprawiało 2189 osób (najwięcej na Bielanych, Śródmieściu i Mokotowie).

*number of persons practising sport in sections increased by 10,8%. Rise in persons practising sports was noticeable in many disciplines. The highest increase was recorded in persons practising judo (by 39,9%), basketball (by 21,5%), chess (by 16,6%), swimming (9,0%) and handball (8,0%). Significant fall in persons practising sport in clubs was noted in such disciplines as table tennis (by 18,2%), tennis (by 9,9%) and athletics (9,0%). A few per cent reductions in the number of persons practising sport were recorded in disciplines as popular as football and volleyball. Increase in the number of persons practising swimming, handball and basketball resulted, among others, from improvements in sports infrastructure.*

*In 2010, there were 18,1 persons practising various sports disciplines per 1000 population in Warsaw in comparison with 16,2 in 2008. This rate was diverse in districts – the highest in Śródmieście (75,2), Bielany (31,0), Praga-Północ (20,4) and Żoliborz (20,3). In those districts operated 33,3% of all clubs in the capital city, but they concentrated 51,6% of persons practising sports in sports sections. The lowest rate of persons practising sport per 1000 population was recorded in Bemowo (5,1), Targówek (7,9), Praga-Południe (8,0) and Białoleka (9,8).*

*The most popular were team sports: football, where in 51 sections played 4265 persons (majority in Śródmieście, Białoleka and Mokotów), volleyball practised in 30 sections by 1521 persons (majority in Wola and Śródmieście), basketball – in 32 sections played 1614 persons (majority in Śródmieście and Praga-Północ). Very popular among residents in Warsaw was also swimming, where in 26 sections there were 2189 persons (majority in Bielany, Śródmieście and Mokotów).*



Zajęcia sportowe odbywały się pod kierunkiem 670 trenerów (o 34 więcej niż w 2008 r.), w tym 48 klasy mistrzowskiej (o 13 mniej). Na 1 osobę posiadającą stosowne uprawnienia trenerskie przypadało średnio 46 ćwiczących w sekcjach (przy 44 w 2008 r.).

W 2011 r. w systemie sportu młodzieżowego (SSM) sklasyfikowano 144 stołeczne kluby sportowe, tj. o 4,3 więcej niż w 2010 r. Największe sukcesy przejawiające się ilością zdobytych punktów we współzawodnictwie dzieci i młodzieży podobnie jak w roku poprzednim odniosły kluby z siedzibą w dzielnicach położonych po lewej stronie Wisły tj. Bielanych, Śródmieściu, Żoliborzu i Mokotowie.

Sports classes in sections were conducted by 670 coaches (34 more than in 2008), of those 48 possessed master's class (13 fewer). Per 1 person possessing suitable coaching qualifications there was an average of 46 persons practising sport in sections (at 44 in 2008).

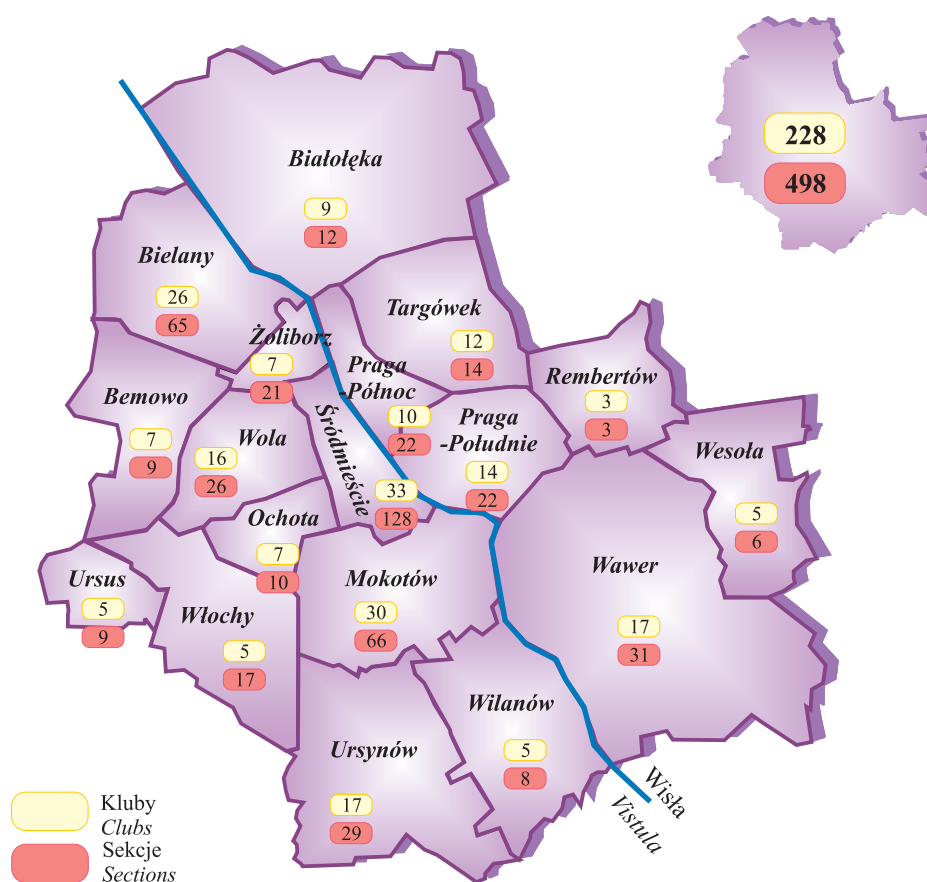
In 2011, there were 144 sports clubs classified into the Youth Sport System, i.e. 4,3% more than in 2010). The biggest successes reflected by the number of points scored in competition of children and youth, alike in a previous year achieved clubs in districts situated on the left side of the Vistula river, i.e. in Bielany, Śródmieście, Żoliborz and Mokotów.

### KLUBY SPORTOWE I SEKCJE WEDŁUG DZIELNIC W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

#### SPORTS CLUBS AND SECTIONS BY DISTRICTS IN 2010

As of 31 XII

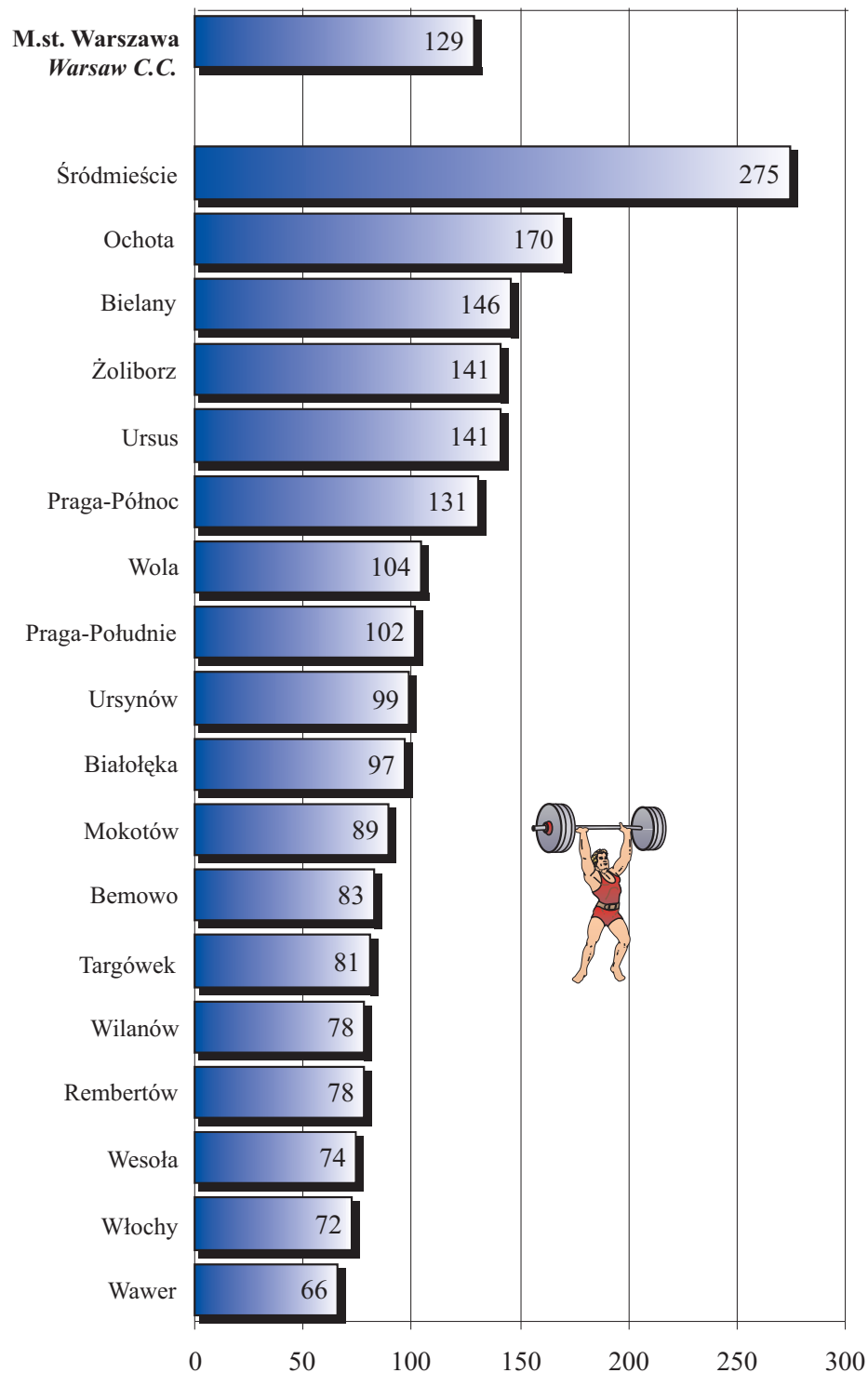


## ĆWICZĄCY W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> NA 1 KLUB SPORTOWY W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

PERSONS PRACTISING SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> PER ONE SPORT CLUB IN 2010

As of 31 XII

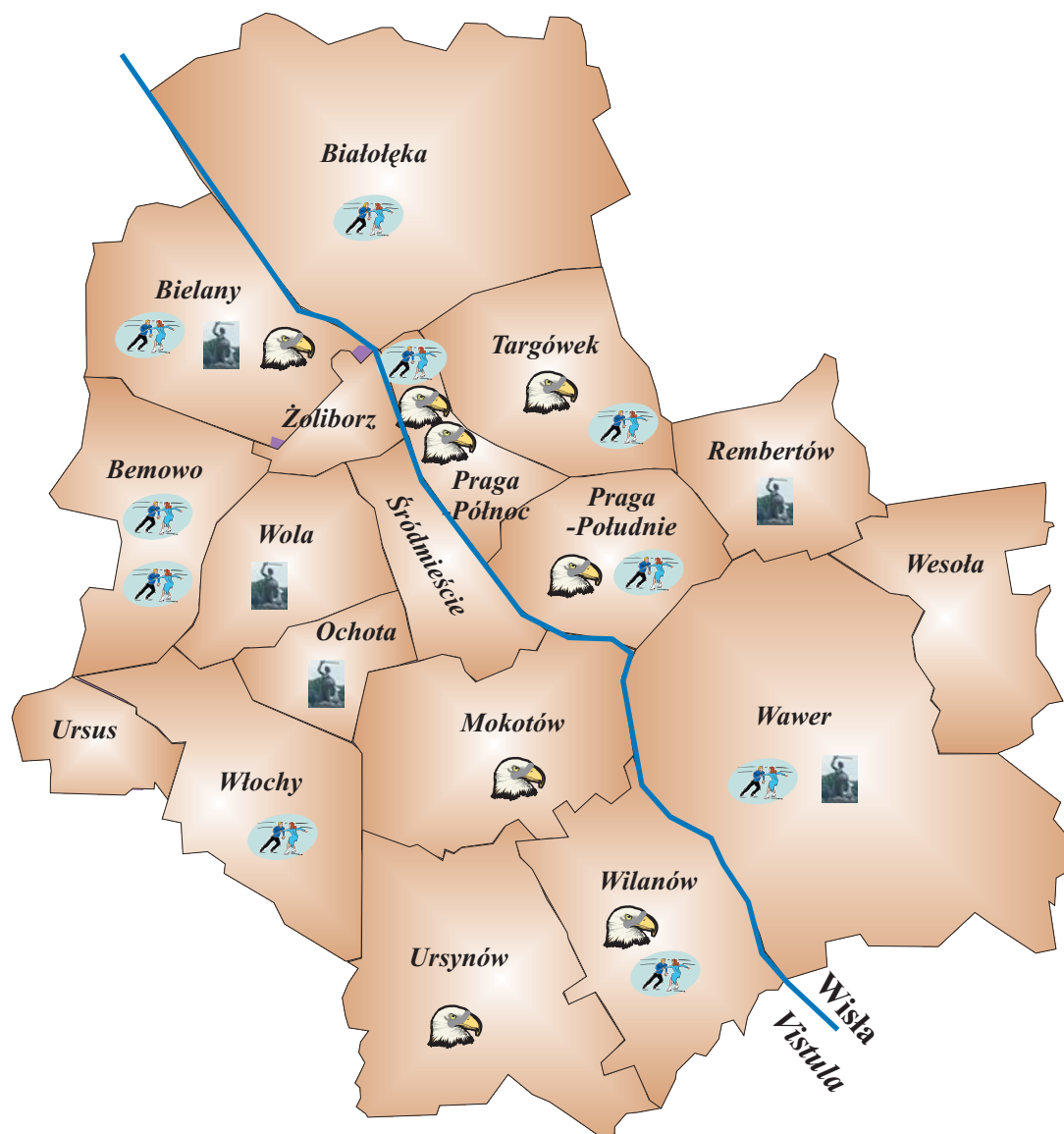


<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie ogólnopolskim.

<sup>a</sup> Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of age.

**„ORLIKI”, „SYRENKI” ORAZ LODOWISKA PRZEKAZANE  
DO UŻYTKOWANIA W LATACH 2007–2011**

*“ORLIK” SPORTS FIELDS, “SYRENKA” SPORTS FIELDS AND ICE-SKATING  
RINKS COMPLETED IN 2007–2011*



Kompleksy sportowe „Orlik”  
*Sports complex “Orlik”*



Wielofunkcyjne boiska sportowo-rekreacyjne „Syrenka”  
*Multifunctional sports and recreation fields “Syrenka”*



Lodowiska  
*Ice-skating rinks*

Ź r ó d ł o: dane Biura Sportu i Rekreacji Urzędu m.st. Warszawy.

*S o u r c e: data of Sport and Recreation Bureau of the Warsaw City Hall.*

TABLE 1 (88). **OBIEKTY SPORTOWE I REKREACYJNE<sup>a</sup> W 2011 R.**  
*SPORTS AND RECREATION FACILITIES<sup>a</sup> IN 2011*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. War- szawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	Bieżnia lekkoatletyczna ..... <i>Athletics tracks</i>	106	–	1	17	6	4	14	–
2	Boisko do baseballa ..... <i>Baseball field</i>	1	–	–	–	1	–	–	–
3	Boisko do koszykówki ..... <i>Basketball court</i>	145	1	9	23	12	5	31	1
4	Boisko do pchnięcia kulą <i>Shot put field</i>	20	–	1	2	1	1	1	–
5	Boisko do piłki nożnej ..... <i>Football field</i>	146	5	10	13	11	7	9	2
6	Boisko do piłki ręcznej ..... <i>Handball court</i>	77	–	4	14	1	5	24	2
7	Boisko do rugby ..... <i>Rugby field</i>	2	–	–	1	–	1	–	–
8	Boisko do siatkówki ..... <i>Volleyball court</i>	97	2	5	19	3	6	20	–
9	Boisko do siatkówki plażowej <i>Beach volleyball court</i>	12	–	1	1	1	1	–	–
10	Boisko wielofunkcyjne ..... <i>Multifunctional sports field</i>	160	11	5	8	6	12	31	10
11	Hala sportowa ..... <i>Sports hall</i>	72	14	3	4	7	9	3	5
12	Hala sportów walki ..... <i>Combat sports hall</i>	9	2	–	1	1	–	–	–
13	Hipodrom ..... <i>Hippodrome</i>	5	–	–	–	1	–	–	–
14	Kąpielisko ..... <i>Bathing beach</i>	3	–	–	1	1	–	–	–
15	Korty tenisowe całoroczne ..... <i>All-year-round tennis courts</i>	31	1	–	1	6	–	3	–
16	Korty tenisowe sezonowe ..... <i>Seasonal tennis courts</i>	41	2	2	5	4	3	3	–
17	Kręgielnia ..... <i>Bowling alley</i>	8	1	–	–	3	–	2	1
18	Lodowisko całoroczne ..... <i>All-year-round ice rink</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
19	Lodowisko sezonowe ..... <i>Seasonal ice rink</i>	15	1	1	1	1	1	1	1
20	Padok ..... <i>Paddock</i>	5	–	–	–	1	–	–	–
21	Pawilon specjalistyczny ..... <i>Specialist sports pavilion</i>	8	–	–	1	1	–	–	1
22	Pływalnia kryta ..... <i>Indoor swimming-pool</i>	46	3	1	4	4	2	2	3

<sup>a</sup> Nie obejmują obiektów przyszkolnych.  
*a Excluding school sports facilities.*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
3	4	7	3	10	6	4	2	4	16	5	1
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
2	3	7	7	16	4	1	1	5	16	1	3
-	1	2	-	2	-	-	-	1	4	4	4
-	5	16	5	17	8	6	4	5	15	8	5
-	1	2	3	4	4	-	2	-	11	-	6
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7
1	3	5	3	6	2	-	1	4	17	-	8
-	-	1	2	2	1	1	-	-	1	-	9
7	17	10	1	8	7	4	2	8	12	1	10
3	7	2	2	2	2	1	1	2	3	2	11
1	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1	12
-	-	-	-	1	-	1	-	-	1	1	13
-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	14
1	2	1	1	9	-	3	1	-	1	1	15
-	2	1	2	6	1	3	2	3	1	1	16
-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	17
-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	18
-	1	-	2	1	-	-	1	1	2	-	19
-	-	-	-	1	-	1	-	-	1	1	20
-	-	-	1	-	-	1	-	1	-	2	21
1	5	2	2	6	1	2	1	1	5	1	22

TABL. 1 (88). **OBIEKTY SPORTOWE I REKREACYJNE W 2011 R. (dok.)**  
*SPORTS AND RECREATION FACILITIES IN 2011 (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. War- szawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	Pływalnia odkryta ..... <i>Outdoor swimming-pool</i>	7	–	–	–	–	1	1	1
2	Sala do squasha ..... <i>Squash court</i>	11	–	–	–	3	1	1	–
3	Sala fitness ..... <i>Fitness room</i>	50	5	1	2	4	1	9	2
4	Sala gimnastyczna ..... <i>Gymnasium</i>	283	–	11	26	14	15	30	15
5	Sauna ..... <i>Sauna</i>	32	–	3	2	3	–	2	1
6	Siłownia ..... <i>Gym room</i>	119	2	3	13	12	10	8	3
7	Skocznia w dal ..... <i>Long jump pit</i>	81	–	5	17	1	1	4	–
8	Skocznia wzwyż ..... <i>High jump track</i>	13	–	–	4	1	–	1	–
9	Stadion piłkarski ..... <i>Football stadium</i>	11	2	–	–	1	–	1	–
10	Stadion lekkoatletyczny ..... <i>Athletics stadium</i>	8	1	–	1	1	1	2	–
11	Stok narciarski lub saneczkowy <i>Ski or sledge slope</i>	2	–	–	–	–	1	–	–
12	Strzelnica ..... <i>Shooting range</i>	8	–	–	1	1	1	2	–
13	Ścianka wspinaczkowa ..... <i>Climbing wall</i>	21	–	2	8	1	1	3	–
14	Tenis stołowy ..... <i>Table tennis</i>	49	–	3	11	2	1	2	–
15	Tor stiplowy ..... <i>Steeplechasing track</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
16	Trasa biegowa ..... <i>Racecourses</i>	1	–	–	–	1	–	–	–
17	Trasy do jazdy konnej ..... <i>Horse riding tracks</i>	3	–	–	–	1	–	–	–
18	Ujeżdżalnia ..... <i>Riding arena</i>	2	–	–	–	–	–	–	–

Źródło: Biuro Sportu i Rekreacji Urzędu m.st. Warszawy.  
*Source: Sport and Recreation Bureau of the Warsaw City Hall.*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
1	1	-	-	1	-	-	-	-	1	-	1
-	1	-	-	1	-	1	1	-	2	-	2
1	1	1	2	11	1	3	-	-	4	2	3
7	39	19	6	26	15	5	5	6	33	11	4
2	2	2	3	5	-	2	2	-	3	-	5
2	4	4	2	12	5	4	2	5	21	7	6
3	2	8	3	9	5	5	-	2	13	3	7
1	2	-	-	1	-	-	-	1	2	-	8
2	2	-	1	-	-	-	-	-	2	-	9
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	10
-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	11
1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	12
-	-	1	-	3	-	-	-	1	1	-	13
2	4	5	-	5	-	-	-	-	5	9	14
-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	15
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	16
-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	17
-	-	-	-	1	-	-	-	-	1	-	18

TABL. 2 (89). **KLUBY SPORTOWE<sup>a</sup> W 2010 R.**

Stan w dniu 31 XII  
*SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2010*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. War- szawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Połud- nie	Praga- Północ
1	Jednostki organizacyjne ..... <i>Organizational entities</i>	228	7	9	26	30	7	14	10
2	Sekcje sportowe ..... <i>Sport sections</i>	498	9	12	65	66	10	22	22
3	Członkowie klubów ..... <i>Members</i>	30664	490	769	3536	2880	835	1622	1113
4	Ćwiczący w sekcjach ..... <i>Exercisers in sections</i>	30763	581	905	4121	2732	1189	1440	1430
5	mężczyźni ..... <i>males</i>	21530	488	747	2981	1908	736	974	878
6	kobiety ..... <i>females</i>	9233	93	158	1140	824	453	466	552
7	w tym juniorzy i juniorki <i>of which juniors</i>	20461	502	839	2479	2055	896	1233	1026
8	Trenerzy ..... <i>Coaches</i>	670	11	23	122	71	23	49	24
9	Instruktorzy sportowi ..... <i>Sports instructors</i>	796	17	10	135	85	14	29	31
10	Inne osoby prowadzące zaję- cia sportowe ..... <i>Other persons teaching the</i> <i>sport disciplines</i>	291	3	4	18	24	5	2	12
		228	7	9	26	30	7	14	10

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older*



<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
3	33	12	5	17	17	5	5	5	16	7	1
3	128	14	9	29	31	6	8	17	26	21	2
250	9087	1111	731	1793	1332	404	403	491	2428	1389	3
234	9325	967	710	1786	1287	371	392	581	1728	984	4
177	6551	639	452	1178	926	251	282	385	1284	693	5
57	2774	328	258	608	361	120	110	196	444	291	6
203	4373	810	639	1604	887	325	222	527	1114	727	7
2	166	33	15	38	21	9	7	5	30	21	8
8	194	21	18	48	58	18	18	17	40	35	9
1	61	6	4	11	15	5	7	1	110	2	10

na poziomie ogólnopolskim.  
*categories of age.*

TABL. 3 (90). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2010 R.**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2010**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Połud- nie	Praga- Północ
									SEK
									<i>SECT</i>
1	Judo ..... <i>Judo</i>	15	1	2	3	2	—	1	—
2	Koszykówka ..... <i>Basketball</i>	32	—	1	1	6	1	—	3
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	24	—	—	2	6	1	3	1
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	51	4	4	4	3	1	2	2
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	14	—	—	1	2	2	—	—
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	30	—	—	3	6	—	1	3
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	26	2	1	4	5	1	—	1
8	Szachy ..... <i>Chess</i>	9	—	1	—	1	—	—	1
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	15	—	—	1	2	1	2	—
10	Tenis stołowy ..... <i>Table tennis</i>	16	—	1	3	1	—	—	—

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
CJE											
<i>IONS</i>											
1	2	1	–	–	–	1	–	–	–	1	1
–	9	1	–	2	4	–	–	4	–	–	2
–	4	2	–	2	3	–	–	–	–	–	3
1	10	2	1	5	6	–	–	3	2	1	4
–	3	1	–	2	–	–	1	2	–	–	5
–	7	–	–	1	1	–	1	4	2	1	6
–	5	2	1	2	–	–	1	–	1	–	7
–	5	–	1	–	–	–	–	–	–	–	8
–	4	–	–	1	1	1	–	1	–	1	9
–	6	–	2	–	1	–	–	–	–	2	10

ogólnopolskim.  
age.

TABL. 3 (90). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2010 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2010 (cont.)**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
			ĆWICZĄCY OGÓLEM						
			<i>PERSONS PRACTISING SPORT</i>						
1	Judo..... <i>Judo</i>	1386	150	85	337	137	—	60	—
2	Koszykówka..... <i>Basketball</i>	1614	—	92	30	153	144	—	214
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	1381	—	—	230	291	68	158	28
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	4265	221	370	227	354	39	322	168
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	873	—	—	72	159	106	—	—
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	1521	—	—	148	141	—	58	146
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	2189	135	212	400	287	147	—	146
8	Szachy..... <i>Chess</i>	218	—	43	—	7	—	—	19
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	1608	—	—	42	87	520	94	—
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	670	—	24	92	36	—	—	—

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
W SEKCJACH											
<i>TOTAL IN SECTIONS</i>											
64	205	39	–	–	–	170	–	–	–	139	1
–	405	181	–	132	136	–	–	127	–	–	2
–	181	132	–	136	157	–	–	–	–	–	3
120	886	231	258	334	245	–	–	188	222	80	4
–	183	50	–	87	–	–	160	56	–	–	5
–	279	–	–	14	10	–	59	127	524	15	6
–	356	138	62	224	–	–	40	–	42	–	7
–	99	–	50	–	–	–	–	–	–	–	8
–	645	–	–	19	62	120	–	10	–	9	9
–	375	–	48	–	12	–	–	–	–	83	10

ogólnopolskim.  
age.

TABL. 3 (90). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2010 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2010 (cont.)**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
<b>ĆWICZĄCY OGÓŁEM</b> <i>PERSONS PRACTISING SPORT</i> w tym juniorzy <i>of which</i>									
1	Judo..... <i>Judo</i>	1181	143	85	288	121	–	60	–
2	Koszykówka..... <i>Basketball</i>	1335	–	66	15	108	126	–	177
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	1033	–	–	155	215	61	148	2
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	3603	181	370	207	334	39	270	160
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	692	–	–	22	159	101	–	–
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	1151	–	–	105	71	–	58	107
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	1942	135	212	373	270	146	–	146
8	Szachy..... <i>Chess</i>	143	–	30	–	–	–	–	8
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	985	–	–	42	57	300	91	–
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	412	–	12	59	15	–	–	–

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rem- bertów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
W SEKCJACH (dok.) <i>TOTAL IN SECTIONS (cont.)</i> i juniorki <i>juniors</i>											
61	95	39	–	–	–	165	–	–	–	124	1
–	287	164	–	132	136	–	–	124	–	–	2
–	60	128	–	107	157	–	–	–	–	–	3
95	646	203	235	314	178	–	–	143	163	65	4
–	80	50	–	87	–	–	140	53	–	–	5
–	124	–	–	14	10	–	31	124	507	–	6
–	154	138	62	224	–	–	40	–	42	–	7
–	75	–	30	–	–	–	–	–	–	–	8
–	318	–	–	19	50	98	–	10	–	–	9
–	251	–	25	–	12	–	–	–	–	38	10

ogólnopolskim.  
*age.*

TABL. 3 (90). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2010 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2010 (cont.)**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
									TRENE COA
1	Judo ..... <i>Judo</i>	36	2	2	11	6	—	2	—
2	Koszykówka ..... <i>Basketball</i>	43	—	1	1	4	4	—	7
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	71	—	—	26	11	6	5	—
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	114	6	11	6	12	1	8	2
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	23	—	—	3	2	4	—	—
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	42	—	—	5	5	—	3	5
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	72	2	5	13	7	4	—	6
8	Szachy ..... <i>Chess</i>	3	—	1	—	—	—	—	—
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	24	—	—	5	3	3	2	—
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	4	—	1	2	—	—	—	—

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of*



<i>Districts</i>											Lp. No.
Rem- bertów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
RZY											
CHES											
1	7	1	–	–	–	2	–	–	–	2	1
–	18	2	–	3	2	–	–	1	–	–	2
–	6	7	–	8	2	–	–	–	–	–	3
–	35	6	5	10	4	–	–	1	6	1	4
–	7	1	–	2	–	–	4	–	–	–	5
–	7	–	–	1	–	–	1	2	12	1	6
–	13	6	3	9	–	–	2	–	2	–	7
–	2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	8
–	6	–	–	–	1	4	–	–	–	–	9
–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	10

ogólnopolskim.  
age.

TABL. 3 (90). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2010 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2010 (cont.)**As of 31 XII*

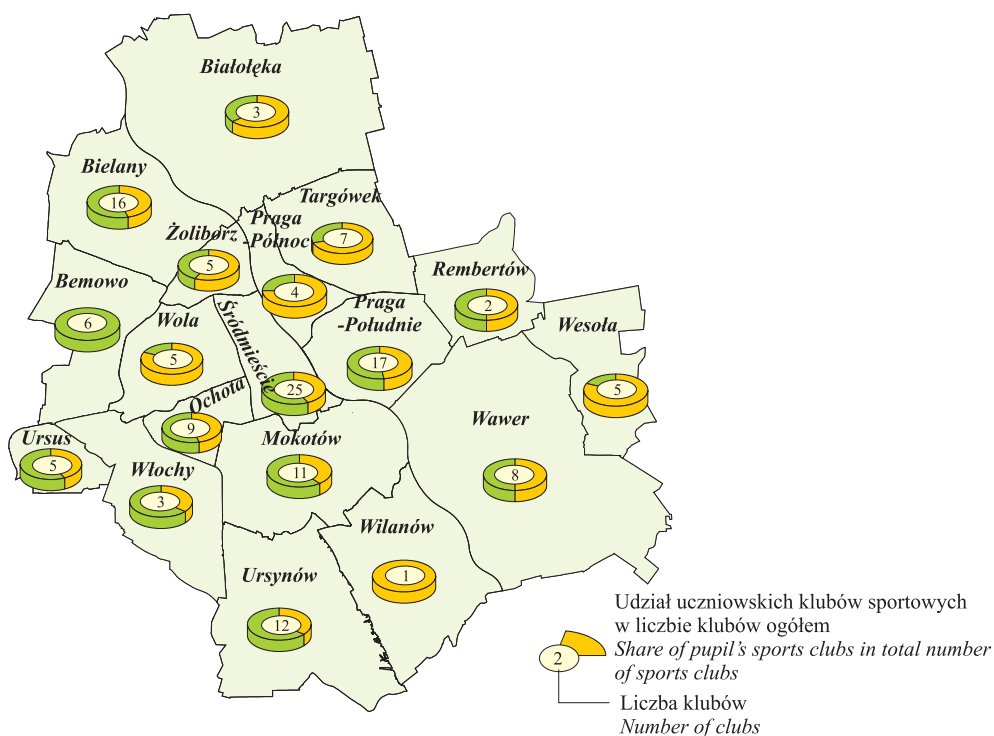
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
			INSTRUK <i>SPORTS</i>						
1	Judo ..... <i>Judo</i>	37	4	2	10	3	–	1	–
2	Koszykówka ..... <i>Basketball</i>	28	–	–	1	4	1	–	7
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	23	–	–	6	4	1	1	1
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	86	6	3	8	3	2	4	5
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	16	–	–	–	1	3	–	–
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	20	–	–	3	1	–	–	1
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	30	1	2	9	4	2	–	–
8	Szachy ..... <i>Chess</i>	7	–	1	–	1	–	–	–
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	35	–	–	2	1	2	5	–
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	21	–	–	5	2	–	–	–

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie  
*a Sports clubs taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of*

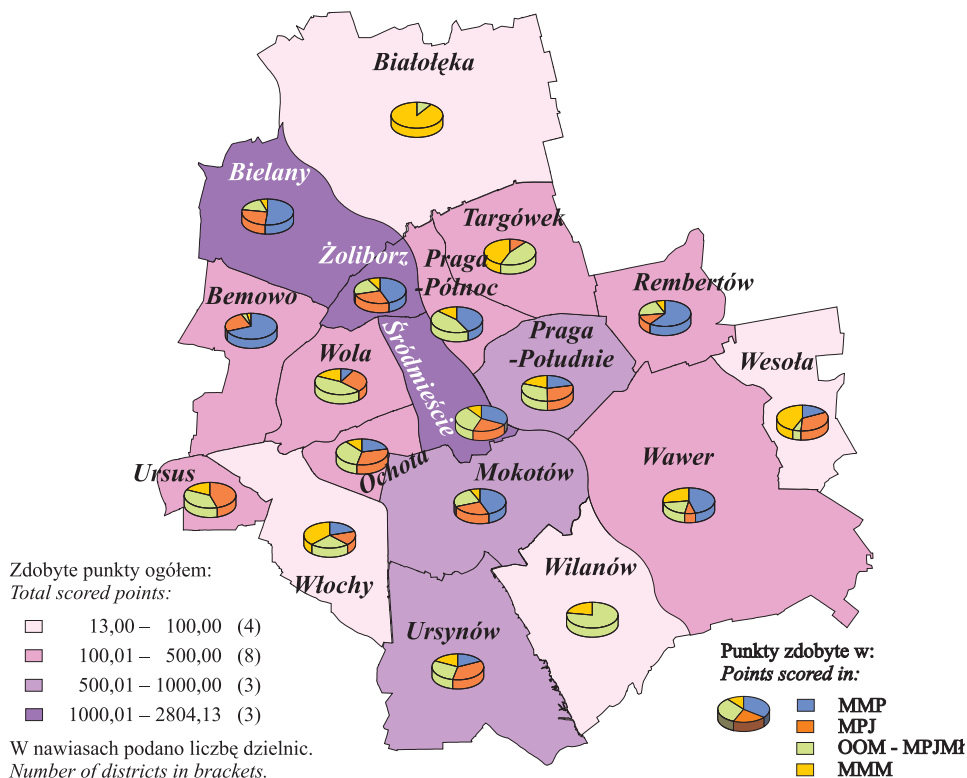
<i>Districts</i>											Lp. No.
Rem- bertów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
TORZY SPORTOWI											
INSTRUCTORS											
2	5	1	–	–	–	6	–	–	–	3	1
–	1	4	–	4	3	–	–	3	–	–	2
–	3	2	–	3	2	–	–	–	–	–	3
4	10	5	8	9	5	–	–	8	4	2	4
–	1	1	–	4	–	–	4	2	–	–	5
–	5	–	–	–	1	–	3	1	5	–	6
–	4	–	–	3	–	–	4	–	1	–	7
–	4	–	1	–	–	–	–	–	–	–	8
–	11	–	–	2	6	5	–	1	–	–	9
–	7	–	2	–	–	–	–	–	–	5	10

ogólnopolskim.  
age.

**KLUBY SPORTOWE SKLASYFIKOWANE W SYSTEMIE  
SPORTU MŁODZIEŻOWEGO W 2011 R.**  
*SPORTS CLUBS CLASSIFIED AS YOUTH SPORT SYSTEM IN 2011*



**WYNIKI WSPÓLZAWODNICZWA SPORTOWEGO DZIECI I MŁODZIEŻY  
W SYSTEMIE SPORTU MŁODZIEŻOWEGO W 2011 R.**  
*RESULTS OF SPORT CLUBS COMPETITION OF CHILDREN  
AND YOUTH IN THE SPORT SYSTEM IN 2011*



## PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ



## ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

W Warszawie w końcu 2011 roku w bazie REGON zarejestrowanych było 340848 podmiotów gospodarki narodowej, tj. ponad połowa ogółu podmiotów zarejestrowanych w województwie mazowieckim. Zdecydowana większość stołecznych podmiotów należała do sektora prywatnego. Sektor publiczny stanowił zaledwie 1,3% ogółu zarejestrowanych jednostek. W stolicy, we wszystkich dzielnicach większość podmiotów stanowiły mikroprzedsiębiorstwa (o przewidywanej do 9 osób, liczbie pracujących przy pierwszym zgłoszeniu o wpis do rejestru Regon). Firmy najczęściej prowadziły działalność w zakresie handlu; naprawy pojazdów samochodowych (24,3%) oraz działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej (16,0%) obejmującej m.in. wszelkiego rodzaju doradztwo (księgowe, podatkowe, prawne, związane z zarządzaniem), badania naukowe i prace rozwojowe, reklamę, badania rynku i opinii publicznej.

Warszawa daje bardzo duże możliwości rozwoju przedsiębiorczości. Dla prowadzących działalność gospodarczą duże znaczenie ma tzw. otoczenie biznesu, którego znaczącą częścią są m.in.: banki, biura maklerskie, kancelarie prawne, agencje rozwoju regionalnego oraz inne instytucje wspierające przedsiębiorczość. Większość podmiotów gospodarki narodowej miało zlokalizowane swoje siedziby w lewobrzeżnej części Warszawy (71,1% ogółu jednostek), przy czym najczęściej wybierały one lokalizację w dzielnicach Mokotów i Śródmieście (po 13,9% podmiotów zarejestrowanych w Warszawie). Po prawej stronie Wisły najwięcej jednostek było zlokalizowa-

*In Warsaw in 2011 in the REGON register base there were 340848 registered entities of the national economy, i.e. over a half of the entities registered in mazowieckie voivodship. The vast majority of Warsaw entities belonged to the private sector. Public sector represented merely 1,3% of the total registered entities. In the capital city, in all districts majority of entities represented microenterprises (with predicted number of persons employed up to 9 at first registration to the Regon register). Companies most frequently conducted activity in trade; repair of motor vehicles (24,3%) as well as professional, scientific and technical activity (16,0%) including among others counseling of all kinds (on accounts, taxes, connected with management), scientific research and developmental works, advertising, market and public opinion research.*

*Warsaw gives a lot of opportunities for entrepreneurship development. For those conducting economic activity very important are so called business surroundings such as: banks, brokerage offices, law offices, regional development agencies, and other institutions supporting entrepreneurship.*

*Majority of headquarters of entities of the national economy were located on the left side of the Vistula (71,1% of the total number of entities), majority in Mokotów and Śródmieście districts (13,9% each of all entities registered in Warsaw). On the right side of the Vistula majority of entities were located in Praga-Południe (9,7%). In the*

nych w dzielnicy Praga-Południe (9,7%). W przypadku firm wykonujących prace profesjonalne, naukowe i techniczne obie z najbardziej popularnych dzielnic cieszyły się podobnym zainteresowaniem (w dzielnicy Śródmieście stanowiły 16,1%, zaś w dzielnicy Mokotów 15,7% wszystkich firm wykonujących tego typu działalność w Warszawie). Mokotów był najbardziej atrakcyjną dzielnicą dla firm prowadzących działalność: w sferze gospodarczej (budownictwie oraz handlu, naprawie pojazdów samochodowych, przemyśle - w zdecydowanej większości przetwórstwie przemysłowym, transporcie i gospodarce magazynowej), wybranych dziedzinach sfery społecznej (opiece zdrowotnej i pomocy społecznej oraz edukacji), a także w wybranych dziedzinach sfery usługowej (w zakresie informacji i komunikacji oraz administrowania i działalności wspierającej). Z kolei w Śródmieściu najczęściej lokowały swoje siedziby: jednostki administracji publicznej i obrony narodowej oraz zajmujące się obowiązkowymi zabezpieczeniami społecznymi, podmioty wykonujące działalność usługową (w tym firmy obsługujące rynek nieruchomości, rynek turystyczny i gastronomiczny), podmioty ze sfery społecznej prowadzące działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją, a także instytucje finansowe i ubezpieczeniowe.

Najwyższy wskaźnik przedsiębiorczości mierzony liczbą podmiotów na 1000 ludności odnotowano w dzielnicach: Śródmieście, Włochy, Wilanów i wynosił on odpowiednio 386, 260 i 230 podmiotów przy 200 średnio dla Warszawy. Na przeciwnym biegunie znajdowały się dzielnice: Ursus, Białołęka, Targówek (odpowiednio 142, 145, 149 podmiotów na 1000 ludności). Wśród tych dzielnic największe tendencje rozwojowe wykazywała Białołęka, gdzie liczba podmiotów systematycznie rosła od kilku lat i w 2011 roku, w stosunku do roku 2005, zwiększyła się o prawie 55%. Większy wzrost w tym okresie

*case of companies conducting professional, scientific and technical activities, both most popular districts attracted similar interest (in Śródmieście 16,1% and in Mokotów 15,7% of all companies of this type in Warsaw). Mokotów was the most attractive district for companies conducting economic activity in: economy (construction and trade, repair of motor vehicles, industry – by far the largest share in manufacturing, transportation and storage), selected fields of social sphere (health care, social care and education), as well as in selected fields of service activities (in information and communication as well as in administrative and support service activities). In Śródmieście were located mainly: public administration and defense offices, entities dealing with compulsory social security, entities conducting service activities (including real estate companies, tourism and catering), entities from social sphere conducting activity connected with culture, entertainment and recreation as well as financial and insurance companies.*

*The highest rate of entrepreneurship, measured by the number of entities per 1000 population, noted Śródmieście, Włochy, Wilanów districts and reached 386, 260 and 230 entities respectively, and this compares with 200 on average in Warsaw as a whole. On the opposite side were districts such as: Ursus, Białołęka, and Targówek (142, 145, 149 entities per 1000 population respectively). Among these districts the biggest developmental tendencies showed Białołęka, where the number of entities had been rising systematically for a few years, and in 2011, compared with 2005, increased by over 55%. Bigger growth over the*

odnotowano jedynie w dzielnicy Wilanów (o blisko 84%).

Dominującą formą organizacyjną podmiotów były osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą. Ta najprostsza forma organizacyjna przeważała we wszystkich dzielnicach z wyjątkiem Śródmieścia. Jej udział w ogólnej liczbie podmiotów w poszczególnych dzielnicach był zróżnicowany i wahał się od 77,4% jednostek w dzielnicy Bemowo do 50,2% w dzielnicy Włochy. Z kolei w dzielnicy Śródmieście zaledwie 32,9% jednostek było prowadzonych przez osoby fizyczne. Na tym obszarze większą grupę podmiotów stanowiły spółki handlowe, głównie spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.

W poszczególnych dzielnicach struktura podmiotów wg rodzaju prowadzonej działalności wyglądała podobnie jak w Warszawie. Sekcja handel; naprawa pojazdów samochodowych była dominująca wśród podmiotów we wszystkich dzielnicach oprócz dzielnicy Wilanów, należało do niej od 30,1% podmiotów w dzielnicy Włochy do 20,2% podmiotów w dzielnicy Śródmieście.

W dzielnicy Wilanów przeważały podmioty prowadzące działalność profesjonalną naukową i techniczną (22,2% ogółu podmiotów w tej dzielnicy). Sekcja ta była drugą z najczęściej wybieranych przez podmioty w pozostałych dzielnicach z wyjątkiem Targówka (na drugim miejscu działalność związana z transportem i gospodarką magazynową).

same period was noted only in Wilanów (by nearly 84%).

*The organizational form that dominated among entities were natural persons conducting economic activity. This organizational form, which was the simplest, dominated in all districts apart from Śródmieście. Its share in the total number of entities in all districts was diverse and ranged from 77,4% in Bemowo to 50,2% in Włochy. In Śródmieście merely 32,9% of entities were conducted by natural persons. In this area larger group of entities represented commercial companies mainly limited liability companies.*

*In each district the structure of entities by type of conducted activity was similar to this of Warsaw as a whole. Trade section; repair of motor vehicles dominated in all districts apart from Wilanów, and it comprised 30,1% of entities in Włochy to 20,2% of entities in Śródmieście. In Wilanów, majority were entities conducting professional, scientific and technical activities (22,2% of the total number of entities in the district). This section was second among the most frequently chosen by the entities in other districts, excluding Targówek (transportation and storage on the second position).*

TABLE 1 (91). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON WEDŁUG**  
Stan w dniu 31 XII  
*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER BY EXPECTED*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>						Sektor <i>Public</i>	
		ogółem <i>total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>	10–49	50–249	250– –999	1000 osób i więcej <i>persons and more</i>	razem <i>total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>
1	<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>340848</b>	<b>323732</b>	<b>13406</b>	<b>2883</b>	<b>606</b>	<b>221</b>	<b>4419</b>	<b>2274</b>
2	Bemowo.....	18955	18444	431	63	14	3	97	29
3	Białołęka.....	14023	13473	435	97	16	2	73	17
4	Bielany.....	21884	21165	593	108	14	4	187	64
5	Mokotów.....	47236	44681	1973	417	121	44	636	360
6	Ochota.....	17150	16227	644	222	37	20	321	162
7	Praga-Południe.....	33210	31904	1068	196	29	13	467	289
8	Praga-Północ.....	10896	10368	403	95	21	9	234	132
9	Rembertów.....	3669	3521	118	27	2	1	49	24
10	Śródmieście.....	47286	43621	2741	705	157	62	1179	693
11	Targówek.....	18326	17677	538	91	17	3	106	31
12	Ursus.....	7653	7404	202	42	5	–	52	13
13	Ursynów.....	26652	25636	822	162	24	8	81	3
14	Wawer.....	14144	13483	572	76	10	3	97	17
15	Wesoła.....	4171	4020	131	17	2	1	36	14
16	Wilanów.....	5517	5267	220	25	4	1	23	7
17	Włochy.....	9903	9014	680	151	42	16	84	27
18	Wola.....	29861	28038	1413	316	69	25	567	341
19	Żoliborz.....	10312	9789	422	73	22	6	130	51

☞ a Przewidywana liczba pracujących przy pierwszym zgłoszeniu o wpis do rejestru Regon. Nie ma ustawowego obowiązku  
*a Expected number of employed persons declared at the moment of registration to Regon register. There is no legal*



**PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH<sup>a</sup> W 2011 R.**

*NUMBER OF EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN 2011*

publiczny <i>sector</i>				Sektor prywatny <i>Private sector</i>						Lp. No.
10-49	50-249	250- -999	1000 osób i więcej <i>persons and more</i>	razem <i>total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>	10-49	50-249	250- -999	1000 osób i więcej <i>persons and more</i>	
<b>1136</b>	<b>732</b>	<b>189</b>	<b>88</b>	<b>336429</b>	<b>321458</b>	<b>12270</b>	<b>2151</b>	<b>417</b>	<b>133</b>	1
33	27	6	2	18858	18415	398	36	8	1	2
28	23	4	1	13950	13456	407	74	12	1	3
74	40	6	3	21697	21101	519	68	8	1	4
166	72	29	9	46600	44321	1807	345	92	35	5
71	58	18	12	16829	16065	573	164	19	8	6
106	58	9	5	32743	31615	962	138	20	8	7
51	41	5	5	10662	10236	352	54	16	4	8
14	9	1	1	3620	3497	104	18	1	-	9
193	201	64	28	46107	42928	2548	504	93	34	10
46	24	3	2	18220	17646	492	67	14	1	11
26	11	2	-	7601	7391	176	31	3	-	12
49	22	4	3	26571	25633	773	140	20	5	13
54	22	2	2	14047	13466	518	54	8	1	14
15	5	1	1	4135	4006	116	12	1	-	15
11	5	-	-	5494	5260	209	20	4	1	16
31	13	10	3	9819	8987	649	138	32	13	17
120	78	20	8	29294	27697	1293	238	49	17	18
48	23	5	3	10182	9738	374	50	17	3	19

aktualizacji tej informacji przez podmiot.  
*obligation to update this information by the entity.*

TABL. 2 (92). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON WEDŁUG**  
Stan w dniu 31 XII  
*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER BY SELECTED*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>340848</b>	<b>18955</b>	<b>14023</b>	<b>21884</b>	<b>47236</b>	<b>17150</b>	<b>33210</b>	<b>10896</b>
	w tym: <i>of which:</i>								
2	Rolnictwo, leśnictwo, łow- iectwo i rybactwo ..... <i>Agriculture, forestry and</i> <i>fishing</i>	1134	53	48	47	156	60	79	20
3	Przemysł ..... <i>Industry</i>	24992	1340	1022	1752	3170	1064	2380	757
4	górnictwo i wydobywanie <i>mining and quarrying</i>	315	6	7	10	36	24	9	8
5	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	23194	1300	967	1697	2904	932	2293	715
6	wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elek- tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> <i>electricity, gas, steam and</i> <i>air conditioning supply</i>	811	10	17	13	154	78	25	16
7	dostawa wody; gospodaro- wanie ściekami i odpa- dami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... <i>water supply; sewerage,</i> <i>waste management and</i> <i>remediation activities</i>	672	24	31	32	76	30	53	18
8	Budownictwo ..... <i>Construction</i>	28181	1489	1196	1948	3648	1286	2783	1043
9	Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor</i> <i>vehicles<sup>Δ</sup></i>	82809	4648	3128	5635	10792	4009	8759	3040
10	Transport i gospodarka magazynowa ..... <i>Transportation and storage</i>	21661	1577	956	1774	2536	993	2368	976
11	Zakwaterowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and cater-</i> <i>ing<sup>Δ</sup></i>	8481	433	349	457	1030	436	866	334

**WYBRANYCH SEKCJI W 2011 R.**

*SECTIONS IN 2011*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>3669</b>	<b>47286</b>	<b>18326</b>	<b>7653</b>	<b>26652</b>	<b>14144</b>	<b>4171</b>	<b>5517</b>	<b>9903</b>	<b>29861</b>	<b>10312</b>	1
17	162	39	24	127	71	62	30	44	72	23	2
372	2936	1548	627	1707	1656	398	392	897	2205	769	3
–	107	15	6	9	9	4	7	6	44	8	4
350	2464	1484	602	1632	1592	375	313	858	1995	721	5
4	257	16	4	33	8	6	47	9	91	23	6
18	108	33	15	33	47	13	25	24	75	17	7
349	3466	1933	712	2021	1208	431	405	839	2674	750	8
1059	9565	5210	2132	5735	3915	1098	1132	2977	7651	2324	9
300	1510	2170	586	1371	818	210	208	776	2040	492	10
89	1475	466	185	575	339	109	136	216	754	232	11

TABL. 2 (92). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON WEDŁUG**  
 Stan w dniu 31 XII  
*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER BY SELECTED*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
1	Informacja i komunikacja... <i>Information and communi- cation</i>	22129	1299	1002	1209	3621	1178	1925	487
2	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa..... <i>Financial and insurance activities</i>	13528	858	626	765	1916	696	1289	407
3	Obsługa rynku nierucho- mości <sup>A</sup> ..... <i>Real estate activities</i>	18896	627	673	831	3079	1096	1960	558
4	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	54427	2967	2210	3150	8520	2933	4774	1158
5	Administrowanie i działա- ność wspierająca <sup>A</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	13254	737	576	871	1825	727	1302	506
6	Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... <i>Public administration and defence; compulsory so- cial security</i>	372	11	3	3	41	33	12	12
7	Edukacja ..... <i>Education</i>	10325	633	568	786	1387	534	1010	313
8	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	14275	1039	740	1009	1951	767	1418	326
9	Działalność związana z kultu- rą, rozrywką i rekreacją..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	5323	287	198	405	751	274	523	157
10	Pozostała działalność usługowa ..... <i>Other service activities</i>	20916	957	727	1240	2770	1060	1745	802

**WYBRANYCH SEKCJI W 2011 R. (dok.)**

*SECTIONS IN 2011 (cont.)*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
152	3140	824	522	2270	748	227	431	587	1817	690	1
117	2087	680	252	1100	448	133	186	276	1344	348	2
180	4020	465	322	1059	518	213	373	493	1921	508	3
382	8739	1973	1018	5314	1893	539	1224	1302	4280	2051	4
135	1795	829	261	978	463	148	208	365	1162	366	5
3	195	2	2	5	1	7	–	9	28	5	6
99	1219	436	234	1018	405	116	158	248	766	395	7
165	1325	537	343	1615	757	216	309	293	903	562	8
49	864	199	79	480	191	69	82	117	417	181	9
201	4724	1014	354	1275	712	195	235	464	1825	616	10

TABLE 3 (93). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W REJESTRZE REGON WEDŁUG**  
 Stan w dniu 31 XII  
*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER BY OWNERSHIP*  
*As of 31 XII*

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <sup>b</sup> Grand total <sup>b</sup>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>			
			razem total	w tym <i>of which</i>		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółki Skarbu Państwa companies of the State Treasury	spółki z przewagą państwowych osób prawnych companies with predominance of state legal partici- pation
1	<b>M.st. Warszawa</b> ..... <i>Warsaw C.C.</i>	<b>340848</b>	<b>4419</b>	<b>61</b>	<b>79</b>	<b>225</b>
2	Bemowo .....	18955	97	–	2	2
3	Białołęka .....	14023	73	3	2	5
4	Bielany .....	21884	187	1	1	5
5	Mokotów .....	47236	636	5	18	31
6	Ochota.....	17150	321	3	7	16
7	Praga-Południe.....	33210	467	6	3	18
8	Praga-Północ.....	10896	234	2	2	9
9	Rembertów.....	3669	49	1	–	–
10	Śródmieście.....	47286	1179	19	25	81
11	Targówek .....	18326	106	2	2	4
12	Ursus .....	7653	52	–	1	5
13	Ursynów.....	26652	81	–	2	1
14	Wawer.....	14144	97	1	1	5
15	Wesoła .....	4171	36	–	–	1
16	Wilanów.....	5517	23	–	1	1
17	Włochy.....	9903	84	6	–	6
18	Wola.....	29861	567	11	10	32
19	Żoliborz.....	10312	130	1	2	3

☞ a Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.

a Without specifying mixed ownership classified by the appropriate form of ownership in accordance with predominant are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of conducting activity.

**SEKTORÓW WŁASNOŚCI I FORM PRAWNYCH W 2011 R.**

*SECTORS AND LEGAL FORM IN 2011*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółki prywatne <i>private compa- nies</i>	spółki z przewa- gą kapitału za- granicznego <i>companies with predominance of foreign capital</i>	spółdzielnie <i>cooperatives</i>	zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwór- czości <i>foreign small- scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>c</sup> <i>natural persons conducting eco- nomic activity<sup>c</sup></i>		
<b>336429</b>	<b>79631</b>	<b>18447</b>	<b>1558</b>	<b>100</b>	<b>209090</b>	1	
18858	3152	276	41	1	14669	2	
13950	2256	272	26	1	10629	3	
21697	3916	413	64	10	16101	4	
46600	11827	2822	240	13	27341	5	
16829	3922	1123	122	3	10029	6	
32743	7022	931	152	7	22376	7	
10662	2260	300	56	1	7254	8	
3620	654	67	8	1	2655	9	
46107	16280	6116	360	19	15537	10	
18220	3116	420	37	6	14034	11	
7601	1331	231	36	4	5657	12	
26571	5046	765	120	6	19321	13	
14047	2970	405	42	6	9936	14	
4135	682	41	4	2	3185	15	
5494	1359	276	14	1	3422	16	
9819	3017	949	32	6	4968	17	
29294	8305	2561	137	8	15628	18	
10182	2516	479	67	5	6348	19	

*b* Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). *c* Krajowe osoby fizyczne wykazywane są *share of capital*. *b* Companies with mixed capital are counted several times (according to contributed capital). *c* Domestic natural persons

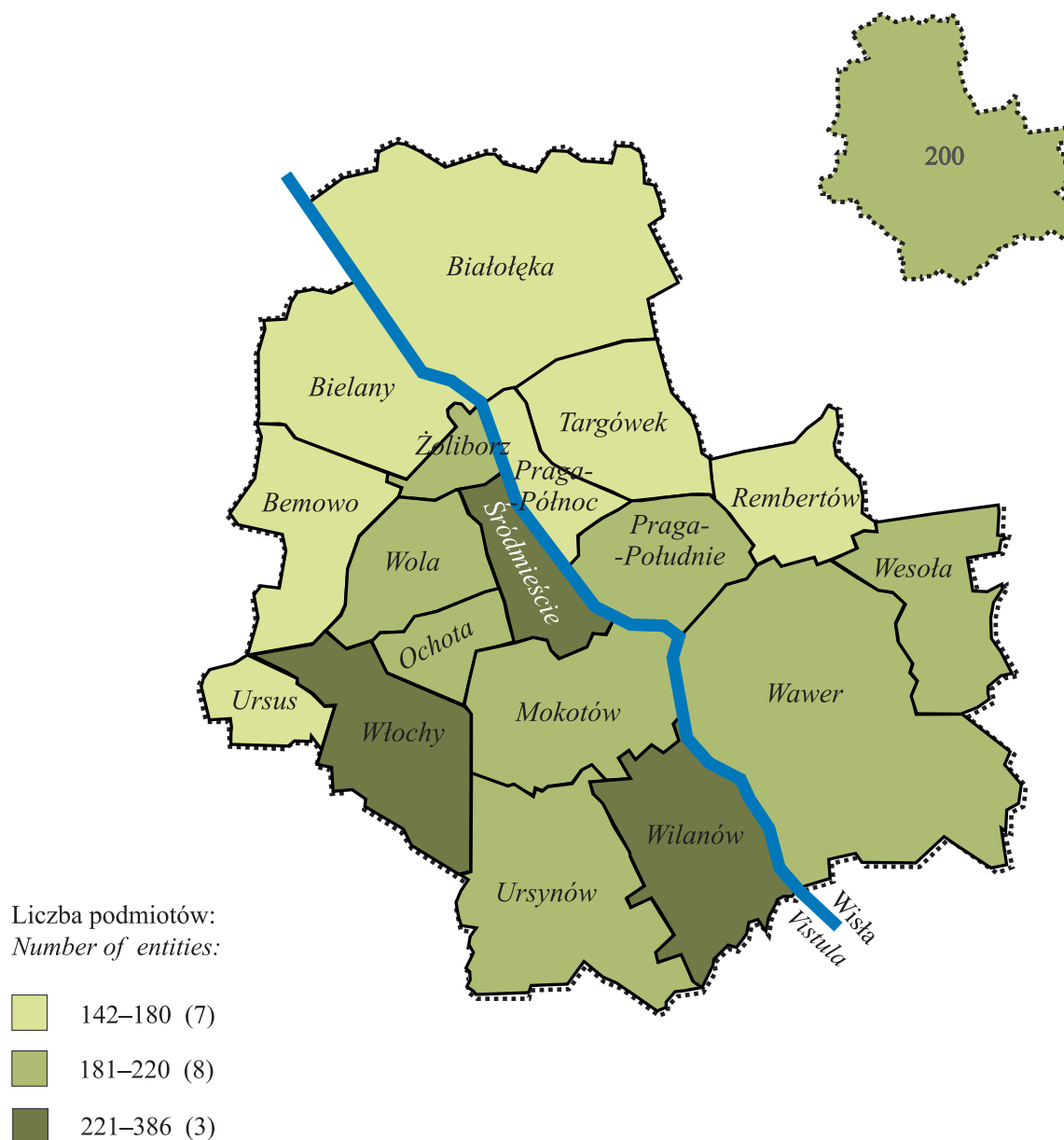
**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON  
NA 1000 LUDNOŚCI W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER*

*PER 1000 POPULATION IN 2011*

*As of 31 XII*



W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
Number of districts in brackets.



TABL. 4 (94). **SPÓŁKI HANDLOWE W REJESTRZE REGON W 2011 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
*COMMERCIAL COMPANIES IN THE REGON REGISTER IN 2011*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym spółki <i>Of which companies</i>			
		akcyjne <i>joint-stock</i>	z ograniczoną odpowie- dzialnością <i>limited</i> <i>liability</i>	jawne <i>registered</i> <i>partnerships</i>	komandytowe <i>limited part-</i> <i>nerships</i>
<b>M.st. Warszawa.....</b> <b><i>Warsaw C.C.</i></b>	<b>74121</b>	<b>2808</b>	<b>65070</b>	<b>3190</b>	<b>2289</b>
Bemowo.....	1866	40	1636	131	52
Białołęka.....	1687	57	1433	132	56
Bielany.....	2358	47	2087	161	60
Mokotów.....	11576	474	10077	478	415
Ochota.....	3992	138	3515	134	178
Praga-Południe.....	4933	166	4343	259	126
Praga-Północ.....	1542	58	1386	76	22
Rembertów .....	409	10	357	33	5
Śródmieście .....	20257	960	17760	486	709
Targówek .....	1985	55	1751	131	42
Ursus.....	992	16	878	72	20
Ursynów .....	4150	122	3634	232	132
Wawer.....	2144	39	1887	159	51
Wesoła .....	419	5	347	47	20
Wilanów .....	1401	71	1193	84	43
Włochy .....	3194	118	2825	165	61
Wola .....	8966	349	7979	302	232
Żoliborz .....	2250	83	1982	108	65

TABLE 5 (95). **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ  
W REJESTRZE REGON WEDŁUG PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH<sup>b</sup>  
W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER  
BY EXPECTED NUMBER OF EMPLOYED PERSONS<sup>b</sup> IN 2011*

*As of 31XII*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	9 osób i mniej persons and less	10–49	50–249	250 osób i więcej persons and more
<b>M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.</b>	<b>209090</b>	<b>206753</b>	<b>2228</b>	<b>105</b>	<b>4</b>
Bemowo.....	14669	14513	153	3	–
Białołęka.....	10629	10528	99	2	–
Bielany.....	16101	15949	147	5	–
Mokotów.....	27341	27040	284	17	–
Ochota.....	10029	9928	97	4	–
Praga-Południe.....	22376	22131	238	7	–
Praga-Północ.....	7254	7173	77	3	1
Rembertów.....	2655	2621	33	1	–
Śródmieście.....	15537	15340	185	11	1
Targówek.....	14034	13883	143	8	–
Ursus.....	5657	5606	48	3	–
Ursynów.....	19321	19124	181	15	1
Wawer.....	9936	9766	161	9	–
Wesoła.....	3185	3138	45	2	–
Wilanów.....	3422	3383	38	1	–
Włochy.....	4968	4897	70	1	–
Wola.....	15628	15459	159	9	1
Żoliborz.....	6348	6274	70	4	–

<sup>a</sup> Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności. <sup>b</sup> Przewidywana liczba pracujących przy pierwszym zgłoszeniu o wpis do rejestru Regon. Nie ma ustawowego obowiązku aktualizacji tej informacji przez podmiot.

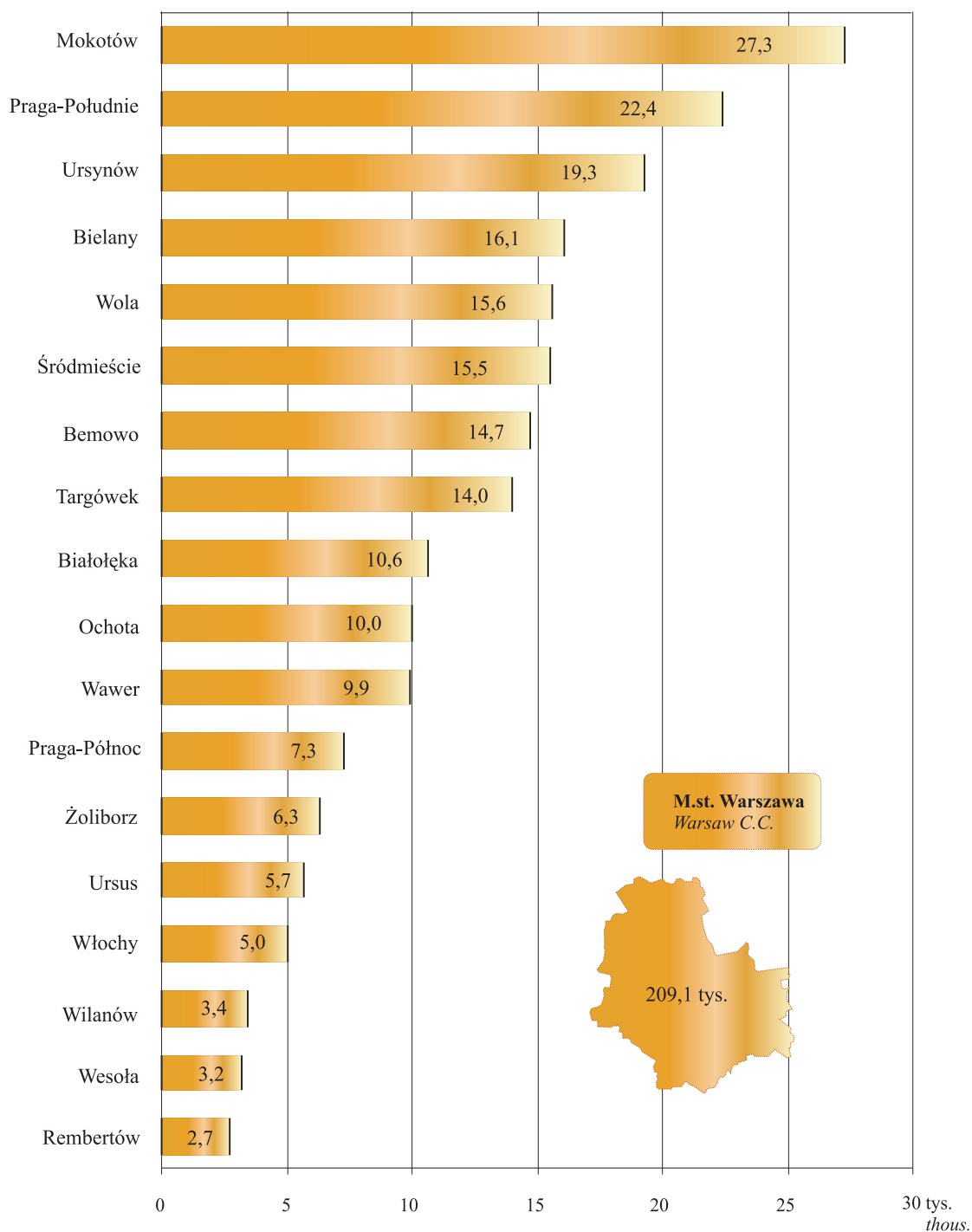
*a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of conducting activity. b Expected number of employed persons declared at the moment of registration to Regon register. There is no legal obligation to update this information by the entity.*

**OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ  
W REJESTRZE REGON W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

*NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER IN 2011*

*As of 31 XII*



<sup>a</sup> Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.

*a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of conducting activity.*

TABL. 6 (96). **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ W REJESTRZE**  
Stan w dniu 31 XII  
*NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER*  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- -dnie	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>209090</b>	<b>14669</b>	<b>10629</b>	<b>16101</b>	<b>27341</b>	<b>10029</b>	<b>22376</b>	<b>7254</b>
	w tym: <i>of which:</i>								
2	Rolnictwo, leśnictwo, łow- iectwo i rybactwo ..... <i>Agriculture, forestry and</i> <i>fishing</i>	627	33	34	29	74	35	47	11
3	Przemysł ..... <i>Industry</i>	14789	985	689	1208	1784	611	1633	497
4	górnictwo i wydobywanie <i>mining and quarrying</i>	46	2	1	2	7	1	2	2
5	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	14443	967	667	1184	1757	599	1590	485
6	wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elek- tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> <i>electricity, gas, steam and</i> <i>air conditioning supply</i>	47	1	4	4	6	1	9	1
7	dostawa wody; gospodaro- wanie ściekami i odpa- dami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... <i>water supply; sewerage,</i> <i>waste management and</i> <i>remediation activities</i>	253	15	17	18	14	10	32	9
8	Budownictwo ..... <i>Construction</i>	17705	1127	888	1469	2150	751	1927	793
9	Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor</i> <i>vehicles<sup>Δ</sup></i>	48090	3321	2199	3911	5892	2255	5464	1925
10	Transport i gospodarka magazynowa ..... <i>Transportation and storage</i>	19099	1492	870	1641	2206	887	2175	898
11	Zakwaterowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	4983	310	255	331	586	266	585	227

<sup>Δ</sup> a Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca  
*a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of*

**REGON WEDŁUG SEKCJI W 2011 R.**

*BY SECTIONS IN 2011*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>2655</b>	<b>15537</b>	<b>14034</b>	<b>5657</b>	<b>19321</b>	<b>9936</b>	<b>3185</b>	<b>3422</b>	<b>4968</b>	<b>15628</b>	<b>6348</b>	1
9	39	26	17	89	48	58	21	20	24	13	2
213	971	1089	407	1175	1101	286	175	412	1086	467	3
–	2	7	3	1	5	3	–	1	3	4	4
207	950	1061	396	1155	1058	273	174	405	1060	455	5
–	2	2	–	6	3	1	–	1	5	1	6
6	17	19	8	13	35	9	1	5	18	7	7
265	1161	1520	540	1364	837	325	196	433	1524	435	8
752	3218	3638	1444	3675	2510	810	659	1302	3842	1273	9
269	1095	2017	543	1206	738	197	172	522	1731	440	10
61	413	370	127	373	242	83	78	123	414	139	11

prowadzenia działalności.  
*conducting activity.*

TABL. 6 (96). **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ W REJESTRZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER**  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
1	Informacja i komunikacja ... <i>Information and communi- cation</i>	13001	1023	798	893	1826	635	1256	312
2	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa..... <i>Financial and insurance activities</i>	9577	789	575	689	1271	439	1074	345
3	Obsługa rynku nierucho- mości <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate activities</i>	4678	316	252	266	696	217	447	92
4	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	36328	2471	1891	2476	5501	1898	3526	854
5	Administrowanie i działal- ność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	9220	592	480	709	1267	492	983	394
6	Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... <i>Public administration and defence; compulsory so- cial security</i>	6	1	–	–	1	–	1	–
7	Edukacja ..... <i>Education</i>	7259	501	472	607	960	354	742	193
8	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	12764	961	684	936	1712	682	1309	281
9	Działalność związana z kultu- rą, rozrywką i rekreacją..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	3195	200	134	267	451	162	369	96
10	Pozostała działalność usługowa ..... <i>Other service activities</i>	7766	547	407	667	964	345	838	336

<sup>a</sup> Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca  
*a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of*

**REGON WEDŁUG SEKCJI W 2011 R. (dok.)**

*BY SECTIONS IN 2011 (cont.)*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
129	1008	625	392	1636	522	180	248	262	855	401	1
110	658	619	228	956	378	120	142	194	723	267	2
45	473	208	105	528	256	78	143	113	297	146	3
314	3234	1617	860	4330	1512	458	924	717	2344	1401	4
110	773	701	204	738	355	129	135	204	702	252	5
–	–	–	1	1	–	–	–	–	1	–	6
77	604	322	186	844	301	96	115	170	446	269	7
157	1030	493	316	1487	692	203	275	263	766	517	8
28	347	132	54	346	125	38	48	63	216	119	9
116	513	657	233	573	319	124	91	170	657	209	10

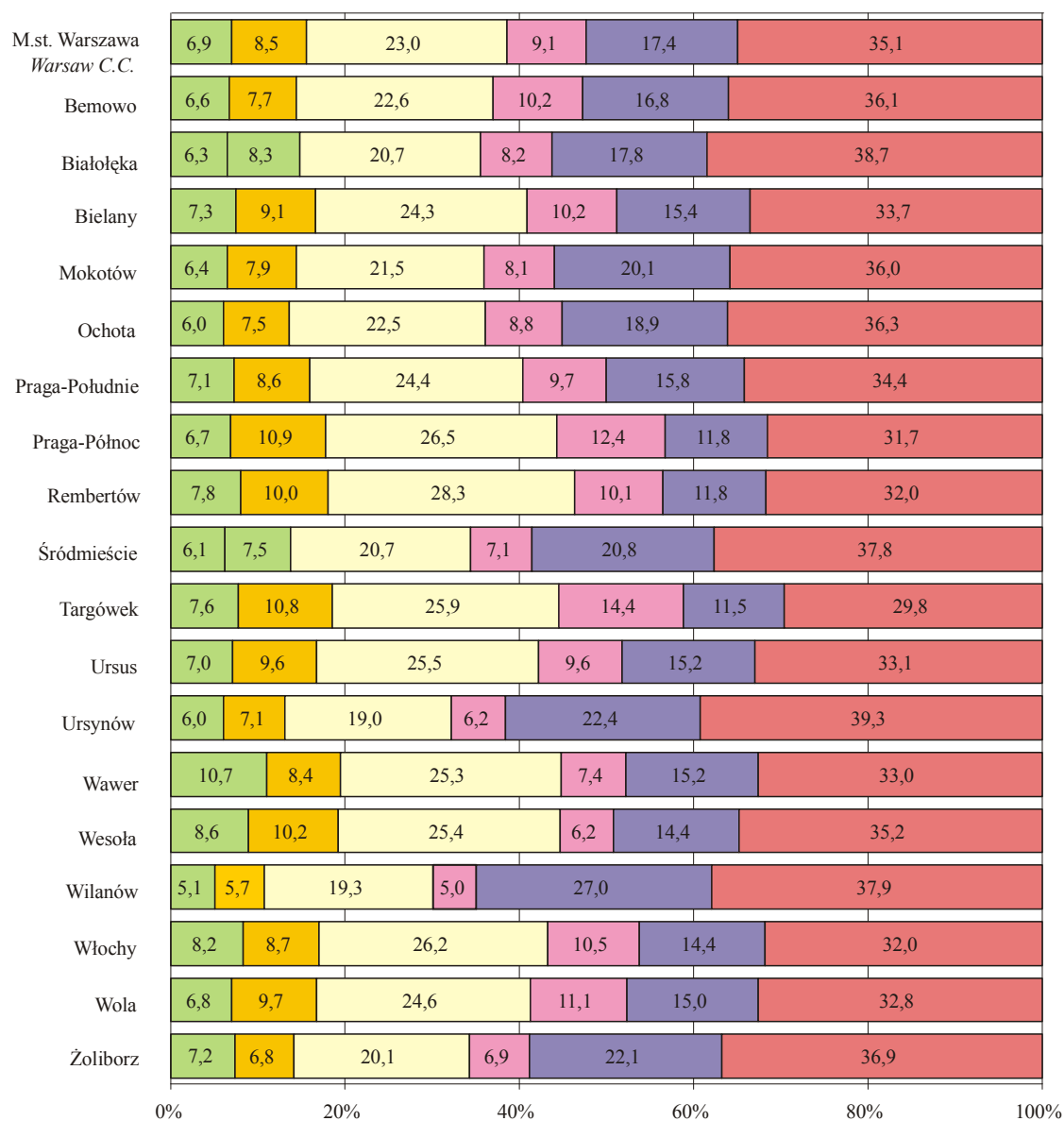
prowadzenia działalności.  
*conducting activity.*

**STRUKTURA OSÓB FIZYCZNYCH<sup>a</sup> PROWADZĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ W REJESTRZE REGON WEDŁUG SEKCJI W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

**STRUCTURE OF NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER BY SECTIONS IN 2011**

As of 31 XII



Sekcje:   
 Sections:   
 ■ przetwórstwo przemysłowe ■ budownictwo ■ handel; naprawa pojazdów samochodowych<sup>^</sup>   
*manufacturing* *construction* *trade; repair of motor vehicles<sup>^</sup>*   
 ■ transport i gospodarka magazynowa ■ działalność profesjonalna, naukowa i techniczna   
*transportation and storage* *professional, scientific and technical activities*   
 ■ pozostałe   
*others*

<sup>a</sup> Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.

*a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of conducting activity.*



## FINANSE PUBLICZNE



## PUBLIC FINANCE

Dochody jednostek samorządu terytorialnego w znacznej mierze zależne są od stanu gospodarki (tj. obrotów handlowych, rentowności przedsiębiorstw, zatrudnienia i wynagrodzeń), bowiem istotnym źródłem ich dochodów są udziały we wpływach z podatku dochodowego od osób fizycznych (PIT) oraz z podatku dochodowego od osób prawnych (CIT).

W 2011 r. dochody ogółem budżetu m.st. Warszawy wyniosły 11268,5 mln zł i były o 821,6 mln zł (o 7,9%) wyższe w stosunku do 2010 r. Dochody z tytułu udziału w podatku dochodowym od osób fizycznych wzrosły o 2,0% (o 67,7 mln zł), a od osób prawnych – o 9,2% (o 49,5 mln zł). Realizacja planu dochodów z tych dwóch źródeł wyniosła odpowiednio 101,7% i 106,3%, co oznacza dodatkowe wpływy do budżetu w wysokości 57,5 mln zł i 34,5 mln zł. Ponadplanowe dochody m.st. Warszawy z udziału w PIT wynikają z wyższego niż zakładany przez Ministerstwo Finansów wskaźnika cen towarów i usług konsumpcyjnych oraz wskaźnika wzrostu nominalnych wynagrodzeń brutto w gospodarce narodowej. Uzyskanie ponadplanowych dochodów z udziału w CIT jest efektem lepszych od prognozowanych wyników finansowych brutto przedsiębiorstw spoza sektora finansowego oraz wyników finansowych sektora bankowego, a także efektem rocznego rozliczenia podatku za 2010 r.

Na zwiększenie ogółu dochodów budżetu m.st. Warszawy znaczny wpływ miało także pozyskanie wyższych niż przed rokiem (o 297,5 mln zł, tj. o 72,4%) środków na dofinansowanie projektów realizowanych w ramach programów Unii Europejskiej. Ponadto znacznie wzrosła część oświatowa subwencji ogólnej (o 97,3 mln zł; o 8,9%), dotacje celowe z budżetu państwa (o 90,3 mln zł; o 23,7%) oraz dochody bieżące z mienia (o 62,4 mln zł; o 6,0%). Z kolei negatywny wpływ na wysokość dochodów miasta miały m.in. mniejsze wpływy z tytułu podatku

*Revenue of local self-government entities depends largely on condition of the economy (i.e. turnover, profitability of enterprises, employment, wages and salaries), because the important source of their revenue is the share in tax receipts from personal income tax (PIT) and corporate income tax (CIT).*

*In 2011 total revenue of Warsaw Capital City budget amounted for 11268,5 mln zł and was higher by 821,6 mln zł (by 7,9%) in comparison with 2010. Revenue from share in personal income tax increased by 2,0% (by 67,7 mln zł), and from corporate income tax – by 9,2% (by 49,5 mln zł). Realization of revenue plan from these two sources amounted to 101,7% and 106,3% respectively, which means additional revenue, as high as 57,5 mln zł and 34,5 mln zł, to the budget. Extra revenue of the Capital City of Warsaw from share in personal income tax (PIT) result from the higher than expected, by the Ministry of Finance, price index of consumer goods and services and index of nominal gross wages and salaries in the national economy. Extra revenue from share in corporate income tax (CIT) result from better than anticipated gross financial results of enterprises outside financial sector and financial results of banking sector, as well as the result of annual tax settlement for 2010.*

*Increase in the total revenue of Warsaw Capital City budget can be largely attributed to raising higher, than in a previous year (by 297,5 mln zł, i.e. by 72,4%), funds for projects realized within European Union programmes. Moreover significantly increased educational part of general subsidy (by 97,3 mln zł; by 8,9%), appropriated allocations (by 90,3 mln zł; by 23,7%) as well as current revenue from possessions (by 62,4 mln zł; by 6,0%). In turn positive impact on the amount of revenue of city of had an i.a. smaller*

od czynności cywilnoprawnych (o 66,5 mln zł; o 14,7%) oraz niższa część równoważąca subwencji ogólnej (o 61,2 mln zł; o 37,6%).

Wydatki budżetu m.st. Warszawy wyniosły w 2011 r. 12268,8 mln zł i były wyższe o 168,1 mln zł (o 1,4%) niż rok wcześniej, przy czym wydatki bieżące wzrosły o kwotę 616,8 mln zł (o 6,5%), a wydatki majątkowe uległy zmniejszeniu o 448,7 mln zł (o 17,3%). W strukturze według działów przeważały wydatki ponoszone na transport i łączność (32,9% ogółu), oświatę i wychowanie (18,4%) oraz gospodarkę mieszkaniową (10,8%). W stosunku do 2010 r. największy wzrost wydatków odnotowano w działach: „Transport i łączność” (o 312,6 mln zł), „Gospodarka mieszkaniowa” (o 206,2 mln zł) i „Obsługa długu publicznego” (o 99,0 mln zł), natomiast największy spadek wydatków miał miejsce w działach: „Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego” (o 193,4 mln zł) oraz „Kultura fizyczna” (o 175,5 mln zł).

Wydatki zrealizowane bezpośrednio przez dzielnice Warszawy stanowiły 37,7% ogółu wydatków budżetu miasta. Dzielnice przeznaczyły je głównie na oświatę i wychowanie (45,9% ogółu wydatków części dzielnicowej budżetu), na gospodarkę mieszkaniową (20,3%) oraz na pomoc społeczną (9,1%). W 2011 r. najwięcej wydatkowały: Śródmieście, Mokotów, Praga-Południe i Wola, tj. dzielnice o dużej liczbie ludności (zwłaszcza w wieku przedprodukcyjnym) i gęstej sieci placówek oświatowych (przedszkoli, szkół podstawowych i gimnazjów). W porównaniu z rokiem poprzednim w 5 dzielnicach odnotowano wzrost wydatków (relatywnie największy w Ursusie – o 3,8% i na Żoliborzu – o 2,4%).

Rok 2011 okazał się dla finansów miasta łatwiejszy od poprzedniego, o czym świadczy duży spadek deficytu budżetowego (o 39,5%). Zagregowany budżet m.st. Warszawy zamknął się deficytem w wysokości 1000,3 mln zł, co stanowiło 8,9% ogółu dochodów. Poziom niedoboru środków finansowych byłby jeszcze wyższy, gdyby nie ograniczenie wydatków – ich plan zrealizowano w 93,8%.

*receipt from tax on civil law transactions (by 66,5 mln zł; by 14,7%) as well as lower balancing part of general subsidy (by 61,2 mln zł; by 37,6%).*

*In 2011 total expenditure of Warsaw Capital City budget amounted for 12268,8 mln zł and was higher by 168,1 mln zł (by 1,4%) than years earlier, of those current expenditure increased by 616,8 mln zł (by 6,5%) and property expenditure went down by 448,7 mln zł (by 17,3%). In the structure by division, dominated expenditure for transport and communication (32,9% of total), education (18,4%) as well as dwelling economy (10,8%). Compared with 2010, the highest expenditure increase was recorded in divisions: “Transport and communication” (by 312,6 mln zł), “Dwelling economy” (by 206,2 mln zł) and “Public debt servicing”(by 99,0 mln zł), whereas the highest expenditure decrease was in divisions: “Culture and national heritage” (by 193,4 mln zł) as well as “Physical education” (by 175,5 mln zł).*

*Expenditure realized directly by Warsaw districts represented 37,7% of total expenditure of city budget. Districts allocated them mainly to education (45,9% of total expenditure of district part of budget), to dwelling economy (20,3%) as well as to social assistance (9,1%). In 2011, districts which expended the most were: Śródmieście, Mokotów, Praga-Południe and Wola, i.e. districts with large population (especially at pre-working age) and with broad network of educational establishments (nursery, primary and lower secondary schools). Compared with a previous year, an increase in expenditure was recorded in 5 districts (relatively the biggest in Ursus – by 3,8% and in Żoliborz – by 2,4%).*

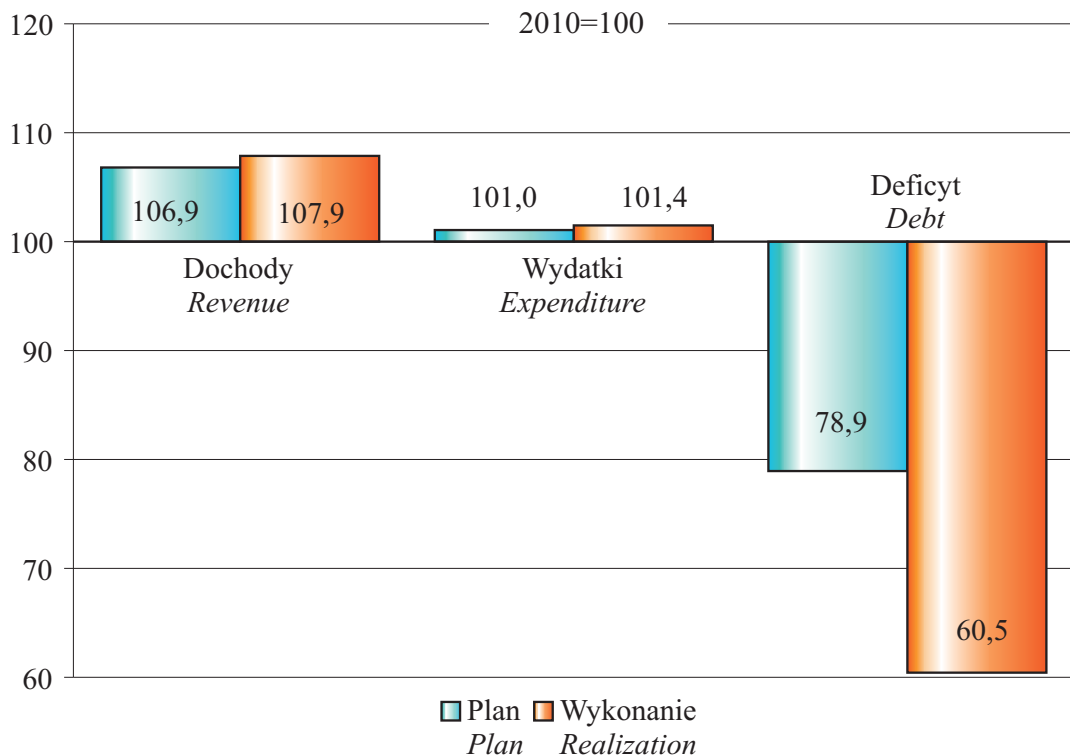
*The year 2011 turned out to be easier for the finance of city than the previous one, which was reflected by a high decrease in the budget deficit (by 39,5%). Aggregated financial result of Warsaw Capital City budget ended with debt amount 1000,3 mln zł, which represented 8,9% of total revenue. The level of financial deficiency would have been even higher, if the expenditure had not been reduced – their plan realized in 93,8%.*

TABL. 1 (97). **BUDŻET M.ST. WARSZAWY W 2011 R.**  
*WARSAW C.C. BUDGET IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
<b>DOCHODY</b> .....	<b>10930397,1</b>	<b>11268509,5</b>	<b>100,0</b>	<b>103,1</b>
<b>REVENUE</b>				
Część miejska .....	6892427,6	7244212,2	64,3	105,1
<i>City part</i>				
Część powiatowa .....	1981124,1	1987098,0	17,6	100,3
<i>Powiat part</i>				
Część dzielnicowa .....	2056845,3	2037199,3	18,1	99,0
<i>District part</i>				
<b>WYDATKI</b> .....	<b>13083343,9</b>	<b>12268789,2</b>	<b>100,0</b>	<b>93,8</b>
<b>EXPENDITURE</b>				
Część miejska .....	7103354,9	6438440,8	52,5	90,6
<i>City part</i>				
Część powiatowa .....	1220678,6	1207688,5	9,8	98,9
<i>Powiat part</i>				
Część dzielnicowa1 .....	4759310,4	4622659,8	37,7	97,1
<i>District part</i>				
<b>DEFICYT</b> .....	<b>-2152946,8</b>	<b>-1000279,7</b>	<b>x</b>	<b>46,5</b>
<b>DEBT</b>				

**DYNAMIKA DOCHODÓW, WYDATKÓW I DEFICYTU  
 BUDŻETU M.ST. WARSZAWY W 2011 R.**

*INDICES OF REVENUE, EXPENDITURE AND DEBT  
 OF WARSAW C.C. BUDGET IN 2011*



TABL. 2 (98). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG ŹRÓDEŁ POCHODZENIA W 2011 R.**  
*REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY SOURCE IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>	
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>10930397,1</b>	<b>11268509,5</b>	<b>100,0</b>	<b>103,1</b>
<b>Dochody własne .....</b> <b>Own revenue</b>	<b>8568031,6</b>	<b>8746949,2</b>	<b>77,6</b>	<b>102,1</b>
w tym: <i>of which:</i>				
Podatki i opłaty lokalne..... <i>Taxes and local fees</i>	974798,0	969955,2	8,6	99,5
w tym: <i>of which:</i>				
podatek od nieruchomości..... <i>tax on real estate</i>	939737,6	935233,6	8,3	99,5
podatek od środków transportowych..... <i>tax on means of transport</i>	28781,0	27794,0	0,2	96,6
opłata targowa..... <i>market place fee</i>	5176,1	5937,8	0,1	114,7
Podatki pobierane przez urzędy skarbowe..... <i>Taxes collected by Tax offices</i>	438641,2	449208,1	4,0	102,4
podatek od działalności gospodarczej osób fi- zycznych opłacany w formie karty podat- kowej..... <i>receipts from lump sum taxation</i>	11500,0	10929,4	0,1	95,0
podatek od spadków i darowizn..... <i>tax on inheritance and donations</i>	53265,0	52249,3	0,5	98,1
podatek od czynności cywilnoprawnych..... <i>tax on civil law transactions</i>	373876,2	386029,4	3,4	103,3
Wpływy z opłat..... <i>Fee receipts</i>	178396,2	164335,3	1,5	92,1
w tym: <i>of which:</i>				
opłata skarbowa..... <i>treasury fee</i>	90000,0	81352,8	0,7	90,4
opłata komunikacyjna..... <i>communication fee</i>	47134,2	40797,2	0,4	86,6
opłata za wydawanie zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych..... <i>license to sell alcohol fee</i>	41207,0	42170,2	0,4	102,3
Inne opłaty pobierane na podstawie odrębnych ustaw <i>Other fees collected on the basis of separate acts</i>	60810,0	72729,5	0,6	119,6
Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa..... <i>Share in income from taxes comprising state budget revenue</i>	3925738,1	4017829,7	35,7	102,3
w podatku dochodowym od osób fizycznych <i>personal income tax</i>	3375738,1	3433285,9	30,5	101,7
w podatku dochodowym od osób prawnych.. <i>corporate income tax</i>	550000,0	584543,7	5,2	106,3
Dochody majątkowe <sup>a</sup> ..... <i>Property revenue<sup>a</sup></i>	1309956,8	1325111,4	11,8	101,2

<sup>a</sup> Łącznie z dochodami bieżącymi z mienia.  
*a Including current revenue from possessions.*

TABL. 2 (98). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG ŹRÓDEŁ POCHODZENIA W 2011 R. (dok.)**  
*REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY SOURCE IN 2011 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
<b>Subwencje, dotacje celowe, środki z Unii Europejskiej i innych źródeł niepodlegające zwrotowi oraz otrzymane na inwestycje</b> <i>Subsidies, appropriated allocations, not-returnable and investments funds from the European Union and other sources</i>	<b>2362365,5</b>	<b>2521560,4</b>	<b>22,4</b>	<b>106,7</b>
w tym: <i>of which:</i>				
Subwencja ogólna ..... <i>General subsidy</i>	1328301,8	1328301,8	11,8	100,0
część oświatowa..... <i>educational part</i>	1196696,0	1196696,0	10,6	100,0
część równoważąca..... <i>balancing part</i>	101432,4	101432,4	0,9	100,0
uzupełnienie subwencji ogólnej..... <i>supplementation of general subsidy</i>	30173,5	30173,5	0,3	100,0
Dotacje celowe z budżetu państwa <sup>b</sup> ..... <i>Appropriated allocations<sup>b</sup></i>	478205,0	472144,7	4,2	98,7
Dotacje z funduszy celowych..... <i>Allocations from appropriated funds</i>	3031,2	5121,5 <sup>c</sup>	0,0	169,0
Środki na dofinansowanie projektów realizowanych w ramach programów UE..... <i>Funds for additional financing of the projects realized in scope of EU programme</i>	547004,0	708543,8	6,3	129,5

☞ <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami celowymi z budżetu państwa otrzymanymi na inwestycje. <sup>c</sup> W tym dotacja z Funduszu Pracy na wynagrodzenia pracowników Urzędu Pracy – 2241,5 tys. zł.

<sup>b</sup> Including appropriated allocations for investments. <sup>c</sup> Of which allocation from the Labour Fund for wages and salaries of employees of the Labour Office – 2241,5 thous. zł.

TABL. 3 (99). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2011 R.**  
*REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>10930397,1</b>	<b>11268509,5</b>	<b>100,0</b>	<b>103,1</b>
Rolnictwo i łowiectwo..... <i>Agriculture and hunting</i>	29,4	29,4	0,0	100,0
Leśnictwo ..... <i>Forestry</i>	330,1	576,9	0,0	174,8
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	23,5	3,4	0,0	14,5
Handel ..... <i>Trade</i>	2,0	3,4	0,0	171,1
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	1456241,8	1683811,7	14,9	115,6
Turystyka..... <i>Tourism</i>	102,5	105,3	0,0	102,7
Gospodarka mieszkaniowa..... <i>Dwelling economy</i>	1653249,3	1701350,0	15,1	102,9

TABL. 3 (99). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2011 R. (dok.)**  
*REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2011 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odetkach <i>in percent</i>	plan = 100 <i>plan=100</i>	
Działalność usługowa..... <i>Service activity</i>	22793,3	18898,4	0,2	82,9
Administracja publiczna..... <i>Public administration</i>	37218,0	40170,1	0,4	107,9
Urzędy naczelných organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa..... <i>Agencies of state authorities, control and law protection and judiciary</i>	2445,8	2377,1	0,0	97,2
Obrona narodowa..... <i>National defence</i>	10,0	8,5	0,0	84,8
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa..... <i>Public safety and fire care</i>	87499,2	86112,6	0,8	98,4
Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem..... <i>Income taxes from legal persons, natural persons and other organizational units without legal personality and expenditures connected with their executions</i>	5610626,4	5693168,5	50,5	101,5
Różne rozliczenia..... <i>Miscellaneous settlements</i>	1432801,2	1439615,9	12,8	100,5
Oświata i wychowanie..... <i>Education</i>	75831,6	70256,3	0,6	92,6
Ochrona zdrowia..... <i>Health care</i>	74760,4	49421,0	0,4	66,1
Pomoc społeczna..... <i>Social assistance</i>	283151,3	280119,8	2,5	98,9
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej..... <i>Other tasks in scope of social policy</i>	31024,7	32892,5	0,3	106,0
Edukacyjna opieka wychowawcza..... <i>Educational care</i>	9489,0	8677,5	0,1	91,4
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	84314,0	100857,4	0,9	119,6
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego..... <i>Culture and national heritage</i>	24654,3	10720,5	0,1	43,5
Ogrody botaniczne i zoologiczne oraz naturalne obszary i obiekty chronionej przyrody..... <i>Botanical and zoological gardens and nature protected objects</i>	11121,7	12436,3	0,1	111,8
Kultura fizyczna <sup>a</sup> ..... <i>Physical education<sup>a</sup></i>	32677,8	36897,0	0,3	112,9

<sup>a</sup> Do 2010 r. dział "Kultura fizyczna i sport".

<sup>a</sup> Until 2010 division "Physical education and sport".

TABL. 4 (100). **WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW W 2011 R.**  
*EXPENDITURE OF WARSAW C.C. BUDGET BY TYPE IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>13083343,9</b>	<b>12268789,2</b>	<b>100,0</b>	<b>93,8</b>
<b>Wydatki bieżące.....</b> <b>Current expenditure</b>	<b>10572681,4</b>	<b>10126031,1</b>	<b>82,5</b>	<b>95,8</b>
w tym: <i>of which:</i>				
Wydatki jednostek budżetowych..... <i>Expenditure of budgetary entities</i>	8104735,8	7751112,9	63,2	95,6
wynagrodzenia i składki od nich naliczane <i>wages and salaries and contributions charged from them</i>	3243410,3	3181799,8	25,9	98,1
wydatki związane z realizacją ich zadań statutowych..... <i>expenditure connected with realization of their statutory activities</i>	4861325,5	4569313,1	37,2	94,0
Dotacje na zadania bieżące..... <i>Allocations for current tasks</i>	1681583,7	1677602,4	13,7	99,8
Świadczenia na rzecz osób fizycznych.... <i>Benefits for natural persons</i>	333283,6	329411,4	2,7	98,8
Obsługa długu publicznego..... <i>Public debt servicing</i>	350363,5	306251,8	2,5	87,4
<b>Wydatki majątkowe.....</b> <b>Property expenditure</b>	<b>2510662,5</b>	<b>2142758,0</b>	<b>17,5</b>	<b>85,3</b>

TABL. 5 (101). **WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2011 R.**  
*EXPENDITURE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>13083343,9</b>	<b>12268789,2</b>	<b>100,0</b>	<b>93,8</b>
Rolnictwo i łowiectwo..... <i>Agriculture and hunting</i>	57,5	46,5	0,0	80,7
Leśnictwo..... <i>Forestry</i>	7048,6	6802,4	0,1	96,5
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	4120,7	3594,0	0,0	87,2
Handel..... <i>Trade</i>	3295,2	3289,3	0,0	99,8
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	4382776,5	4035999,8	32,9	92,1
Turystyka..... <i>Tourism</i>	6110,5	5386,5	0,0	88,2
Gospodarka mieszkaniowa..... <i>Dwelling economy</i>	1407012,9	1325970,6	10,8	94,2
Działalność usługowa..... <i>Service activity</i>	66319,8	49507,2	0,4	74,6

TABL. 5 (101). **WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2011 R. (dok.)**  
*EXPENDITURE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2011 (cont.)*

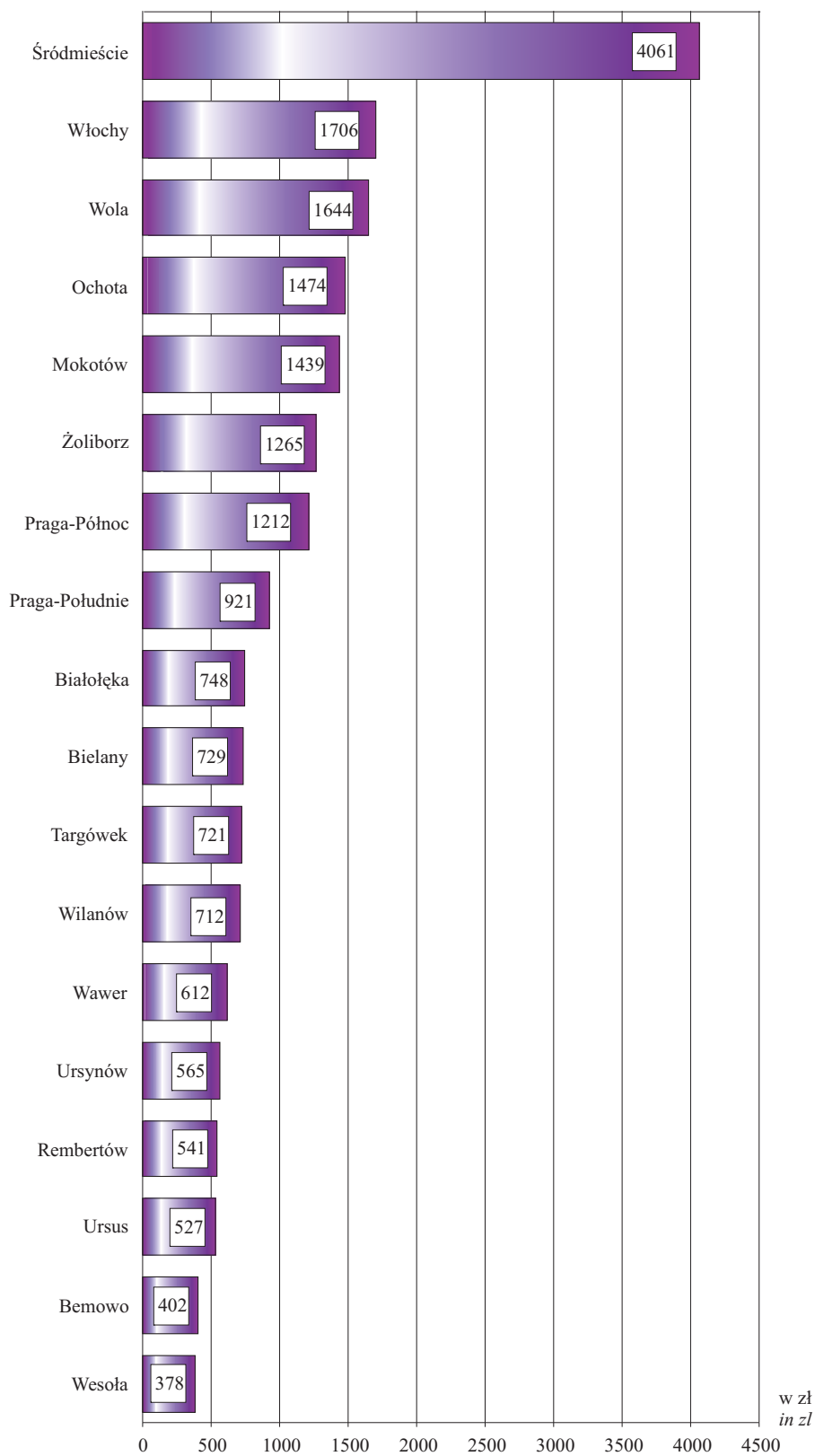
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>	
Administracja publiczna ..... <i>Public administration</i>	930060,7	824912,0	6,7	88,7
Urzędy naczelných organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa ..... <i>Agencies of state authorities, control and law protection and judiciary</i>	2445,8	2377,1	0,0	97,2
Obrona narodowa ..... <i>National defence</i>	10,0	8,5	0,0	84,8
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa ..... <i>Public safety and fire care</i>	261973,9	253715,4	2,1	96,8
Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem ..... <i>Income taxes from legal persons, natural persons and other organizational units without legal personality and expenditures connected with their executions</i>	3417,5	2825,7	0,0	82,7
Obsługa długu publicznego ..... <i>Public debt servicing</i>	378218,9	319664,8	2,6	84,5
Różne rozliczenia ..... <i>Miscellaneous settlements</i>	955871,0	918290,6	7,5	96,1
Oświata i wychowanie ..... <i>Education</i>	2283816,8	2259244,6	18,4	98,9
Szkolnictwo wyższe ..... <i>Higher education</i>	1837,4	1827,5	0,0	99,5
Ochrona zdrowia ..... <i>Health care</i>	269611,8	261806,3	2,1	97,1
Pomoc społeczna ..... <i>Social assistance</i>	656628,1	648445,9	5,3	98,8
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ..... <i>Other tasks in scope of social policy</i>	104376,8	101513,5	0,8	97,3
Edukacyjna opieka wychowawcza ..... <i>Educational care</i>	285058,2	282524,4	2,3	99,1
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ..... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	350037,8	270266,2	2,2	77,2
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..... <i>Culture and national heritage</i>	481936,1	461167,3	3,8	95,7
Ogrody botaniczne i zoologiczne oraz naturalne obszary i obiekty chronionej przyrody ..... <i>Botanical and zoological gardens and nature protected objects</i>	38888,0	36782,0	0,3	94,6
Kultura fizyczna <sup>a</sup> ..... <i>Physical education<sup>a</sup></i>	202413,4	192821,2	1,6	95,3

<sup>a</sup> Do 2010 r. dział "Kultura fizyczna i sport".  
*a Until 2010 division "Physical education and sport".*



**DOCHODY CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY  
NA 1 MIESZKAŃCA W 2011 R.**

*REVENUE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET  
PER CAPITA IN 2011*



TABL. 6 (102). DOCHODY CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG  
REVENUE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY SOURCE IN 2011

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – plan plan b – wykonanie realization	Ogółem Grand total	Podatki i opłaty lokalne Taxes and local fees			Inne opłaty podstawie odręb Other fees colle basis of sepa
			razem total	w tym of which		razem total
				podatek od nieruchomości tax on real estate	podatek od środków transportowych tax on means of transport	
w tys. zł						
1	<b>OGÓŁEM..... a</b>	<b>2056845,3</b>	<b>483714,9</b>	<b>448737,3</b>	<b>28781,0</b>	<b>17796,8</b>
2	<b>TOTAL b</b>	<b>2037199,3</b>	<b>507965,5</b>	<b>473335,9</b>	<b>27794,0</b>	<b>23139,2</b>
3	Bemowo..... a	43802,9	19431,5	16200,9	2967,0	780,0
4	b	46341,6	21361,5	17439,9	3634,3	206,1
5	Białołęka..... a	68636,9	34711,1	32899,3	1242,7	1220,6
6	b	70716,8	36652,0	35218,5	1049,2	1979,3
7	Bielany..... a	105493,2	15019,4	13905,0	700,0	1020,0
8	b	96792,1	16318,4	14927,0	917,3	881,4
9	Mokotów..... a	331427,9	74036,0	69697,2	3830,0	2166,8
10	b	317855,3	74367,8	69828,9	3976,3	3021,5
11	Ochota..... a	122547,6	26932,4	24672,8	1633,6	370,0
12	b	125541,8	27294,1	24967,9	1479,8	631,5
13	Praga-Południe..... a	166565,6	37601,5	36000,0	700,0	700,0
14	b	164503,1	36990,1	35112,0	781,6	729,2
15	Praga-Północ..... a	106968,0	11583,4	10627,0	676,4	500,0
16	b	84585,1	12910,2	12016,9	570,0	243,3
17	Rembertów..... a	12403,0	5975,1	5383,2	563,9	317,0
18	b	12565,0	6988,3	6393,0	573,6	458,2
19	Śródmieście..... a	486288,2	62293,3	57423,3	4600,0	4000,0
20	b	500411,8	63913,3	59551,4	4065,3	4831,7
21	Targówek..... a	82020,4	26827,4	25673,5	825,0	900,0
22	b	88754,4	28999,7	27582,0	1037,5	3508,4
23	Ursus..... a	26528,7	13920,1	13120,1	700,0	225,0
24	b	28055,8	14716,8	14073,9	518,1	254,4
25	Ursynów..... a	71695,9	26854,6	25108,7	1423,3	460,0
26	b	82093,2	33567,7	32112,8	1086,0	810,2
27	Wawer..... a	42569,9	21343,9	20124,8	950,7	793,0
28	b	42397,9	20639,7	19403,4	941,0	917,6
29	Wesoła..... a	9294,3	6455,3	5991,1	431,2	190,0
30	b	8511,6	6647,0	6219,7	391,8	204,3
31	Wilanów..... a	15692,7	7442,8	6600,0	658,2	1100,8
32	b	16276,0	8172,4	7311,5	643,1	968,4
33	Włochy..... a	60141,8	34338,5	32186,3	1550,0	700,0
34	b	64721,6	39893,2	38098,6	1127,9	845,2
35	Wola..... a	230983,6	49693,7	46578,3	2715,0	1953,6
36	b	226042,5	49077,0	45813,1	2885,2	1988,6
37	Żoliborz..... a	73784,6	9255,0	6546,0	2614,0	400,0
38	b	61033,8	9456,2	7265,2	2116,1	659,9

## ŹRÓDEŁ POCHODZENIA W 2011 R.

pobierane na nych ustaw cted on the rate acts	Dochody z mienia <i>Revenue from possessions</i>		Pozostałe dochody bieżące <i>Other current revenue</i>		Dochody majątkowe <i>Property revenue</i>		Lp. No.
w tym opłata za zajęcie pasa drogowego of which occupation of road zone fee	razem <i>total</i>	w tym dochody z najmu i dzier- żawy mienia of which revenue from renting and leasing	razem <i>total</i>	w tym wpływy z usług of which receipts from services	razem <i>total</i>	w tym wpływy ze sprzedaży lokali i nieruchomości of which receipts from selling premises and real estate	
<i>in thous. zł</i>							
14972,4	917177,0	527801,6	400970,2	330997,7	237186,4	224985,8	1
18752,7	951438,8	541336,3	397824,3	303401,3	156831,3	140681,9	2
270,0	17323,0	4323,0	4818,4	4294,1	1450,0	1000,0	3
205,3	18553,2	4287,7	4574,7	3443,5	1645,9	612,4	4
700,0	20602,4	10738,9	4574,3	4171,2	7528,6	3440,0	5
1292,4	21359,8	11325,1	5740,9	4063,4	4984,8	3045,3	6
820,0	49116,7	29836,9	31747,8	29882,4	8589,4	7912,0	7
856,6	44949,2	29734,7	28594,6	26284,5	6048,5	4985,8	8
1966,8	156642,3	78355,6	57363,7	49674,3	41219,1	39219,1	9
2994,1	150585,7	73868,2	62612,0	43900,1	27268,3	23227,7	10
370,0	58953,5	31074,3	26557,1	24151,1	9734,7	9484,7	11
631,5	62524,6	32811,7	27016,1	23501,5	8075,5	7700,8	12
700,0	72496,6	47950,6	39316,1	35629,7	16451,5	15651,5	13
723,3	78633,8	51047,2	35886,7	31218,6	12263,3	10177,9	14
500,0	49610,6	45400,6	27199,0	25231,4	18075,0	18050,0	15
243,3	48089,9	42874,2	23658,4	21040,1	-316,7	-383,0	16
287,0	2889,0	2281,0	1952,0	982,5	1270,0	1261,3	17
426,0	2880,8	2233,8	2180,5	743,8	57,2	48,5	18
4000,0	261372,3	161932,3	96009,8	73176,8	62612,8	61712,8	19
4831,7	275935,8	169851,2	93748,7	68616,9	61982,3	60927,6	20
900,0	28985,0	18625,3	18515,9	15633,3	6792,0	6275,0	21
1202,7	28899,6	19202,7	20984,6	16434,1	6362,2	5253,4	22
225,0	6759,6	3649,0	4763,6	4509,8	860,4	800,4	23
235,1	7055,6	3864,6	5107,0	4256,8	922,0	828,4	24
420,0	31522,4	4321,9	7833,3	5220,6	5025,5	4500,0	25
705,2	36943,0	8329,6	8526,4	4573,0	2245,8	1694,2	26
600,0	9214,7	6114,8	8199,2	6611,7	3019,0	2374,0	27
716,9	9152,1	6143,7	8500,5	6659,6	3187,9	2443,2	28
120,0	798,8	693,8	761,0	547,2	1089,2	1039,2	29
144,9	789,1	672,8	754,7	445,2	116,5	1,7	30
190,0	4272,7	572,7	2266,9	864,1	609,6	-	31
291,9	4311,3	571,2	2227,2	733,0	596,6	-	32
550,0	11193,0	5783,0	9944,8	7530,4	3965,5	3621,6	33
603,4	12605,6	5936,4	8366,5	5725,7	3011,0	2633,0	34
1953,6	100393,2	65213,2	44693,1	35914,3	34250,0	34200,0	35
1988,6	110459,0	67008,8	49961,6	35508,3	14556,2	14392,8	36
400,0	35031,1	10934,6	14454,4	6972,8	14644,2	14444,2	37
659,9	37710,8	11572,5	9383,2	6253,2	3823,8	3092,2	38

TABL. 7 (103). **DOCHODY CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG**  
*REVENUE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2011*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – plan <i>plan</i> b – wykonanie <i>realization</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym				
			transport i łączność <i>transport and communication</i>	gospodarka mieszka- niowa <i>dwelling economy</i>	administra- cja pu- bliczna <i>public admini- stration</i>	dochody z działu 756 <sup>1</sup> <i>revenue from divi- sion 756<sup>1</sup></i>	różne rozliczenia <i>miscella- neous settlements</i>
w tys. zł							
1	<b>OGÓŁEM..... a</b>	<b>2056845,3</b>	<b>5569,5</b>	<b>1441877,8</b>	<b>6541,1</b>	<b>507430,0</b>	<b>746,6</b>
2	<b>TOTAL b</b>	<b>2037199,3</b>	<b>3106,8</b>	<b>1400551,1</b>	<b>8542,0</b>	<b>539476,4</b>	<b>-775,4</b>
3	Bemowo ..... a	43802,9	80,0	18461,0	1220,0	20321,5	–
4	b	46341,6	78,6	20240,1	1111,4	21838,3	–
5	Białołęka ..... a	68636,9	4010,7	25356,3	81,3	36197,8	–
6	b	70716,8	1681,1	26246,1	580,8	39250,9	–
7	Bielany ..... a	105493,2	167,3	81479,8	490,0	16189,4	–
8	b	96792,1	–	72309,0	622,6	17397,8	-14,8
9	Mokotów ..... a	331427,9	566,7	243867,9	307,0	76502,8	744,9
10	b	317855,3	545,6	229843,7	842,8	78021,2	0,4
11	Ochota ..... a	122547,6	–	86943,9	153,5	27538,0	–
12	b	125541,8	–	90065,8	297,4	28231,0	–
13	Praga-Południe ..... a	166565,6	–	120097,5	856,2	38811,5	–
14	b	164503,1	–	119449,3	1082,3	38211,5	32,1
15	Praga-Północ ..... a	106968,0	–	88800,2	1385,8	12288,4	–
16	b	84585,1	–	67181,1	761,1	13451,4	0,6
17	Rembertów ..... a	12403,0	–	4189,4	263,1	6372,1	–
18	b	12565,0	–	2985,9	315,9	7581,0	1,4
19	Śródmieście ..... a	486288,2	–	403060,8	350,0	67243,3	–
20	b	500411,8	–	414953,4	605,3	70140,3	-785,1
21	Targówek ..... a	82020,4	–	44267,1	547,0	28033,2	–
22	b	88754,4	0,1	46490,4	498,1	33127,6	-2,6
23	Ursus ..... a	26528,7	–	10184,5	107,0	14295,1	–
24	b	28055,8	14,6	10759,0	180,8	15228,1	–
25	Ursynów ..... a	71695,9	721,0	37421,8	341,3	27574,6	0,5
26	b	82093,2	732,9	40166,7	832,0	34903,5	2,5
27	Wawer ..... a	42569,9	–	15389,3	73,1	22622,4	–
28	b	42397,9	33,6	15670,3	73,3	21994,7	–
29	Wesoła ..... a	9294,3	18,7	1947,0	27,4	6820,8	1,3
30	b	8511,6	11,8	949,7	25,7	7071,2	7,2
31	Wilanów ..... a	15692,7	5,2	5036,4	49,4	8630,6	–
32	b	16276,0	7,7	5084,5	94,2	9233,8	3,1
33	Włochy ..... a	60141,8	–	19599,5	219,0	35936,2	–
34	b	64721,6	–	19935,3	175,2	41909,7	–
35	Wola ..... a	230983,6	–	173630,1	70,0	52397,3	–
36	b	226042,5	–	169680,6	211,9	51718,8	–
37	Żoliborz ..... a	73784,6	–	62145,3	–	9655,0	–
38	b	61033,8	0,7	48540,0	231,2	10165,5	-20,2

<sup>1</sup> Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki  
<sup>1</sup> Income taxes from legal persons, natural persons and other organizational units without legal personality and expenditure

**DZIAŁÓW W 2011 R.**

<i>Of which</i>							Lp. No.
oświata i wychowa- nie <i>education</i>	ochrona zdrowia <i>health care</i>	pomoc społeczna <i>social assistance</i>	edukacyjna opieka wy- chowawcza <i>educational care</i>	gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>municipal economy and envi- ronmental protection</i>	kultura i ochrona dziedzictwa narodowego <i>culture and national heritage</i>	kultura fizyczna <sup>2</sup> <i>physical education<sup>2</sup></i>	
<i>in thous. zł</i>							
<b>51458,8</b>	<b>5,3</b>	<b>9380,6</b>	<b>157,1</b>	<b>15430,8</b>	<b>16,9</b>	<b>18198,8</b>	1
<b>43473,4</b>	<b>50,9</b>	<b>8816,0</b>	<b>300,1</b>	<b>16376,7</b>	<b>22,7</b>	<b>17196,7</b>	2
3452,5	–	268,0	–	–	–	–	3
2773,5	–	202,6	1,1	–	–	96,0	4
1380,2	–	35,5	–	–	–	1575,0	5
1180,1	5,1	102,3	–	–	–	1667,8	6
3946,8	–	820,5	24,5	–	–	2375,0	7
3131,7	–	791,7	17,1	–	–	2536,0	8
8306,8	–	1023,0	108,9	–	–	–	9
7388,8	24,8	919,5	215,9	0,8	2,6	48,0	10
2924,6	–	426,8	0,5	–	–	4560,4	11
2281,3	–	340,6	8,8	–	–	4316,9	12
5981,5	–	800,0	19,0	–	–	–	13
4907,2	–	775,5	20,8	–	–	24,5	14
1933,0	–	312,7	–	397,9	–	1850,0	15
1355,8	6,7	267,1	0,1	438,7	0,0	1121,9	16
632,0	–	60,5	–	886,0	–	–	17
446,3	–	62,2	–	1172,2	–	–	18
4134,0	–	1924,8	–	9575,3	–	–	19
3672,5	–	1613,0	22,2	10185,2	3,0	1,4	20
3844,6	–	408,2	0,6	4369,7	–	550,0	21
3091,2	–	381,7	0,8	4287,5	0,0	879,7	22
1699,5	–	242,7	–	–	–	–	23
1457,0	–	271,5	–	35,4	–	107,7	24
4334,9	–	372,0	2,0	115,2	11,1	795,1	25
4023,0	–	418,6	4,6	152,7	11,3	826,8	26
1760,5	0,0	303,4	0,3	85,6	–	2335,2	27
1406,8	0,0	305,6	0,3	80,9	–	2828,6	28
395,1	–	59,4	–	1,2	–	–	29
384,6	4,4	45,6	–	7,9	–	–	30
844,0	1,6	25,0	0,5	–	5,8	1094,1	31
762,1	1,6	25,5	0,3	1,3	5,8	1056,1	32
1161,6	3,7	157,8	–	–	–	3064,0	33
962,9	3,7	151,1	0,0	–	–	1583,7	34
3389,5	–	1493,8	0,9	–	–	–	35
2989,5	3,0	1433,3	3,6	–	–	0,9	36
1337,7	–	646,6	–	–	–	–	37
1259,1	1,7	708,6	4,5	13,9	0,0	100,7	38

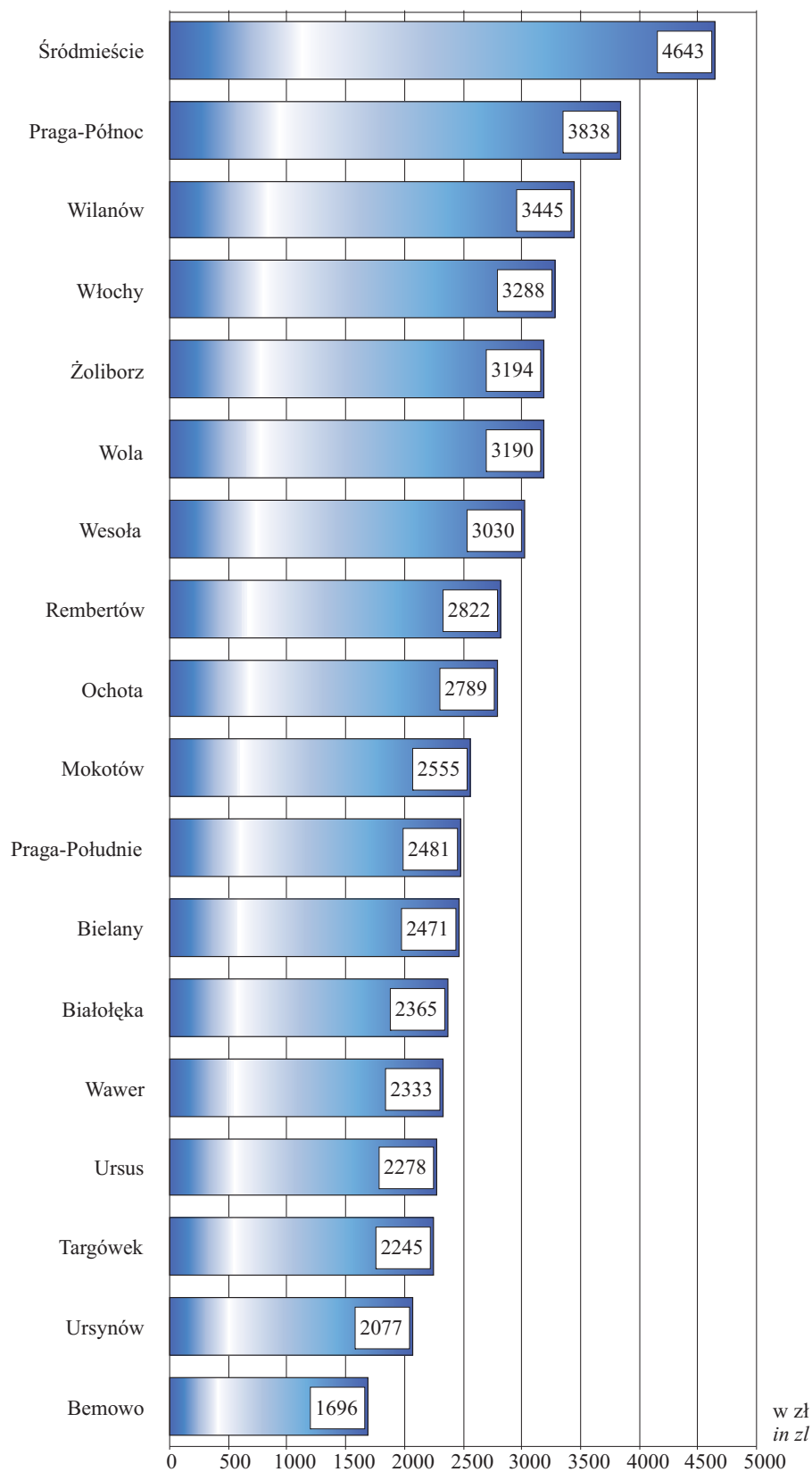
ki związane z ich poborem. 2 Do 2010 r. dział "Kultura fizyczna i sport".  
*res connected with their executions. 2 Until 2010 division "Physical education and sport".*

TABL. 8 (104). **WYDATKI CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW W 2011 R.**  
*EXPENDITURE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY TYPE IN 2011*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – plan <i>plan</i> b – wykonanie <i>realization</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Wydatki bieżące <i>Current expenditure</i>			Wydatki majątkowe <i>Property expenditure</i>
		razem <i>total</i>	w tym wydatki jednostek budżetowych <i>of which expenditure of budgetary entities</i>		
			wynagrodzenia i składki od nich naliczane <i>wages and salaries and contributions charged from them</i>	wydatki związane z realizacją ich zadań statutowych <i>expenditure connected with realization of their statutory activities</i>	
<i>w tys. zł in thous. zł</i>					
<b>OGÓŁEM..... a</b>	<b>4759310,4</b>	<b>4288797,2</b>	<b>2233541,6</b>	<b>1325493,1</b>	<b>470513,2</b>
<b>TOTAL b</b>	<b>4622659,8</b>	<b>4200497,6</b>	<b>2209106,2</b>	<b>1268554,8</b>	<b>422162,2</b>
Bemowo..... a	201707,3	182147,4	110577,2	35852,9	19559,9
b	195339,0	178123,4	109879,4	33065,5	17215,6
Białołęka..... a	232760,0	187488,0	102679,1	38781,2	45272,0
b	223458,0	183003,3	100510,2	36736,7	40454,7
Bielany..... a	331992,4	312561,6	170692,8	89047,6	19430,8
b	327948,9	309942,1	169668,8	87708,4	18006,8
Mokotów..... a	590059,5	524398,7	270217,9	172596,6	65660,8
b	564345,6	518086,9	269324,2	167718,1	46258,7
Ochota..... a	243184,0	236523,5	116193,5	86235,8	6660,5
b	237608,7	231611,6	114006,2	83761,4	5997,1
Praga-Południe..... a	447032,3	413538,9	226196,3	124952,9	33493,3
b	443227,1	410229,4	224640,8	123390,1	32997,7
Praga-Północ..... a	274097,6	235676,4	114886,3	82031,1	38421,2
b	267827,3	231692,6	113259,2	79811,4	36134,7
Rembertów..... a	67755,2	59682,5	34058,7	13218,5	8072,7
b	65503,1	58728,2	33766,7	12729,6	6774,9
Śródmieście..... a	595297,2	583828,8	262711,5	253464,8	11468,4
b	572130,3	560755,3	258459,0	235801,1	11375,0
Targówek..... a	280998,4	257135,9	143206,5	70774,3	23862,5
b	276220,7	254021,1	142641,8	68356,5	22199,6
Ursus..... a	129341,0	112271,9	59740,9	24610,4	17069,1
b	121245,5	109196,4	58803,2	23454,9	12049,1
Ursynów..... a	310306,9	262583,9	140496,3	59584,1	47723,0
b	301625,1	257427,2	138956,1	56735,7	44197,9
Wawer..... a	166099,8	150289,6	82101,5	32179,8	15810,2
b	161719,0	147628,1	81564,0	30260,8	14091,0
Wesoła..... a	71647,2	50544,4	27994,1	11544,8	21102,8
b	68264,3	48666,5	27332,2	10455,6	19597,8
Wilanów..... a	79799,3	56639,8	30169,4	13667,5	23159,6
b	78722,2	55579,7	29933,3	12883,4	23142,5
Włochy..... a	128785,3	103242,0	55773,0	24733,7	25543,3
b	124768,8	100278,8	54602,1	23062,8	24489,9
Wola..... a	448643,7	421509,7	202426,6	153626,3	27134,0
b	438570,1	412072,4	200199,6	147004,3	26497,7
Żoliborz..... a	159803,3	138734,2	83420,0	38590,8	21069,1
b	154136,0	133454,4	81559,5	35618,6	20681,6

**WYDATKI CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY  
NA 1 MIESZKAŃCA W 2011 R.**

*EXPENDITURE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET  
PER CAPITA IN 2011*



TABL. 9 (105). **WYDATKI CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG**  
*EXPENDITURE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2011*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> <i>a – plan</i> <i>plan</i> <i>b – wykonanie</i> <i>realization</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym				
			wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	transport i łączność <i>transport and com- munica- tion</i>	gospodarka mieszkaniowa <i>dwelling economy</i>	administracja publiczna <i>public admini- stration</i>	oświata i wychowanie <i>education</i>
w tys. zł							
1	<b>OGÓŁEM..... a</b>	<b>4759310,4</b>	<b>3563,0</b>	<b>193090,5</b>	<b>967651,5</b>	<b>415370,2</b>	<b>2141131,6</b>
2	<b>TOTAL b</b>	<b>4622659,8</b>	<b>3123,7</b>	<b>164017,2</b>	<b>936705,8</b>	<b>383914,5</b>	<b>2120348,1</b>
3	Bemowo ..... a	201707,3	536,6	15237,2	2911,3	29859,9	103171,1
4	b	195339,0	519,5	12263,6	2456,0	28790,4	102302,8
5	Białołęka ..... a	232760,0	163,0	17633,3	13512,3	23907,8	133091,1
6	b	223458,0	121,6	12903,7	12986,2	21291,6	132270,4
7	Bielany ..... a	331992,4	480,0	6498,1	56493,4	26723,5	163039,4
8	b	327948,9	468,1	6081,4	55472,9	25473,5	162640,1
9	Mokotów ..... a	590059,5	86,0	32814,7	141353,4	37897,7	258075,1
10	b	564345,6	60,4	27100,5	137148,1	36850,9	253352,7
11	Ochota ..... a	243184,0	71,3	2910,1	53641,7	22034,4	108495,1
12	b	237608,7	50,0	2574,8	53048,1	19705,9	107420,3
13	Praga-Południe ..... a	447032,3	120,0	12182,9	116396,2	27932,3	203256,4
14	b	443227,1	89,9	11774,2	115504,1	26323,1	202815,3
15	Praga-Północ ..... a	274097,6	237,0	1658,5	94772,6	19319,9	88857,2
16	b	267827,3	230,8	1447,8	91949,5	18054,5	88545,2
17	Rembertów ..... a	67755,2	–	4610,0	6886,6	10934,3	30116,7
18	b	65503,1	–	3812,5	6280,9	10568,2	29902,8
19	Śródmieście ..... a	595297,2	570,0	8971,4	195516,8	43155,0	238403,7
20	b	572130,3	514,7	7776,2	187333,2	33933,7	236473,6
21	Targówek ..... a	280998,4	210,2	4650,7	49220,2	24077,7	128763,4
22	b	276220,7	198,9	3731,5	47693,9	23375,4	128595,3
23	Ursus ..... a	129341,0	179,7	13034,4	8149,7	14422,9	60582,2
24	b	121245,5	149,5	8036,5	7923,2	13255,4	59135,1
25	Ursynów ..... a	310306,9	264,0	20133,7	21879,6	32613,0	167669,5
26	b	301625,1	233,9	18085,1	20289,9	30181,5	165638,6
27	Wawer ..... a	166099,8	13,6	13040,6	12982,0	18689,5	83670,7
28	b	161719,0	7,9	11509,2	12636,8	18141,2	82351,7
29	Wesoła ..... a	71647,2	22,5	12028,4	2287,0	8834,9	36668,8
30	b	68264,3	19,2	10701,8	1774,6	8072,5	36165,8
31	Wilanów ..... a	79799,3	111,3	8444,9	2805,3	10898,2	31258,4
32	b	78722,2	59,2	8002,5	2764,9	10682,2	31184,5
33	Włochy ..... a	128785,3	48,4	2792,1	22458,4	15728,9	46468,5
34	b	124768,8	40,8	2237,9	21793,2	14811,0	44983,7
35	Wola ..... a	448643,7	279,9	8572,6	135521,6	31432,9	187745,8
36	b	438570,1	251,9	8265,1	130717,9	28592,3	186383,6
37	Żoliborz ..... a	159803,3	169,5	7876,9	30863,3	16907,5	71798,4
38	b	154136,0	107,4	7712,8	28932,5	15811,0	70186,5

☞ 1 Do 2010 r. dział "Kultura fizyczna i sport".  
 1 Until 2010 division "Physical education and sport".

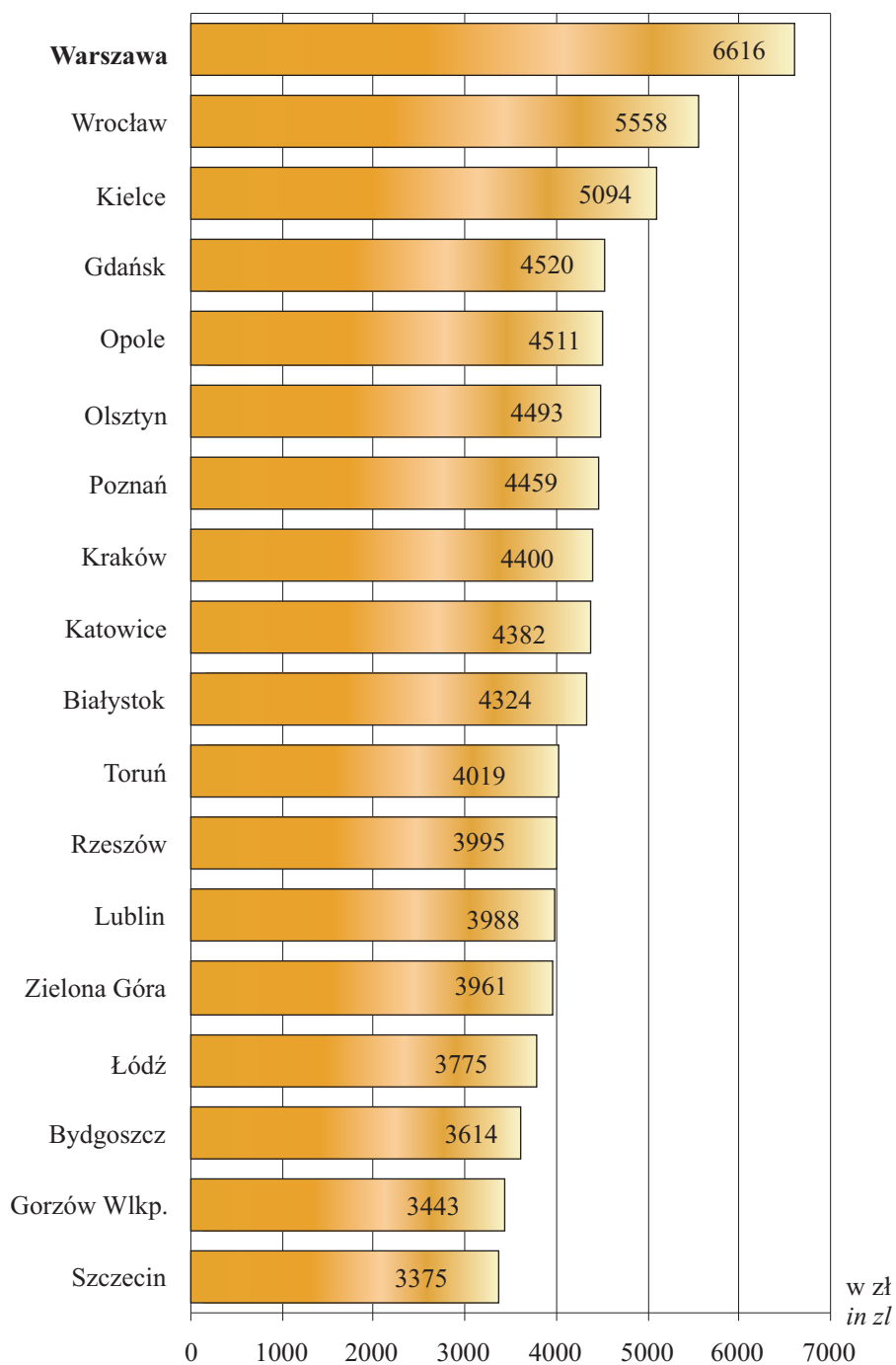


## DZIAŁÓW W 2011 R.

<i>Of which</i>							Lp. No.
ochrona zdrowia <i>health care</i>	pomoc społeczna <i>social assistance</i>	pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>other tasks in scope of social policy</i>	edukacyjna opieka wy- chowawcza <i>educational care</i>	gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>municipal economy and envi- ronmental protection</i>	kultura i ochrona dziedzictwa narodowego <i>culture and national heritage</i>	kultura fizyczna <sup>1</sup> <i>physical education<sup>1</sup></i>	
<i>in thous. zł</i>							
<b>35752,7</b>	<b>424527,6</b>	<b>14181,7</b>	<b>181268,0</b>	<b>82955,9</b>	<b>169088,4</b>	<b>116222,8</b>	1
<b>34904,2</b>	<b>422711,6</b>	<b>13629,7</b>	<b>179330,1</b>	<b>78927,7</b>	<b>163815,7</b>	<b>107985,0</b>	2
2081,9	19355,2	339,6	8582,5	2361,1	9416,1	6357,1	3
1924,0	19197,0	336,0	8473,3	2219,6	9409,7	5978,2	4
1119,1	14674,2	354,3	10450,0	3160,2	7754,8	6542,4	5
1110,0	14633,7	352,3	10304,4	3095,9	7754,5	6263,5	6
1935,4	38088,9	1264,8	15314,0	4906,0	10251,0	6605,2	7
1930,3	38000,0	1204,4	14961,6	4825,9	10188,4	6319,3	8
2481,7	45184,3	1574,6	22672,9	2796,9	33081,4	9829,5	9
2435,3	45004,2	1538,6	22513,2	2658,4	29240,9	4366,0	10
1562,6	18485,1	585,7	11590,1	4598,6	11661,5	7255,2	11
1558,0	18440,1	567,6	11476,4	4285,6	11033,6	7243,2	12
2478,1	43075,6	1779,7	19384,3	3938,6	12484,8	3706,1	13
2391,6	43013,9	1759,4	19320,2	3848,8	12455,6	3647,0	14
2299,8	31721,9	537,0	11503,4	4885,9	6702,9	11319,8	15
2252,0	31578,4	516,7	11408,8	4218,8	6347,9	11056,1	16
557,8	7132,8	596,0	1074,4	2709,4	2602,5	413,3	17
541,6	7056,6	551,7	1045,9	2630,9	2593,6	409,5	18
3876,8	40282,6	1062,2	19305,1	19599,9	19987,1	3255,3	19
3778,4	39983,9	944,7	19093,7	18137,9	19826,9	3241,1	20
1391,4	34085,5	1708,8	9389,0	3849,7	7731,4	14429,1	21
1341,0	34070,7	1689,1	9365,4	3561,9	7729,0	13436,0	22
877,5	13091,8	703,1	4754,1	2701,6	6287,8	3959,5	23
830,0	13079,5	664,5	4731,2	2639,6	6272,2	3942,6	24
1786,6	24706,6	1130,0	12610,3	8016,3	8500,7	8404,5	25
1779,9	24614,4	1119,3	12495,1	7862,9	8489,0	8355,1	26
1236,5	17979,2	499,8	5855,0	1402,3	4688,0	5876,9	27
1198,3	17800,4	448,3	5828,6	1198,6	4658,3	5798,3	28
636,3	4050,3	224,0	2453,8	948,3	2099,8	1019,7	29
546,4	3998,4	223,9	2431,0	891,0	2094,5	1000,1	30
259,0	3487,3	162,1	2110,5	4655,7	2651,0	12860,2	31
210,3	3464,9	161,7	2088,2	4623,0	2651,0	12738,4	32
6958,4	12065,3	589,2	3513,9	5955,2	7497,1	4581,7	33
6921,7	11974,2	564,2	3415,0	5900,8	7496,4	4512,8	34
2685,5	39939,4	587,4	14756,0	5214,8	13049,8	8545,5	35
2658,0	39842,1	572,6	14535,4	5120,9	12941,6	8426,2	36
1528,2	17121,8	483,4	5948,6	1255,5	2640,8	1261,8	37
1497,3	16959,2	414,7	5842,7	1207,2	2632,5	1251,8	38

**DOCHODY BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA  
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST – SIEDZIB WOJEWODY  
I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2011 R.**

*REVENUES OF CITY BUDGET PER CAPITA IN WARSAW C.C.  
AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF VOIVODE  
AND (OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2011*



**Publikacje Urzędu Statystycznego w Warszawie  
w sprzedaży według serii wydawniczych**

	Cena w złotych
<b>ROCZNIKI STATYSTYCZNE / PODSTAWOWE DANE STATYSTYCZNE</b>	
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2008.....	28,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2008 (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2009.....	28,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2009 (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2010.....	28,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2010 (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2011.....	28,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2011 (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Województwo Mazowieckie 2007. Podregiony, Powiaty, Gminy (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Województwo Mazowieckie 2008. Podregiony, Powiaty, Gminy.....	28,00
<input type="checkbox"/> Województwo Mazowieckie 2008. Podregiony, Powiaty, Gminy (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Województwo Mazowieckie 2009. Podregiony, Powiaty, Gminy.....	28,00
<input type="checkbox"/> Województwo Mazowieckie 2009. Podregiony, Powiaty, Gminy (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Województwo Mazowieckie 2010. Podregiony, Powiaty, Gminy.....	28,00
<input type="checkbox"/> Województwo Mazowieckie 2010. Podregiony, Powiaty, Gminy (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Województwo Mazowieckie 2011. Podregiony, Powiaty, Gminy.....	28,00
<input type="checkbox"/> Województwo Mazowieckie 2011. Podregiony, Powiaty, Gminy (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Warszawy 2006.....	25,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Warszawy 2006 (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Warszawy 2007(CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Warszawy 2008 (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Warszawy 2009.....	25,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Warszawy 2009 (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Warszawy 2010.....	25,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Warszawy 2010 (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Warszawy 2011.....	25,00
<input type="checkbox"/> Rocznik Statystyczny Warszawy 2011 (CD).....	15,00
<b>INFORMACJE I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE</b>	
<input type="checkbox"/> Przegląd Statystyczny Warszawy 2007 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
<input type="checkbox"/> Przegląd Statystyczny Warszawy 2008 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
<input type="checkbox"/> Przegląd Statystyczny Warszawy 2009 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
<input type="checkbox"/> Przegląd Statystyczny Warszawy 2010 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
<input type="checkbox"/> Przegląd Statystyczny Warszawy 2011 /I, II, III, IV kwartał/.....	15,00
<input type="checkbox"/> Przegląd Statystyczny Warszawy 2012 /I, II, III kwartał/.....	15,00
<input type="checkbox"/> Panorama dzielnic Warszawy w 2008 r. ....	25,00
<input type="checkbox"/> Panorama dzielnic Warszawy w 2008 r. (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Panorama dzielnic Warszawy w 2009 r. ....	25,00
<input type="checkbox"/> Panorama dzielnic Warszawy w 2009 r. (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Panorama dzielnic Warszawy w 2010 r. ....	25,00
<input type="checkbox"/> Panorama dzielnic Warszawy w 2010 r. (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2008 r. (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2009 r.....	18,00
<input type="checkbox"/> Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2009 r. (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2010 r.....	18,00
<input type="checkbox"/> Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2010 r. (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2011 r.....	18,00
<input type="checkbox"/> Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2011 r. (CD).....	15,00
<input type="checkbox"/> Biuletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2009 /I, II, III, IV kwartał/.....	20,00
<input type="checkbox"/> Biuletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2010 /I, II, III, IV kwartał/.....	20,00
<input type="checkbox"/> Biuletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2011 /I, II kwartał/.....	20,00

**Publikacje Urzędu Statystycznego w Warszawie  
w sprzedaży według serii wydawniczych (dok.)**

	Cena w złotych
<b>INFORMACJE I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE (dok.)</b>	
<input type="checkbox"/> Sytuacja finansowo-ekonomiczna przedsiębiorstw województwa mazowieckiego w latach 2005-2010 ....	20,00
<input type="checkbox"/> Sytuacja finansowo-ekonomiczna przedsiębiorstw województwa mazowieckiego w latach 2005-2010 (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2009 r. ....	18,00
<input type="checkbox"/> Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2009 r. (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2010 r. ....	18,00
<input type="checkbox"/> Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2010 r. (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2011 r. ....	18,00
<input type="checkbox"/> Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2011 r. (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie mazowieckim w 2006 r. (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie mazowieckim w 2010 r. (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie mazowieckim w 2011 r. (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Obszar Metropolitalny Warszawy w 2009 r. (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Obszar Metropolitalny Warszawy w 2010 r. (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Portret województwa mazowieckiego 2005–2009 .....	20,00
<input type="checkbox"/> Portret województwa mazowieckiego 2005–2009 (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Portret województwa mazowieckiego 2005–2010 .....	20,00
<input type="checkbox"/> Portret województwa mazowieckiego 2005–2010 (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Portret województwa mazowieckiego 2005–2011 .....	20,00
<input type="checkbox"/> Portret województwa mazowieckiego 2005–2011 (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Statystyka gmin i powiatów województwa mazowieckiego 2002-2010 (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Raport z sytuacji społeczno-gospodarczej woj. mazowieckiego 2011 .....	15,00
<input type="checkbox"/> Raport z sytuacji społeczno-gospodarczej woj. mazowieckiego 2011 (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Sytuacja finansowo-ekonomiczna przedsiębiorstw woj. mazowieckiego w latach 2005-2010 .....	20,00
<input type="checkbox"/> Sytuacja finansowo-ekonomiczna przedsiębiorstw woj. mazowieckiego w latach 2005-2010 (CD) .....	15,00
<b>NARODOWY SPIS Powszechny Ludności i Mieszkań 2002</b>	
<input type="checkbox"/> Zamieszkane budynki w województwie mazowieckim .....	20,00
<input type="checkbox"/> Ludność. Stan oraz struktura demograficzna i społeczno-ekonomiczna w województwie mazowieckim ...	20,00
<input type="checkbox"/> Aktywność ekonomiczna ludności w województwie mazowieckim .....	18,00
<input type="checkbox"/> Migracje ludności w województwie mazowieckim .....	18,00
<input type="checkbox"/> Podstawowe informacje ze spisów powszechnych. Gmina/dzielnica/miasto. NSP, PSR .....	25,00
<b>POWSZECHNY SPIS ROLNY 2010</b>	
<input type="checkbox"/> Raport z wyników województwa mazowieckiego PSR 2010 .....	15,00
<input type="checkbox"/> Raport z wyników województwa mazowieckiego PSR 2010 (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Charakterystyka gospodarstw rolnych w województwie mazowieckim PSR 2010 .....	20,00
<input type="checkbox"/> Charakterystyka gospodarstw rolnych w województwie mazowieckim PSR 2010 (CD) .....	15,00
<b>NARODOWY SPIS Powszechny Ludności i Mieszkań 2011</b>	
<input type="checkbox"/> Raport z wyników w województwie mazowieckim NSP 2011 .....	20,00
<input type="checkbox"/> Raport z wyników w województwie mazowieckim NSP 2011 (CD) .....	15,00
<b>FOLDERY I MATERIAŁY OKOLICZNOŚCIOWE</b>	
<input type="checkbox"/> Dzieci w województwie mazowieckim 2002–2008 .....	20,00
<input type="checkbox"/> Dzieci w województwie mazowieckim 2002–2008 (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Sport w woj. mazowieckim w latach 2004–2008 .....	20,00
<input type="checkbox"/> Sport w woj. mazowieckim w latach 2004–2008 (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Sport w m.st. Warszawie w latach 2006–2009 .....	20,00
<input type="checkbox"/> Sport w m.st. Warszawie w latach 2006–2009 (CD) .....	15,00
<input type="checkbox"/> Statystyczny portret Radomia w latach 2000–2010 .....	25,00
<input type="checkbox"/> Statystyczny portret Radomia w latach 2000–2010 (CD) .....	15,00